

BIOPOJEMNIKI

instrukcja obsługi i montażu

AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV
AF/P, AF/PA, AF/P/TUV
AF/PM, AF/PM/TUV



(EN)



(DE)



(RU)



(FR)



(CZ)



(SK)



(IT)



(ES)



(HR)



(SI)



(HU)



(PT)



(BG)



(RO)



(NL)



(FI)



(SE)



(GR)



(DK)



(LT)



(LV)



(EE)



(IE)



(NO)



(MT)



Dziękujemy Państwu za zaufanie i zakup naszego biopojemnika. Niniejsze urządzenie zostało stworzone z myślą o Państwa bezpieczeństwie i wygodzie. Pragniemy wyrazić przekonanie, że będą Państwo zadowoleni z dokonanego wyboru ze względu na zaangażowanie jakie zostało włożone w procesie jego projektowania i produkcji. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania, należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań i wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są pod adresem internetowym Firmy.

1. Wstęp

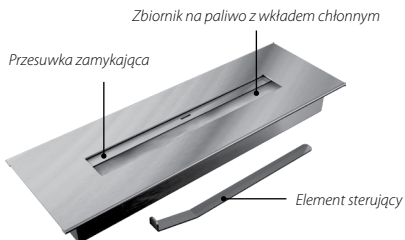
Kratki Marek Bal jest znanym i cenionym producentem biopojemników i biokominków zarówno na rynku polskim jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie naszych urządzeń. W niniejszej instrukcji zawarto wszelkie informacje, niezbędne do prawidłowego montażu, obsługi i konserwacji biopojemników AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Opis urządzenia

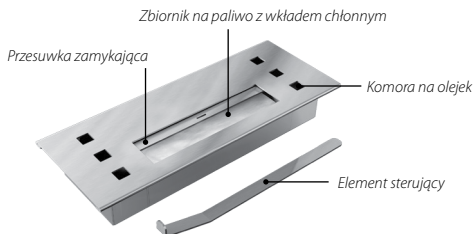
Biopojemnik to element będący podstawą do stworzenia biokominka, czyli urządzenia dzięki któremu mogą cieszyć się Państwo wizją żywego ognia nie posiadając tradycyjnego kominka. Biokominki nie wymagają podłączenia pod instalację kominową. Tego typu urządzenia zasilane są biopaliwem, którego efektem spalania jest jedynie dwutlenek węgla i para wodna. Wszystkie biopojemniki będące w ofercie Firmy wyposażone są we wkład chłonny. Rozwiązanie to zmniejsza zużycie paliwa, a przede wszystkim wyklucza ryzyko jego wylania, nawet w razie przypadkowego przechylenia się urządzenia. Aby wkład chłonny spełnił swoje zadanie, jednorazowo do zbiornika na biopaliwo można wlać 50% jego maksymalnej pojemności. Każdy biopojemnik wykonany jest z blachy kwasoodpornej i posiada przesuwkę umożliwiającą wygaszenie urządzenia. Sterowanie przesuwką realizowane jest za pomocą elementu sterującego dostarczanego wraz z biopojemnikiem. Podstawowe modele biopojemników wstępują w trzech rozmiarach:

- AF/PD – biopojemnik długi
- AF/P – biopojemnik krótki
- AF/PM – biopojemnik mały

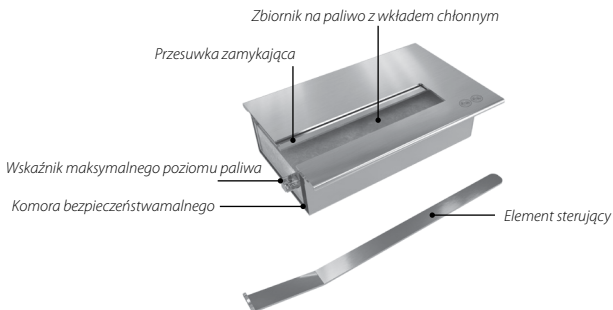
Rozszerzeniem standardowych wersji są biopojemniki z aromaterapią (AF/PDA, AF/PA) oraz modele posiadające certyfikat TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Biopojemniki z aromaterapią wyposażono w dwie komory, które są przeznaczone na olejki aromatyczne. W przypadku urządzeń AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV zastosowano dodatkową komorę bezpieczeństwa oraz wskaźnik maksymalnego napełnienia pojemnika. We wszystkich przypadkach zasada działania biopojemników i ich obsługa (uzupełnianie paliwa, rozpalamie, wygaszanie) jest identyczna.



Rys. 1. Biopojemnik podstawowy



Rys. 2. Biopojemnik z aromaterapią



Rys. 3. Biopojemnik z certyfikatem TÜV – przekrój

Tabela 1. Maksymalne pojemności biopojemników

Biopojemnik	Maksymalna pojemność [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

UWAGA !!! Aby uniknąć rozlania biopaliwa w przypadku nieumyślnego przechylenia biopojemnika, jednorazowo do zbiornika na biopaliwo należy wlać nie więcej niż 50% jego całkowitej pojemności.

W przypadku uzupełniania biopojemników z certyfikatem TÜV nie należy przekraczać wskaźnika maksymalnego poziomu paliwa

3. Zawartość zestawu

Proszę upewnić się, czy elementy zestawu nie uległy uszkodzeniu podczas ich transportu. Kontrolę należy przeprowadzić w obecności kuriera. Przed przystąpieniem do instalacji biopojemnika, proszę zapoznać się ze wszystkimi elementami dostarczonymi wraz z urządzeniem. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń czy braków, prosimy o kontakt z naszym biurem obsługi klienta. Wszelkie informacje dostępne są na stronie internetowej www.kratki.eu

Użytkownik otrzymuje w zestawie:

- Biopojemnik.
- Element sterujący przesuwką.

4. Bezpieczeństwo

Biopojemnik należy uruchomić dopiero po zakończeniu jego instalacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Palące się urządzenie nie może pozostawać bez nadzoru.

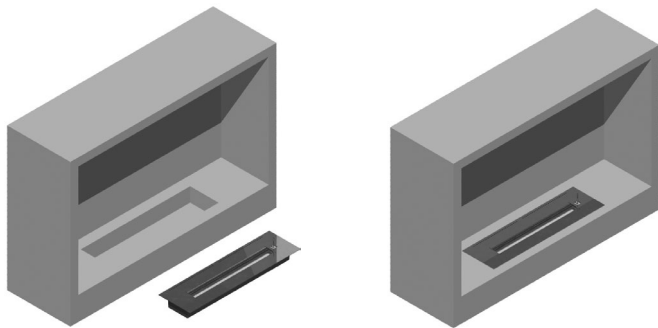
Dla zapewnienia bezpieczeństwa i bezproblemowego użytkowania biopojemników, prosimy o zapoznanie się z poniższymi uwagami:



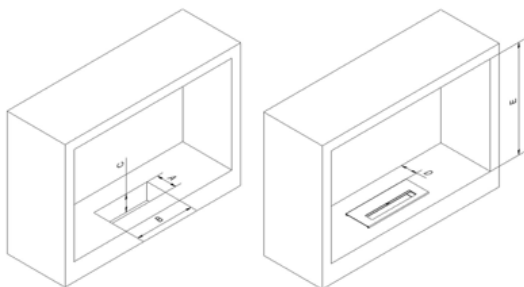
- Nabywca biopojemnika zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi i montażu.
- Zabrania się dolewania paliwa do palącego się biopojemnika.
- Palący się biopojemnik jest gorący.
- Uzupełnienia biopaliwa można dokonać jedynie na wychłodzonym urządzeniu.
- Biopojemnik może być gorący jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia.
- Rozpalanie powinna przeprowadzać osoba dorosła, przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa.
- Jedynym dozwolonym paliwem możliwym do stosowania w biopojemniku jest paliwo kominkowe na bazie bioalkoholu (zalecany jest płyn do biokominków BIO-DECO). Palenie innych materiałów i substancji w biopojemniku może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub ciężkiego poparzenia ciała.
- Biopaliwo powinno być przechowywane w temperaturze pokojowej.
- Przebywające w pobliżu pracującego urządzenia dzieci lub inne osoby nieświadome nie powinny pozostawać bez nadzoru.
- W pobliżu biopojemnika nie należy umieszczać materiałów łatwopalnych.
- Zabrania się wprowadzania wszelkich modyfikacji w konstrukcji biopojemnika.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy ciągłej.
- Biopojemnik pełni jedynie funkcję dekoracyjną i nie może być wykorzystywany w charakterze grzejnika.
- Zabrania się umieszczania materiałów łatwopalnych na biopojemniku.
- Palący się biopojemnik nie może pozostawać bez nadzoru.
- Biopojemnik przeznaczony jest do stosowania wewnątrz budynków, okresowo do stosowania na tarasach, balkonach - wymaga ochrony przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (deszcz, wiatr, niskie temperatury, wilgoć).
- Zakazane jest sztuczne podsycanie ognia poprzez tworzenie podmuchów.
- Dmuchanie w ogień jest zakazane.
- Wkład chłonny stosowany w biopojemniku ulega zużyciu i należy go wymieniać raz na dwa lata.

5. Instalacja

Urządzenie należy zainstalować i użytkować w oparciu o obowiązujące przepisy P-POŻ. Podczas pracy kominka z powietrza absorbowany jest tlen dlatego urządzenie może zostać zainstalowane jedynie w pomieszczeniach posiadających odpowiednią wentylację. Biopojemnik powinien zostać umieszczony w odległości minimum 1 m od materiałów i wyrobów łatwopalnych. Przed instalacją biopojemnika, należy upewnić się, że pomieszczenie, w którym będzie on umieszczony, ma sprawny system naturalnej wentylacji, a kratki nawiewne nie są zaślepione. Nie wskazane jest umieszczanie biopojemników w pomieszczeniach o kubaturze nie przekraczającej 40 m³. W pomieszczeniu dozwolone jest równoczesne działanie wielu biopojemników, jeżeli ich łączna przepustowość paliwa nie przekracza 0,5 l/h i została zapewniona dodatkowa wentylacja. Biopojemnik nie może zostać umieszczony w miejscu, w którym występują przeciągi. Wymiana powietrza w pomieszczeniu powinna odbywać się minimum raz na godzinę. Biopojemnik, należy zainstalować we wnęce wykonanej z niepalnego materiału, bądź w dedykowanej obudowie kominkowej.



Rys. 4. Sposób montażu biopojemników



Rys. 5. Wymiary wnętrza i otworu montażowego dla biopojemników

Tabela 2. Minimalne wymiary wnętrza i otworu montażowego dla biopojemników

Biopojemnik	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Instrukcja obsługi

Biopojemnik nie jest przeznaczony do pracy ciągłej. Zabrania się uzupełniania biopaliwa podczas pracy urządzenia. Napełnienia biopojemnika można dokonać jedynie po jego całkowitym wychłodzeniu. Paliwo wlane do gorącego pojemnika bardzo silnie paruje, co przy próbie ponownego zapalenia może spowodować bardzo gwałtowne rozpalenie płomienia (wybuch).

UWAGA !!! W przypadku biopojemników z aromaterapią olejki aromatyczne można dolewać jedynie na wygaszonym i wystudzonym urządzeniu.

6.1. Rozpalanie w biopojemniku

UWAGA !!! Nie zapalać urządzenia w stanie gorącym. Korzystanie z paliwa innego niż określone w instrukcji jest surowo zabronione.

Przed pierwszym uruchomieniem, należy zapoznać się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w niniejszej instrukcji. Podczas pierwszego palenia proszę zwrócić uwagę, czy biopojemnik zachowuje szczelność, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze. Aby rozpać w biopojemniku:

- Upewnij się, że biopojemnik jest zgaszony i wychłodzony. Wymagany minimalny czas między wygaszeniem, a ponownym uzupełnieniem paliwa i rozpaleniem to 1 godzina.
- Odsuń za pomocą elementu sterującego przesuwkę przysłaniającą zbiornik biopojemnika.
- Napełnij zbiornik biopojemnika odpowiednim rodzajem paliwa (zalecany jest płyn do biokominków BIO-DECO)
 - W przypadku standardowych biopojemników i biopojemników z aromaterapią maksymalnie do 50% ich całkowitej pojemności
 - W przypadku biopojemników z certyfikatem TÜV nie należy przekraczać wskaźnika maksymalnego poziomu paliwa.
- Jeżeli doszło do rozlania biopaliwa niezwłocznie wytrzyj ręcznikiem papierowym powierzchnie, z którą płyn miał kontakt.
- Dokonaj rozpalenia w biopojemniku używając:
 - Długich zapalek kominkowych.
 - Kominkowej zapalarki.
 - Za pomocą elementu sterującego przesuwką. Zanurz końcówkę elementu w paliwie znajdującym się w zbiorniku, a następnie zapal jego wilgotną część za pomocą zapalniczki lub innego dowolnego

- źródła ognia (zachowaj bezpieczną odległość od biopojemnika). Płomień przeniesie na biopojemnik.
- Jeżeli po zapłonie biopaliwa płomień zgaśnie, ponów próbę rozpalania biopojemnika.

Właściwy kolor i wysokość płomienia osiągnie po około 15 minutach palenia. Jego intensywność można kontrolować za pomocą elementu sterującego, poprzez regulację stopnia otwarcia przesuwki. Wysokość płomienia, należy dostosować tak, by górna część obudowy w której zainstalowano biopojemnik, nie była narażona na bezpośrednie działanie ognia. Podczas palenia, należy zachować bezpieczny dystans od biopojemnika wynoszący przynajmniej 0,5 m. Zużycie biopaliwa wynosi $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ przy maksymalnie otwartej przesuwce biopojemnika. Aby uniknąć rozlania biopaliwa w przypadku nieumyślnego przechylenia urządzenia, jednorazowo do zbiornika na biopaliwo należy wlać nie więcej niż 50 % jego całkowitej pojemności.



Rys. 6. Biopojemnik z odsuniętą przesuwką

6.2. Wygaszanie biopojemnika

Płonący biopojemnik wygasza się poprzez odcięcie dostępu powietrza do ognia. Aby zgasić płomień w urządzeniu, należy zamknąć przesuwkę przysłaniającą zbiornik biopojemnika za pomocą elementu sterującego. Zbiornik na biopaliwo i inne elementy biopojemnika narażone na kontakt z płomieniami lub gorącym powietrzem mogą posiadać wysoką temperaturę jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia. Przed ponownym rozpaleniem urządzenia, należy odczekać, aż biopojemnik osiągnie temperaturę pokojową.

UWAGA !!! Zabrania się wygaszania biopojemnika za pomocą wody lub innego płynu. W przypadku zapłonu rozlanego biopaliwa należy użyć gaśnicy proszkowej lub odciąć dopływ powietrza do ognia za pomocą niepalnego materiału.



Rys. 7. Biopojemnik z zamkniętą przesuwką

7. Konserwacja

Wszelkie czynności konserwujące można wykonywać jedynie na zgaszonym i wystudzonym urządzeniu. Biopojemnik powinien być regularnie czyszczony wilgotną szmatką z dodatkiem nie żrących środków czystości. Wkład chłonny stosowany w biopojemniku ulega zużyciu i należy go wymieniać raz na dwa lata.

8. Gwarancja

Biopojemniki, w których już palono, wyłączone są z prawa do wymiany lub zwrotu. Producent udziela 2 lat gwarancji na sprawne działanie biowkładki od momentu zakupu produktu. Nabywca biopojemnika zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją montażu i obsługi. W przypadku złożenia reklamacji, należy przedłożyć protokół reklamacyjny oraz dowód zakupu. Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń. Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 14 dni roboczych od daty pisemnego jej złożenia. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są na stronie internetowej www.kratki.com.

9. Ochrona środowiska

- Wszelkie elementy opakowania w których dostarczono biopojemnik powinny zostać zutylizowane w odpowiedni dla ich rodzaju sposób.
- Jeżeli eksploatacja biopojemnika dobiegła końca należy poddać go utylizacji. Użytkownik zobowiązany jest przekazać zużyty biopojemnik do odpowiedniej instytucji zajmującej się recyklingiem tego typu urządzeń.

10. Biopojemniki



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Akcesoria

Element sterujący przesuwką



Lejek do nalewania biopaliwa



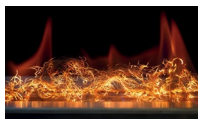
Zapalarka kominkowa (Opcja)



Biopaliwo BIO-DECO (Opcja)



Glow Flame (Opcja)



12. Wymiary

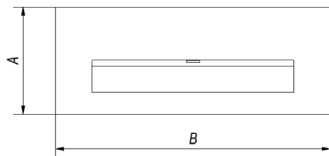
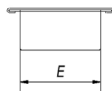
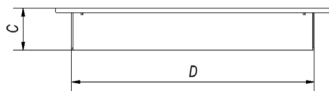


Tabela 3. Wymiary biopojemników

Biopojemnik	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Znaczenie piktogramów

- Przeczytaj przed pierwszym uruchomieniem



- Zakaz uzupełniania biopaliwa podczas pracy urządzenia



- Nie uzupełniaj biopaliwa, jeżeli urządzenie nie jest wychłodzone

We would like to thank you for your trust and purchase of our biopot. This device was created with your safety and convenience in mind. We would like to express our confidence that you will be satisfied with your choice because of the commitment that was put into its design and production process. Before proceeding to installation and use, please read carefully all sections contained in the manual. If you have any questions or concerns, please contact our technical department. Any additional information is available at the Company's website.

1 Introduction

Kratki Marek Bal is a well-known and respected manufacturer of bio-fireplaces and bio-fireplaces both on the Polish and European markets. Our products are made on the basis of restrictive standards. The use of materials of the highest quality in production guarantees the final user efficient and reliable operation of our devices. This manual contains all the information necessary for proper installation, operation and maintenance of AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV bio-fireplaces.

2 Device Description

Bio-fireplace is a component that is the basis for creating a bio-fireplace, that is, a device through which you can enjoy the vision of a living fire without having a traditional fireplace. Bio-fireplaces do not require connection to a chimney installation. Such devices are powered by biofuel, the combustion effect of which is only carbon dioxide and water vapor. All bio-fireplaces in the Company's offer are equipped with an absorbent insert. This solution reduces fuel consumption and, above all, excludes the risk of spillage, even if the device is accidentally tilted. In order for the absorbent cartridge to fulfill its purpose, 50% of its maximum capacity can be poured into the biofuel tank at one time. Each biofuel container is made of acid-resistant sheet metal and has a shifter for extinguishing the device. The shifter is controlled by a control element supplied with the biopot. The basic models of bio-biofacilities come in three sizes:

- AF/PD - long biofiller
- AF/P - short bio container
- AF/PM - small bio container

Expanding the standard versions are biopots with aromatherapy (AF/PDA, AF/PA) and TÜV-certified models (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromatherapy biopacks are equipped with two chambers that are designed for aromatic oils. In the case of AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, there is an additional safety chamber and an indicator for maximum filling of the container. In all cases, the principle of operation of biocontainers and their operation (refueling, firing up, extinguishing) is identical.

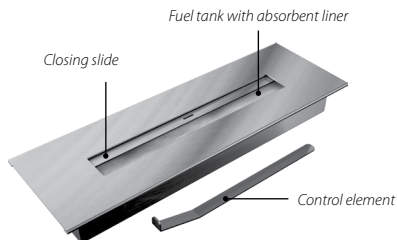


Fig. 1. Basic bio container

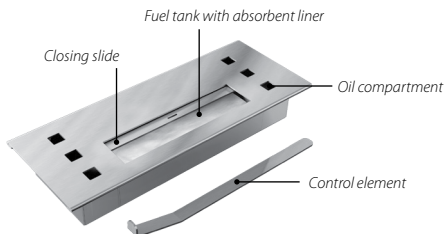


Fig. 2. Biocontainer with aromatherapy

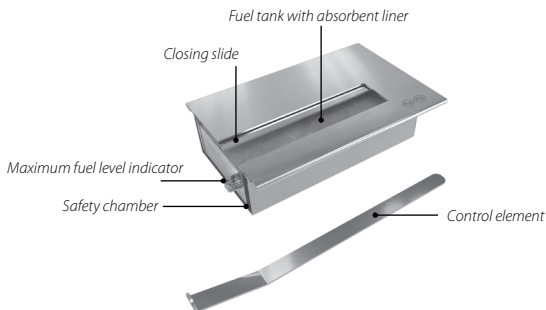


Fig. 3. TÜV-certified bio container - cross section

Table 1. maximum capacities of bio-containers

Biocontainer	Maximum capacity [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

CAUTION !!! In order to avoid spilling biofuel in case of inadvertent tilting of the biofuel container, no more than 50% of its total capacity should be poured into the biofuel container at one time.

When refilling TÜV-certified biofuel containers, do not exceed the maximum fuel level indicator

3. Kit contents

Please make sure that the components of the kit have not been damaged during transport. The inspection should be carried out in the presence of the courier. Before installing the biopot, please familiarize yourself with all the components supplied with the device. If you find any damage or shortages, please contact our customer service. All information is available at www.kratki.eu

The user receives in the set:

- Biocontainer.
- Sliding control element.

4. Safety

Do not start the bio-machine until it has been installed in accordance with these instructions. A burning device must not be left unattended.

To ensure the safety and trouble-free use of the biopacks, please read the following notes:



- The purchaser of the biopot is obliged to familiarize himself with the instructions for use and installation.
- It is forbidden to add fuel to a burning biopot.
- The burning biofuel container is hot.
- Refilling of biofuel can be done only on a cooled device.
- The biofuel can still be hot for several tens of minutes after the fire is extinguished.
- Kindling should be carried out by an adult, observing all safety rules.
- The only permissible fuel that can be used in the bio-fireplace is bio-alcohol-based fireplace fuel (BIO-DECO bio-fireplace liquid is recommended). Burning other materials and substances in the bio-fuel can lead to damage to the device, fire or severe burns to the body.
- Biofuel should be stored at room temperature.
- Staying near the working device, children or other unaware persons should not be left unattended.
- Flammable materials should not be placed near the biofuel container.
- It is forbidden to make any modifications in the construction of the biopot.
- The device is not designed for continuous operation.
- The biopot has only a decorative function and must not be used as a heater.
- It is forbidden to place flammable materials on the biopot.
- The burning biopoyer must not be left unattended.
- The biopot is intended for use indoors, periodically for use on terraces, balconies - it requires protection from adverse weather conditions (rain, wind, low temperatures, humidity).
- It is prohibited to artificially fuel the fire by creating blasts.
- Blowing on the fire is prohibited.
- The absorbent cartridge used in the biofuel container is subject to wear and should be replaced once every two years.

5. Installation

The device should be installed and used in accordance with the applicable regulations

FIRE SAFETY. During the operation of the fireplace, oxygen is absorbed from the air, so the device can only be installed in rooms with adequate ventilation. The bio-hearth should be placed at a distance of at least 1 m from flammable materials and products. Before installing the biopot, make sure that the room in which it will be placed has an efficient system of natural ventilation, and the supply grilles are not blinded. It is inadvisable to place biopots in rooms with a volume not exceeding 40 m³. In the room it is allowed to operate multiple biopots simultaneously, if their total fuel throughput does not exceed 0.5 l/h and additional ventilation is provided. The biopot cannot be placed in a place where there are drafts. Air exchange in the room should take place at least once an hour. Biopot, should be installed in a niche made of non-flammable material, or in a dedicated fireplace housing.

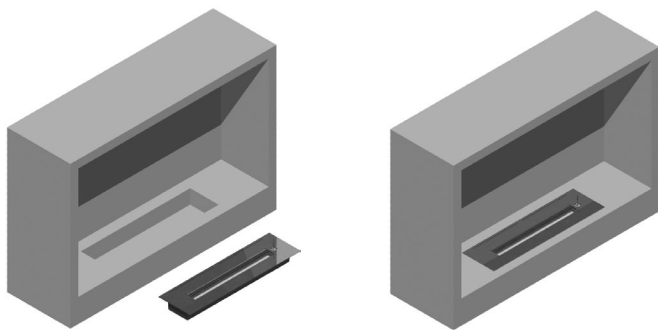


Fig. 4. How to assemble the bio-bins

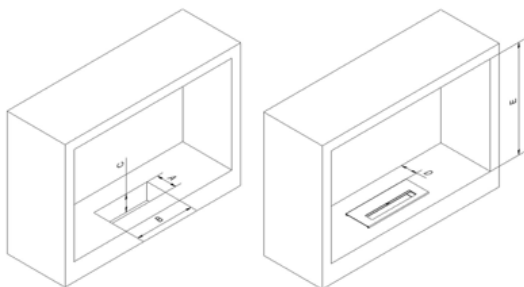


Fig. 5. Dimensions of the recess and mounting hole for the bio-bins

Table 2. Minimum dimensions of the recess and mounting hole for the biopanes

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. operating instructions

The biofuel tank is not designed for continuous operation. It is forbidden to refill the biofuel during the operation of the device. The biofuel can be refilled only after it has cooled down completely. Fuel poured into a hot container evaporates very strongly, which, if you try to re-light it, can cause a very violent flame (explosion).

CAUTION !!! In the case of bio-containers with aromatherapy, aromatic oils can be added only on the extinguished and cooled device.

6.1 Firing up in a biopot

CAUTION !!! Do not light the device in a hot state. The use of fuel other than that specified in the instructions is strictly prohibited.

Before the first start-up, please read all the sections in this manual. When firing for the first time, please make sure that the biopot maintains a tight seal, especially when it is operating at high temperatures. To light in the biopot:

Make sure the biofuel canister is extinguished and cooled down. The required minimum time between extinguishing and refueling and firing up again is 1 hour.

Use the control to move back the slide that obscures the biopot tank.

Fill the tank of the biofuel container with the appropriate type of fuel (BIO-DECO biofuel liquid is recommended).

- For standard biofuel and biofuel with aromatherapy up to a maximum of 50% of its total capacity
- For TÜV-certified biofuel containers, do not exceed the maximum fuel level indicator.

If there is a spill of biofuel, immediately wipe the surface with a paper towel where the liquid came into contact.

Make a fire in the biofuel container using:

- Long fireplace matches.
- A fireplace igniter.
- Using a sliding control element. Dip the end of the element into the fuel in the tank, and then light the wet part of the element with a lighter or any other fire source (keep a safe distance from the biopot). Transfer the flame to the biofuel container.

If the flame goes out after igniting the biofuel, repeat the attempt to light the biofuel container.

The proper color and height of the flame will reach after about 15 minutes of burning. Its intensity can be controlled by the control element, by adjusting the degree of opening of the slide. The height of the flame, should be adjusted so that the upper part of the housing in which the biopot is installed is not exposed to direct flame. When burning, maintain a safe distance from the biofuel container of at least 0.5 m. The consumption of biofuel is $0.2 \text{ l/h} < 0.5 \text{ l/h}$ at the maximum open slide of the biofuel container. To avoid spilling biofuel if the device is inadvertently tilted, no more than 50% of its total capacity should be poured into the biofuel tank at one time.



Fig. 6. Biocontainer with offset slider

6.2 Extinguishing the biofuel container

A burning biopot is extinguished by cutting off the air supply to the fire. To extinguish the flame in the device, close the slide that obscures the biofuel tank with the control. The biofuel tank and other parts of the biofuel tank exposed to flames or hot air may still have a high temperature for several tens of minutes after the fire is extinguished. Allow the biofuel container to reach room temperature before re-lighting the unit.

CAUTION !!! It is forbidden to extinguish the biopot with water or other liquid. In case of ignition of spilled biofuel, use a powder extinguisher or cut off the air supply to the fire with a non-flammable material.



Figure 7: Biocontainer with closed slide

7 Maintenance

All maintenance can be performed only on the extinguished and cooled device. The biopot should be cleaned regularly with a damp cloth with non-corrosive cleaning agents. The absorbent cartridge used in the biopot is subject to wear and should be replaced once every two years.

8 Warranty

Biopots that have already been smoked in are excluded from the right of exchange or return. The manufacturer provides a 2-year warranty for the smooth operation of the bio-liquid from the date of purchase of the product. The purchaser of the bioboost is required to read the installation and operation instructions. In the event of a claim, a claim report and proof of purchase must be submitted. Submission of the mentioned documentation is necessary to process any claims. Consideration of the complaint will be made within 14 working days from the date of its written submission. All additional information is available at www.kratki.com.

9 Environmental protection

- All elements of the packaging in which the bio-box was delivered should be disposed of in a manner appropriate to their type.
- If the operation of the biopackage has come to an end, it should be disposed of. The user is obliged to hand over the used biowaste container to an appropriate institution for recycling of such devices.

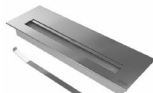
10. biowaste containers



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. accessories.

Shifter control element



Funnel for pouring biofuel



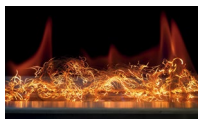
Fireplace igniter (Option)



BIO-DECO biofuel (Option)



Glow Flame (Option)



12. Dimensions

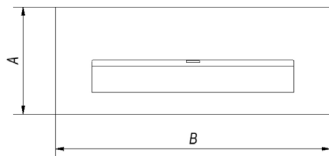
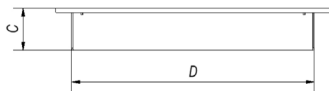


Table 3 Dimensions of bio-bins

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. meaning of pictograms

- Read before you runzone for the first time



- Read before you runzone for the first time



- Do not refill the biofuel if the device is not cooled down

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und den Kauf unseres Biocontainers. Dieses Gerät wurde im Hinblick auf Ihre Sicherheit und Ihren Komfort entwickelt. Wir möchten unsere Überzeugung zum Ausdruck bringen, dass Sie aufgrund des Engagements, das in den Design- und Produktionsprozess gesteckt wurde, mit Ihrer Wahl zufrieden sein werden. Lesen Sie vor der Installation und Verwendung alle Kapitel im Handbuch sorgfältig durch. Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung. Alle weiteren Informationen finden Sie auf der Website des Unternehmens.

1. Einleitung

Kratki Marek Bal ist ein bekannter und angesehener Hersteller von Biobehältern und Biokaminen sowohl auf dem polnischen als auch auf dem europäischen Markt. Unsere Produkte werden auf der Grundlage restriktiver Standards hergestellt. Die Verwendung hochwertigster Materialien in der Produktion garantiert dem Endverbraucher den effizienten und zuverlässigen Betrieb unserer Geräte. Dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation, den Betrieb und die Wartung von AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/ erforderlich sind. TÜV.

2. Beschreibung des Geräts

Ein Biobehälter ist ein Element, das die Grundlage für die Schaffung eines Biokamins bildet, ein Gerät, mit dem Sie die Vision eines lebendigen Feuers genießen können, ohne einen traditionellen Kamin zu haben. Biokamine benötigen keinen Anschluss an die Schornsteininstallation. Diese Art von Geräten wird mit Biokraftstoff betrieben, bei dessen Verbrennung lediglich Kohlendioxid und Wasserdampf entstehen. Alle vom Unternehmen angebotenen Biocontainer sind mit einer absorbierenden Einlage ausgestattet. Diese Lösung reduziert den Kraftstoffverbrauch und eliminiert vor allem die Gefahr des Verschüttens von Kraftstoff, selbst bei versehentlichem Kippen des Geräts. Damit die Saugeinlage ihren Zweck erfüllt, können Sie 50 % ihres maximalen Fassungsvermögens auf einmal in den Biokraftstofftank füllen. Jeder Biocontainer besteht aus säurebeständigem Blech und verfügt über einen Schieber, der das Ausschalten des Geräts ermöglicht. Die Steuerung des Objektträgers erfolgt über ein im Lieferumfang des Biocontainers enthaltenes Bedienelement. Grundmodelle von Biocontainern gibt es in drei Größen:

- AF/PD – langer Biocontainer
- AF/P – kurzer Biocontainer
- AF/PM – kleiner Biocontainer

Eine Erweiterung der Standardausführungen sind Biocontainer mit Aromatherapie (AF/PDA, AF/PA) und TÜV-zertifizierte Modelle (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromatherapie-Biocontainer sind mit zwei Kammern für Aromaöle ausgestattet. Bei AF/PD/TUV-, AF/P/TUV-, AF/PM/TUV-Geräten kommt eine zusätzliche Sicherheitskammer und eine maximale Behälterfüllanzeige zum Einsatz. In allen Fällen ist das Funktionsprinzip von Biocontainern und deren Bedienung (Brennstoff nachfüllen, Anzünden, Löschen) identisch.

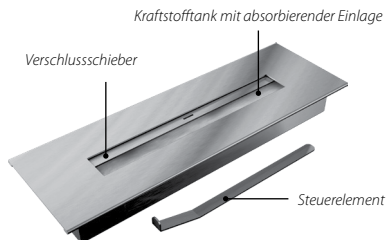


Abb. 1. Basis-Biocontainer

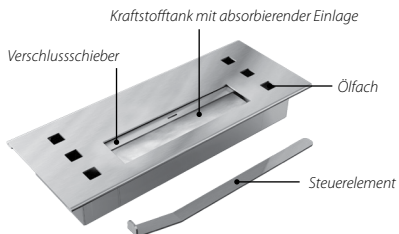


Abb. 2. Biocontainer mit Aromatherapie

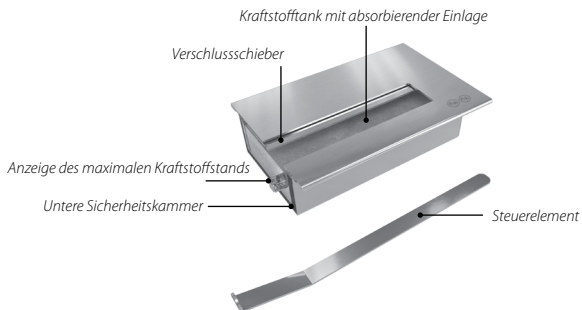


Abb. 3. TÜV-zertifizierter Biocontainer – Querschnitt

Tabelle 1. Maximale Kapazitäten von Biocontainern

Biocontainer	Maximales Fassungsvermögen [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

AUFMERKSAMKEIT !!! Um zu verhindern, dass Biokraftstoff verschüttet wird, wenn der Biobehälter unbeabsichtigt gekippt wird, füllen Sie nicht mehr als 50 % seines Gesamtinhalts auf einmal in den Biokraftstofftank.

AUFMERKSAMKEIT!!! Um zu verhindern, dass Biokraftstoff verschüttet wird, wenn der Biobehälter unbeabsichtigt gekippt wird, füllen Sie nicht mehr als 50 % seines Gesamtinhalts auf einmal in den Biokraftstofftank.

3. Inhalte festlegen

Bitte achten Sie darauf, dass die Elemente des Sets beim Transport nicht beschädigt wurden. Die Inspektion muss im Beisein des Kuriers erfolgen. Bitte machen Sie sich vor der Installation des Biocontainers mit allen mitgelieferten Elementen vertraut. Sollten Ihnen Schäden oder fehlende Artikel auffallen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Alle Informationen gibt es auf der Website www.kratki.eu

Der Nutzer erhält im Set:

- Biocontainer.
- Schieberegler-Bedienelement.

4. Sicherheit

Der Biocontainer darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem die Installation gemäß dieser Anleitung abgeschlossen ist. Ein Brenngerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

Um die sichere und störungsfreie Nutzung von Biocontainern zu gewährleisten, lesen Sie bitte die folgenden Hinweise:



- Der Käufer des Biokraftstoffbehälters ist verpflichtet, die Betriebs- und Montageanleitung zu lesen.
- Es ist verboten, Kraftstoff in einen brennenden Biokraftstoffbehälter einzufüllen.
- Ein brennender Biokonvektor ist heiß.
- Das Nachfüllen von Biokraftstoff darf nur an einer gekühlten Anlage erfolgen.
- Der Biobrennstoff kann nach dem Erlöschen des Feuers noch mehrere zehn Minuten lang heiß bleiben.
- Das Anzünden sollte von einem Erwachsenen unter Beachtung aller Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.
- Der einzige zulässige Brennstoff für den Biokamin ist Kaminöl auf Bioalkoholbasis (BIO-DECO Biokamin flüssig wird empfohlen). Die Verbrennung anderer Materialien und Stoffe im Biobrennstoff kann zu Schäden am Gerät, Bränden oder schweren Verbrennungen führen.
- Der Biobrennstoff sollte bei Raumtemperatur gelagert werden.
- Kinder oder andere bewusste Personen sollten nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des arbeitenden Geräts gelassen werden.
- Stellen Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Biotops auf.
- Es ist verboten, Veränderungen an der Konstruktion des Biotopfes vorzunehmen.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.
- Der Biotopf hat nur eine dekorative Funktion und darf nicht als Heizgerät verwendet werden.
- Es ist verboten, brennbare Materialien auf den Biokraftstoffbehälter zu stellen.
- Ein brennender Biobehälter darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Der Biobrennstoffbehälter ist für die Verwendung in Innenräumen bestimmt, regelmäßig für die Verwendung auf Terrassen, Balkonen - erfordert Schutz vor ungünstigen Wetterbedingungen (Regen, Wind, niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit).

Es ist verboten, ein Feuer künstlich zu schüren, indem man eine Druckwelle erzeugt.

Das Anpusten des Feuers ist verboten.

Die im Biokraftstoffbehälter verwendete Absorptionspatrone unterliegt dem Verschleiß und muss alle zwei Jahre ausgetauscht werden.

5. Einbau

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften installiert und betrieben werden BRANDSCHUTZBESTIMMUNGEN. Bei Betrieb der Feuerstelle wird der Luft Sauerstoff entzogen, daher darf das Gerät nur in Räumen mit ausreichender Belüftung aufgestellt werden. Der Biokamin sollte mindestens 1 m von brennbaren Materialien und Produkten entfernt aufgestellt werden. Vergewissern Sie sich vor der Aufstellung des Biobrennstoffbehälters, dass der Raum, in dem er aufgestellt werden soll, über ein effizientes natürliches Belüftungssystem verfügt und dass die Lüftungsgitter nicht blockiert sind. Es ist nicht ratsam, den Biobrennstoffbehälter in einem Raum mit einem Volumen von höchstens 40 m³ aufzustellen. Mehrere Biobrennstoffbehälter sind in einem Raum zulässig, wenn ihr gemeinsamer Brennstoffdurchsatz 0,5 l/h nicht überschreitet und eine zusätzliche Belüftung vorgesehen ist. Die Biotonne darf nicht in einem zugluftgefährdeten Bereich aufgestellt werden. Die Raumluft sollte mindestens einmal pro Stunde ausgetauscht werden. Die Biotonne muss in einer Nische aus nicht brennbarem Material oder in einer dafür vorgesehenen Kamineinfassung aufgestellt werden.

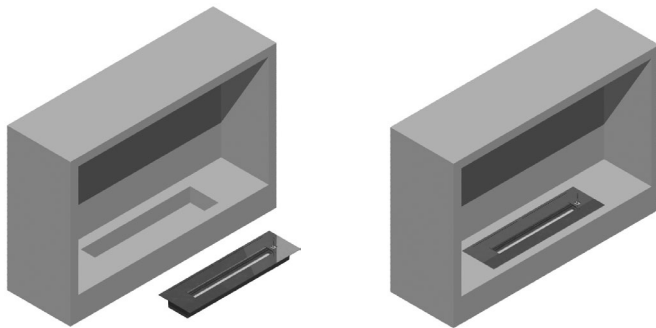


Abb. 4: Verfahren zum Zusammenbau der Biocontainer

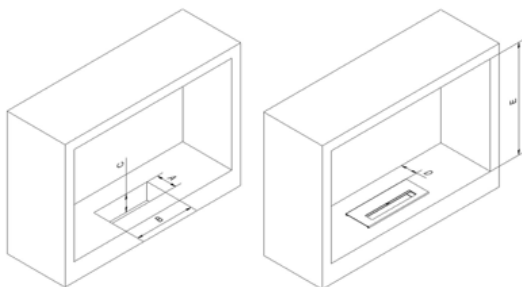


Abb. 5: Abmessungen der Aussparung und des Befestigungslochs für Biotonnen

Tabelle 2. Mindestabmessungen der Aussparung und des Montagelochs für Biocontainer

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Benutzerhandbuch

Der Biocontainer ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen. Es ist verboten, Biokraftstoff nachzufüllen, während das Gerät in Betrieb ist. Erst nach vollständiger Abkühlung kann der Biocontainer befüllt werden. In einen heißen Behälter eingefüllter Kraftstoff verdampft sehr stark, was beim Versuch, ihn erneut zu entzünden, zu einer sehr heftigen Flammenentzündung (Explosion) führen kann.

AUFMERKSAMKEIT !!! Bei Aromatherapie-Biocontainern ist die Zugabe von Aromaölen nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Gerät möglich.

6.1. Anzünden im Biocontainer

AUFMERKSAMKEIT !!! Zünden Sie das Gerät nicht an, wenn es heiß ist. Die Verwendung anderer als der in der Anleitung angegebenen Kraftstoffe ist strengstens untersagt.

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Abschnitte in dieser Anleitung. Wenn Sie den Biotop zum ersten Mal anzünden, achten Sie bitte darauf, dass er dicht bleibt, insbesondere bei hohen Temperaturen. Zum Beleuchten im Biotop:

- Stellen Sie sicher, dass der Biokraftstoffkanister gelöscht und abgekühlt ist. Zwischen dem Löschen und dem Betanken und Anzünden muss mindestens 1 Stunde vergehen.
- Schieben Sie den Schieber, der den Biokraftstofftank abdeckt, mit der Steuerung zurück.
- Füllen Sie den Biobrennstofftank mit einem geeigneten Brennstoff (BIO-DECO flüssig für Biokamine wird empfohlen).
 - Bei Standard-Biobehältern und Biobehältern mit Aromatherapie bis zu maximal 50 % des Gesamtfassungsvermögens
 - Bei TÜV-zertifizierten Biokraftstoffbehältern darf die maximale Füllstandsanzeige nicht überschritten werden.

Wenn Sie Biokraftstoff verschütten, wischen Sie die Kontaktfläche sofort mit einem Papiertuch ab. Zünden Sie den Biobrennstoffbehälter mit:

- Lange Kaminstreichhölzer.
- Kaminanzünder.
- Mit einem verschiebbaren Bedienelement. Tauchen Sie das Ende des Elements in den Brennstoff im Behälter und zünden Sie dann den nassen Teil mit einem Feuerzeug oder einem anderen zrođla

brandgefahr (Sicherheitsabstand zum Biocontainer einhalten). Übertragen Sie die Flamme auf den Biocontainer.

- Wenn die Flamme nach dem Anzünden des Biokraftstoffs erlischt, versuchen Sie erneut, den Biobehälter anzuzünden.

Nach etwa 15 Minuten Brennzeit erreicht die Flamme ihre richtige Farbe und Höhe. Die Intensität kann über das Bedienelement durch Verstellen des Schieberöffnungsgrads gesteuert werden. Die Flammenhöhe sollte so eingestellt werden, dass der obere Teil des Gehäuses, in dem der Biocontainer eingebaut ist, keinem direkten Feuer ausgesetzt ist. Halten Sie beim Verbrennen einen Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zum Biocontainer ein. Der Biokraftstoffverbrauch beträgt $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ bei vollständig geöffnetem Biocontainerschieber. Um zu verhindern, dass Biokraftstoff verschüttet wird, wenn das Gerät versehentlich gekippt wird, sollten nicht mehr als 50 % seiner Gesamtkapazität auf einmal in den Biokraftstofftank gefüllt werden.



Abb. 6. Biocontainer mit entferntem Schieber

6.2. Löschen des Biocontainers

Ein brennender Biocontainer wird gelöscht, indem der Luftzugang zum Feuer unterbrochen wird. Um die Flamme im Gerät zu löschen, schließen Sie mit dem Bedienelement den Schieber, der den Biocontainertank abdeckt. Der Biokraftstofftank und andere Elemente des Biobehälters, die dem Kontakt mit Flammen oder heißer Luft ausgesetzt sind, können nach dem Löschen des Feuers mehrere Dutzend Minuten lang eine hohe Temperatur beibehalten. Warten Sie vor dem erneuten Zünden des Geräts, bis der Biobehälter Raumtemperatur erreicht hat.

AUFMERKSAMKEIT !!! Es ist verboten, den Biocontainer mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu löschen. Wenn sich verschütteter Biokraftstoff entzündet, verwenden Sie einen Trockenpulver-Feuerlöscher oder unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Feuer mit einem nicht brennbaren Material.



Abb. 7. Biocontainer mit geschlossenem Objekträger

7. Wartung

Eventuelle Wartungsarbeiten dürfen nur am ausgeschalteten und abgekühlten Gerät durchgeführt werden. Der Biocontainer sollte regelmäßig mit einem feuchten Tuch und nicht ätzenden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Die im Biocontainer verwendete Saugeinlage nutzt sich ab und sollte alle zwei Jahre ausgetauscht werden.

8. Garantie

Bereits verbrannte Biocontainer sind vom Umtausch- oder Rückgaberecht ausgeschlossen. Der Hersteller gewährt ab Kauf des Produkts eine Garantie von 2 Jahren auf die ordnungsgemäße Funktion des Bioeinsatzes. Der Käufer des Biocontainers ist verpflichtet, die Montage- und Bedienungsanleitung zu lesen. Im Falle einer Reklamation sind ein Reklamationsbericht und ein Kaufbeleg einzureichen. Für die Prüfung etwaiger Ansprüche ist die Vorlage der oben genannten Unterlagen erforderlich. Die Beschwerde wird innerhalb von 14 Werktagen ab dem Datum ihrer schriftlichen Einreichung geprüft. Alle weiteren Informationen finden Sie auf der Website www.kratki.com.

9. Umweltschutz

- Alle Verpackungselemente, in denen der Biocontainer geliefert wurde, sind fachgerecht zu entsorgen.
- Wenn die Lebensdauer des Biocontainers abgelaufen ist, sollte er entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, den gebrauchten Biocontainer einer geeigneten Einrichtung zu übergeben, die sich mit dem Recycling dieser Art von Geräten befasst.

10. Biocontainer



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Zubehör

Schieberegler-Bedienelement



Trichter zum Einfüllen von Biokraftstoff



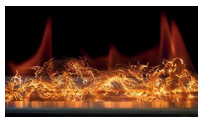
Kaminanzünder (Option)



Biokraftstoff BIO-DECO (Option)



Glühflamme (optional)



12. Abmessungen

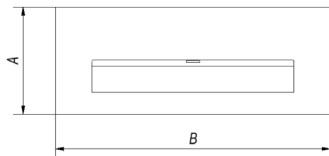
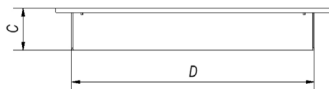


Tabelle 3. Abmessungen von Biocontainern

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Bedeutung der Piktogramme

- Lesen Sie dies, bevor Sie die Zone zum ersten Mal starten



- Das Nachtanken von Biokraftstoff ist während des Betriebs des Geräts verboten



- Füllen Sie keinen Biobrennstoff nach, wenn das Gerät nicht abgekühlt ist

Уважаемые клиенты, благодарим Вас за доверие и покупку вашего биокамина. Устройство было создано для Вашего комфорта и безопасности. Мы хотели бы выразить нашу убежденность в том, что Вы будете довольны своим выбором благодаря обязательствам, которые мы заключаем при проектировании и производстве. Перед установкой и использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте все разделы, приведенные в руководстве пользователя. Если у вас есть какие-либо вопросы или проблемы, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом технической поддержки. Любая дополнительная информация доступна на сайте www.kratki.com.

1. Введение

Компания Kratki Marek Bal является хорошо известным и признанным производителем отопительного оборудования как на польском, так и европейском рынках. Наши продукты основаны на строгих нормах и стандартах. Использование при производстве материалов наивысшего качества гарантирует конечному потребителю эффективную и надежную работу наших устройств. Данная инструкция содержит всю информацию, необходимую для правильного монтажа, эксплуатации и технического обслуживания био-контейнеров AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Описание устройства

Биоконтейнер - это основной элемент биокамина, то есть устройства, благодаря которому Вы можете наслаждаться живым огнем, не имея традиционного камина. Такого типа устройства рассчитаны на работу от биотоплива и его конечный результат сгорания является углекислый газ и водяной пар. Все биоконтейнеры в предложении Компании снабжены в абсорбирующий вкладыш. Такое решение снижает потребление топлива и, прежде всего, не дает разлиться топливу в случае опрокидывания устройства. Для того чтобы абсорбирующий вкладыш выполнил свою задачу, контейнер можно заполнять на 50% его общей емкости. Каждый биоконтейнер изготовлен из листовой стали и имеет задвижку, которая позволяет потушить огонь в устройстве. Управление задвижкой осуществляется устройством, которое поставляется совместно с биоконтейнером.

Базовые модели биоконтейнеров доступны в трех размерах: •AF/PD – длинный биоконтейнер

• AF/P – короткий биоконтейнер

•AF/PM – малый биоконтейнер

Расширением стандартных версии являются биоконтейнеры с ароматерапией (AF/PDA, AF/PA) и модели, сертифицированные по TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Контейнеры для ароматерапии оснащены двумя камерами, которые предназначены для эфирных масел. Для устройств AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV используется дополнительная камера безопасности и индикатор максимального уровня наполнения биоконтейнера. Во всех случаях принцип работы биоконтейнеров и их обслуживание (заправка, розжиг, гашение) является идентичным.

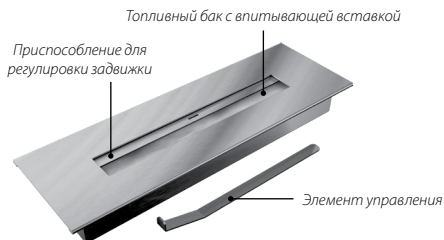


Рис. 1. Базовый биоконтейнер

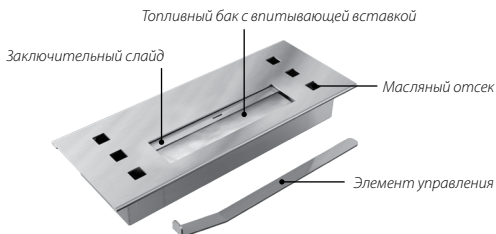


Рис. 2. Биоконтейнер с ароматерапией

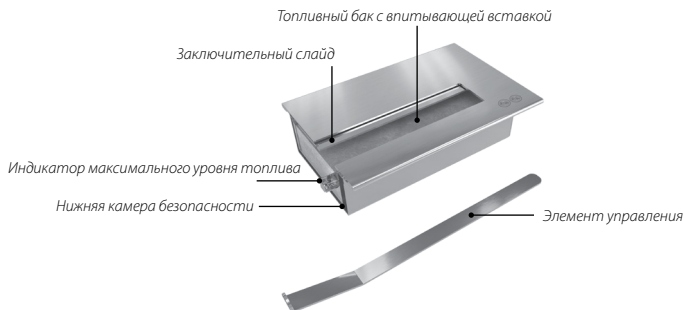


Рисунок 3. Биоконтейнер с сертификатом TÜV - разрез

Таблица 1. Максимальная вместимость биоконтейнеров

Биоконтейнер	Максимальная емкость [л]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ВНИМАНИЕ !!!

Для того, чтобы избежать утечки биотоплива в случае случайного опрокидывания биоконтейнера, контейнер можно заполнять на 50% его общей емкости.

При заправке контейнеров для биотоплива, сертифицированных TÜV, не превышайте указатель максимального уровня топлива

3. Содержание упаковки

Пожалуйста, убедитесь в том, что биоконтейнер не был поврежден в процессе транспортировки. Проверку следует произвести в присутствии курьера. Перед тем, как начать установку биоконтейнера, следует ознакомиться со всеми элементами, которые входят в комплект поставки.

В случае выявления каких-либо повреждений, просим связаться с нашим бюро обслуживания клиентов. Всю информацию можно найти в интернете по адресу: www.kratki.com.

В комплект поставки входят:

- Биоконтейнер
- Приспособление для регулировки задвижки.

4. Безопасность**ВНИМАНИЕ !!!**

Биоконтейнер следует использовать только после его полной установки в соответствии с инструкциями. Горящее устройство не может быть оставлено без присмотра.

Чтобы обеспечить безопасность и бесперебойную работу биоконтейнера, пожалуйста, прочитайте следующие правила:



- Чтобы обеспечить безопасность и бесперебойную работу биокамина, пожалуйста, прочитайте следующие правила:
- Покупатель обязан ознакомиться с пользовательской инструкцией по монтажу.
- Запрещается наливать топливо в горящий камин
- Биокамин во время горения становится горячим.
- Добавлять биотопливо можно только в охлажденное устройство
- Биокамин может быть жарким даже в течение нескольких минут после тушения огня.
- Растопки должны быть выполнены с помощью взрослого, в соответствии со всеми правилами техники безопасности.
- Единственным возможным топливом к применению в контейнере может быть топливо для биокаминов на основе био-спирта (предпочтительно жидкость для каминов BIO- -DECO). Сжигание других материалов и веществ может привести к повреждению биокамина, пожару, ожогам или тяжелым травмам.
- Биотопливо следует хранить при комнатной температуре
- Не следует оставлять без присмотра прибор во время работы вблизи детей или других лиц, без осознания.
- Рядом с Биокамином, не размещайте легковоспламеняющиеся материалы
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию био-камина.
- Устройство не предназначено для непрерывной работы.
- Биокамин чисто декоративный и не может быть использован в качестве обогревателя. - Запрещается размещать горючие материалы на биокамине
- Горящий биокамин не может быть оставлен без присмотра
- Если биокамин оснащен конвекционными решетками или отверстиями они не могут быть каким-либо образом закрыты.
- Биокамин предназначен для использования внутри зданий, время от времени, чтобы использовать на террасах, балконах - требует условий защиты от неблагоприятных погодных условий (дождь, ветер, холод, влажность).
- Запретный искусственно разжигая огонь, создавая порывы. - Дуть на огонь запрещено
- Абсорбирующий сердцевинный вкладыш используется в биокаминном контейнере изнашивается и должен быть заменен один раз в два года.

5. Установка

Устройство должно устанавливаться и эксплуатироваться в соответствии с Действующими противопожарными нормами. При работе биокамина из воздуха используется кислород поскольку устройство может быть установлено только в местах с соответствующей вентиляцией. Биокамин должен быть размещен, минимум, 1 м от материалов легковоспламеняющихся. Перед установкой биокамина, убедитесь, что помещение, в котором он будет расположен, имеет эффективную систему естественной вентиляции, и вентиляционные отверстия не закрыты.

Не рекомендуется устанавливать биокамин в помещениях с площадью менее 40 м³. Допускается в комнате, в то же время работа нескольких каминов, если их общая скорость горения топлива не превышает 0,5 л/ч и обеспечена дополнительная вентиляция. Биокамин не может работать в помещении, в котором присутствуют сквозняки. Замена воздуха в помещении должно производиться по крайней мере, один раз в час. Биокамин устанавливается в нише из негорючего материала либо в специальном каминном корпусе.

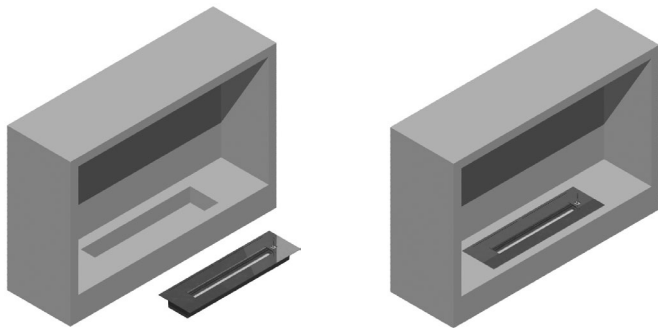


Рис. 4. Монтаж биоконтейнеров

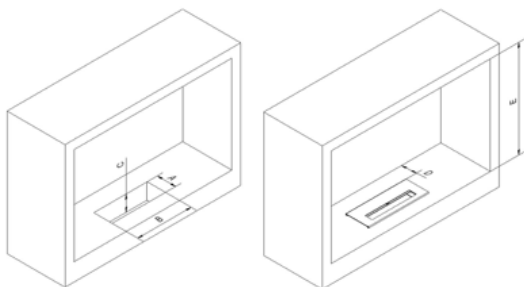


Рис. 5. Размеры ниши и монтажного отверстия для биоконтейнеров

Таблица 2. Минимальные размеры ниши и монтажное отверстие для биоcontainers

Биоконтейнер	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Инструкция по эксплуатации**ВНИМАНИЕ!!!**

Устройство не предназначено для непрерывной работы. Запрещается доливать биотопливо в горящий биоконтейнер. Наливать топливо в биоконтейнер можно только после полного остывания устройства. При попадании в горячий контейнер топливо начинает интенсивно испаряться, и повторное зажигание может привести к резкой вспышке пламени (взрыву)

6.1. Розжиг биокамина**ВНИМАНИЕ!!!**

Не зажигайте биокамина в горячем состоянии Использование топлива, кроме указанного в инструкции строго запрещено.

Перед первым использованием следует ознакомиться со всеми разделами инструкции.

В ходе первого горения необходимо обратить внимание на герметичность биоконтейнера, особенно,

в период достижения высокой температуры. Чтобы разжечь огонь в биоконтейнере:

- Убедитесь в том, что биоконтейнер был потушен и полностью остыл. Минимальный интервал между затуханием огня и повторной заливкой топлива и розжиганием - 1 час. - С помощью регулируемого приспособления откройте задвижку, которая накрывает емкость для топлива
- Наполните емкость соответствующим топливом (рекомендуем топливо для биокаминов BIO-DECO
- Для стандартных биоконтейнеров и биоконтейнеров с функцией ароматерапии до 50% от их общей емкости
- Для стандартных биоконтейнеров и биоконтейнеров с функцией ароматерапии до 50% от их общей емкости
- В случае заполнения контейнера TÜV- не превышать индикатора максимального уровня топлива.
- В случае розлива биотоплива немедленно вытрите бумажным полотенцем все - Розожгите огонь в биоконтейнере с помощью:
- Длинных каминных спичек.

•Каминной зажигалки

• Приспособление для регулировки задвижки. Для этого окуните конец приспособления в топливо в биоконтейнере и подожгите его с помощью зажигалки или иного источника огня (на безопасном расстоянии от биоконтейнера). Поднесите огонь к биоконтейнеру. - Если после воспламенения биотоплива огонь погаснет, следует разжечь его еще раз.

Огонь достигает нужного цвета и высоты в течение приблизительно 15 минут горения. Его интенсивность можно контролировать с помощью приспособления для регулировки задвижки, прикрывая или открывая ее. Высота пламени должна быть такой, чтобы верхняя часть корпуса биокамина не подвергалась прямому воздействию огня.

В процессе горения следует соблюдать безопасное расстояние от биоконтейнера, которое составляет не менее 0,5 м. Расход топлива составляет от 0,5 л/ч до 1 л/ч при максимально открытой задвижке. Для того, чтобы избежать утечки биотоплива в случае случайного опрокидывания биоконтейнера, в один раз в контейнер можно заполнять 50% его общей емкости.



Рис. 6. Био-контейнер с открытой задвижкой

6.2. Гашение биокамина

Гасить горящий биокамин надо перекрыв подачу воздуха к огню. Чтобы погасить огонь в биокаминие, закройте заслонку биоконтейнера за помощью элемента управления. Контейнер для биотоплива и другие элементы биокамина подвергающиеся воздействию огня или горячего воздуха могут иметь высокую температуру еще в течение нескольких минут после горения.

Перед повторным розжигом, подождите, пока биокамин достигнет комнатной температуры.

ВНИМАНИЕ !!!

Запрещается тушения биокаминаводой или другой жидкостью. В случае возгорания разлитого биотоплива использовать порошковый огнетушитель или же перекройте подачу воздуха к огню с помощью негорючего материала.



Рис. 7. Биокамин с закрытым указателем закрытия.

7. Техническое обслуживание

Вся деятельность по обслуживанию могут осуществляться только при погашенном и охлажденном устройстве Биоконтейнер следует регулярно чистить. Элементы облицовки и биокамин следует протирать влажной тканью и не агрессивными чистящими средствами, подходящими для этого типа материала. Абсорбирующий вкладыш подвержен износу и должен быть заменен каждые два года.

8. Гарантия

Биоконтейнеры, которые были уже использованы, исключаются из права на обмен или возврат. Производитель дает 2 года гарантии на бесперебойную работу биоконтейнера с момента покупки. Покупатель обязан ознакомиться с инструкцией по монтажу и эксплуатации.

В случае претензий покупатель должен предъявить акт рекламации и документы, подтверждающие покупку. Рассмотрение рекламации осуществляется в течении 14 рабочих дней с даты подачи претензии в письменном виде. Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте www.kratki.com.

9. Защита окружающей среды

- Все элементы упаковки, в котором упакован биоконтейнер должны утилизироваться надлежащим образом для данного типа материалов.

- Если пользование биокамина закончено, он должен быть утилизирован.

Пользователь обязуется передать использованный биокамин к соответствующему учреждению, специализирующегося на утилизации данного типа оборудования.

10. Biopojemniki



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Аксессуары

Приспособление для регулировки



Воронка для заливки биотоплива



Запал для камина (опция)



Биотопливо БИО-ДЕКО (Опция)



Светящееся пламя
(дополнительно)



12. Размеры

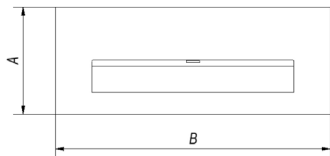
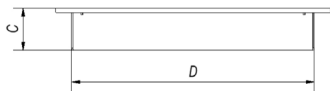


Таблица 3. Размеры биоконтейнеров

Биоконтейнер	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Значение пиктограмм

- Прочтите перед первым запуском зоны



- Заправка биотоплива запрещена во время работы устройства.



Запрещается доливать биотопливо в неостывший биоконтейнер

Merci de votre confiance et de l'achat de notre bioconteneur. Cet appareil a été créé en pensant à votre sécurité et à votre confort. Nous souhaitons exprimer notre conviction que vous serez satisfait de votre choix grâce à l'engagement qui a été mis dans le processus de conception et de production. Avant l'installation et l'utilisation, lisez attentivement tous les chapitres contenus dans le manuel. Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez contacter notre service technique. Toutes les informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet de la Société.

1. Introduction

Kratki Marek Bal est un fabricant connu et respecté de bio-conteneurs et de bio-cheminées sur les marchés polonais et européen. Nos produits sont fabriqués selon des normes restrictives. L'utilisation de matériaux de la plus haute qualité dans la production garantit à l'utilisateur final le fonctionnement efficace et fiable de nos appareils. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien corrects des appareils AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Description de l'appareil

Kratki Marek Bal est un fabricant connu et respecté de bio-conteneurs et de bio-cheminées sur les marchés polonais et européen. Nos produits sont fabriqués selon des normes restrictives. L'utilisation de matériaux de la plus haute qualité dans la production garantit à l'utilisateur final le fonctionnement efficace et fiable de nos appareils. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien corrects des appareils AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

- AF/PD – biopojemnik długi
- AF/P – biopojemnik krótki
- AF/PM – biopojemnik mały

Une extension des versions standard sont les bioconteneurs avec des modèles d'aromathérapie (AF/PDA, AF/PA) et certifiés TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Les bioconteneurs d'aromathérapie sont équipés de deux chambres destinées aux huiles aromatiques. Dans le cas des appareils AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, une chambre de sécurité supplémentaire et un indicateur de remplissage maximum du récipient sont utilisés. Dans tous les cas, le principe de fonctionnement des bioconteneurs et leur fonctionnement (remplissage de carburant, éclairage, extinction) sont identiques.

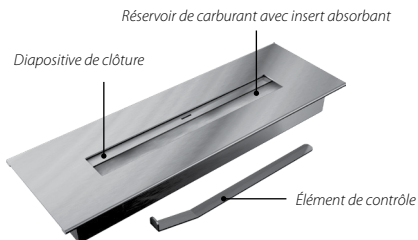


Fig. 1. Bioconteneur de base

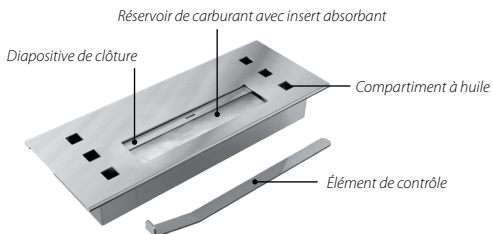


Fig. 2. Bioconteneur avec aromathérapie

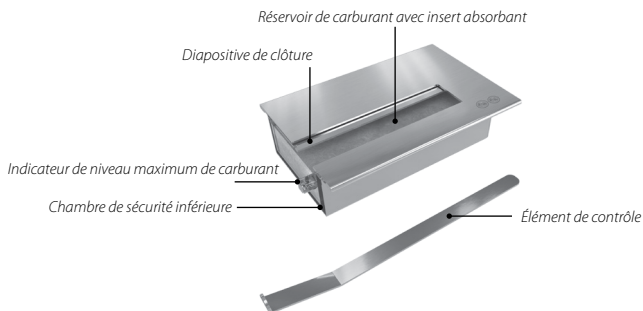


Fig. 3. Bioconteneur certifié TÜV – coupe transversale

Tableau 1. Capacités maximales des bioconteneurs

Bioconteneur	Capacité maximale [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ATTENTION !!! Pour éviter de renverser du biocarburant en cas de basculement accidentel du bioconteneur, ne versez pas plus de 50 % de sa capacité totale dans le réservoir de biocarburant à la fois.

Lors du remplissage de bioconteneurs certifiés TÜV, l'indicateur de niveau maximum de carburant ne doit pas être dépassé

3. Zawartość zestawu

Veuillez vous assurer que les éléments du set n'ont pas été endommagés pendant le transport. L'inspection doit être effectuée en présence du transporteur. Avant d'installer le bioconteneur, veuillez vous familiariser avec tous les éléments fournis avec l'appareil. Si vous constatez des dommages ou des articles manquants, veuillez contacter notre service client. Toutes les informations sont disponibles sur le site www.kratki.eu

L'utilisateur reçoit dans l'ensemble :

- Bioconteneur.
- Élément de contrôle du curseur.

4. Sécurité

Le bioconteneur ne doit être mis en service qu'une fois son installation terminée conformément à ces instructions. Un appareil de gravure ne peut pas être laissé sans surveillance.

Pour garantir la sécurité et l'utilisation sans problème des bioconteneurs, veuillez lire les notes suivantes :



- L'acheteur du bioconteneur est tenu de lire les instructions d'utilisation et d'installation.
- Il est interdit d'ajouter du carburant dans un bioconteneur en feu.
- Un bioconteneur en feu est chaud.
- Le biocarburant ne peut être rempli que lorsque l'appareil est refroidi.
- Le bioconteneur peut rester chaud plusieurs dizaines de minutes après l'extinction de l'incendie.
- L'éclairage doit être effectué par un adulte, en respectant toutes les règles de sécurité.
- Le seul combustible autorisé pouvant être utilisé dans un bio-conteneur est le combustible de cheminée à base de bio-alcool (le liquide BIO-DECO pour bio-cheminée est recommandé). La combustion d'autres matériaux et substances dans le bioconteneur peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou de graves brûlures.
- Le biocarburant doit être stocké à température ambiante.
- Les enfants ou autres personnes inconscientes qui se trouvent à proximité de l'appareil de commande ne doivent pas être laissés sans surveillance.
- Aucun matériau inflammable ne doit être placé à proximité du bioconteneur.
- Il est interdit d'apporter des modifications à la structure du bioconteneur.
- L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.
- Le bioconteneur n'a qu'une fonction décorative et ne peut pas être utilisé comme radiateur.
- Il est interdit de placer des matériaux inflammables sur le bioconteneur.
- Un bioconteneur en feu ne peut pas être laissé sans surveillance.
- Le bioconteneur est destiné à être utilisé à l'intérieur des bâtiments, périodiquement sur les terrasses et les balcons - il nécessite une protection contre les conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, basses températures, humidité).
- Il est interdit d'attiser artificiellement le feu en créant des rafales.
- Il est interdit de souffler dans le feu.
- L'insert absorbant utilisé dans le bioconteneur s'use et doit être remplacé tous les deux ans.

5.Installation

L'appareil doit être installé et utilisé conformément à la réglementation en vigueur

Protection contre le feu Lorsque le foyer fonctionne, l'oxygène de l'air est absorbé, l'appareil ne peut donc être installé que dans des pièces suffisamment ventilées. Le bioconteneur doit être placé à une distance minimale de 1 m des matériaux et produits inflammables. Avant d'installer le bioconteneur, assurez-vous que la pièce dans laquelle il sera placé dispose d'un système de ventilation naturelle efficace et que les grilles d'alimentation en air ne sont pas obstruées. Il est déconseillé de placer les bioconteneurs dans des pièces d'un volume n'excédant pas 40 m³. Le fonctionnement simultané de plusieurs bioconteneurs dans une pièce est autorisé si leur débit total de carburant ne dépasse pas 0,5 l/h et si une ventilation supplémentaire est prévue. Le bioconteneur ne peut pas être placé dans un endroit où il y a des courants d'air. L'air de la pièce doit être changé au moins une fois par heure. Le bioconteneur doit être installé dans une niche en matériau ininflammable ou dans un caisson de cheminée dédié.

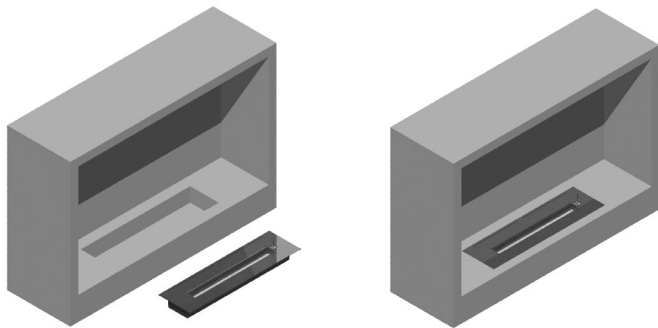


Fig. 4 : Méthode d'assemblage des conteneurs biologiques

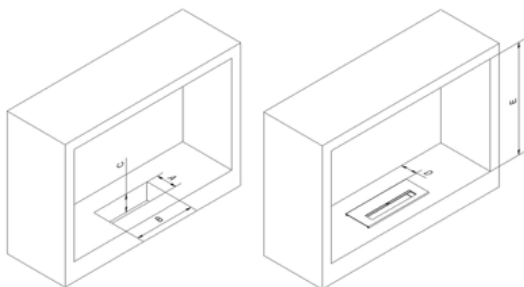


Fig. 5 : Dimensions de l'évidement et du trou de montage pour les bio-bacs

Tableau 2 : Dimensions minimales de l'évidement et du trou de montage pour les bio-bacs

Biopojemnik	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Manuel d'utilisation

Le bioconteneur n'est pas destiné à un fonctionnement continu. Il est interdit de faire le plein de biocarburant pendant que l'appareil est en fonctionnement. Le bioconteneur ne peut être rempli qu'après refroidissement complet. Le carburant versé dans un récipient chaud s'évapore très fortement, ce qui peut provoquer un allumage de flamme très violent (explosion) lorsqu'on tente de le rallumer.

ATTENTION !!! Dans le cas des bioconteneurs d'aromathérapie, les huiles aromatiques ne peuvent être ajoutées que lorsque l'appareil est éteint et refroidi.

6.1. S'éclairer dans un bioconteneur

ATTENTION !!! N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est chaud. L'utilisation de carburant autre que celui spécifié dans la notice est strictement interdite.

Avant la première mise en service, veuillez lire toutes les sections de ce manuel. Lors du premier allumage, veillez à ce que le biopot conserve son étanchéité, surtout en cas de températures élevées. Pour allumer dans le biopot :

Veillez à ce que le biopot soit éteint et refroidi. Le temps minimum requis entre l'extinction et le remplissage et l'allumage est d'une heure.

Utilisez la commande pour reculer la glissière qui recouvre le réservoir de biocarburant.

Remplissez le réservoir de biocarburant avec un type de carburant approprié (le liquide BIO-DECO est recommandé).

- Pour les réservoirs de biocarburant standard et les réservoirs de biocarburant d'aromathérapie, jusqu'à un maximum de 50 % de leur capacité totale.
- Pour les réservoirs de biocarburant certifiés par le TÜV, ne pas dépasser l'indicateur de niveau maximum de carburant.

Si vous renversez du biocarburant, essayez immédiatement la surface de contact avec une serviette en papier.

Allumez le réservoir de biocarburant en utilisant

- de longues allumettes de cheminée
- Un briquet de cheminée.
- En utilisant un élément de contrôle coulissant. Plongez l'extrémité de l'élément de contrôle dans le combustible du poêle-cheminée. się w zbiorniku, a następnie zapal jego wilgotną część za pomocą

Utilisez un briquet ou toute autre source de flamme (maintenez une distance de sécurité par rapport au bidon de biocarburant). Transférez la flamme sur le bidon de biocarburant.

Si la flamme s'éteint après avoir allumé le biocarburant, essayez à nouveau d'allumer le bidon de biocarburant.

La flamme atteindra sa couleur et sa hauteur appropriées après environ 15 minutes de combustion. Son intensité peut être contrôlée à l'aide de l'unité de contrôle, en réglant le degré d'ouverture de la glissière. Réglez la hauteur de la flamme de manière à ce que la partie supérieure du boîtier dans lequel le brûleur à biocarburant est installé ne soit pas exposée à la flamme. Lors de la combustion, maintenez une distance de sécurité d'au moins 0,5 m par rapport au bidon de biocarburant. La consommation de biocarburant est de $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ lorsque la trappe à biocarburant est ouverte au maximum. Pour éviter de renverser le biocarburant si l'appareil est incliné par inadvertance, ne versez pas plus que cela dans le réservoir de biocarburant à la fois. niż 50 % jego całkowitej pojemności.



Fig. 6. Bioconteneur avec un curseur retiré

6.2. Extinction du bioconteneur

Un bioconteneur en feu est éteint en coupant l'accès de l'air au feu. Pour éteindre la flamme dans l'appareil, fermez le curseur recouvrant le réservoir du bioconteneur à l'aide de l'élément de commande. Le réservoir de biocarburant et les autres éléments du bioconteneur exposés au contact des flammes ou de l'air chaud peuvent rester à haute température pendant plusieurs dizaines de minutes après l'extinction de l'incendie. Avant de rallumer l'appareil, attendez que le bioconteneur atteigne la température ambiante.

ATTENTION !!! Il est interdit d'éteindre le bioconteneur avec de l'eau ou tout autre liquide. Si le biocarburant déversé s'enflamme, utilisez un extincteur à poudre sèche ou coupez l'alimentation en air du feu à l'aide d'un matériau ininflammable.



Fig. 7. Bioconteneur avec lame fermée

7 Entretien

Tout entretien ne doit être effectué que sur un appareil éteint et refroidi. Le biopot doit être nettoyé régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et de produits de nettoyage non corrosifs. La cartouche absorbante utilisée dans le biopot est sujette à l'usure et doit être remplacée tous les deux ans.

8 Garantie

Les biopores déjà fumés sont exclus du droit d'échange ou de retour. Le fabricant offre une garantie de 2 ans pour le bon fonctionnement du bio-insert à partir de la date d'achat du produit. L'acheteur de la biobrique est tenu de lire les instructions d'installation et d'utilisation. En cas de réclamation, un rapport de réclamation et une preuve d'achat doivent être présentés. La présentation des documents susmentionnés est nécessaire pour le traitement de toute réclamation. Les réclamations seront traitées dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date d'envoi de l'écrit. Toutes les informations complémentaires sont disponibles sur le site www.kratki.com.

9 Protection de l'environnement

- Tous les emballages dans lesquels le bio-conteneur a été livré doivent être éliminés d'une manière appropriée à leur type.
- Lorsque le conteneur biologique a atteint la fin de sa durée de vie utile, il doit être éliminé. L'utilisateur est tenu de remettre le conteneur de biodéchets usagé à un centre de recyclage approprié pour ce type d'équipement.

10. bio-conteneurs



11. accessoires

Contrôle du levier de vitesse



Entonnoir pour verser le biocarburant



Allumeur de foyer (En option)



Biocarburant BIO-DECO (Option)



Flamme lumineuse
(facultatif)



12.Dimensions

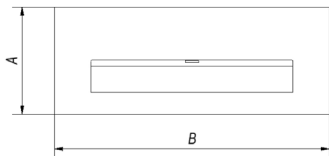
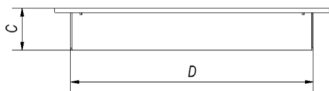


Tableau 3. Dimensions des bioconteneurs

Biopojemnik	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Signification des pictogrammes

- A lire avant de démarrer la zone pour la première fois



- Le ravitaillement en biocarburant est interdit pendant le fonctionnement de l'appareil



- Ne remplissez pas de biocarburant si l'appareil n'est pas refroidi

Rádi bychom vám poděkovali za vaši důvěru a za zakoupení našeho biobriketu. Toto zařízení bylo vytvořeno s ohledem na vaši bezpečnost a pohodlí. Rádi bychom vyjádřili přesvědčení, že budete se svým výběrem spokojeni, protože jsme se při jeho návrhu a výrobě snažili o jeho dokonalost. Před instalací a používáním si pečlivě přečtěte všechny části tohoto návodu. V případě jakýchkoli dotazů nebo nejasností se obraťte na naše technické oddělení. Veškeré další informace jsou k dispozici na webových stránkách společnosti.

1 Úvod

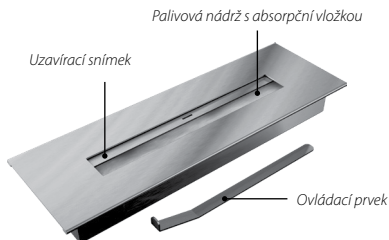
Společnost Kratki Marek Bal je známým a uznávaným výrobcem biokrbů a biokrbů na polském i evropském trhu. Naše výrobky jsou vyráběny na základě přísných norem. Použití materiálů nejvyšší kvality při výrobě zaručuje konečnému uživateli efektivní a spolehlivý provoz našich zařízení. Tento návod obsahuje veškeré informace potřebné pro správnou instalaci, provoz a údržbu biokrbů AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2 Popis jednotky

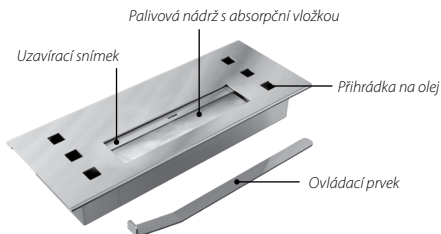
Základem biokrbu je biokrb, zařízení, díky němuž si můžete vychutnat vidinu živého ohně, aniž byste museli mít tradiční krb. Biokrb nevyžadují připojení ke komínu. Jsou poháněny biopalivem, které spaluje pouze oxid uhličitý a vodní páru. Všechny biokrbby v nabídce společnosti jsou vybaveny absorpční vložkou. Ta snižuje spotřebu paliva a především vylučuje riziko rozlití paliva, a to i v případě náhodného naklonění zařízení. Aby absorpční vložka plnila svůj účel, lze do nádrže na biopalivo jednorázově nasypat 50 % její maximální kapacity. Každá nádoba na biopalivo je vyrobena z kyselinovzdorného plechu a je vybavena posuvným ovladačem pro zhasínání spotřebiče. Posuvné zařízení je ovládáno ovládacím prvkem dodávaným s nádrží na biopalivo. Základní modely zásobníků na biopalivo se dodávají ve třech velikostech:

- AF/PD - dlouhá bioplnička
- AF/P - krátká nádoba
- AF/PM - malá nádoba

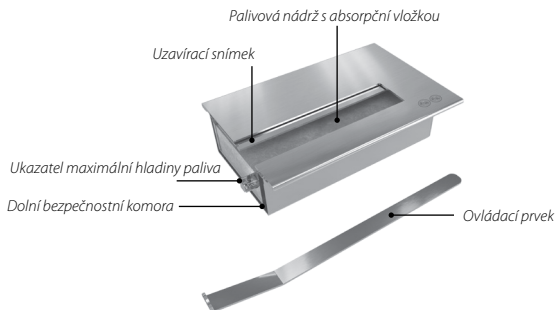
Rozšířením standardních verzí jsou biokontejnery pro aromaterapii (AF/PDA, AF/PA) a modely s certifikátem TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapeutické biokontejnery jsou vybaveny dvěma komorami, které jsou určeny pro aromatické oleje. V případě jednotek AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV je použita další bezpečnostní komora a indikátor maximálního naplnění nádoby. Ve všech případech je princip fungování nádob na biopaliva a manipulace s nimi (doplňování, zapalování, hašení) shodný.



Obr. 1. Základní bionádoba



Obr. 2. Biokontejner s aromaterapií



Obr. 3. Biokontejner s certifikací TÜV – příčný řez

Tabulka 1. Maximální kapacity bionádob

Biokontejner	Maximální kapacita [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

POZORNOST !!! Aby nedošlo k rozliti biopaliva v případě neúmyslného naklonění bionádoby, nenalijte do nádrže na biopalivo najednou více než 50 % její celkové kapacity.

Při doplňování bionádob s certifikací TÜV by neměl být překročen ukazatel maximální hladiny paliva

3. Nastavte obsah

Ujistěte se prosím, že prvky soupravy nebyly během přepravy poškozeny. Kontrola musí být provedena za přítomnosti kurýra. Před instalací bionádoby se prosím seznámte se všemi prvky dodávanými se zařízením. Pokud si všimnete poškození nebo chybějících položek, kontaktujte prosím naši zákaznickou linku. Veškeré informace jsou k dispozici na webu www.kratki.eu

Uživatel obdrží v sadě:

- Biokontejner.
- Ovládací prvek posuvníku.

4. Zabezpečení

Bionádoba by měla být uvedena do provozu až po dokončení její instalace v souladu s tímto návodem. Hořící zařízení nelze nechat bez dozoru.

Abyste zajistili bezpečné a bezproblémové používání bionádob, přečtěte si prosím následující poznámky:

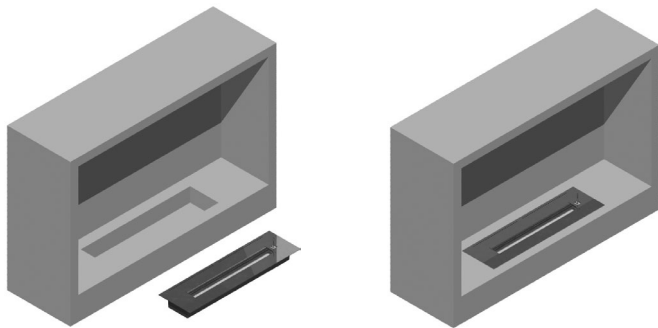


- Kupující zásobníku na biopalivo je povinen si přečíst návod k obsluze a instalaci.
- Do hořící nádoby na biopalivo je zakázáno přilévát palivo.
- Hořící biokontejner je horký.
- Doplnění biopaliva se smí provádět pouze u chlazeného zařízení.
- Biopalivo může zůstat horké ještě několik desítek minut po uhašení požáru.
- Rozpalování by měla provádět dospělá osoba při dodržení všech bezpečnostních pravidel.
- Jediným povoleným palivem pro použití v biokrbu je krbové palivo na bázi biolihu (doporučuje se biokrbová kapalina BIO-DECO). Spalování jiných materiálů a látek v biokrbu může vést k poškození spotřebiče, požáru nebo těžkým popáleninám.
- Biopalivo by mělo být skladováno při pokojové teplotě.
- Děti nebo jiné osoby v bezvědomí by neměly být ponechány bez dozoru v blízkosti pracujícího spotřebiče.
- V blízkosti biopotravin neumísťujte hořlavé materiály.
- Je zakázáno provádět jakékoliv úpravy konstrukce biopotraviny.
- Spotřebič není určen k nepřetržitému provozu.
- Biopotravina má pouze dekorativní funkci a nesmí se používat jako topení.
- Na nádobu na biopalivo je zakázáno pokládat hořlavé materiály.
- Hořící biokrb nesmí být ponechán bez dozoru.
- Nádoba na biopalivo je určena pro vnitřní použití, pravidelně pro použití na terasách, balkonech - vyžaduje ochranu před nepříznivými povětrnostními podmínkami (déšť, vítr, nízké teploty, vlhkost).
- Je zakázáno uměle podněcovat oheň vytvářením výbuchů.
- Foukání na oheň je zakázáno.
- Absorpční kazeta použitá v nádobě na biopalivo podléhá opotřebení a musí být jednou za dva roky vyměněna.

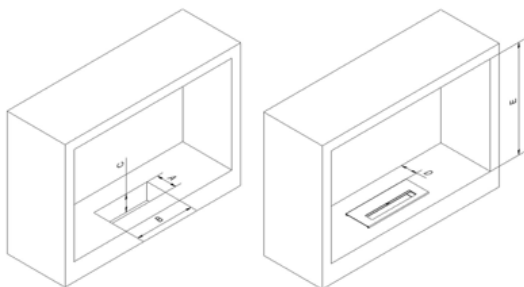
5. instalace

Spotřebič musí být instalován a provozován v souladu s platnými předpisy.

PŘEDPISY O POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTI. Při provozu krbu dochází k pohlcování kyslíku ze vzduchu, proto smí být spotřebič instalován pouze v místnostech s dostatečným větráním. Biokrb by měl být umístěn nejméně 1 m od hořlavých materiálů a výrobků. Před instalací biokrbu se ujistěte, že místnost, ve které bude umístěn, má účinný systém přirozeného větrání a že větrací mřížky nejsou zablokovány. Nedoporučuje se umístit biokrb do místnosti o objemu nepřesahujícím 40 m³. V jedné místnosti je povoleno umístit více zásobníků na biopalivo, pokud jejich společný průtok paliva nepřesáhne 0,5 l/h a je zajištěno dodatečné větrání. Zásobník na biopalivo nesmí být umístěn v prostoru s nebezpečím průvanu. Vzduch v místnosti by se měl měnit alespoň jednou za hodinu. Biokrb musí být instalován ve výklenku z nehořlavého materiálu nebo ve vyhrazeném obestavění krbu.



Obr. 4. Způsob sestavení biokontejnerů



Obr. 5. Rozměry vybrání a montážního otvoru pro biokrbý

Tabulka 2. Minimální rozměry vybrání a montážního otvoru pro bionádoby

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6 Návod k obsluze

Kanystř na biopalivo není určen pro nepřetržitý provoz. Je zakázáno doplňovat biopalivo za provozu spotřebiče. Nádobku na biopalivo lze doplňovat až po jejím úplném vychladnutí. Palivo nalité do horké nádoby se velmi silně odpařuje, což může při pokusu o opětovné zapálení způsobit vzplanutí (výbuch).

POZOR !!! V případě biokontejnerů s aromaterapií lze aromatické oleje přidávat pouze na vyhaslý a vychladlý spotřebič.

6.1 Zapalování v biokontejneru

POZOR !!! Spotřebič nezapalujte, pokud je horký. Použití jiného paliva, než je uvedeno v návodu, je přísně zakázáno.

Před prvním spuštěním si přečtete všechny části této příručky. Při prvním zapálení se ujistěte, že biopotravina zachová svou těsnost, zejména při provozu za vysokých teplot. Zapalování v biopotenci: Ujistěte se, že je kanystř s biopalivem uhašen a ochlazen. Minimální doba mezi uhašením a doplněním paliva a zapálením je 1 hodina.

Pomocí ovládacího prvku posuňte zpět skříčko, které zakrývá nádržku na biopalivo.

Naplňte nádržku na biopalivo vhodným typem paliva (doporučuje se kapalina BIO-DECO).

- Pro standardní držáky biopaliva a aromaterapeutické držáky biopaliva maximálně do 50 % jejich celkové kapacity.

- U zásobníků na biopalivo s certifikátem TÜV nepřekračujte ukazatel maximální hladiny paliva.

Pokud se biopalivo rozlije, okamžitě setřete kontaktní plochu papírovou utěrkou.

Nádobu na biopalivo zapalujte pomocí:

- Dlouhé krbové zápalky.

- Krbového zapalovače.

- Pomocí posuvného ovládacího prvku. Konec prvku ponořte do paliva v nádobě a poté mokrou část zapalte zapalovačem nebo jakýmkoli jiným prostředkem. Zdroje ohně (zachowaj bezpieczną vzdálenost od zásobníku biopaliva). Přesuňte plamen k nádobě na biopalivo.

Pokud plamen po zapálení biopaliva zhasne, zkuste znovu zapálit nádobu s biopalivem.

Plamen dosáhne správné barvy a výšky přibližně po 15 minutách hoření. Intenzita plamene může být ovládná pomocí ovládacího prvku, a to nastavením stupně otevření šoupátka.

Nastavte výšku plamene tak, aby horní část pouzdra, ve kterém je instalován biomateriál, nebyla vystavena plameni. Při spalování dodržujte bezpečnou vzdálenost od nádoby s biopalivem nejméně 0,5 m. Spotřeba biopaliva je $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ při maximálně otevřeném šoupátku biopaliva. Aby nedošlo k rozlití biopaliva při neúmyslném naklonění spotřebiče, nemělo by být do zásobníku na biopalivo v jednom okamžiku nalito více než 50 % celkového objemu zásobníku na biopalivo.



Obr. 6. Biokontejner s odsazeným sklíčkem

6.2. Vyčerpání biopaliv

Hořící biokrb se uhasí přerušením přívodu vzduchu k plameni. Chcete-li uhasit plamen ve spotřebiči, zavřete ovládacím prvkem šoupátko zakrývající nádržku na biopalivo. Nádrž na biopalivo a další části nádoby na biopalivo vystavené plameni nebo horkému vzduchu mohou mít ještě několik desítek minut po uhašení požáru vysokou teplotu. Před opětovným zapálením spotřebiče vyčkejte, až nádrž na biopalivo dosáhne pokojové teploty.

POZOR!!! Je zakázáno hasit nádobu na biopalivo vodou nebo jinou kapalinou. Pokud se rozlít biopalivo vznítí, použijte práškový hasicí přístroj nebo přerušte přívod vzduchu k ohni nehořlavým materiálem.



Obr. 7. Biokontejner s uzavřeným sklíčkem

7 Údržba

Veškerá údržba se smí provádět pouze na vypnutém a ochlazeném přístroji. Biopotravinu je třeba pravidelně čistit vlhkým hadříkem a nekorozivními čistícími prostředky. Absorpční kazeta použitá v biopotravině podléhá opotřebení a měla by se jednou za dva roky vyměnit.

8 Záruka

Na biopotravinu, které již byly zakoupeny, se nevztahuje právo na výměnu nebo vrácení. Výrobce poskytuje na bezproblémový provoz biopotravinu záruku 2 roky od data zakoupení výrobku. Kupující biovločky je povinen se seznámit s návodem k instalaci a obsluze. V případě reklamace je nutné předložit reklamační protokol a doklad o koupi. Předložení výše uvedených dokladů je nezbytné pro vyřízení případné reklamace. Reklamacie budou vyřízeny do 14 pracovních dnů od data písemného podání. Veškeré další informace jsou k dispozici na adrese www.kratki.com.

9 Ochrana životního prostředí

- Všechny obaly, ve kterých byl biobox dodán, by měly být zlikvidovány způsobem odpovídajícím jejich typu.

- Po uplynutí doby životnosti musí být bioodpad zlikvidován. Uživatel je povinen odevzdat použitou nádobu na bioodpad do příslušného recyklačního střediska pro tento typ zařízení.

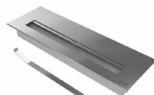
10. Kontejnery na bioodpad



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Příslušenství

Ovládání řadicí páky



Nálevka pro nalévání biopaliva



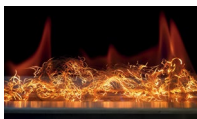
Zapalovač krbu (volitelně)



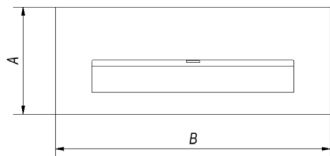
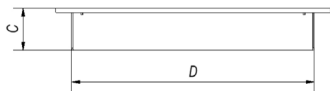
Biopalivo BIO-DECO (volitelně)



Žhavicí plamen (volitelně)



12. Rozměry



Tabulka 3. Rozměry bionádob

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Význam piktogramů

- Přečtěte si před prvním spuštěním zóny



- Tankování biopaliva během provozu zařízení je zakázáno



- Nedoplňujte biopalivo, pokud zařízení není vychladlé

Chceli by sme sa vám poďakovať za dôveru a za zakúpenie nášho biobriku. Toto zariadenie bolo vytvorené s ohľadom na vašu bezpečnosť a pohodlie. Chceme vyjadriť presvedčenie, že budete so svojim výberom spokojní, pretože sme sa pri jeho navrhovaní a výrobe snažili, aby ste boli spokojní. Pred inštaláciou a používaním si pozorne prečítajte všetky časti tohto návodu. V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností sa obráťte na naše technické oddelenie. Všetky ďalšie informácie sú k dispozícii na webovej stránke spoločnosti.

1 Úvod

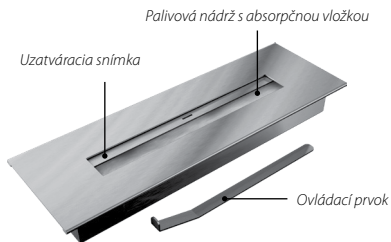
Spoločnosť Kratki Marek Bal je známym a uznávaným výrobcom biokrbov a biokrbov na poľskom aj európskom trhu. Naše výrobky sú vyrábané na základe prísnych noriem. Použitie materiálov najvyššej kvality pri výrobe zaručuje konečnému užívateľovi efektívnu a spoľahlivú prevádzku našich zariadení. Tento návod obsahuje všetky informácie potrebné na správnu inštaláciu, prevádzku a údržbu biokrbov AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Popis zariadenia

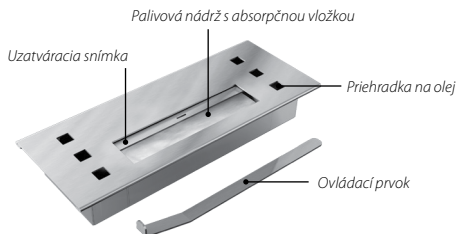
Bionádoba je prvok, ktorý je základom pre vytvorenie biokrbu, zariadenia, vďaka ktorému si môžete vychutnať vidinu živého ohňa bez tradičného krbu. Biokrby nevyžadujú napojenie na komínovú inštaláciu. Tieto typy zariadení sú poháňané biopalivom, pri spaľovaní ktorého vzniká iba oxid uhličitý a vodná para. Všetky bionádoby ponúkané spoločnosťou sú vybavené absorpčnou vložkou. Toto riešenie znižuje spotrebu paliva a predovšetkým eliminuje riziko rozliatia paliva aj pri náhodnom naklonení zariadenia. Aby absorpčná vložka splnila svoj účel, môžete do nádrže na biopalivo naraz naliať 50 % jej maximálnej kapacity. Každá bionádoba je vyrobená z kyselinovzdorného plechu a má posúvač, ktorý umožňuje vypnutie zariadenia. Šmykľavka sa ovláda pomocou ovládacieho prvku dodávaného s bionádobou. Základné modely bionádob sa dodávajú v troch veľkostiach:

- AF/PD – dlhá bionádoba
- AF/P – krátka bionádoba
- AF/PM – malá bionádoba

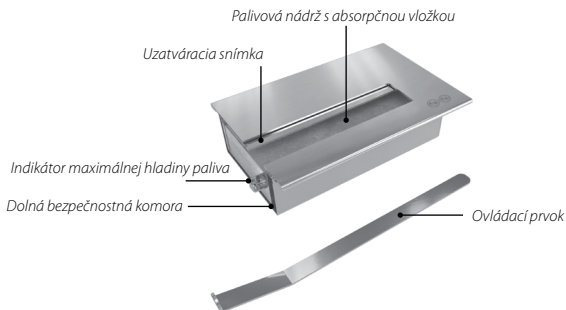
Rozšírením štandardných verzií sú bionádoby s aromaterapiou (AF/PDA, AF/PA) a modely s certifikáciou TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapeutické bionádoby sú vybavené dvoma komorami určenými na aromatické oleje. V prípade prístrojov AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV sa používa prídavná bezpečnostná komora a indikátor maximálneho naplnenia nádoby. Vo všetkých prípadoch je princíp fungovania bionádob a ich fungovania (doplňanie paliva, svietenie, hasenie) identický.



Obr. 1. Základná bionádoba



Obr. 2. Aromaterapeutický biobox



Obr. 3. Bionádoba s certifikátom TÜV – prierez

Tabuľka 1. Maximálne kapacity bionádob

Biokontajner	Maximálna kapacita [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

POZOR!!! Aby ste zabránili rozliatiu biopaliva v prípade neúmyselného prevrátenia nádoby na biopalivo, nenalievajte do nádoby na biopalivo naraz viac ako 50 % jej celkového objemu.

Pri dopĺňaní zásobníkov na biopalivo s certifikátom TÜV neprekračujte ukazovateľ maximálnej hladiny paliva

3. Nastavte obsah

Uistite sa, že prvky súpravy neboli počas prepravy poškodené. Kontrola musí byť vykonaná v prítomnosti kuriéra. Pred inštaláciou bionádoby sa prosím oboznámte so všetkými prvkami dodávanými so zariadením. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie alebo chýbajúce položky, kontaktujte prosím náš zákaznícky servis. Všetky informácie sú dostupné na stránke www.kratki.eu

Používateľ dostane v súprave:

- Biokontajner.
- Posuvný ovládací prvok.

4. Bezpečnosť

Bionádoba by mala byť uvedená do prevádzky až po dokončení jej inštalácie v súlade s týmto návodom. Horiace zariadenie nemožno nechať bez dozoru.

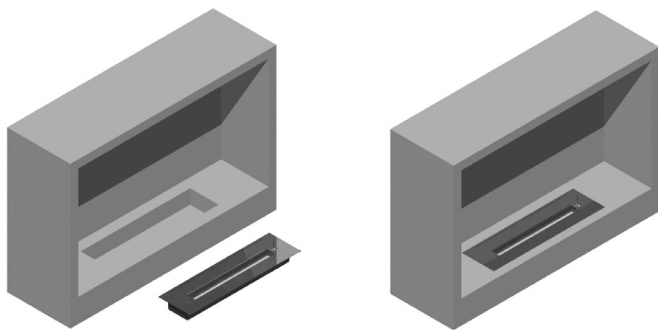
Pre zaistenie bezpečnosti a bezproblémového používania bionádob si prečítajte nasledujúce poznámky:



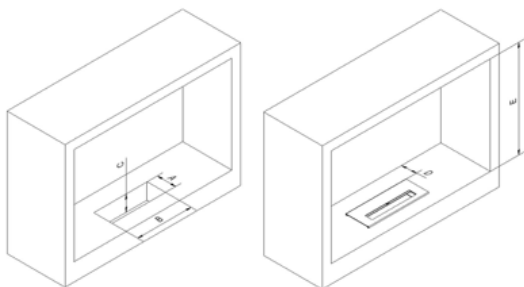
- Kupujúci zásobníka na biopalivo je povinný prečítať si návod na obsluhu a montáž.
- Do horiaceho kontajnera na biopalivo je zakázané pridávať palivo.
- Horiaca nádoba na bioodpad je horúca.
- Dopĺňanie biopaliva sa môže vykonávať len na vychladnutom zariadení.
- Biopalivo môže zostať horúce niekoľko desiatok minút po uhasení ohňa.
- Rozpalovanie by mala vykonávať dospelá osoba pri dodržaní všetkých bezpečnostných pravidiel.
- Jediným povoleným palivom na použitie v biokrb je krbové palivo na báze bioalkoholu (odporúča sa biokrbová kvapalina BIO-DECO). Spaľovanie iných materiálov a látok v biokrb môže viesť k poškodeniu spotrebiča, požiaru alebo vážnym popáleninám.
- Biopalivo by sa malo skladovať pri izbovej teplote.
- Deti alebo iné neznáme osoby by nemali zostať bez dozoru v blízkosti pracovného spotrebiča.
- V blízkosti nádoby na biopalivo by sa nemali nachádzať horľavé materiály.
- Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy na konštrukcii biokrbu.
- Spotrebič nie je určený na nepretržitú prevádzku.
- Biopohon má len dekoratívnu funkciu a nesmie sa používať ako ohrievač.
- Na nádobu na biopalivo je zakázané umiestňovať horľavé materiály.
- Horiaca nádoba na biopalivo sa nesmie ponechať bez dozoru.
- Nádoba na biopalivo je určená na použitie v interiéri, pravidelne na použitie na terasách, balkónoch - vyžaduje ochranu pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami (dážď, vietor, nízke teploty, vlhkosť).
- Umelé rozdúchavanie ohňa vytváraním výbuchu je zakázané.
- Fúkanie na oheň je zakázané.
- Absorpčná kazeta používaná v nádobe na biopalivo podlieha opotrebovaniu a musí sa vymeniť raz za dva roky.

5. inštalácia

Spotrebič musí byť nainštalovaný a prevádzkovaný v súlade s platnými predpismi PREDPISY O POŽIARNEJ BEZPEČNOSTI. Pri prevádzke krbu dochádza k absorpcii kyslíka zo vzduchu, preto sa spotrebič môže inštalovať len v miestnostiach s dostatočným vetraním. Biokrb by mal byť umiestnený minimálne 1 m od horľavých materiálov a výrobkov. Pred inštaláciou biokrbu sa uistite, že miestnosť, v ktorej bude umiestnený, má účinný systém prirodzeného vetrania a že vetracie mriežky nie sú zablokovanie. Neodporúča sa umiestniť biokrb do miestnosti s objemom nepresahujúcim 40 m³. V miestnosti je povolené umiestniť viacero zásobníkov na biopalivo, ak ich spoločný prietok paliva nepresahuje 0,5 l/h a ak je zabezpečené dodatočné vetranie. Zásobník na biopalivo nesmie byť umiestnený v priestore s prievanom. Vzduch v miestnosti by sa mal meniť aspoň raz za hodinu. Biokrb musí byť inštalovaný vo výklenku z nehorľavého materiálu alebo vo vyhradenom ohnisku.



Obr. 4. Spôsob inštalácie bionádob



Obr. 5. Rozmery vybraní a montážneho otvoru pre bionádoby

Tabuľka 2. Minimálne rozmery vybraní a montážneho otvoru pre bionádoby

Biokontajner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Používateľská príručka

Bionádoba nie je určená na nepretržitú prevádzku. Počas prevádzky zariadenia je zakázané dopĺňať biopalivo. Bionádobu je možné naplniť až po úplnom vychladnutí. Palivo naliate do horúcej nádoby sa veľmi silno odparuje, čo môže pri pokuse o opätovné zapálenie spôsobiť veľmi prudké zapálenie plameňa (výbuch).

POZOR!!! V prípade aromaterapeutických bionádob je možné aromatické oleje pridávať až pri zhasnutí a vychladnutí prístroji.

6.1. Osvetlenie v bionádobe

POZOR!!! Nezapaľujte zariadenie, keď je horúce. Používanie iného paliva, ako je uvedené v návode, je prísne zakázané.

Pred prvým použitím si prečítajte všetky kapitoly v tomto návode. Pri prvom spaľovaní skontrolujte, či bionádoba zostáva tesná, najmä pri prevádzke pri vysokých teplotách. Na zapálenie bionádoby: Uistite sa, že bionádoba je vypnutá a vychladnutá. Požadovaný minimálny čas medzi uhasením a doplnením paliva a zapálením je 1 hodina.

Pomocou ovládacieho prvku posuňte posúvač zakrývajúci nádrž bionádoby.

Nádrž bionádoby naplňte vhodným typom paliva (odporúča sa kvapalina pre bioetanolové krby BIO-DECO)

- Pre štandardné bionádoby a aromaterapeutické bionádoby maximálne do 50 % ich celkovej kapacity
- V prípade bionádob s certifikátom TÜV by nemal byť prekročený ukazovateľ maximálnej hladiny paliva.
- Ak dôjde k rozliatiu biopaliva, ihneď utrite povrchy, s ktorými bola kvapalina v kontakte, papierovou utierkou.

Zapáľte bionádobu pomocou:

- Dlhé krbové zápalky.
- Zapalovač krbu.
- Pomocou posuvného ovládača. Špičku prvku ponorte do paliva v nádrži a následne jeho mokrú časť zapáľte zapalovačom alebo akýmkoľvek iným zdrojom ohňa (dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od bionádoby). Preneste plameň do bionádoby.

- Ak plameň po zapálení biopaliva zhasne, skúste bionádobu znova zapáliť.

Správna farba a výška plameňa sa dosiahne približne po 15 minútach horenia. Jeho intenzitu možno regulovať pomocou radiacej jednotky nastavením stupňa otvorenia šupátka. Výšku plameňa nastavte tak, aby horná časť krytu, v ktorom je nainštalovaný biomateriál, nebola vystavená plameňu. Pri spaľovaní dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť najmenej 0,5 m od nádoby s biopalivom. Spotreba biopaliva je $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ pri maximálne otvorenom šupátku na biopalivo. Aby sa zabránilo rozliatiu biopaliva v prípade neúmyselného naklonenia spotrebiča, do zásobníka na biopalivo by sa nemalo naraz naliať viac ako 50 % celkového objemu zásobníka na biopalivo.



Obr. 6. Biokontajner s posunutým sklíčkom

6.2. Uhasenie bionádoby

Horiaca bionádoba sa uhasí odrezaním prístupu vzduchu k ohnisku. Na uhasenie plameňa v zariadení pomocou ovládacieho prvku zatvorte posúvač zakrývajúci nádrž bionádoby. Nádrž na biopalivo a ďalšie prvky bionádoby vystavené kontaktu s plameňmi alebo horúcim vzduchom môžu mať vysokú teplotu aj niekoľko desiatok minút po uhasení požiaru. Pred opätovným zapálením zariadenia počkajte, kým bionádoba nedosiahne izbovú teplotu.

POZOR!!! Je zakázané hasiť bionádobu vodou alebo inou kvapalinou. Ak sa rozliate biopalivo vznieti, použite suchý práškový hasiaci prístroj alebo prerušte prívod vzduchu do ohňa pomocou nehorľavého materiálu.



Obr. 7. Biokontajner s uzavretým posúvačom

7 Údržba

Akkoľvek činnosti údržby je možné vykonávať len na vypnutom a vychladenom zariadení. Bionádobu pravidelne čistíte vlhkou handričkou a nekorozívnymi čistiacimi prostriedkami. Absorpčná vložka použitá v bionádobe sa opotrebuje a mala by sa vymeniť každé dva roky.

8 Záruka

Z práva na výmenu alebo vrátenie sú vylúčené bionádoby, ktoré už boli spálené. Výrobca poskytuje 2-ročnú záruku na správne fungovanie biovložky od momentu zakúpenia výrobku. Kúpujúci bionádoby je povinný prečítať si návod na montáž a obsluhu. V prípade reklamácie je potrebné predložiť reklamačný protokol a doklad o kúpe. Predloženie vyššie uvedenej dokumentácie je nevyhnutné na posúdenie prípadných nárokov. Reklamácia bude posúdená do 14 pracovných dní odo dňa jej písomného podania. Všetky ďalšie informácie sú dostupné na webovej stránke www.kratki.com.

9. Ochrana životného prostredia

- Všetky obalové prvky, v ktorých bola bionádoba dodaná, by mali byť zlikvidované vhodným spôsobom.
- Ak sa životnosť bionádoby skončila, mala by sa zlikvidovať. Užívateľ je povinný odovzdať použitú bionádobu príslušnej inštitúcii zaoberajúcej sa recykláciou tohto typu zariadení.

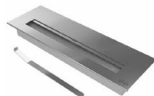
10. Bionádoby



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. príslušenstvo

Ovládanie radenia



Lievik na nalievanie biopaliva



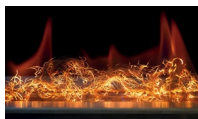
Krbový zapalovač (možnosť)



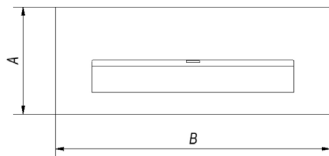
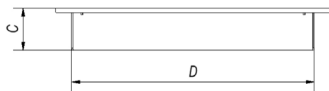
Krbový zapalovač (možnosť)



Žeravý plameň (možnosť)



12 Rozmery



Tabuľka 3 Rozmery bioboxov

Biokontajner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Význam piktogramov

- Prečítajte si pred prvým spustenímzóny



- Žiadne dopĺňanie biopaliva počas prevádzky



- Biopalivo dopĺňajte až po vychladnutí spotrebiča

Grazie per la fiducia accordataci e per aver acquistato il nostro biocontenitore. Questo dispositivo è stato creato pensando alla tua sicurezza e al tuo comfort. Desideriamo esprimere la nostra convinzione che sarete soddisfatti della vostra scelta grazie all'impegno profuso nel processo di progettazione e produzione. Prima dell'installazione e dell'utilizzo leggere attentamente tutti i capitoli contenuti nel manuale. In caso di domande o dubbi, contattare il nostro ufficio tecnico. Tutte le ulteriori informazioni sono disponibili sul sito della Società.

1. Introduzione

Kratki Marek Bal è un produttore noto e rispettato di biocontenitori e biocamini sia sul mercato polacco che su quello europeo. I nostri prodotti sono realizzati sulla base di standard restrittivi. L'utilizzo di materiali di altissima qualità nella produzione garantisce all'utente finale il funzionamento efficiente e affidabile dei nostri dispositivi. Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Opis urządzenia

Un biocontenitore è un elemento che costituisce la base per realizzare un biocamino, un dispositivo grazie al quale è possibile godere della visione di un fuoco vivo senza disporre di un caminetto tradizionale. I biocamini non necessitano di collegamento alla canna fumaria. Questi tipi di dispositivi sono alimentati da biocarburante, la cui combustione produce solo anidride carbonica e vapore acqueo. Tutti i biocontenitori offerti dall'azienda sono dotati di inserto assorbente. Questa soluzione riduce il consumo di carburante e, soprattutto, elimina il rischio di fuoriuscita di carburante, anche in caso di ribaltamento accidentale dell'apparecchio. Affinché l'inserto assorbente possa svolgere il suo scopo, è possibile versare il 50% della sua capacità massima in una sola volta nel serbatoio del biocarburante. Ogni biocontenitore è realizzato in lamiera resistente agli acidi ed è dotato di uno slider che permette lo spegnimento del dispositivo. Il vetrino viene controllato utilizzando un elemento di controllo fornito con il biocontenitore. I modelli base di biocontenitori sono disponibili in tre dimensioni:

- AF/PD – biopojemnik długi
- AF/P – biopojemnik krótki
- AF/PM – biopojemnik mały

Un'estensione delle versioni standard sono i biocontenitori con aromaterapia (AF/PDA, AF/PA) e i modelli certificati TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). I biocontenitori per aromaterapia sono dotati di due camere destinate agli oli aromatici. Nel caso dei dispositivi AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV viene utilizzata una camera di sicurezza aggiuntiva e un indicatore di massimo riempimento del contenitore. In tutti i casi, il principio di funzionamento dei biocontenitori e il loro funzionamento (riempimento di carburante, illuminazione, spegnimento) è identico.

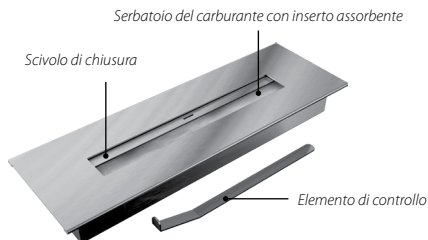


Fig. 1. Biocontenitore di base

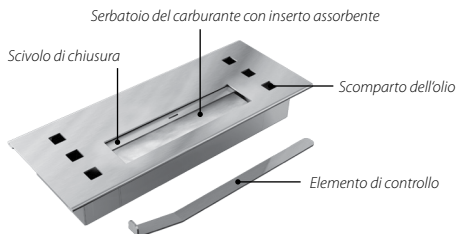
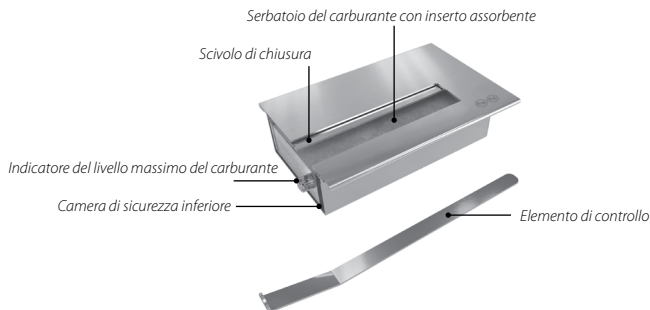


Fig. 2. Biocontenitore con aromaterapia



Rys. 3. Biopojemnik z certyfikatem TÜV –sezione trasversale

Tabella 1. Capacità massime dei biocontenitori

Biocontenitore	Capacità massima [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ATTENZIONE!!! Per evitare fuoriuscite di biocarburante in caso di ribaltamento involontario del biocontenitore, versare non più del 50% della sua capacità totale alla volta nel serbatoio del biocarburante.

Quando si riempiono i contenitori biologici certificati dal TÜV, l'indicatore del livello massimo del carburante non deve essere superato

3. Imposta i contenuti

Si prega di assicurarsi che gli elementi del set non siano stati danneggiati durante il trasporto. Il controllo dovrà essere effettuato in presenza del corriere. Prima di installare il biocontenitore, familiarizzare con tutti gli elementi forniti con il dispositivo. Se noti danni o articoli mancanti, contatta il nostro ufficio assistenza clienti. Tutte le informazioni sono disponibili sul sito www.kratki.eu

L'utente riceve nel set:

- Biocontenitore.
- Elemento di controllo slider.

4. Sicurezza

Il biocontenitore deve essere messo in funzione solo dopo aver completato la sua installazione in conformità con queste istruzioni. Un dispositivo in fiamme non può essere lasciato incustodito.

Per garantire la sicurezza e l'utilizzo senza problemi dei biocontenitori, leggere le seguenti note:



- L'acquirente del biocontenitore è tenuto a leggere le istruzioni per l'uso e l'installazione.
- È vietato aggiungere carburante a un biocontenitore in fiamme.
- Un biocontenitore in fiamme è caldo.
- Il biocarburante può essere ricaricato solo quando il dispositivo è freddo.
- Il biocontenitore può rimanere caldo per diverse decine di minuti dopo lo spegnimento dell'incendio.
- L'illuminazione deve essere effettuata da un adulto, seguendo tutte le norme di sicurezza.
- L'unico combustibile consentito che può essere utilizzato in un biocontenitore è il combustibile per caminetti a base di bioalcol (si consiglia il liquido BIO-DECO per biocamini). La combustione di altri materiali e sostanze nel biocontenitore può provocare danni al dispositivo, incendi o gravi ustioni.
- Il biocarburante deve essere conservato a temperatura ambiente.
- I bambini o altre persone inconsapevoli che si trovano nelle vicinanze del dispositivo di comando non devono essere lasciati senza sorveglianza.
- I materiali infiammabili non devono essere posizionati vicino al biocontenitore.
- È vietato apportare qualsiasi modifica alla struttura del biocontenitore.
- L'apparecchio non è progettato per il funzionamento continuo.
- Il biocontenitore ha solo funzione decorativa e non può essere utilizzato come termosifone.
- È vietato posizionare materiali infiammabili sul biocontenitore.
- Un biocontenitore in fiamme non può essere lasciato incustodito.
- Il biocontenitore è destinato all'uso all'interno degli edifici, periodicamente per l'uso su terrazze e balconi - richiede protezione da condizioni atmosferiche sfavorevoli (pioggia, vento, basse temperature, umidità).
- È vietato alimentare artificialmente il fuoco creando raffiche.
- È vietato soffiare nel fuoco.
- L'inserito assorbente utilizzato nel biocontenitore si usura e deve essere sostituito ogni due anni.

5. Installazione

Il dispositivo deve essere installato e utilizzato in conformità alle normative applicabili

Antincendio Durante il funzionamento del caminetto viene assorbito ossigeno dall'aria, pertanto l'apparecchio può essere installato solo in ambienti con adeguata ventilazione. Il biocontenitore deve essere posizionato ad una distanza minima di 1 m da materiali e prodotti infiammabili. Prima di installare il biocontenitore assicurarsi che il locale in cui verrà collocato disponga di un efficiente sistema di ventilazione naturale e che le griglie di mandata dell'aria non siano ostruite. Non è consigliabile posizionare i biocontenitori in locali con volume non superiore a 40 m³. Il funzionamento simultaneo di più biocontenitori in una stanza è consentito se la loro portata totale di carburante non supera 0,5 l/h e se è prevista una ventilazione aggiuntiva. Il biocontenitore non può essere collocato in un luogo dove sono presenti correnti d'aria. L'aria nella stanza dovrebbe essere cambiata almeno una volta ogni ora. Il biocontenitore va installato in una nicchia realizzata in materiale non infiammabile o in un apposito rivestimento per caminetto.

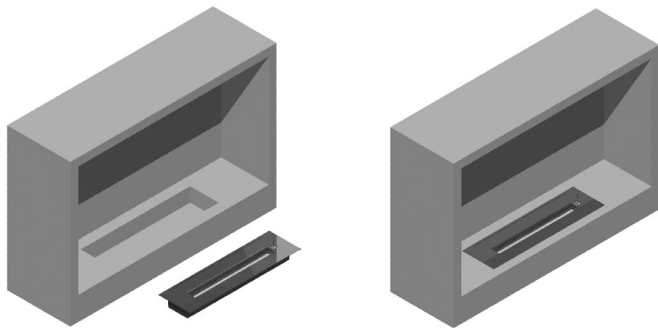


Fig. 4. Metodo di installazione dei biocontenitori

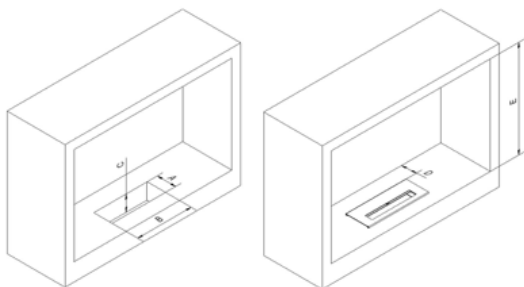


Fig. 5. Dimensioni della rientranza e del foro di montaggio per biocontenitori

Tabella 2. Dimensioni minime della rientranza e del foro di montaggio per biocontenitori

Biocontenitore	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Manuale dell'utente

Il biocontenitore non è destinato al funzionamento continuo. È vietato riempire il biocarburante mentre il dispositivo è in funzione. Il biocontenitore può essere riempito solo dopo che si è completamente raffreddato. Il carburante versato in un contenitore caldo evapora fortemente, il che può provocare un'accensione (esplosione) molto violenta della fiamma quando si tenta di riaccenderla.

ATTENZIONE!!! Nel caso dei biocontenitori per aromaterapia gli oli aromatici possono essere aggiunti solo ad apparecchio spento e raffreddato.

6.1. Accendersi in un biocontenitore

ATTENZIONE!!! Non accendere il dispositivo quando è caldo. È severamente vietato l'uso di carburante diverso da quello specificato nelle istruzioni.

Prima del primo utilizzo leggere tutti i capitoli contenuti nel presente manuale. Quando si brucia per la prima volta, verificare se il biocontenitore rimane ermetico, soprattutto durante il funzionamento a temperature elevate. Per illuminare un biocontenitore:

Assicurarsi che il biocontenitore sia spento e raffreddato. Il tempo minimo richiesto tra lo spegnimento, il rifornimento e l'accensione è di 1 ora.

Utilizzare l'elemento di controllo per spostare il cursore che copre il serbatoio del biocontenitore.

Riempire il serbatoio del biocontenitore con il tipo di combustibile appropriato (si consiglia liquido per caminetti a bioetanolo BIO-DECO)

- Per i biocontenitori standard e per i biocontenitori per aromaterapia, fino ad un massimo del 50% della loro capacità totale
- Nel caso dei biocontenitori certificati dal TÜV l'indicatore del livello massimo di carburante non deve essere superato.

In caso di fuoriuscita di biocarburante, pulire immediatamente le superfici con cui il liquido è entrato in contatto con un tovagliolo di carta.

Accendere il biocontenitore utilizzando:

- Fiammiferi lunghi per caminetti.
- Accenditore per camino.
- Utilizzando il controllo cursore. Immergi la punta dell'elemento nel carburante locale si w

serbatoio, quindi accendere la sua parte umida con un accendino o qualsiasi altra fonte di fuoco (mantenersi a distanza di sicurezza dal biocontenitore). Trasferire la fiamma nel biocontenitore.

Se la fiamma si spegne dopo aver acceso il biocarburante, provare ad accendere nuovamente il biocontenitore.

La fiamma raggiungerà il colore e l'altezza corretti dopo circa 15 minuti di combustione. La sua intensità può essere controllata utilizzando l'elemento di controllo regolando il grado di apertura del cursore. L'altezza della fiamma deve essere regolata in modo tale che la parte superiore dell'alloggiamento in cui è installato il biocontenitore non sia esposta al fuoco diretto. Durante la combustione, mantenere una distanza di sicurezza dal biocontenitore di almeno 0,5 m. Il consumo di biocarburante è di 0,2 l/h < 0,5 l/h con lo scivolo del biocontenitore completamente aperto. Per evitare fuoriuscite di biocarburante se il dispositivo viene inavvertitamente inclinato, non versare più del 50% della sua capacità totale alla volta nel serbatoio del biocarburante.



Fig. 6. Biocontenitore con cursore rimosso

6.2. Estinzione del biocontenitore

Un biocontenitore in fiamme viene spento interrompendo l'accesso dell'aria al fuoco. Per spegnere la fiamma nel dispositivo, chiudere il cursore che copre il serbatoio del biocontenitore utilizzando l'elemento di controllo. Il serbatoio del biocarburante e altri elementi del biocontenitore esposti al contatto con fiamme o aria calda possono rimanere ad alta temperatura per diverse decine di minuti dopo lo spegnimento dell'incendio. Prima di riaccendere il dispositivo attendere che il biocontenitore raggiunga la temperatura ambiente.

ATTENZIONE!!! È vietato estinguere il biocontenitore con acqua o altro liquido. Se il biocarburante fuoriuscito prende fuoco, utilizzare un estintore a polvere secca o interrompere la fornitura d'aria al fuoco utilizzando un materiale non infiammabile.



Fig. 7. Biocontenitore con vetrino chiuso

7. Manutenzione

Eventuali attività di manutenzione possono essere eseguite esclusivamente a dispositivo spento e raffreddato. Il biocontenitore deve essere pulito regolarmente con un panno umido e detergenti non corrosivi. L'insero assorbente utilizzato nel biocontenitore si usura e deve essere sostituito ogni due anni.

8. Garanzia

I biocontenitori già bruciati sono esclusi dal diritto di cambio o restituzione. Il produttore fornisce una garanzia di 2 anni per il corretto funzionamento del bio-insero dal momento dell'acquisto del prodotto. L'acquirente del biocontenitore è tenuto a leggere le istruzioni di installazione e funzionamento. In caso di reclamo è necessario presentare un verbale di reclamo e una prova d'acquisto. La presentazione della suddetta documentazione è necessaria per la valutazione di eventuali reclami. Il reclamo verrà preso in considerazione entro 14 giorni lavorativi dalla data della sua presentazione scritta. Tutte le ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.kratki.com.

9. Tutela dell'ambiente

- Tutti gli elementi dell'imballaggio in cui è stato consegnato il biocontenitore devono essere smaltiti in modo appropriato.
- Se la vita del biocontenitore è giunta al termine, è opportuno smaltirlo. L'utente è tenuto a consegnare il biocontenitore usato a un'istituzione competente che si occupa del riciclaggio di questo tipo di dispositivi.

10. Biocontenitori



11. Accessori

Elemento di controllo cursore



Imbuto per versare il biocarburante



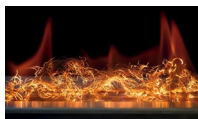
Accenditore per camino (Opzione)



Biocarburante BIO-DECO (Opzione)



Fiamma luminosa (opzionale)



12. Dimensioni

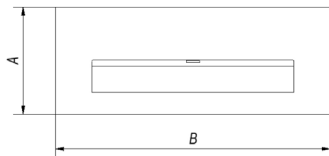
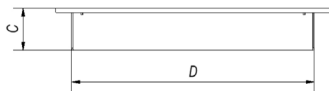


Tabella 3. Dimensioni dei biocontenitori

Biocontenitore	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Significato dei pittogrammi

- Leggere prima di avviare la zona per la prima volta



- È vietato il rifornimento di biocarburante mentre il dispositivo è in funzione



- Non ricaricare il biocarburante se il dispositivo non è raffreddato

Täname teid usalduse ja meie biokonteineri ostmise eest. See seade on loodud teie turvalisust ja mugavust silmas pidades. Tahame väljendada oma veendumust, et jääte oma valikuga rahule tänu pühendumusele, mis selle projekteerimis- ja tootmisprotsessi pandi. Enne paigaldamist ja kasutamist lugege hoolikalt läbi kõik kasutusjuhendis olevad peatükid. Kui teil on küsimusi või muresid, võtke ühendust meie tehnilise osakonnaga. Kogu lisateave on saadaval ettevõtte veebisaidil.

1. Introducción

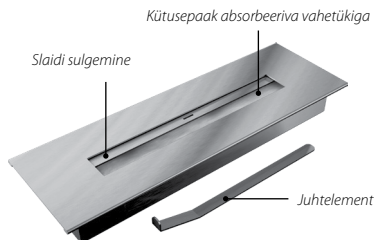
Kratki Marek Bal on tuntud ja tunnustatud biokonteinerite ja biokaminatootja nii Poola kui ka Euroopa turul. Meie tooted on valmistatud rangete standardite alusel. Kõrgeima kvaliteediga materjalide kasutamine tootmises tagab lõppkasutajale meie seadmete tõhusa ja usaldusväärse töö. See juhend sisaldab kogu teavet, mis on vajalik AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/õigeks paigaldamiseks, kasutamiseks ja hooldamiseks. TUV.

2. Descripción del dispositivo

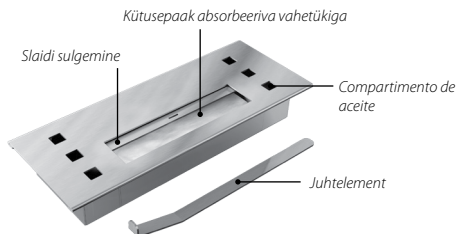
Biokonteiner on element, mis on aluseks biokamina loomisel, seade, tänu millele saad nautida nägemust elavast tulest ilma traditsioonilist kaminat omamata. Biokaminad ei vaja ühendamist korstna paigaldusega. Seda tüüpi seadmed töötavad biokütusel, mille põlemisel tekib ainult süsihappegaas ja veeaur. Kõik ettevõtte pakutavad biokonteinerid on varustatud absorbendiga. See lahendus vähendab kütusekulu ja ennekõike välistab kütuse mahavalgumise ohu isegi seadme juhusliku kallutamise korral. Et imav sisetükk oma eesmärgi täidaks, võite biokütuse paaki korraga valada 50% selle maksimaalsest mahust. Iga biokonteiner on valmistatud happekindlast plekist ja sellel on liugur, mis võimaldab seadme välja lülitada. Liumägi juhitakse biomahutiga kaasas oleva juhtelemendi abil. Biokonteinerite põhimudeleid on kolmes suures:

- AF/PD – pikk biokonteiner
- AF/P – lühike biokonteiner
- AF/PM – väike biokonteiner

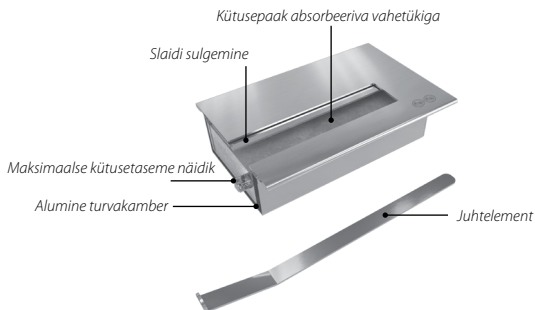
Standardversioonide laienduseks on aroomiteraapiaga biokonteinerid (AF/PDA, AF/PA) ja TÜV-sertifikaadiga mudelid (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aroomiteraapia biokonteinerid on varustatud kahe kambriga, mis on mõeldud aroomaetsetele õlidele. AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV seadmete puhul kasutatakse täiendavat turvakambrit ja maksimaalse mahuti täitmise indikaatorit. Kõikidel juhtudel on biokonteinerite tööpõhimõte ja nende tööpõhimõte (kütuse täitmine, valgustus, kustutamine) identsed.



Joonis 1. Põhiline biokonteiner



Joonis 2. Aroomiteraapiaga biokonteiner



Joon 3. TÜV-sertifikaadiga biokonteiner – ristlõige

Tabel 1. Biokonteinerite maksimaalsed mahud

Biokonteiner	Maksimaalne kandevõime [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

TÄHELEPANU!!! Vältimaks biokütuse mahavalgumist biomahuti tahtmatu kallutamise korral, valage biokütuse paaki mitte rohkem kui 50% selle kogumahust korraga.

TÜV-sertifikaadiga biokonteinerite täitmisel ei tohiks ületada maksimaalset kütusetaseme näitu

3. Zawartość zestawu

Palun veenduge, et komplekti elemendid ei oleks transportimisel viga saanud. Ülevaatus tuleb läbi viia kulleri juuresolekul. Enne biokonteineri paigaldamist tutvuge kõigi seadmega kaasas olevate elementidega. Kui märkate kahjustusi või puuduvaid esemeid, võtke ühendust meie klienditeenindusega. Kogu info on saadaval kodulehel www.kratki.eu

Kasutaja saab komplektis:

- Biokonteiner.
- liuguri juhtelement.

4. Turvalisus

Biokonteiner tuleks kasutusele võtta alles pärast selle paigaldamist vastavalt käesolevatele juhistele. Põlevat seadet ei saa jätta järelevalveta.

Para garantizar la seguridad y el uso sin problemas de los biocontenedores, lea las siguientes notas:

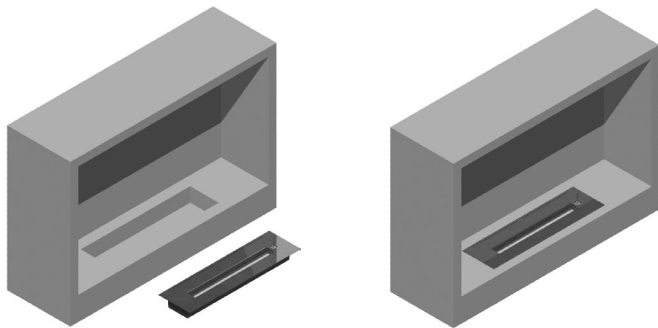


- Biokonteineri ostja on kohustatud tutvuma kasutus- ja paigaldusjuhendiga.
- Põlevasse biokonteinerisse on kütuse lisamine keelatud.
- Põlev biokonteiner on kuum.
- Biokütust saab uuesti täita ainult siis, kui seade on maha jahtunud.
- Biokonteiner võib pärast tulekahju kustutamist kuumaks jääda mitukümmend minutit.
- Valgustuse peaks teostama täiskasvanu, järgides kõiki ohutuseeskirju.
- Ainus lubatud kütus, mida saab kasutada biomahutis, on bioalkoholil põhinev kaminakütus (soovitatav on biokamine vedelik BIO-DECO). Muude materjalide ja ainete põletamine biomahutis võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või tõsiseid põletushaavu.
- Biokütust tuleb hoida toatemperatuuril.
- Lapsi või teisi teadmata isikuid, kes viibivad töötava seadme läheduses, ei tohi jätta järelevalveta.
- Tuleohtlikke materjale ei tohi asetada biomahuti lähedusse.
- Biomahuti struktuuris on keelatud teha muudatusi.
- Seade ei ole mõeldud pidevaks tööks.
- Biokonteineril on ainult dekoratiivne funktsioon ja seda ei saa kasutada radiaatorina.
- Biokonteinerile on keelatud asetada tuleohtlikke materjale.
- Põlevat biokonteinerit ei saa jätta järelevalveta.
- Biokonteiner on mõeldud kasutamiseks hoonete sees, perioodiliselt kasutamiseks terrassidel ja rõdudel – vajab kaitset ebasoodsate ilmastikutingimuste eest (vihm, tuul, madalad temperatuurid, niiskus).
- Tule kunstlik puhumine tuuleilide tekitamisega on keelatud.
- Lõkke puhumine on keelatud.
- Biokonteineris kasutatav imav vahetükk kulub ja seda tuleks vahetada iga kahe aasta tagant.

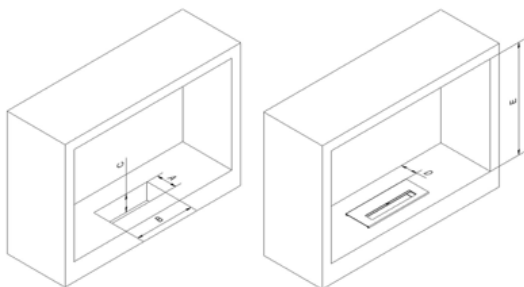
5. Paigaldamine

Seade tuleb paigaldada ja kasutada vastavalt kehtivatele eeskirjadele

Tulekaitse Kamina töötamisel imendub õhust hapnik, mistõttu saab seadet paigaldada vaid piisava ventilatsiooniga ruumidesse. Biokonteiner tuleks paigutada süttivatest materjalidest ja toodetest vähemalt 1 m kaugusele. Enne biokonteineri paigaldamist tuleb veenduda, et ruumis, kuhu see paigutatakse, on tõhus loomulik ventilatsioonisüsteem ja õhuvarustusrestid ei oleks ummistunud. Biokonteinereid ei ole soovitatav paigutada ruumidesse, mille maht ei ületa 40 m³. Paljude biokonteinerite samaaegne töötamine ruumis on lubatud juhul, kui nende kütuse summaarne läbilaskevõime ei ületa 0,5 l/h ja on tagatud lisaventilatsioon. Biokonteinerit ei saa panna kohta, kus on tuuletõmbus. Ruumi õhku tuleks vahetada vähemalt kord tunnis. Biokonteiner tuleks paigaldada mittesüttivast materjalist süvendisse või selleks ette nähtud kaminakorpusesse.



Joonis 4. Biokonteinerite paigaldamise meetod



Joonis 5. Biokonteinerite süvendi ja kinnitusava mõõtmed

Tabel 2. Biokonteinerite süvendi ja kinnitusava minimaalsed mõõtmed

Biokonteiner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Kasutusjuhend

Biokonteiner ei ole mõeldud pidevaks tööks. Biokütuse täitmine seadme töötamise ajal on keelatud. Biokonteinerit saab täita alles pärast selle täielikku jahtumist. Kuuma anumasse valatud kütus aurustub väga tugevalt, mis võib uuesti süütamise katsel põhjustada väga ägeda leegi süttimise (plahvatuse).

TÄHELEPANU!!! Aroomiteraapia biokonteinerite puhul saab aroomaateid õlisid lisada alles siis, kui seade on kustutatud ja maha jahtunud.

6.1. Süütamine biokonteineris

TÄHELEPANU!!! Ärge süütage seadet, kui see on kuum. Muude kui juhendis märgitud kütuse kasutamine on rangelt keelatud.

- Enne esmakordset kasutamist lugege palun läbi kõik selle juhendi peatükid. Esmakordsel põletamisel kontrollige, kas biokonteiner jääb tihedaks, eriti kõrgetel temperatuuridel töötades. Biokonteineri süütamiseks tehke järgmist.
- Veenduge, et biokonteiner oleks välja lülitatud ja maha jahtunud. Nõutav minimaalne aeg kustutamise ja tankimise ning süütamise vahel on 1 tund.
- Biokonteineri paaki katva liuguri liigutamiseks kasutage juhtelementi.
- Täitke biokonteineri paak sobivat tüüpi kütusega (soovitav on vedelik BIO-DECO bioetanoolkaminatide jaoks)
 - Standardsete biomahutite ja aroomiteraapia biomahutite puhul maksimaalselt 50% nende kogumahust
 - TÜV-sertifikaadiga biokonteinerite puhul ei tohiks ületada maksimaalset kütusetaseme indikaatorit.

Kui biokütust lekitab, pühkige koheselt paberrätikuga pinnad, millega vedelik kokku puutus.

Süütage biokonteiner, kasutades:

- Pikad kaminatikud.
- Kaminasüütaja.
- Kasutades liugurit. Kastke elemendi ots paagis oleva kütuse sisse ja seejärel süütage selle märg osa välgumihkli või mõne muu tuleallikaga (hoidke biomahutist ohutus kauguses). Viige leek biomahutisse.

Kui leek kustub pärast biokütuse süütamist, proovige biomahuti uuesti süüdata.

Leek saavutab oma õige värvi ja kõrguse pärast umbes 15-minutilist põlemist. Selle intensiivsust saab reguleerida juhtelemendiga, reguleerides liuguri avanemisastet. Leegi kõrgus tuleks reguleerida nii, et korpuse ülemine osa, millesse biokonteiner on paigaldatud, ei puutuks kokku otsese tulega. Põletamisel hoidke biomahutist ohutult kaugust vähemalt 0,5 m. Biokütuse kulu on $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ täielikult avatud biomahuti liuguriga. Biokütuse mahavalgumise vältimiseks seadme tahtmatu kallutamise korral ei tohi biokütuse paaki korraga valada rohkem kui 50% selle kogumahust.



Rys. 6. Biopojemnik z odsuniętą przesuwką

6.2. Biokonteineri kustutamine

Põlev biokonteiner kustutatakse, katkestades õhu juurdepääsu tulele. Seadmes leegi kustutamiseks sulgege juhtelemendi abil biokonteineri paaki kattelv liugur. Biokütuse paak ja muud biomahuti elemendid, mis puutuvad kokku leegi või kuuma õhuga, võivad pärast tulekahju kustutamist püsida kõrgel temperatuuril veel mitukümmend minutit. Enne seadme uuesti süütamist oodake, kuni biokonteiner saavutab toatemperatuuri.

TÄHELEPANU!!! Biomahutit on keelatud kustutada vee või muu vedelikuga. Mahavalgunud biokütuse süttimisel kasutage pulbertulekustutit või katkestage tule õhu juurdevool, kasutades mittesüttivat materjali.



Joonis 7. Kinnise liumäega biokonteiner

7. Hooldus

Kõiki hooldustöid tohib teha ainult väljalülitatud ja jahutatud seadmel. Biokonteinerit tuleks regulaarselt puhastada niiske lapi ja mittesöövitavate puhastusvahenditega. Biokonteineris kasutatav imav vahetükk kulub ja seda tuleks vahetada iga kahe aasta tagant.

8. Garanti

Juba põletatud biokonteinerid on vahetus- või tagastamisõigusest välja jäetud. Tootja annab 2-aastase garantii bio-inserdi nõuetekohaseks tööks alates toote ostmise hetkest. Biokonteineri ostja on kohustatud tutvuma paigaldus- ja kasutusjuhendiga. Pretensiooni korral tuleb esitada pretensiooni-protokoll ja ostutõend. Eespool nimetatud dokumentide esitamine on vajalik pretensioonide läbivaatamiseks. Kaebust vaadatakse läbi 14 tööpäeva jooksul alates selle kirjaliku esitamise kuupäevast. Kogu lisateave on saadaval veebilehel www.kratki.com.

9. Keskkonnakaitse

Juba põletatud biokonteinerid on vahetus- või tagastamisõigusest välja jäetud. Tootja annab 2-aastase garantii bio-inserdiseks tööks alates toote ostmise hetkest. Biokonteineri ostja he tutvuma paigaldus- ja kasutajaga. Pretensiooni korral tuleb esitada pretensiooniprotokoll ja ostutõend. Eespool nimetatud dokumentide esitamine on vajalike pretensioonide läbivaatamiseks. Kaebust vaadatakse läbi 14 tööpäeva jooksul alates selle kirjaliku esitamise päevast. Kogu lisateave on saadaval veebilehel www.kratki.com.

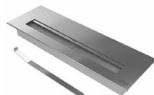
10. Biokonteinerid



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Aksessuaarid

Liuguri juhtelement



Lehter biokütuse valamiseks



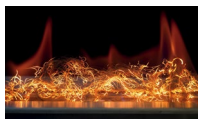
Kaminasüüte (valikuline)



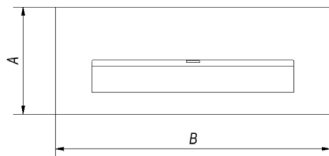
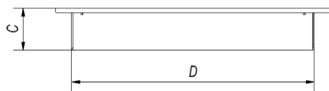
BIO-DECO biokütus (valikuline)



Glow Flame (valikuline)



12. Mõõtmed



Tabel 3. Biokonteinerite mõõtmed

Biokonteiner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Piktogrammide tähendus

- Lugege enne tsooni esmakordset käivitamist



- Seadme töötamise ajal on biokütuse tankimine keelatud



- Ärge täitke biokütust, kui seade pole maha jahtunud

Zahvaljujemo na ukazanom povjerenju i kupnji našeg biokontejnera. Ovaj uređaj je stvoren imajući na umu vašu sigurnost i udobnost. Želimo izraziti naše uvjerenje da ćete biti zadovoljni svojim odabirom zahvaljujući predanosti koja je uložena u proces njegovog dizajna i proizvodnje. Prije postavljanja i uporabe pažljivo pročitajte sva poglavlja sadržana u priručniku. Ako imate bilo kakvih pitanja ili nedoumica, obratite se našem tehničkom odjelu. Sve dodatne informacije dostupne su na web stranici Društva.

1. Uvod

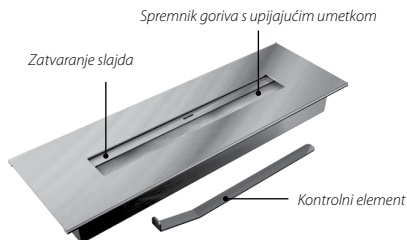
Kratki Marek Bal je dobro poznat i cijenjen proizvođač bio-kontejnera i bio-kamina kako na poljskom tako i na europskom tržištu. Naši proizvodi izrađeni su na temelju restriktivnih standarda. Korištenje najkvalitetnijih materijala u proizvodnji jamči krajnjem korisniku učinkovit i pouzdan rad naših uređaja. Ovaj priručnik sadrži sve informacije potrebne za pravilnu instalaciju, rad i održavanje AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/ TUV.

2. Opis uređaja

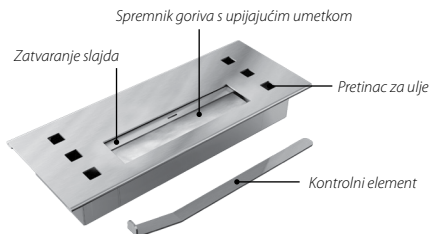
Bio-kontejner je element koji je osnova za stvaranje bio-kamina, uređaja zahvaljujući kojem možete uživati u viziji žive vatre bez tradicionalnog kamina. Biokamini ne zahtijevaju spajanje na instalaciju dimnjaka. Ove vrste uređaja pokreću biogorivo, čijim izgaranjem nastaju samo ugljični dioksid i vode na para. Svi biokontejneri koje nudi tvrtka opremljeni su upijajućim umetkom. Ovo rješenje smanjuje potrošnju goriva i prije svega eliminira rizik od izlivanja goriva, čak i u slučaju slučajnog naginjanja uređaja. Da bi upijajući umetak ispunio svoju svrhu, možete odjednom uliti 50% njegovog maksimalnog kapaciteta u spremnik za biogorivo. Svaki biokontejner izrađen je od kiselootpornog lima i ima klizač koji omogućuje isključivanje uređaja. Stakalcem se upravlja pomoću kontrolnog elementa koji se isporučuje s biospremnikom. Osnovni modeli biokontejnera dolaze u tri veličine:

- AF/PD – dugi biokontejner
- AF/P – kratki biokontejner
- AF/PM – mali biokontejner

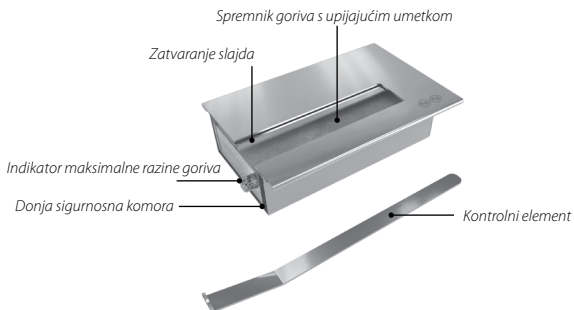
Proširenje standardnih verzija su biokontejneri s aromaterapijom (AF/PDA, AF/PA) i TÜV certificirani modeli (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Biokontejneri za aromaterapiju opremljeni su s dvije komore namijenjene za aromatična ulja. U slučaju uređaja AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV koristi se dodatna sigurnosna komora i indikator maksimalne napunjenosti spremnika. U svim slučajevima princip rada biokontejnera i njihov rad (dolijevanje goriva, paljenje, gašenje) je identičan.



Slika 1. Osnovni biokontejner



Slika 2. Biokontejner s aromaterapijom



Slika 3. Biospremnik s TÜV certifikatom – presjek

Tablica 1. Maksimalni kapaciteti biospremnika

Biokontejner	Maksimalni kapacitet [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

PAŽNJA !!! Kako bi se izbjeglo prolijevanje biogoriva u slučaju nenamjernog naginjanja biospremnika, u spremnik za biogorivo odjednom ne ulijte više od 50% ukupnog kapaciteta.

Prilikom ponovnog punjenja bio-spremnika s TÜV certifikatom, indikator maksimalne razine goriva ne smije se prekoračiti

3. Postavite sadržaj

Molimo provjerite da elementi seta nisu oštećeni tijekom transporta. Pregled se mora obaviti u prisustvu kurira. Prije postavljanja biokontejnera upoznajte se sa svim elementima koji su isporučeni s uređajem. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostajuće stavke, obratite se našem uredu za korisnike. Sve informacije dostupne su na web stranici www.kratki.eu

Korisnik u kompletu dobiva:

- Biokontejner.
- Kontrolni element klizača.

4. Sigurnost

Biokontejner se smije pustiti u rad tek nakon što je dovršena montaža u skladu s ovim uputama. Uređaj koji gori ne može se ostaviti bez nadzora.

Kako biste osigurali sigurnu i nesmetanu upotrebu biospremnika, pročitajte sljedeće napomene:

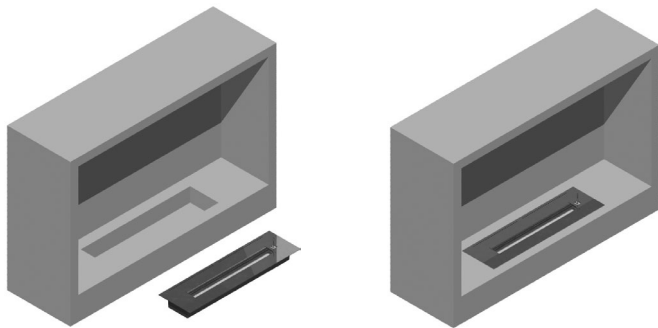


- Kupite biokontejner i postavite ga sami.
- Zabranjeno je dolijevanje goriva u biokontejner koji gori.
- Biokontejner koji gori je vruć.
- Biogorivo se može puniti samo kada je uređaj ohlađen.
- Biokontejner može ostati vruć nekoliko desetaka minuta nakon što se vatra ugasi.
- Rasvjetu treba provoditi odrasla osoba, poštujući sva sigurnosna pravila.
- Jedino dopušteno gorivo koje se može koristiti u biospremniku je gorivo za kamin na bazi bioalkohola (preporuča se BIO-DECO tekućina za biokamine). Spaljivanje drugih materijala i tvari u biospremniku može dovesti do oštećenja uređaja, požara ili teških opekлина.
- Biogorivo treba čuvati na sobnoj temperaturi.
- Djecu ili druge nesvjesne osobe koje borave u blizini uređaja za rad ne smiju se ostavljati bez nadzora.
- U blizini biospremnika ne smiju se stavljati zapaljivi materijali.
- Zabranjene su bilo kakve izmjene na strukturi biospremnika.
- Uređaj nije predviđen za kontinuirani rad.
- Biokontejner ima samo dekorativnu funkciju i ne može se koristiti kao radiator.
- Zabrania się umieszczania materiałów łatwopalnych na biopojemniku.
- Biokontejner koji gori ne može se ostaviti bez nadzora.
- Biokontejner je namijenjen za korištenje unutar objekata, povremeno za korištenje na terasama i balkonima - zahtijeva zaštitu od nepovoljnih vremenskih uvjeta (kiša, vjetar, niske temperature, vlaga).
- Zabranjeno je umjetno raspirivanje vatre stvaranjem vjetrova.
- Puhanje u vatru je zabranjeno.
- Upijajući umetak koji se koristi u biospremniku se istroši i treba ga zamijeniti svake dvije godine.

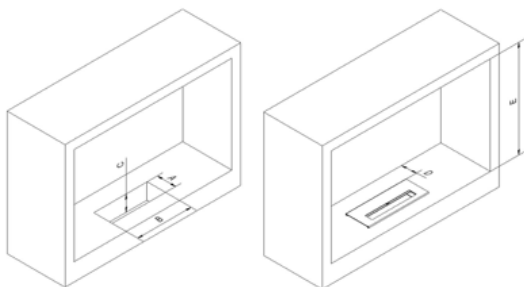
5. Instalacija

Uređaj mora biti instaliran i korišten u skladu s važećim propisima

Zaštita od požara Tijekom rada kamina dolazi do upijanja kisika iz zraka, stoga se uređaj može instalirati samo u prostorijama s odgovarajućom ventilacijom. Biokontejner treba postaviti na minimalnoj udaljenosti od 1 m od zapaljivih materijala i proizvoda. Prije postavljanja biokontejnera provjerite ima li prostorija u kojoj će se postavljati učinkovit prirodni sustav ventilacije te da rešetke za dovod zraka nisu začepljene. Biokontejner ne preporučljivo postavljati u prostorije čiji volumen ne prelazi 40 m³. Dopušten je istovremeni rad više biokontejnera u prostoriji ako njihov ukupni protok goriva ne prelazi 0,5 l/h i ako je osigurana dodatna ventilacija. Biokontejner se ne može postaviti na mjesto gdje ima propuha. Zrak u prostoriji treba mijenjati najmanje jednom na sat. Biokontejner treba postaviti u udubljenje od nezapaljivog materijala ili u za to predviđeno kućište kamina.



Slika 4. Način postavljanja biokontejnera



Slika 5. Dimenzije udubljenja i otvora za pričvršćivanje biokontejnera

Tablica 2. Minimalne dimenzije udubljenja i montažne rupe za biospremnike

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Upute za upotrebu

Biokontejner nije predviđen za kontinuirani rad. Zabranjeno je dolijevanje biogoriva dok uređaj radi. Biokontejner se može puniti tek nakon što se potpuno ohladi. Gorivo uliveno u vruću posudu vrlo snažno isparava, što može rezultirati vrlo snažnim paljenjem plamena (eksplozijom) pri pokušaju ponovnog paljenja.

PAŽNJA !!! Kod biokontejnera za aromaterapiju aromatična ulja se mogu dodavati tek kada je uređaj ugašen i ohlađen.

6.1. Rasvjeta u biokontejneru

PAŽNJA !!! Nemojte paliti uređaj dok je vruć. Strogo je zabranjeno korištenje goriva koje nije navedeno u uputama.

- Prije prve uporabe, pročitajte sva poglavlja sadržana u ovom priručniku. Prilikom prvog spaljivanja provjerite da li biokontejner ostaje nepropusno, posebno kada radi na visokim temperaturama. Za osvijetljenje biokontejnera:
 - Provjerite je li biokontejner isključen i ohlađen. Potrebno minimalno vrijeme između gašenja i dolijevanja goriva te paljenja je 1 sat.
 - Pomoću upravljačkog elementa pomaknite klizač koji pokriva spremnik biospremnika.
 - Napunite spremnik biokontejnera odgovarajućom vrstom goriva (preporuča se tekućina za BIO-DECO kamine na bioetanol)
 - Za standardne biospremnike i biospremnike za aromaterapiju maksimalno do 50% ukupnog kapaciteta
 - U slučaju biokontejnera s TÜV certifikatom, indikator maksimalne razine goriva ne smije se prekoračiti.
- Ako se biogorivo prolije, površine s kojima je tekućina bila u kontaktu odmah obrišite papirnatim ručnikom.
- Zapalite biokontejner pomoću:
- Duge šibice za kamin.
 - Zapaljivač kamina.
 - Korištenje kontrole klizača. Uronite vrh elementa u gorivo u spremniku, a zatim zapalite njegov vlažni dio upaljačem ili bilo kojim drugim izvorom ognja (zachowaj bezpieczną odległość od biokontejner).

- Prenesite plamen u biokontejner.
- Ako se plamen ugasi nakon paljenja biogoriva, pokušajte ponovo zapaliti biokontejner.

Plamen će postići odgovarajuću boju i visinu nakon otprilike 15 minuta gorenja. Njegov intenzitet se može kontrolirati pomoću upravljačkog elementa podešavanjem stupnja otvaranja klizača. Visinu plamena treba namjestiti tako da gornji dio kućišta u koji je ugrađen biokontejner ne bude izložen izravnoj vatri. Prilikom spaljivanja držati se na sigurnoj udaljenosti od biospremnika od najmanje 0,5 m. Potrošnja biogoriva je $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ s potpuno otvorenim zasunom biospremnika. Kako bi se izbjeglo prolijevanje biogoriva ako se uređaj nenamjerno nagne, u spremnik za biogorivo ne smije se odjednom uliti više od 50 % njegovog ukupnog kapaciteta.



Slika 6. Biokontejner s uklonjenim klizačem

6.2. Gašenje biokontejnera

Biokontejner koji gori gasi se prekidom pristupa zraka vatri. Kako biste ugasiли plamen u uređaju, pomoću upravljačkog elementa zatvorite klizač koji pokriva spremnik biokontejnera. Spremnik biogoriva i drugi elementi biospremnika izloženi kontaktu s plamenom ili vrućim zrakom mogu ostati na visokoj temperaturi nekoliko desetaka minuta nakon gašenja požara. Prije ponovnog paljenja uređaja pričekajte da biospremnik postigne sobnu temperaturu.

PAŽNJA !!! Zabranjeno je gasiti biokontejner vodom ili drugom tekućinom. Ako se proliveno biogorivo zapali, upotrijebite aparat za gašenje požara suhim prahom ili prekinite dovod zraka u vatru pomoću nezapaljivog materijala.



Slika 7. Biokontejner sa zatvorenim stakalcem

7. Održavanje

Sve radnje održavanja smiju se izvoditi samo na isključenom i ohlađenom uređaju. Biokontejner treba redovito čistiti vlažnom krpom i nekorozivnim sredstvima za čišćenje. Upijajući umetak koji se koristi u biospremniku se istroši i treba ga zamijeniti svake dvije godine.

8. Jamstvo

Biokontejneri koji su već spaljeni isključuju pravo zamjene ili povrata. Proizvođač daje 2 godine jamstva za ispravan rad bio-umetka od trenutka kupnje proizvoda. Kupac biokontejnera dužan je pročitati upute za montažu i rad. U slučaju reklamacije potrebno je dostaviti prijavu reklamacije i dokaz o kupnji. Dostavljanje gore navedene dokumentacije potrebno je za razmatranje eventualnih zahtjeva. Prigovor će biti razmotren u roku od 14 radnih dana od dana podnošenja pismenog zahtjeva. Sve dodatne informacije dostupne su na web stranici www.kratki.com.

9. Zaštita okoliša

- Sve elemente pakiranja u kojima je biokontejner isporučen potrebno je zbrinuti na odgovarajući način.
- Ako je životni vijek biokontejnera došao kraju, treba ga zbrinuti. Korisnik je dužan rabljenu biospremniku predati odgovarajućoj instituciji koja se bavi reciklažom ove vrste uređaja.

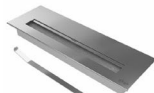
10. Biokontejneri



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Pribor

Kontrolni element klizača



Lijevak za točenje biogoriva



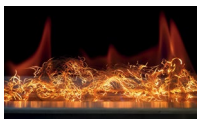
Zapaljivač kamina (opcija)



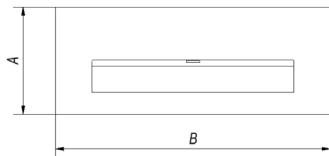
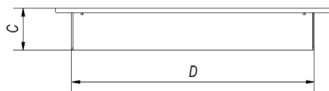
BIO-DECO biogorivo (opcija)



Sjajni plamen (opcionalno)



12. Dimenzije



Tablica 3. Dimenzije biospremnika

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Značenje piktograma

- Pročitajte prije prvog pokretanja zone



- Zabranjeno je točenje biogoriva dok uređaj radi



- Nemojte dolijevati biogorivo ako uređaj nije ohlađen

Zahvaljujemo se vam za zaupanje in nakup našega biokontejnerja. Ta naprava je bila ustvarjena z mislijo na vašo varnost in udobje. Radi bi izrazili naše prepričanje, da boste z vašo izbiro zadovoljni zaradi predanosti, ki je bila vložena v proces njegovega oblikovanja in proizvodnje. Pred namestitvijo in uporabo natančno preberite vsa poglavja v priročniku. Če imate kakršna koli vprašanja ali skrb, se obrnite na naš tehnični oddelek. Vse dodatne informacije so na voljo na spletni strani družbe.

1. Uvod

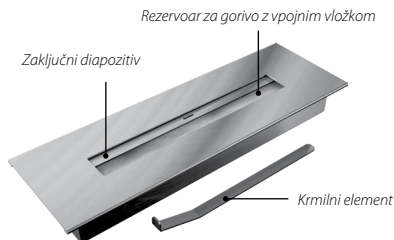
Kratki Marek Bal je znan in cenjen proizvajalec bio-kontejnov in bio-kaminov tako na poljskem kot evropskem trgu. Naši izdelki so narejeni na podlagi omejevalnih standardov. Uporaba najkakovostnejših materialov v proizvodnji zagotavlja končnemu uporabniku učinkovito in zanesljivo delovanje naših naprav. Ta priročnik vsebuje vse potrebne informacije za pravilno namestitev, delovanje in vzdrževanje AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Opis naprave

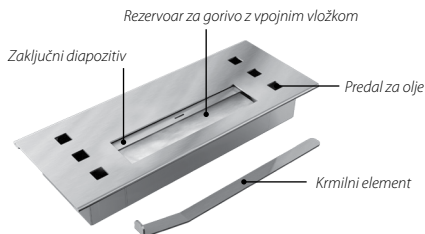
Bio-kontejner je element, ki je osnova za ustvarjanje bio-kamina, naprave, zahvaljujoč kateri lahko uživate v viziji živega ognja, ne da bi imeli tradicionalni kamin. Biokamini ne zahtevajo priklopa na dimniško instalacijo. Tovrstne naprave poganja biogorivo, pri zgorevanju katerega nastajata le ogljikov dioksid in vodna para. Vse biokontejnerje, ki jih ponuja podjetje, so opremljene z vpojnim vložkom. Ta rešitev zmanjša porabo goriva, predvsem pa odpravi nevarnost razlitja goriva tudi v primeru nenamernega nagibanja naprave. Da bo vpojni vložek izpolnil svoj namen, lahko v rezervoar za biogorivo naenkrat vlijete 50 % njegove največje kapacitete. Vsak biokontejner je izdelan iz kislinsko odporne pločevine in ima drsnik, ki omogoča izklop naprave. Stekelec se krmili s krmilnim elementom, ki je priložen biokontejnerju. Osnovni modeli biokontejnerjev so v treh velikostih:

- AF/PD – dolgi biokontejner
- AF/P – kratka biokontejner
- AF/PM – mali biokontejner

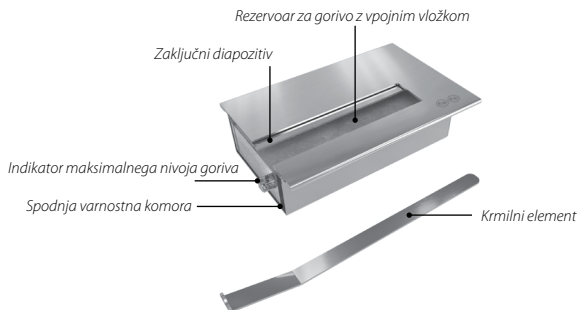
Razširitev standardnih različic so biokontejnerji z aromaterapijo (AF/PDA, AF/PA) in modeli s certifikatom TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Biokontejnerji za aromaterapijo so opremljeni z dvema komorama za aromatična olja. Pri napravah AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV se uporablja dodatna varnostna komora in indikator maksimalne napolnjenosti posode. V vseh primerih je princip delovanja biokontejnerjev in njihovo delovanje (točenje goriva, prižiganje, gašenje) enako.



Sl. 1. Osnovni biokontejner



Sl. 2. Biokontejner z aromaterapijo



Slika 3. Biokontejner s certifikatom TÜV – prerez

Tabela 1. Največje kapacitete biokontejnerjev

Biokontejner	Največja prostornina [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

POZOR !!! Da bi se izognili razlitju biogoriva v primeru nenamerne nagibanja bioposode, v rezervoar za biogorivo naenkrat ne nalijte več kot 50 % celotne prostornine.

Pri ponovnem polnjenju bio-posod s certifikatom TÜV ne smete preseči indikatorja največjega nivoja goriva

3. Nastavite vsebino

Prepričajte se, da elementi kompleta med transportom niso bili poškodovani. Pregled mora biti opravljen v prisotnosti kurirja. Pred namestitvijo biokontejnerja se seznanite z vsemi elementi, ki so priloženi napravi. Če opazite kakršne koli poškodbe ali manjkajoče elemente, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom. Vse informacije so na voljo na spletni strani www.kratki.eu

Użytkownik otrzymuje w zestawie:

- Biopojemnik.
- Element sterujący przesuwką.

4. Varnost

Biokontejner zaženemo šele po zaključku njegove namestitve v skladu s temi navodili. Goreče naprave ni mogoče pustiti brez nadzora.

Za zagotovitev varne in nemotene uporabe biokontejnerjev preberite naslednje napotke:

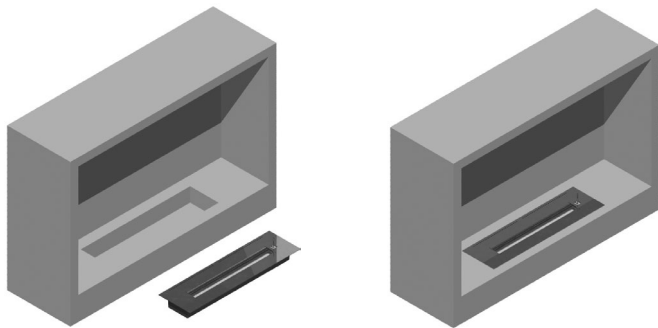


- Kupec biokontejnerja je dolžan prebrati navodila za uporabo in montažo.
- Prepovedano je dolivanje goriva v gorečo bio posodo.
- Goreča bioposoda je vroča.
- Biogorivo lahko natočite le, ko je naprava ohlajena.
- Biokontejner lahko ostane vroč še nekaj deset minut po tem, ko ogenj pogasimo.
- Osvetlitev naj izvaja odrasla oseba ob upoštevanju vseh varnostnih pravil.
- Edino dovoljeno gorivo, ki se lahko uporablja v bio-posodi, je bio-alkoholno gorivo za kamin (priporočljiva je BIO-DECO tekočina za bio-kamin). Sežiganje drugih materialov in snovi v biokontejnerju lahko povzroči poškodbe naprave, požar ali hude opekline.
- Biogorivo je treba hraniti pri sobni temperaturi.
- Otroci ali druge nezavedne osebe, ki se zadržujejo v bližini upravljalne naprave, ne smejo ostati brez nadzora.
- V bližini biokontejnerja ne smete postavljati vnetljivih materialov.
- Prepovedano je kakršno koli spreminjanje strukture biokontejnerja.
- Naprava ni zasnovana za neprekinjeno delovanje.
- Biokontejner ima le dekorativno funkcijo in ga ni mogoče uporabiti kot radiator.
- Na biokontejner je prepovedano odlagati vnetljive materiale.
- Goreče biokontejnerja ni mogoče pustiti brez nadzora.
- Biokontejner je namenjen za uporabo znotraj objektov, občasno za uporabo na terasah in balkonih - zahteva zaščito pred neugodnimi vremenskimi vplivi (dež, veter, nizke temperature, vlaga).
- Prepovedano je umetno podžigati ogenj z ustvarjanjem sunkov.
- Pihanje v ogenj je prepovedano.
- Vpojni vložek v biokontejnerju se obrabi in ga je treba zamenjati vsaki dve leti.

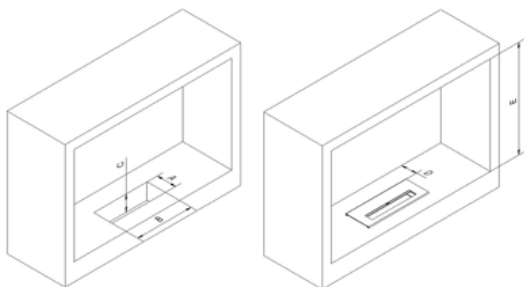
5. Namestitev

Napravo je treba namestiti in uporabljati v skladu z veljavnimi predpisi

Požarna zaščita Pri delovanju kamina se kisik absorbira iz zraka, zato lahko napravo namestite le v prostore z ustreznim prezračevanjem. Biokontejner mora biti nameščen na razdalji najmanj 1 m od vnetljivih materialov in izdelkov. Pred namestitvijo biokontejnerja se prepričajte, da ima prostor, v katerega ga boste postavili, učinkovito naravno prezračevanje in da rešetke za dovod zraka niso zamašene. Biokontejnerja ni priporočljivo postavljati v prostore, katerih prostornina ne presega 40 m³. Hkratno delovanje več biokontejnerjev v prostoru je dovoljeno, če njihov skupni pretok goriva ne presega 0,5 l/h in je zagotovljeno dodatno prezračevanje. Biokontejnerja ni mogoče postaviti na mesto, kjer je prepih. Zrak v prostoru je treba zamenjati vsaj enkrat na uro. Biokontejner vgradimo v vdolbino iz negorljivega materiala ali v namensko ohišje kamina.



Sl. 4. Način namestitve biokontejnerjev



Sl. 5. Mere vdolbine in montažne luknje za biokontejnerje

Tabela 2. Najmanjše mere vdolbine in montažne luknje za biokontejnerje

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Uporabniški priročnik

Biokontejner ni namenjen neprekinjenemu delovanju. Prepovedano je polnjenje biogoriva med delovanjem naprave. Biokontejner lahko napolnimo šele, ko je popolnoma ohlajen. Gorivo, natočeno v vročo posodo, zelo močno izhlapi, kar lahko pri poskusu ponovnega vžiga povzroči zelo silovit vžig plamena (eksplozijo).

POZOR !!! Pri aromaterapevtskih biokontejnerjih lahko aromatična olja dodajamo šele, ko je naprava ugasnjena in ohlajena.

6.1. Prižig v biokontejnerju

POZOR !!! Naprave ne prižigajte, ko je vroča. Uporaba goriva, ki ni navedeno v navodilih, je strogo prepovedano.

- Pred prvo uporabo preberite vsa poglavja v tem priročniku. Pri prvem kurjenju preverite, če biokontejner tesni, še posebej pri visokih temperaturah. Za osvetlitev bioposode:
- Prepričajte se, da je biokontejner izklopljen in ohlajen. Zahtevani minimalni čas med gašenjem in dolivanjem goriva ter vžigom je 1 ura.
- S krnilnim elementom premaknite drsnik, ki pokriva posodo za biokontejner.
- Rezervoar biokontejnerja napolnite z ustrezno vrsto goriva (priporočamo tekočino za kamine na bioetanol BIO-DECO)
 - Za standardne biokontejnerje in aromaterapevtske biokontejnerje do največ 50 % njihove skupne kapacitete
 - Pri biokontejnerjih s certifikatom TÜV ne smete preseči indikatorja najvišjega nivoja goriva. Če se biogorivo razlije, površine, s katerimi je bila tekočina v stiku, takoj obrišite s papirnato brisačo. Biokontejner prižgite z:
 - Dolge vžigalice za kamin.
 - Vžigalnik kamina.
- - Uporaba drsnika. Konico elementa potopimo v gorivo v rezervoarju in nato njegov mokri del prižgemo z vžigalnikom ali drugim virom ognja (držimo na varni razdalji od bioposode). Prenesite plamen v biokontejner.
- Če po vžigu biogoriva plamen ugasne, poskusite ponovno prižgati biokontejner.

Plamen bo dosegel pravo barvo in višino po približno 15 minutah gorenja. Njegovo intenzivnost lah-

ko nadzirate s krmilnim elementom s prilagajanjem stopnje odpiranja drsnika. Višina plamena mora biti nastavljena tako, da zgornji del ohišja, v katerega je nameščena biokontejner, ni izpostavljen neposrednemu ognju. Pri kurjenju ohranjamo varnostno razdaljo od biokontejnerja vsaj 0,5 m. Poraba biogoriva je $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ pri popolnoma odprtem drsniku biokontejnerja. Da bi se izognili razlitju biogoriva, če je naprava nenamerno nagnjena, v rezervoar za biogorivo naenkrat ne smete vliti več kot 50 % celotne prostornine.



Slika 6. Biokontejner z odstranjenim drsnikom

6.2. Gašenje biokontejnerja

Gorečo biokontejner pogasimo tako, da prekinemo dostop zraka do ognja. Plamen v napravi ugasnemo tako, da s krmilnim elementom zapremo drsnik, ki prekriva posodo za biokontejner. Rezervoar za biogorivo in drugi elementi biokontejnerja, ki so izpostavljeni stiku z ognjem ali vročim zrakom, lahko ostanejo na visoki temperaturi še nekaj deset minut po tem, ko požar pogasimo. Pred ponovnim vžigom naprave počakajte, da biokontejner doseže sobno temperaturo.

POZOR !!! Biokontejner je prepovedano gasiti z vodo ali drugo tekočino. Če se razlito biogorivo vname, uporabite gasilni aparat s suhim prahom ali prekinite dovod zraka v ogenj z negorljivim materialom.



Sl. 7. Biokontejner z zaprtim stekelcem

7. Vzdrževanje

Morebitna vzdrževalna dela se lahko izvajajo samo na izklopljeni in ohlajeni napravi. Biokontejner redno čistite z vlažno krpo in nejedkimi čistili. Vpojni vložek v biokontejnerju se obrabi in ga je treba zamenjati vsaki dve leti.

8. Garancija

Že zgoreli biokontejnerji so izključeni iz pravice do menjave ali vračila. Proizvajalec zagotavlja 2-letno garancijo za pravilno delovanje biovložka od nakupa izdelka. Kupec biokontejnerja je dolžan prebrati navodila za montažo in uporabo. V primeru reklamacije je potrebno predložiti reklamacijski zapisnik in dokazilo o nakupu. Predložitev zgoraj navedene dokumentacije je potrebna za obravnavo morebitnih zahtevkov. Pritožba bo obravnavana v 14 delovnih dneh od dneva pisne vložitve. Vse dodatne informacije so na voljo na spletni strani www.kratki.com.

9. Varstvo okolja

- Vse elemente embalaže, v kateri je bil biokontejner dobavljen, je potrebno ustrezno odstraniti.
- Če se je biokontejnerju iztekla življenjska doba, ga zavržite. Uporabnik je dolžan odslužen biokontejner oddati ustrezni instituciji, ki se ukvarja z reciklažo tovrstnih naprav.

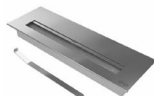
10. Biokontejnerji



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Dodatki

Krmilni element drsnika



Lijak za točenje biogoriva



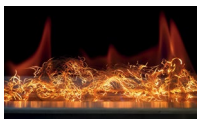
Vžigalnik kamina (opcija)



Biogorivo BIO-DECO (opcija)



Žareč plamen (neobvezno)



12. Dimenzije

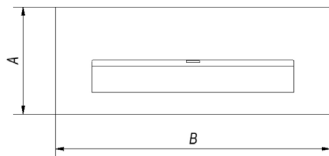
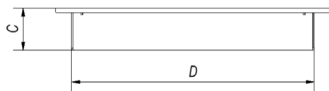


Tabela 3. Mere biokontejnerjev

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Pomen piktogramov

- Preberite, preden prvič zaženete območje



- Med delovanjem naprave je prepovedano točenje biogoriva



- Ne dolivajte biogoriva, če naprava ni ohlajena

Szeretnénk megköszönni a bizalmát és azt, hogy megvásárolta a biobrickünket. Ezt az eszközt az Ön biztonságát és kényelmét szem előtt tartva hoztuk létre. Szeretnénk kifejezni bizalmunkat abban, hogy a tervezés és gyártás során tanúsított elkötelezettség miatt elégedett lesz a választásával. Kérjük, hogy telepítés és használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyv minden részét. Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van, kérjük, forduljon műszaki osztályunkhoz. Minden további információ elérhető a vállalat weboldalának címén.

1. Bevezetés

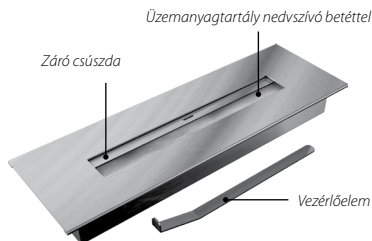
A Kratki Marek Bal a lengyel és az európai piacon egyaránt jól ismert és elismert biotűzhelyek és biokandallók gyártója. Termékeink szigorú szabványok alapján készülnek. A gyártás során a legmagasabb minőségű anyagok használata garantálja a végső felhasználó számára készülékeink hatékony és megbízható működését. Ez a kézikönyv tartalmazza az AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV biotűzhelyek helyes telepítéséhez, üzemeltetéséhez és karbantartásához szükséges összes információt.

2 A készülék leírása

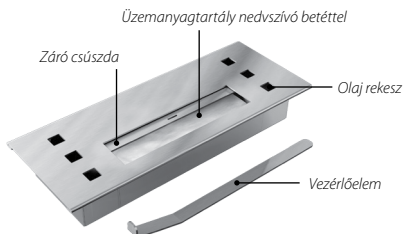
A biotűzhely az alapja a biokandallónak, egy olyan eszköznek, amelynek köszönhetően élvezheti az élő tűz látványát anélkül, hogy hagyományos kandallóval rendelkezne. A biokandallók nem igényelnek kéménycsatlakozást. Bioüzemanyaggal működnek, amely csak szén-dioxidot és vízgőzt éget el. A cég által kínált összes biokandalló felszívóbetéttel van felszerelve. Ez csökkenti a tüzelőanyag-fogyasztást, és mindenekelőtt kizárja a tüzelőanyag kifolyásának kockázatát, még akkor is, ha a készüléket véletlenül megdöntik. Ahhoz, hogy az abszorbens betét betöltsse a funkcióját, egyszerre a maximális kapacitásának 50%-át lehet a bioüzemanyag-tartályba önteni. Minden bioüzemanyag-tartály saválló fémlémezből készül, és a készülék oltására szolgáló csúszókapcsolóval van ellátva. A csúszókapcsolót a bioüzemanyag-tartályhoz mellékelte vezérlőelem vezérli. A bioüzemanyag-tartályok alapmodelljei három méretben kaphatók:

- AF/PD - hosszú tárolóedény
- AF/P - rövid bioélelmiszer-tartó
- AF/PM - kis tároló

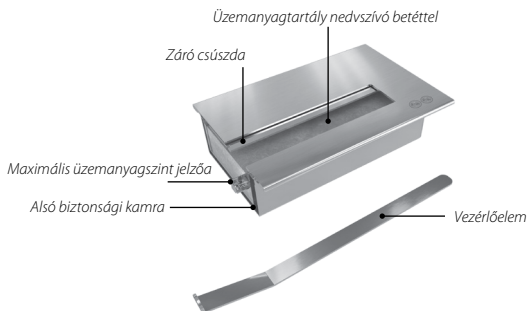
A standard változatokon túlmenően az aromaterápiás biotartályok (AF/PDA, AF/PA) és a TÜV-tanúsítványos modellek (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Az aromaterápiás biofűrdők két kamrával vannak felszerelve, amelyek az aromaolajok számára vannak kialakítva. Az AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, AF/PM/TUV készülékek esetében egy további biztonsági kamra és egy maximális tartály töltöttségjelző van beépítve. A bioüzemanyag-kaniszterek működési elve és kezelése (feltöltés, meggyújtás, oltás) minden esetben azonos.



1. ábra Alap biokonténer



2. ábra Biokonténer aromaterápiával



3. ábra TÜV-tanúsítvánnyal rendelkező biokonténer – keresztmetszet

1. táblázat: Biokonténerek maximális kapacitása

Biokonténer	Maximális kapacitás [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

FIGYELEM!!! A bioüzemanyag kiömlésének elkerülése érdekében a biotartály véletlen megdöntése esetén a teljes kapacitásának legfeljebb 50%-át öntse egyszerre a bioüzemanyag-tartályba.

A TÜV-tanúsítvánnyal rendelkező biotartályok utántöltésénél a maximális üzemanyagszint-jelzőt nem szabad túllépni

3. Állítsa be a tartalmat

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a készlet elemei ne sérüljenek meg a szállítás során. Az ellenőrzést a futár jelenlétében kell elvégezni. A biokonténer felszerelése előtt kérjük, ismerkedjen meg a készülékhez mellékelt összes elemmel. Ha sérülést vagy hiányzó elemet észlel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Minden információ elérhető a www.kratki.eu weboldalon

A felhasználó a készletben megkapja:

- Biokonténer.
- Csúszka vezérlőelem.

4. Biztonság

A biokonténert csak akkor szabad üzembe helyezni, ha a telepítés ezen utasításoknak megfelelően befejeződött. Az égő készüléket nem lehet felügyelet nélkül hagyni.

A biokonténerek biztonságos és problémamentes használatának biztosítása érdekében kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket:

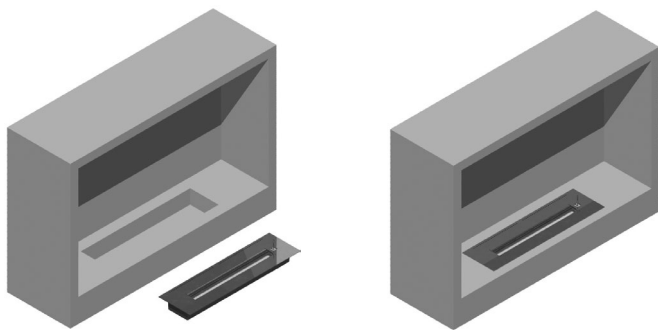


- A biokonténer vásárlója köteles elolvasni a kezelési és szerelési útmutatót.
- Égő biokonténerbe üzemanyagot tölteni tilos.
- Egy égő biokonténer forró.
- A bioüzemanyagot csak akkor lehet utántölteni, ha a készülék lehűlt.
- A biokonténer a tűz eloltása után több tucat percig forró maradhat.
- A világítást felnövekednie kell végeznie minden biztonsági szabály betartásával.
- A biokonténerben kizárólag bioalkohol alapú kandallótüzelőanyag engedélyezett (biokandallókhoz BIO-DECO folyadék ajánlott). A biotartályban lévő egyéb anyagok és anyagok elégetése a készülék károsodását, tüzet vagy súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A bioüzemanyagot szobahőmérsékleten kell tárolni.
- A kezelőkészülék közelében tartózkodó gyermekeket vagy más tudatlan személyeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- Gyúlékony anyagokat nem szabad a biotartály közelébe helyezni.
- A biotartály szerkezetén tilos bármilyen változtatást végrehajtani.
- A készüléket nem folyamatos működésre tervezték.
- A biokonténernek csak dekorációs funkciója van, radiátorként nem használható.
- A biokonténerre tűzveszélyes anyagokat helyezni tilos.
- Egy égő biokonténer nem hagyható felügyelet nélkül.
- A biokonténer épületen belüli használatra készült, időszakonként teraszokon és erkélyeken történő használatra - védelmet igényel a kedvezőtlen időjárási körülmények (eső, szél, alacsony hőmérséklet, nedvesség) ellen.
- Tilos a tüzet mesterségesen szellőzésekkel szítani.
- A tűzbe fújni tilos.
- A biotartályban használt nedvzivó betét elhasználódik, ezért két évente cserélni kell.

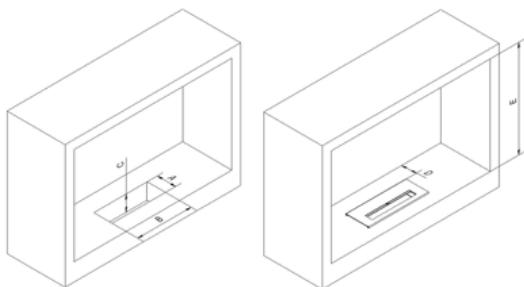
5. Telepítés

A készüléket a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell telepíteni és használni

Tűzvédelem A kandalló működése során a levegőből oxigén szívódik fel, így a készüléket csak megfelelő szellőzésű helyiségekben lehet felszerelni. A biotartályt legalább 1 m távolságra kell elhelyezni a gyúlékony anyagoktól és termékektől. A biokonténer beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a helyiségben, amelyben elhelyezik, hatékony természetes szellőzőrendszere van, és a légbevezető rácsok nincsenek eltömődve. A 40 m³-t meg nem haladó helyiségekben nem célszerű biokonténereket elhelyezni. Egy helyiségben több biokonténer egyidejű működtetése megengedett, ha azok összesített üzemanyag-átbocsátása nem haladja meg a 0,5 l/h-t és kiegészítő szellőzés biztosított. A biokonténer nem helyezhető olyan helyre, ahol huzat van. A helyiség levegőjét óránként legalább egyszer cserélni kell. A biotartályt nem éghető anyagból készült mélyedésbe vagy erre a célra kialakított kandallóházba kell beépíteni.



4. ábra Biokonténerek telepítésének módja



5. ábra: A mélyedés és a biotartályok rögzítőnyílásának méretei

2. Táblázat: A mélyedés és a rögzítőnyílás minimális méretei biotartályokhoz

Biokonténer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Felhasználói kézikönyv

A biokonténer nem folyamatos működésre szolgál. A készülék működése közben bioüzemanyag utántöltés tilos. A biotartályt csak a teljes kihűlés után lehet feltölteni. A forró edénybe öntött üzemanyag nagyon erősen elpárolog, ami nagyon heves lánggyulladás (robbanást) eredményezhet, amikor megpróbálják újragyújtani.

FIGYELEM!!! Az aromaterápiás biotartályok esetében az aromás olajokat csak a készülék eloltása és lehűtése után lehet hozzáadni.

6.1. Kivilágítás egy biokonténerben

FIGYELEM!!! Ne gyűjtsa meg a készüléket, ha az forró. Szigorúan tilos az utasításban meghatározottaktól eltérő üzemanyag használata.

- Az első használat előtt kérjük, olvassa el a kézikönyv összes fejezetét. Az első égetéskor ellenőrizze, hogy a biotartály feszes marad-e, különösen magas hőmérsékleten történő működés esetén. Biokonténer meggyújtásához:
- Győződjön meg arról, hogy a biokonténer ki van kapcsolva és le van hűtve. Az oltás és az újratöltés és a gyújtás közötti minimális idő 1 óra.
- A vezérlőelem segítségével mozgassa a biokonténer tartályát fedő csúszkát.
- Töltse fel a biokonténer tartályát a megfelelő típusú üzemanyaggal (folyadék a BIO-DECO bioetanol kandallókhöz ajánlott)
 - Szabványos biotartályok és aromaterápiás biokonténerek esetén a teljes kapacitásuk maximum 50%-a
 - TÜV-tanúsítvánnyal rendelkező biokonténerek esetén a maximális üzemanyagszint-jelzőt nem szabad túllépni.
- Ha a bioüzemanyag kiömlött, azonnal törölje le papírtörlővel azokat a felületeket, amelyekkel a folyadék érintkezett.
- Gyújtsa be a biotartályt a következőkkel:
 - Hosszú kandalló gyufa.
 - Kandalló gyújtó.
 - A csúszka segítségével. Merítse az elem hegyét a tartályban lévő üzemanyagba, majd gyújtsa meg a nedves részét öngyújtóval vagy bármilyen más eszközzel.
- tűzforrás (tartson biztonságos távolságot a biokonténertől). Vigye át a lángot a biotartályba.

- Ha a bioüzemanyag meggyújtása után a láng kialszik, próbálja meg újra meggyújtani a biotartályt.

A láng körülbelül 15 percnyi égés után éri el megfelelő színét és magasságát. Intenzitása a vezérlőelem segítségével szabályozható a csúszka nyitási fokának beállításával. A láng magasságát úgy kell beállítani, hogy a ház felső része, amelybe a biotartály be van szerelve, ne legyen kitéve közvetlen tűznek. Égetéskor tartson legalább 0,5 m biztonságos távolságot a biotartálytól. A bioüzemanyag-fogyasztás $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ teljesen nyitott biotartály tolózár mellett. A bioüzemanyag kiömlésének elkerülése érdekében, ha a készüléket véletlenül megdöntik, a teljes kapacitásának legfeljebb 50%-át szabad egyszerre a bioüzemanyag-tartályba önteni.



6. ábra Biokonténer eltávolított csúszkával

6.2. A biokonténer oltása

Egy égő biokonténert úgy oltanak el, hogy elzárják a levegő hozzáférését a tűzhöz. A készülékben lévő láng eloltásához zárja le a biokonténer tartályát fedő csúszkát a vezérlőelem segítségével. A bioüzemanyag-tartály és a biotartály egyéb elemei, amelyek lánggal vagy forró levegővel érintkeznek, a tűz eloltása után több tucat percig magas hőmérsékleten maradhatnak. A készülék újbóli begyújtása előtt várja meg, amíg a biotartály szobahőmérsékletre melegszik.

FIGYELEM!!! A biotartályt vízzel vagy más folyadékkal eloltani tilos. Ha a kiömlött bioüzemanyag meggyullad, használjon száraz porral oltó készüléket, vagy zárja el a tűz levegőellátását nem gyúlékony anyaggal.



7. ábra Biokonténer zárt csúszdával

7. Karbantartás

Bármilyen karbantartási tevékenységet csak kikapcsolt és hűtött készüléken szabad végezni. A biotartályt rendszeresen tisztítani kell nedves ruhával és nem korrozív tisztítószerekkel. A biotartályban használt nedvszívó betét elhasználódik, ezért két évente cserélni kell.

8. Garancia

A már elégetett biokonténerek ki vannak zárva a csere- és visszaküldési jogból. A gyártó a termék megvásárlásától számítva 2 év garanciát vállal a bio-betét megfelelő működésére. A biokonténer vásárlója köteles elolvasni a szerelési és kezelési útmutatót. Reklamáció esetén reklamációs jegyzőkönyvet és vásárlási bizonylatot kell benyújtani. A fent említett dokumentáció benyújtása az esetleges igények elbírálásához szükséges. A panaszt az írásbeli benyújtásától számított 14 munkanapon belül elbírálják. Minden további információ elérhető a www.kratki.com weboldalon.

9. Környezetvédelem

- Minden csomagolóelemet, amelyben a biotartályt szállították, megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

- Ha a biotartály élettartama véget ért, ártalmatlanítani kell. A felhasználó köteles a használt biotartályt az ilyen típusú eszközök újrahasznosításával foglalkozó megfelelő intézménynek átadni.

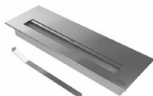
10. Biokonténerek



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Tartozékok

Csúszka vezérlőelem



Tölcsér bioüzemanyag öntéséhez



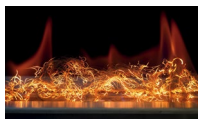
Kandalló gyújtó (opció)



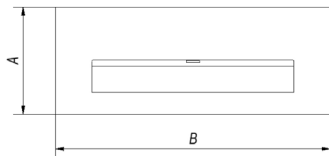
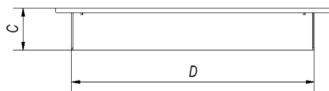
BIO-DECO bioüzemanyag (opció)



Glow Flame (opcionális)



12. Méretek



3. táblázat Biokonténerek méretei

Biokonténer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Piktogramok jelentése



- Olvassa el a zóna első elindítása előtt



- A készülék működése közben tilos bioüzemanyagot tankolni



- Ne töltsön utána bioüzemanyagot, ha a készülék nincs lehűtve

Obrigado pela confiança e aquisição do nosso biocontêiner. Este dispositivo foi criado pensando na sua segurança e conforto. Gostaríamos de expressar a nossa convicção de que ficará satisfeito com a sua escolha devido ao empenho que foi colocado no processo da sua concepção e produção. Antes da instalação e utilização, leia atentamente todos os capítulos contidos no manual. Se você tiver alguma dúvida ou preocupação, entre em contato com nosso departamento técnico. Todas as informações adicionais estão disponíveis no site da Companhia.

1. Introdução

Kratki Marek Bal é um fabricante conhecido e respeitado de bio-recipientes e bio-lareiras tanto no mercado polaco como europeu. Nossos produtos são fabricados com base em padrões restritivos. A utilização de materiais da mais alta qualidade na produção garante ao usuário final a operação eficiente e confiável de nossos dispositivos. Este manual contém todas as informações necessárias para instalação, operação e manutenção adequadas de AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Descrição do dispositivo

O bio-recipiente é um elemento que serve de base para a criação de uma bio-lareira, um dispositivo graças ao qual se pode desfrutar da visão de um fogo vivo sem ter uma lareira tradicional. As biolareiras não necessitam de ligação à instalação da chaminé. Esses tipos de dispositivos são movidos a biocombustível, cuja combustão produz apenas dióxido de carbono e vapor d'água. Todos os biocontêineres oferecidos pela empresa são equipados com inserto absorvente. Esta solução reduz o consumo de combustível e, sobretudo, elimina o risco de derramamento de combustível, mesmo em caso de inclinação acidental do dispositivo. Para que o inserto absorvente cumpra sua finalidade, você pode despejar 50% de sua capacidade máxima no tanque de biocombustível de uma só vez. Cada biocontêiner é feito de chapa metálica resistente a ácidos e possui um controle deslizante que permite desligar o dispositivo. A lâmina é controlada por meio de um elemento de controle fornecido com o biocontêiner. Os modelos básicos de biocontêineres vêm em três tamanhos:

- AF/PD – biocontêiner longo
- AF/P – biocontêiner curto
- AF/PM – biocontêiner pequeno

Uma extensão das versões padrão são os biocontêineres com aromaterapia (AF/PDA, AF/PA) e modelos com certificação TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Os biocontêineres de aromaterapia estão equipados com duas câmaras destinadas a óleos aromáticos. No caso dos dispositivos AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, são utilizadas uma câmara de segurança adicional e um indicador de enchimento máximo do recipiente. Em todos os casos, o princípio de funcionamento dos biocontenedores e o seu funcionamento (reabastecimento de combustível, iluminação, extinção) são idênticos.

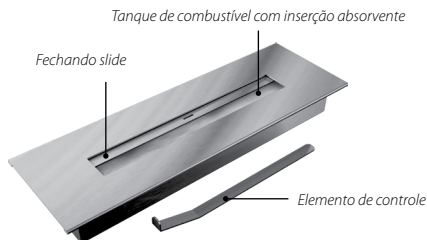


Figura 1. Biorecipiente básico

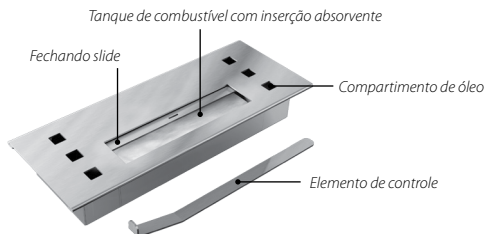


Figura 2. Biocontêiner com aromaterapia

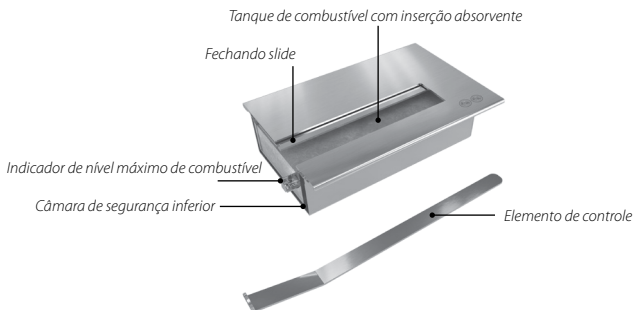


Figura 3. Biocontêiner certificado pela TÜV – seção transversal

Tabela 1. Capacidades máximas dos biocontêineres

Biocontêiner	Capacidade máxima [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ATENÇÃO !!! Para evitar o derramamento de biocombustível em caso de inclinação inadvertida do biocontêiner, despeje não mais que 50% de sua capacidade total no tanque de biocombustível de uma só vez.

Ao reabastecer biocontêineres certificados pela TÜV, o indicador de nível máximo de combustível não deve ser excedido

3. Zawartość zestawu

Certifique-se de que os elementos do conjunto não foram danificados durante o transporte. A inspeção deve ser realizada na presença do transportador. Antes de instalar o biocontêiner, familiarize-se com todos os elementos fornecidos com o dispositivo. Se você notar algum dano ou falta de itens, entre em contato com nosso escritório de atendimento ao cliente. Todas as informações estão disponíveis no site www.kratki.eu

O usuário recebe no conjunto:

- Biocontêiner.
- Elemento de controle deslizante.

4. Segurança

O biocontêiner deve ser colocado em operação somente após a conclusão de sua instalação de acordo com estas instruções. Um dispositivo de gravação não pode ser deixado sem vigilância.

Para garantir a segurança e o uso sem problemas dos biocontêineres, leia as seguintes notas:



- O comprador do biocontêiner é obrigado a ler as instruções de operação e instalação.
- É proibido adicionar combustível a um biocontêiner em chamas.
- Um biocontêiner em chamas está quente.
- O biocombustível só pode ser reabastecido quando o dispositivo estiver resfriado.
- O biocontêiner pode permanecer quente por várias dezenas de minutos após a extinção do fogo.
- A iluminação deverá ser realizada por um adulto, seguindo todas as normas de segurança.
- O único combustível permitido que pode ser utilizado num bio-recipiente é o combustível para lareira à base de bio-álcool (recomenda-se o líquido BIO-DECO para bio-lareiras). A queima de outros materiais e substâncias no biocontêiner pode resultar em danos ao dispositivo, incêndio ou queimaduras graves.
- O biocombustível deve ser armazenado à temperatura ambiente.
- Crianças ou outras pessoas inconscientes que permaneçam perto do dispositivo operacional não devem ser deixadas sem supervisão.
- Materiais inflamáveis não devem ser colocados perto do biocontêiner.
- É proibido fazer quaisquer modificações na estrutura do biocontêiner.
- O dispositivo não foi projetado para operação contínua.
- O biocontêiner tem apenas função decorativa e não pode ser utilizado como radiador.
- É proibido colocar materiais inflamáveis no biocontêiner.
- Um biocontêiner em chamas não pode ser deixado sem vigilância.
- O biocontêiner destina-se a ser utilizado no interior de edifícios, periodicamente para utilização em terraços e varandas - necessita de protecção contra condições climáticas desfavoráveis (chuva, vento, baixas temperaturas, humidade).
- É proibido atizar artificialmente o fogo criando rajadas.
- É proibido soprar no fogo.
- O absorvente utilizado no biocontêiner se desgasta e deve ser substituído a cada dois anos.

5. Instalação

O dispositivo deve ser instalado e usado de acordo com os regulamentos aplicáveis

Proteção contra fogo Durante o funcionamento da lareira, o oxigénio do ar é absorvido, pelo que o aparelho só pode ser instalado em divisões com ventilação adequada. O biocontêiner deverá ser colocado a uma distância mínima de 1 m de materiais e produtos inflamáveis. Antes de instalar o biocontêiner, certifique-se de que o ambiente onde será colocado possua um sistema de ventilação natural eficiente e que as grades de alimentação de ar não estejam bloqueadas. Não é aconselhável colocar biocontêineres em ambientes com volume não superior a 40 m³. A operação simultânea de muitos biocontêineres em uma sala é permitida se o fluxo total de combustível não exceder 0,5 l/h e se for fornecida ventilação adicional. O biocontêiner não pode ser colocado em local com correntes de ar. O ar da sala deve ser trocado pelo menos uma vez por hora. O biocontêiner deve ser instalado em uma reentrância de material não inflamável ou em uma caixa de lareira dedicada.

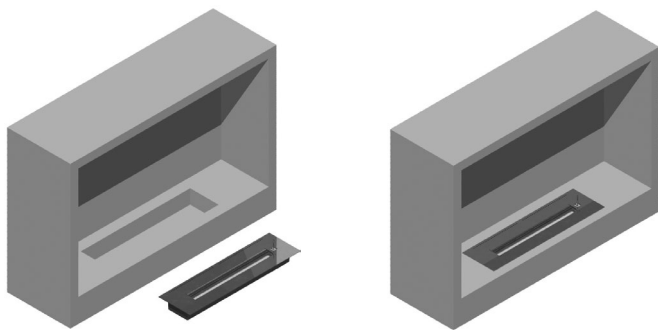


Figura: 4. Método de instalação de biocontêineres

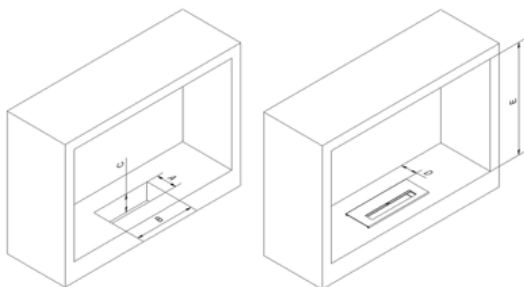


Figura 5. Dimensões do recesso e furo de montagem para biocontêineres

Tabela 2. Dimensões mínimas do recesso e furo de montagem para biocontêineres

Biocontêiner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Manual do usuário

O biocontêiner não se destina à operação contínua. É proibido reabastecer biocombustível enquanto o dispositivo estiver em funcionamento. O biocontêiner só pode ser enchido depois de esfriar completamente. O combustível derramado em um recipiente quente evapora muito fortemente, o que pode resultar em uma ignição de chama muito violenta (explosão) quando é feita uma tentativa de reacendi-lo.

ATENÇÃO !!! No caso dos biorecipientes de aromaterapia, os óleos aromáticos só podem ser adicionados quando o aparelho estiver apagado e resfriado.

6.1. Acendendo em um biocontêiner

ATENÇÃO !!! Não acenda o dispositivo quando estiver quente. É estritamente proibida a utilização de combustível diferente do especificado nas instruções.

Antes de usar pela primeira vez, leia todos os capítulos contidos neste manual. Ao queimar pela primeira vez, verifique se o biocontêiner permanece estanque, especialmente ao operar em altas temperaturas. Para acender um biocontêiner:

Certifique-se de que o biocontêiner esteja desligado e resfriado. O tempo mínimo exigido entre a extinção, o reabastecimento e a ignição é de 1 hora.

Use o elemento de controle para mover o controle deslizante que cobre o tanque do biocontêiner. Encha o tanque do biocontêiner com o tipo de combustível adequado (recomenda-se líquido para lareiras a bioetanol BIO-DECO)

- Para biocontêineres padrão e biocontêineres de aromaterapia, até um máximo de 50% de sua capacidade total

- No caso de biocontêineres certificados pela TÜV, o indicador de nível máximo de combustível não deve ser excedido.

Se o biocombustível for derramado, limpe imediatamente as superfícies onde o líquido entrou em contato com uma toalha de papel.

Acenda o biocontêiner usando:

- Longos fósforos para lareira.

- Acendedor de lareira.

- Usando o controle deslizante. Mergulhe a ponta do elemento no combustível localisê no tanque,

a następnie zapal jego wilgotną część za pomocą zapalniczki lub innego dowolnego źródła ognia (zachowaj bezpieczną odległość od biopojemnika). Płomień przenieś na biopojemnik.

• Jeżeli po zapłonie biopaliwa płomień zgaśnie, ponów próbę rozpalania biopojemnika.

A chama atingirá a cor e altura adequadas após aproximadamente 15 minutos de queima. Sua intensidade pode ser controlada através do elemento de controle ajustando o grau de abertura do controle deslizante. A altura da chama deve ser ajustada de forma que a parte superior do invólucro onde o biocontêiner está instalado não fique exposta ao fogo direto. Ao queimar, mantenha uma distância segura do biocontêiner de pelo menos 0,5 m. O consumo de biocombustível é de $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ com a corredeira do biocontêiner totalmente aberta. Para evitar o derramamento de biocombustível se o dispositivo for inclinado inadvertidamente, não mais do que 50% de sua capacidade total deve ser despejada no tanque de biocombustível de uma só vez.



Figura 6: Biocontêiner com controle deslizante removido

6.2. Extinguindo o biocontêiner

Um biocontêiner em chamas é extinto cortando o acesso de ar ao fogo. Para extinguir a chama do aparelho, feche a corredeira que cobre o tanque do biocontêiner por meio do elemento de controle. O tanque de biocombustível e outros elementos do biocontêiner expostos ao contato com chamas ou ar quente podem permanecer com temperatura elevada por várias dezenas de minutos após a extinção do incêndio. Antes de reacender o dispositivo, espere até que o biocontêiner atinja a temperatura ambiente.

ATENÇÃO !!! É proibido extinguir o biocontêiner com água ou outro líquido. Se o biocombustível derramado entrar em ignição, use um extintor de pó seco ou corte o fornecimento de ar ao fogo usando um material não inflamável.



Figura 7: Biocontêiner com lâmina fechada

7. Manutenção

Quaisquer atividades de manutenção só podem ser realizadas com o dispositivo desligado e resfriado. O biocontêiner deve ser limpo regularmente com pano úmido e agentes de limpeza não corrosivos. O absorvente utilizado no biocontêiner se desgasta e deve ser substituído a cada dois anos.

8. Garantia

Os biocontentores que já tenham sido queimados estão excluídos do direito de troca ou devolução. O fabricante oferece garantia de 2 anos para o bom funcionamento do bio-inserto a partir do momento da compra do produto. O comprador do biocontêiner é obrigado a ler as instruções de instalação e operação. Em caso de reclamação deverá ser apresentado um relatório de reclamação e comprovativo de compra. A apresentação da documentação acima mencionada é necessária para a consideração de quaisquer reclamações. A reclamação será considerada no prazo de 14 dias úteis a partir da data da sua apresentação por escrito. Todas as informações adicionais estão disponíveis no site www.kratki.com.

9. Proteção ambiental

- Todos os elementos da embalagem em que o biocontêiner foi entregue deverão ser descartados de forma adequada.
- Se a vida útil do biocontêiner chegar ao fim, ele deverá ser descartado. O utilizador é obrigado a entregar o biocontentor usado a uma instituição competente que se ocupe da reciclagem deste tipo de dispositivos.

10. Biocontêineres



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Acessórios

Elemento de controle deslizante



Funil para despejar biocombustível



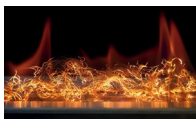
Ignidor de lareira (opção)



Biocombustível BIO-DECO (Opção)



Chama Brilhante (Opcional)



12. Dimensões

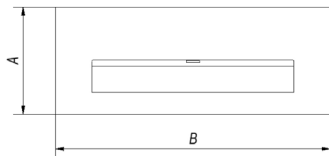
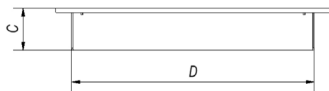


Tabela 3. Dimensões dos biocontêineres

Biocontêiner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Significado dos pictogramas

- Leia antes de iniciar a zona pela primeira vez



- O reabastecimento de biocombustível é proibido enquanto o dispositivo estiver funcionando



- Não reabasteça o biocombustível se o dispositivo não estiver resfriado

Благодарим Ви за доверието и закупуването на нашия биоконтейнер. Това устройство е създадено с мисъл за вашата безопасност и комфорт. Бихме искали да изразим нашата вяра, че ще останете доволни от избора си благодарение на ангажимента, който беше вложен в процеса на неговото проектиране и производство. Преди инсталиране и употреба внимателно прочетете всички глави в ръководството. Ако имате някакви въпроси или притеснения, моля, свържете се с нашия технически отдел. Цялата допълнителна информация е достъпна на уебсайта на компанията.

1. Въведение

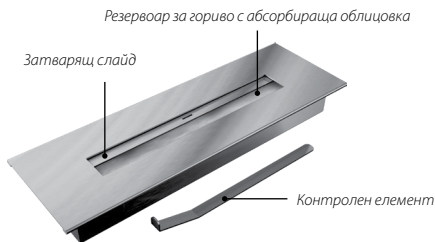
Kratki Marek Bal е известен и уважаван производител на биоконтейнери и биокамини както на полския, така и на европейския пазар. Нашите продукти са направени въз основа на ограничителни стандарти. Използването на най-висококачествени материали в производството гарантира на крайния потребител ефективната и надеждна работа на нашите устройства. Това ръководство съдържа цялата информация, необходима за правилно инсталиране, работа и поддръжка на AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Описание на устройството

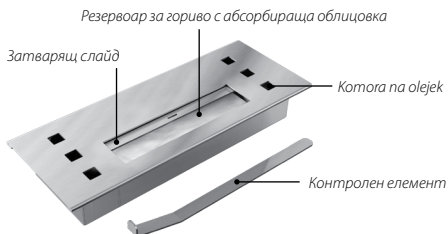
Биокамина е основата за биокамина - устройство, благодарение на което можете да се насладите на визията на жив огън, без да имате традиционна камина. Биокамините не се нуждаят от връзка с комин. Те се захранват с биогориво, което изгаря само въглероден диоксид и водни пари. Всички биокамини, предлагани от компанията, са оборудвани с абсорбираща вложка. Това намалява разхода на гориво и най-вече изключва риска от разливане на гориво, дори ако устройството случайно се наклони. За да може абсорбиращата вложка да изпълни предназначението си, в резервоара за биогориво може да се изсипват едновременно 50 % от максималния ѝ капацитет. Всеки контейнер за биогориво е изработен от киселинноустойчива ламарина и е снабден с плъзгащ се контрол за гасене на уреда. Плъзгащото се устройство се управлява от контролен елемент, който се доставя заедно с резервоара за биогориво. Основните модели контейнери за биогориво се предлагат в три размера:

- AF/PD - контейнер за дълго съхранение
- AF/P - къс контейнер за биохрани
- AF/PM - малък контейнер

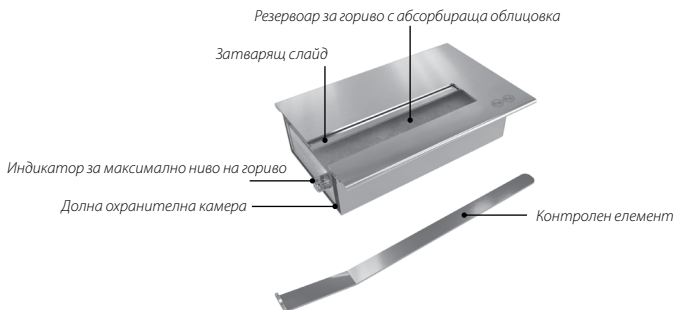
Разширение на стандартните версии са биоконтейнерите за ароматерапия (AF/PDA, AF/PA) и сертифицираните от TÜV модели (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Биоконтейнерите за ароматерапия са оборудвани с две камери, които са предназначени за ароматни масла. При устройствата AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV се използват допълнителна предпазна камера и индикатор за максимално запълване на контейнера. Във всички случаи принципът на работа на контейнерите за биогориво и тяхното обслужване (допълване, запалване, гасене) е идентичен.



Фиг. 1. Основен биоконтейнер



Фиг. 2. Биоконтейнер с ароматерапия



Фиг. 3. TÜV-сертифициран биоконтейнер – напречно сечение

Таблица 1. Максимални вместимости на биоконтейнерите

Биоконтейнер	Максимален капацитет [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ВНИМАНИЕ !!! За да избегнете разливане на биогориво в случай на неволно накланяне на биоконтейнера, налейте не повече от 50% от общия му капацитет в резервоара за биогориво наведнъж.

При презареждане на биоконтейнери, сертифицирани от TÜV, индикаторът за максимално ниво на гориво не трябва да се превишава

3. Задайте съдържание

Моля, уверете се, че елементите на комплекта не са били повредени по време на транспортирането. Прегледът се извършва задължително в присъствието на куриер. Преди да монтирате биоконтейнера, моля, запознайте се с всички елементи, доставени с устройството. Ако забележите повреда или липсващи елементи, моля, свържете се с нашия офис за обслужване на клиенти. Цялата информация е достъпна на сайта www.kratki.eu

В комплекта потребителят получава:

- Биоконтейнер.
- Елемент за управление на плъзгача.

4. Сигурност

Биоконтейнерът трябва да бъде пуснат в експлоатация само след приключване на монтажа му в съответствие с тези инструкции. Горящото устройство не може да бъде оставено без надзор.

За да гарантирате безопасността и безпроблемното използване на биоконтейнерите, моля, прочетете следните бележки:

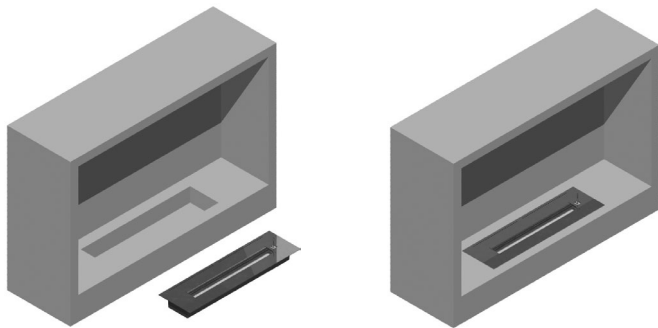


- Купувачът на биоконтейнер е длъжен да прочете инструкцията за експлоатация и монтаж.
- Забранено е добавянето на гориво в горящ биоконтейнер.
- Горящ биоконтейнер е горещ.
- Биогоривото може да се зарежда само когато устройството е охладено.
- Биоконтейнерът може да остане горещ няколко десетки минути след изгасването на огъня.
- Осветлението трябва да се извършва от възрастен, като се спазват всички правила за безопасност.
- Единственото разрешено гориво, което може да се използва в биоконтейнер, е гориво за камина на биоалкохолна основа (препоръчва се BIO-DECO течност за биокамини). Изгарянето на други материали и вещества в биоконтейнера може да доведе до повреда на устройството, пожар или тежки изгаряния.
- Биогоривото трябва да се съхранява при стайна температура.
- Деца или други непознати лица, намиращи се в близост до работещото устройство, не трябва да се оставят без надзор.
- В близост до биоконтейнера не трябва да се поставят запалими материали.
- Забранява се каквато и да е модификация на конструкцията на биоконтейнера.
- Устройството не е предназначено за продължителна работа.
- Биоконтейнерът има само декоративна функция и не може да се използва като радиатор.
- Забранено е поставянето на запалими материали върху биоконтейнера.
- Горящият биоконтейнер не може да бъде оставен без надзор.
- Биоконтейнерът е предназначен за използване в сгради, периодично за използване на тераси и балкони - изисква защита срещу неблагоприятни атмосферни условия (дъжд, вятър, ниски температури, влага).
- Забранява се изкуственото разпалване на огъня чрез създаване на пориви.
- Духането в огъня е забранено.
- Абсорбиращата вложка, използвана в биоконтейнера, се износва и трябва да се сменя на всеки две години.

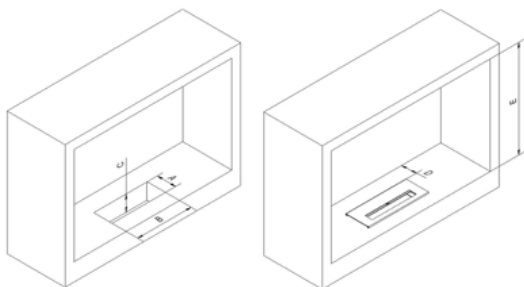
5. Монтаж

Устройството трябва да бъде инсталирано и използвано в съответствие с приложените разпоредби

Противопожарна защита Когато камината работи, кислородът се абсорбира от въздуха, така че устройството може да се монтира само в помещения с подходяща вентилация. Биоконтейнерът трябва да се постави на минимално разстояние 1 m от запалими материали и продукти. Преди да монтирате биоконтейнера, уверете се, че помещението, в което ще бъде поставен, има ефективна система за естествена вентилация и че решетките за подаване на въздух не са запушени. Не е препоръчително да поставяте биоконтейнери в помещения с обем не по-голям от 40 m³. Допуска се едновременната работа на много биоконтейнери в едно помещение, ако общият им дебит на гориво не надвишава 0,5 l/h и е осигурена допълнителна вентилация. Биоконтейнерът не може да се поставя на място, където има течение. Въздухът в стаята трябва да се сменя поне веднъж на час. Биоконтейнерът трябва да се монтира във вдлъбнатина, изработена от незапалим материал, или в специален корпус на камината.



Фиг. 4. Метод за инсталиране на биоконтейнери



Фиг. 5. Размери на вдлъбнатината и монтажния отвор за биоконтейнери

Таблица 2. Минимални размери на вдлъбнатината и монтажния отвор за биоконтейнери

Биоконтейнер	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Ръководство за потребителя

Биоконтейнерът не е предназначен за продължителна работа. Забранено е зареждането на биогориво, докато устройството работи. Биоконтейнерът може да се напълни само след като е напълно изстинал. Горивото, налято в горещ съд, се изпарява много силно, което може да доведе до много силно възпламеняване на пламъка (експлозия), когато се направи опит за повторно запалване.

ВНИМАНИЕ !!! В случай на биоконтейнери за ароматерапия, ароматните масла могат да се добавят само когато уредът е загасен и охладен.

6.1. Осветяване в биоконтейнер

ВНИМАНИЕ !!! Не запалвайте уреда, когато е горещ. Използването на гориво, различно от посоченото в инструкциите, е строго забранено.

Преди да използвате за първи път, моля, прочетете всички глави, съдържащи се в това ръководство. При първото изгаряне, моля, проверете дали биоконтейнерът остава плътен, особено при работа при високи температури. За да запалите биоконтейнер:

Уверете се, че биоконтейнерът е изключен и охладен. Необходимото минимално време между гасенето и зареждането с гориво и запалването е 1 час.

Използвайте контролния елемент, за да преместите плъзгача, покриващ резервоара на биоконтейнера.

Напълнете резервоара за биоконтейнер с подходящ вид гориво (препоръчва се течност за камини с биоетанол BIO-DECO)

- За стандартни биоконтейнери и биоконтейнери за ароматерапия, максимум до 50% от общия им капацитет

- В случай на биоконтейнери, сертифицирани от TÜV, индикаторът за максимално ниво на гориво не трябва да се превишава.

Ако се разлее биогориво, незабавно избършете с хартиена кърпа повърхностите, с които течността е била в контакт.

Запалете биоконтейнера с помощта на:

- Дълги кибрит.
- запалка за камина.

- - Използване на контролния плъзгач. Потопете върха на елемента в горивото в резервоара и след това запалете мократа му част със запалка или друг източник на огън (пазете безопасно разстояние от биоконтейнера). Прехвърлете пламъка в биоконтейнера.
- Ако пламъкът изгасне след запалване на биогоривото, опитайте да запалите биоконтейнера отново.

Пламъкът ще достигне подходящия си цвят и височина след приблизително 15 минути горене. Неговият интензитет може да се контролира с контролния елемент чрез регулиране на степента на отваряне на плъзгача. Височината на пламъка трябва да се регулира така, че горната част на корпуса, в който е монтиран биоконтейнерът, да не е изложена на директен огън. При горене спазвайте безопасно разстояние от биоконтейнера от поне 0,5 м. Разходът на биогориво е $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ при напълно отворен шибър на биоконтейнера. За да избегнете разливане на биогориво в случай *nieumyślnego przechylenia urządzenia*, *jednorazowo do zbiornika na biopaliwo należy wlać nie więcej niż 50 % jego całkowitej pojemności*.



Фиг. 6. Биоконтейнер с отстранен плъзгач

6.2. Гасене на биоконтейнер

Горящият биоконтейнер се гаси чрез прекъсване на достъпа на въздух до огъня. За да изгасите пламъка в устройството, затворете плъзгача, покриващ резервоара на биоконтейнера, като използвате контролния елемент. Резервоарът за биогориво и други елементи на биоконтейнера, изложени на контакт с пламъци или горещ въздух, могат да останат с висока температура няколко десетки минути след потушаването на огъня. Преди да запалите отново устройството, изчакайте, докато биоконтейнерът достигне стайна температура.

ВНИМАНИЕ !!! Забранено е гасенето на биоконтейнер с вода или друга течност. Ако разлятото биогориво се запали, използвайте пожарогасител със сух прах или прекъснете подаването на въздух към огъня, като използвате незапалим материал.



Фиг. 7. Биоконтейнер със затворено предметно стъкло

7. Поддръжка

Всички дейности по поддръжката могат да се извършват само на изключено и охладено устройство. Биоконтейнерът трябва да се почиства редовно с влажна кърпа и некорозивни почистващи препарати. Абсорбиращата вложка, използвана в биоконтейнера, се износва и трябва да се сменя на всеки две години.

8. Гаранция

Вече изгорелите биоконтейнери са изключени от правото на замяна или връщане. Производителят предоставя 2 години гаранция за правилната работа на биовложката от момента на закупуване на продукта. Купувачът на биоконтейнер е длъжен да се запознае с инструкцията за монтаж и експлоатация. В случай на рекламация трябва да се представи протокол за рекламация и доказателство за покупка. Представянето на гореспоменатата документация е необходимо за разглеждане на всякакви рекламации. Жалбата се разглежда в срок до 14 работни дни от датата на писменото ѝ подаване. Цялата допълнителна информация е достъпна на уебсайта www.kratki.com.

9. Опазване на околната среда

- Всички опаковъчни елементи, в които е доставен биоконтейнерът, трябва да се изхвърлят по подходящ начин.
- Ако животът на биоконтейнера е изтекъл, той трябва да се изхвърли. Потребителят е длъжен да предаде използвания биоконтейнер в подходяща институция, занимаваща се с рециклиране на този тип устройства.

10. Биоконтейнери



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Аксесоари

Елемент за управление на плъзгача



Фуния за наливане на биогориво



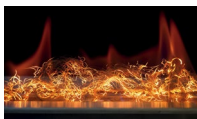
запалка за камина (опция)



Биогориво BIO-DECO (опция)



Светещ пламък (по избор)



12. Размери

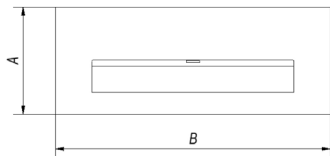
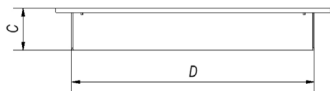


Таблица 3. Размери на биоконтейнери

Биоконтейнер	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Значение на пиктограмите

- Прочетете преди да стартирате зоната за първи път



- Зареждането на биогориво е забранено, докато уредът работи



- Не допълвайте биогориво, ако уредът не е охладен

Vă mulțumim pentru încredere și pentru achiziționarea biocontainerului nostru. Acest dispozitiv a fost creat având în vedere siguranța și confortul dumneavoastră. Am dori să ne exprimăm convingerea că veți fi mulțumit de alegerea dvs. datorită angajamentului care a fost pus în procesul de proiectare și producție. Înainte de instalare și utilizare, citiți cu atenție toate capitolele conținute în manual. Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să contactați departamentul nostru tehnic. Toate informațiile suplimentare sunt disponibile pe site-ul Companiei.

1. Introducere

Kratki Marek Bal este un producător binecunoscut și respectat de bio-container și bio-șeminee atât pe piața poloneză, cât și pe cea europeană. Produsele noastre sunt realizate pe baza unor standarde restrictive. Utilizarea materialelor de cea mai înaltă calitate în producție garantează utilizatorului final funcționarea eficientă și fiabilă a dispozitivelor noastre. Acest manual conține toate informațiile necesare pentru instalarea, funcționarea și întreținerea corespunzătoare a AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Descrierea dispozitivului

Un bio-recipient este un element care stă la baza creării unui bioșemineu, un dispozitiv datorită căruia te poți bucura de viziunea unui foc viu fără a avea un șemineu tradițional. Bioșemineele nu necesită conectare la instalația cosului de fum. Aceste tipuri de dispozitive sunt alimentate de biocombustibil, a cărui combustie produce doar dioxid de carbon și vapori de apă. Toate biocontainerele oferite de companie sunt echipate cu o inserție absorbantă. Această soluție reduce consumul de combustibil și, mai ales, elimină riscul vărsării de combustibil, chiar și în cazul înclinării accidentale a dispozitivului. Pentru ca insertul absorbant să-și îndeplinească scopul, puteți turna 50% din capacitatea sa maximă în rezervorul de biocombustibil simultan. Fiecare biocontainer este realizat din tablă rezistentă la acizi și are un glisor care permite oprirea dispozitivului. Lama este controlată cu ajutorul unui element de control furnizat împreună cu biocontainerul. Modelele de bază de biocontainer vin în trei dimensiuni:

- AF/PD – biocontainer lung
- AF/P – biocontainer scurt
- AF/PM – biocontainer mic

O extensie a versiunilor standard sunt biocontainerele cu aromaterapie (AF/PDA, AF/PA) și modelele certificate TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Biocontainerele pentru aromaterapie sunt echipate cu două camere destinate uleiurilor aromatice. În cazul dispozitivelor AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV se utilizează o cameră suplimentară de siguranță și un indicator de umplere maximă a containerului. În toate cazurile, principiul de funcționare al biocontainerelor și funcționarea acestora (reumplere cu combustibil, iluminare, stingere) este identic.

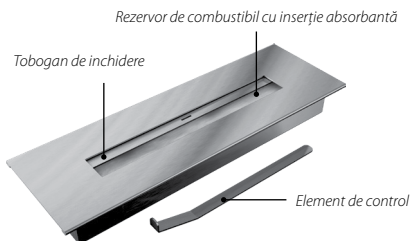


Fig. 1. Biocontainer de bază

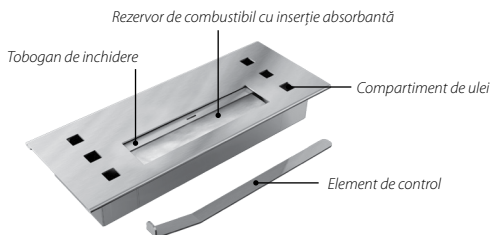


Fig. 2. Biocontainer cu aromaterapie

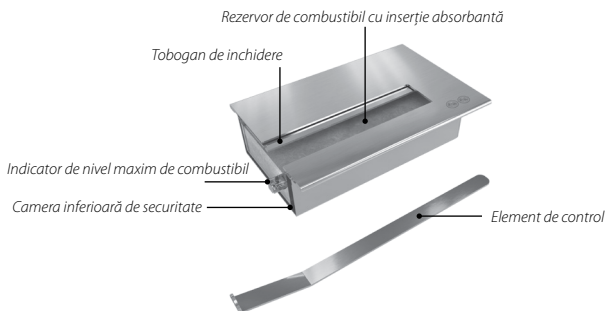


Fig. 3. Container bio certificat TÜV - secțiune transversală

Tabel 1. Capacități maxime ale biocontainerelor

Biocontainer	Capacitate maxima [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ATENȚIE!!! Pentru a evita vărsarea biocombustibilului în cazul înclinării accidentale a biocontainerului, nu turnați mai mult de 50% din capacitatea sa totală în rezervorul de biocombustibil simultan.

La reumplerea containerelor certificate TÜV, indicatorul de nivel maxim de combustibil nu trebuie depășit

3. Setați conținutul

Vă rugăm să vă asigurați că elementele setului nu au fost deteriorate în timpul transportului. Inspecția trebuie efectuată în prezența curierului. Înainte de a instala biocontainerul, vă rugăm să vă familiarizați cu toate elementele furnizate cu dispozitivul. Dacă observați orice daune sau articole lipsă, vă rugăm să contactați biroul nostru de asistență pentru clienți. Toate informațiile sunt disponibile pe site-ul www.kratki.eu

Utilizatorul primește în set:

- Biocontainer.
- Element de control glisor.

4. Securitate

Biocontainerul trebuie pus în funcțiune numai după ce instalarea sa este finalizată în conformitate cu aceste instrucțiuni. Un dispozitiv care arde nu poate fi lăsat nesupraveheat.

Pentru a asigura siguranța și utilizarea fără probleme a biocontainerelor, vă rugăm să citiți următoarele note:



- Cumpărătorul biocontainerului este obligat să citească instrucțiunile de utilizare și instalare.
- Este interzisă adăugarea de combustibil într-un biocontainer care arde.
- Un biocontainer care arde este fierbinte.
- Biocombustibilul poate fi reumplut numai atunci când dispozitivul este răcit.
- Biocontainerul poate rămâne fierbinte câteva zeci de minute după stingerea incendiului.
- Iluminarea ar trebui să fie efectuată de un adult, respectând toate regulile de siguranță.
- Singurul combustibil permis care poate fi folosit într-un bio-container este combustibilul pentru șeminee pe bază de bioalcool (se recomandă lichid BIO-DECO pentru bioșeminee). Arderea altor materiale și substanțe în biocontainer poate duce la deteriorarea dispozitivului, incendiu sau arsuri grave.
- Biocombustibilul trebuie păstrat la temperatura camerei.
- Copiii sau alte persoane inconștiente care stau în apropierea dispozitivului de operare nu trebuie lăsate nesupravegheate.
- Materialele inflamabile nu trebuie plasate în apropierea biocontainerului.
- Este interzisă efectuarea oricăror modificări în structura biocontainerului.
- Dispozitivul nu este proiectat pentru funcționare continuă.
- Biocontainerul are doar o funcție decorativă și nu poate fi folosit ca calorifer.

Este interzisă plasarea materialelor inflamabile pe biocontainer.

Un biocontainer care arde nu poate fi lăsat nesupravegheat.

Biocontainerul este destinat utilizării în interiorul clădirilor, periodic pentru utilizare pe terase și balcoane - necesită protecție împotriva condițiilor meteorologice nefavorabile (ploaie, vânt, temperaturi scăzute, umiditate).

Este interzisă aprinderea artificială a focului prin crearea de rafale.

Suflarea în foc este interzisă.

Insertia absorbantă utilizată în biocontainer se uzează și trebuie înlocuită la fiecare doi ani.

5. Instalare

Dispozitivul trebuie instalat și utilizat în conformitate cu reglementările aplicabile

Protecție împotriva incendiilor Când șemineul funcționează, oxigenul este absorbit din aer, astfel încât dispozitivul poate fi instalat doar în încăperi cu ventilație adecvată. Biocontainerul trebuie plasat la o distanță de minim 1 m de materiale și produse inflamabile. Înainte de a instala biocontainerul asigurați-vă ca încăperea în care va fi amplasat dispune de un sistem eficient de ventilație naturală și ca grilele de alimentare cu aer nu sunt blocate. Nu este indicat amplasarea biocontainerelor în încăperi cu un volum care nu depășește 40 mc. Funcționarea simultană a multor biocontainere într-o cameră este permisă dacă debitul lor total de combustibil nu depășește 0,5 l/h și este prevăzută ventilație suplimentară. Biocontainerul nu poate fi amplasat într-un loc unde există curenți de aer. Aerul din cameră trebuie schimbat cel puțin o dată pe oră. Biocontainerul trebuie instalat într-o nișă din material neinflamabil sau într-o carcasă de șemineu dedicată.

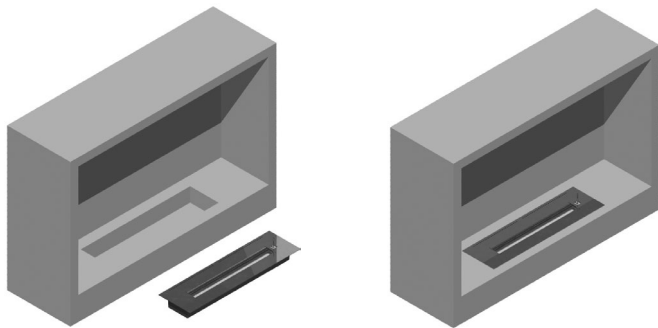


Fig. 4. Metoda de instalare a biocontainerelor

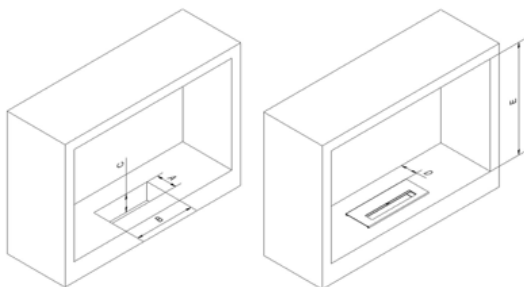


Fig. 5. Dimensiunile locașului și orificiului de montare pentru biocontainere

Tabel 2. Dimensiuni minime ale locașului și orificiului de montare pentru biocontainere

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Manual de utilizare

Biocontainerul nu este destinat funcționării continue. Este interzisă reumplerea cu biocombustibil în timpul funcționării dispozitivului. Biocontainerul poate fi umplut numai după ce s-a răcit complet. Combustibilul turnat într-un recipient fierbinte se evaporă foarte puternic, ceea ce poate duce la o aprindere foarte violentă a flăcării (explozie) atunci când se încearcă reaprinderea acestuia.

ATENȚIE!!! În cazul biocontainerelelor pentru aromoterapie, uleiurile aromatice pot fi adăugate numai atunci când dispozitivul este stins și răcit.

6.1. Se aprinde într-un biocontainer

ATENȚIE!!! Nu aprindeți dispozitivul când este fierbinte. Este strict interzisă utilizarea unui alt combustibil decât cel specificat în instrucțiuni.

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți toate capitolele cuprinse în acest manual. Când ardeți pentru prima dată, vă rugăm să verificați dacă biocontainerul rămâne etanș, mai ales când funcționează la temperaturi ridicate. Pentru a aprinde un biocontainer:

Asigurați-vă că biocontainerul este oprit și răcit. Timpul minim necesar între stingere și realimentare și aprindere este de 1 oră.

Utilizați elementul de control pentru a deplasa glisorul care acoperă rezervorul biocontainerului.

Umpleți rezervorul biocontainerului cu tipul adecvat de combustibil (se recomandă lichidul pentru șeminele cu bioetanol BIO-DECO)

- Pentru biocontainere standard și biocontainere pentru aromoterapie, până la maximum 50% din capacitatea lor totală

- În cazul biocontainerelelor certificate TÜV, indicatorul de nivel maxim de combustibil nu trebuie depășit.

Dacă se vărsă biocombustibil, ștergeți imediat suprafețele cu care lichidul a intrat în contact cu un prosop de hârtie.

Aprindeți biocontainerul folosind:

- Chibrituri lungi de șemineu.

- Aprindere pentru șemineu.

- Folosind controlul glisor. Scufundați vârful elementului în combustibilul din rezervor, apoi aprindeți

partea umedă a acestuia folosind o brichetă sau orice alta sursă de foc

- (păstrați o distanță de siguranță față de biocontainer). Transferați flacăra în biocontainer.
- Dacă flacăra se stinge după aprinderea biocombustibilului, încercați să aprindeți din nou biocontainerul.

Flacăra va atinge culoarea și înălțimea corespunzătoare după aproximativ 15 minute de ardere. Intensitatea acestuia poate fi controlată cu ajutorul elementului de control prin reglarea gradului de deschidere al glisorului. Înălțimea flăcării trebuie reglată astfel încât partea superioară a carcasei în care este instalat biocontainerul să nu fie expusă focului direct. Când ardeți, păstrați o distanță de siguranță față de biocontainer de cel puțin 0,5 m. Consumul de biocombustibil este de $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ cu lama biocontainerului complet deschisă. Pentru a evita vărsarea de biocombustibil în cazul în care dispozitivul este înclinat din greșeală, nu mai mult de 50 % din capacitatea sa totală trebuie turnată simultan în rezervorul de biocombustibil.



Fig. 6. Biocontainer cu un glisor îndepărtat

6.2. Stingerea biocontainerului

Un biocontainer care arde este stins prin întreruperea accesului aerului la foc. Pentru a stinge flacăra din dispozitiv, închideți glisorul care acoperă rezervorul biocontainerului folosind elementul de control. Rezervorul de biocombustibil și alte elemente ale biocontainerului expuse contactului cu flăcările sau aerul fierbinte pot rămâne la temperaturi ridicate timp de câteva zeci de minute după stingerea incendiului. Înainte de a reaprinde dispozitivul, așteptați până când biocontainerul ajunge la temperatura camerei.

UWAGA !!! Zabrania się wygaszania biopojemnika za pomocą wody lub innego płynu. W przypadku zapłonu rozlanego biopaliwa należy użyć gaśnicy proszkowej lub odciąć dopływ powietrza do ognia za pomocą niepalnego materiału.



Fig. 7. Biocontainer cu o lamă închisă

7. Întreținere

Orice activitate de întreținere poate fi efectuată numai pe un dispozitiv oprit și răcit. Biocontainerul trebuie curățat în mod regulat cu o cârpă umedă și agenți de curățare non-coroziivi. Insertia absorbantă utilizată în biocontainer se umezește și trebuie înlocuită la fiecare doi ani.

8. Garantie

Biocontainerele care au fost deja arse sunt excluse de la dreptul la schimb sau returnare. Producătorul oferă o garanție de 2 ani pentru funcționarea corectă a bio-insertului din momentul achiziționării produsului. Cumpărătorul biocontainerului este obligat să citească instrucțiunile de instalare și utilizare. În cazul unei reclamații, trebuie depus un raport de reclamație și dovada achiziției. Depunerea documentației menționate mai sus este necesară pentru examinarea oricăror revendicări. Reclamația va fi examinată în termen de 14 zile lucrătoare de la data depunerii ei în scris. Toate informațiile suplimentare sunt disponibile pe site-ul www.kratki.com.

9. Protecția mediului

- Toate elementele de ambalare în care a fost livrat biocontainerul trebuie eliminate într-un mod corespunzător.
- Dacă durata de viață a biocontainerului s-a încheiat, acesta trebuie eliminat. Utilizatorul este obligat să predea biocontainerul folosit unei instituții corespunzătoare care se ocupă cu reciclarea acestui tip de dispozitive.

10. Biocontainer



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Accesorii

Element de control cursor



Pâlnie pentru turnarea biocombustibilului



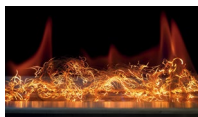
Aprindere pentru șemineu (opțional)



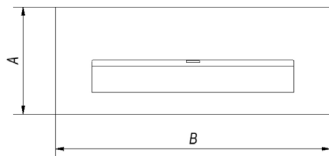
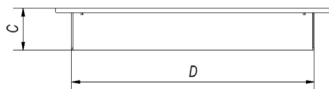
Biocombustibil BIO-DECO (Opțional)



Glow Flame (Opția)



12. Dimensiuni



Tabelul 3. Dimensiunile biocontainerelor

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Sensul pictogramelor

- Citiți înainte de a porni zona pentru prima dată



- Alimentarea cu biocombustibil este interzisă în timp ce dispozitivul funcționează



- Nu reumpleți biocombustibil dacă dispozitivul nu este răcit

Bedankt voor uw vertrouwen en de aankoop van onze biocontainer. Dit apparaat is gemaakt met uw veiligheid en comfort in gedachten. Wij willen graag uiting geven aan onze overtuiging dat u tevreden zult zijn met uw keuze vanwege de inzet die is gestoken in het ontwerp- en productieproces. Lees vóór installatie en gebruik zorgvuldig alle hoofdstukken in de handleiding. Als u vragen of opmerkingen heeft, kunt u contact opnemen met onze technische afdeling. Alle aanvullende informatie is beschikbaar op de website van het bedrijf.

1. Inleiding

Kratki Marek Bal is een bekende en gerespecteerde fabrikant van biocontainers en biohaarden, zowel op de Poolse als de Europese markt. Onze producten zijn gemaakt op basis van beperkende normen. Het gebruik van materialen van de hoogste kwaliteit bij de productie garandeert de eindgebruiker de efficiënte en betrouwbare werking van onze apparaten. Deze handleiding bevat alle informatie die nodig is voor een juiste installatie, bediening en onderhoud van AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Beschrijving van het apparaat

Een biocontainer is een element dat de basis vormt voor het creëren van een biohaard, een apparaat waarmee u kunt genieten van het zicht op een levend vuur zonder dat u over een traditionele open haard beschikt. Biohaarden vereisen geen aansluiting op de schoorsteeninstallatie. Dit soort apparaten worden aangedreven door biobrandstof, waarvan de verbranding alleen kooldioxide en waterdamp produceert. Alle door het bedrijf aangeboden biocontainers zijn uitgerust met een absorberend inzetstuk. Deze oplossing vermindert het brandstofverbruik en elimineert vooral het risico op het morsen van brandstof, zelfs als het apparaat per ongeluk kantelt. Om ervoor te zorgen dat het absorberende inzetstuk zijn doel vervult, kunt u 50% van de maximale capaciteit in één keer in de biobrandstoftank gieten. Elke biocontainer is gemaakt van zuurbestendig plaatstaal en beschikt over een schuifregelaar waarmee het apparaat kan worden uitgeschakeld. De glijbaan wordt bestuurd met behulp van een bedieningselement dat bij de biocontainer wordt geleverd. Basismodellen biocontainers zijn er in drie maten:

- AF/PD – lange biocontainer
- AF/P – korte biocontainer
- AF/PM – kleine biocontainer

In het verlengde van de standaarduitvoeringen zijn biocontainers met aromatherapie (AF/PDA, AF/PA) en TÜV-gecertificeerde modellen (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Biocontainers voor aromatherapie zijn uitgerust met twee kamers bedoeld voor aromatische oliën. Bij AF/PD/TUV-, AF/P/TUV-, AF/PM/TUV-apparaten wordt gebruik gemaakt van een extra veiligheidskamer en een maximale container vulindicator. In alle gevallen is het werkingsprincipe van biocontainers en hun werking (brandstof bijvullen, aansteken, blussen) identiek.

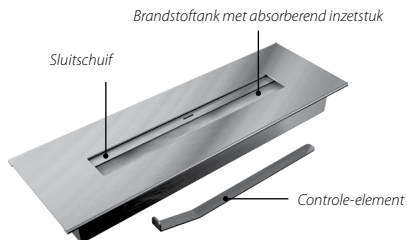


Fig. 1. Basis biocontainer

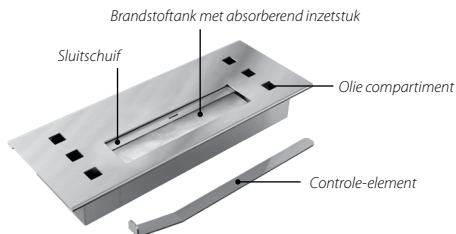
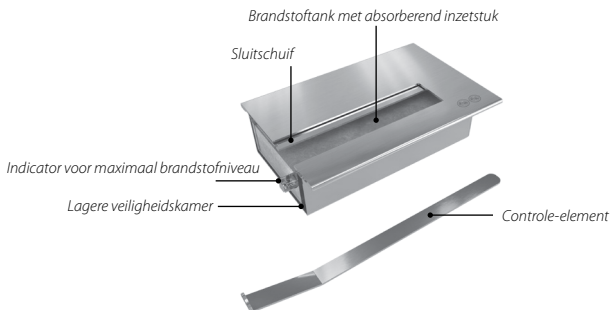


Fig. 2. Biocontainer met aromatherapie



Afb. 3. TÜV-gecertificeerde biocontainer – dwarsdoorsnede

Tabel 1. Maximale capaciteiten van biocontainers

Biocontainer	Maximale capaciteit [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

AANDACHT !!! Om te voorkomen dat er biobrandstof wordt gemorst als de biocontainer onbedoeld kantelt, mag niet meer dan 50% van de totale capaciteit in één keer in de biobrandstoftank worden gegoten.

Bij het bijvullen van TÜV-gecertificeerde biocontainers mag de maximale brandstofniveau-indicator niet worden overschreden

3. Inhoud instellen

Zorg ervoor dat de elementen van de set tijdens het transport niet beschadigd zijn. De inspectie moet worden uitgevoerd in aanwezigheid van de koerier. Voordat u de biocontainer installeert, dient u zich vertrouwd te maken met alle elementen die bij het apparaat zijn geleverd. Als u schade of ontbreken de artikelen opmerkt, neem dan contact op met onze klantenservice. Alle informatie is beschikbaar op de website www.kratki.eu

De gebruiker ontvangt in de set:

- Biocontainer.
- Schuifbedieningselement.

4. Beveiliging

De biocontainer mag pas in gebruik worden genomen nadat de installatie is voltooid in overeenstemming met deze instructies. Een brandend apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten.

Om de veiligheid en het probleemloze gebruik van biocontainers te garanderen, verzoeken wij u de volgende opmerkingen te lezen:



- De koper van de biocontainer is verplicht de bedienings- en installatiehandleiding te lezen.
- Het is verboden brandstof toe te voegen aan een brandende biocontainer.
- Een brandende biocontainer is heet.
- Biobrandstof kan alleen worden bijgevuld als het apparaat is afgekoeld.
- Nadat de brand is geblust, kan de biocontainer nog enkele tientallen minuten heet blijven.
- Het aansteken moet worden uitgevoerd door een volwassene, waarbij alle veiligheidsregels in acht worden genomen.
- De enige toegestane brandstof die in een bio-container gebruikt mag worden is bio-alcohol gebaseerde haardbrandstof (BIO-DECO vloeistof voor bio-haarden wordt aanbevolen). Het verbranden van andere materialen en stoffen in de biocontainer kan leiden tot schade aan het apparaat, brand of ernstige brandwonden.
- Biopaliwo powinno być przechowywane w temperaturze pokojowej.
- Kinderen of andere onbewuste personen die zich in de buurt van het bedieningsapparaat bevinden, mogen niet zonder toezicht worden achtergelaten.
- Ontvlambare materialen mogen niet in de buurt van de biocontainer worden geplaatst.
- Het is verboden enige wijziging aan de structuur van de biocontainer aan te brengen.
- Het apparaat is niet ontworpen voor continu gebruik.
- De biocontainer heeft uitsluitend een decoratieve functie en kan niet als radiator worden gebruikt.
- Het is verboden brandbare materialen op de biocontainer te plaatsen.
- Een brandende biocontainer mag niet onbeheerd worden achtergelaten.
- De biocontainer is bedoeld voor gebruik binnen gebouwen, periodiek voor gebruik op terrassen en balkons - hij vereist bescherming tegen ongunstige weersomstandigheden (regen, wind, lage temperaturen, vocht).
- Het is verboden het vuur kunstmatig aan te wakkeren door windstoten te creëren.
- Het is verboden in het vuur te blazen.
- Het absorberende inzetstuk dat in de biocontainer wordt gebruikt, is versleten en moet elke twee jaar worden vervangen.

5. Installatie

Het apparaat moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving

Brandbescherming Wanneer de haard in werking is, wordt zuurstof uit de lucht opgenomen, waardoor het apparaat alleen kan worden geïnstalleerd in ruimtes met voldoende ventilatie. De biocontainer dient op een minimale afstand van 1 m van brandbare materialen en producten geplaatst te worden. Voordat u de biocontainer installeert, moet u ervoor zorgen dat de ruimte waarin deze wordt geplaatst een efficiënt natuurlijk ventilatiesysteem heeft en dat de luchttoevoerroosters niet geblokkeerd zijn. Het is niet raadzaam om biocontainers te plaatsen in ruimtes met een inhoud van maximaal 40 m³. Het gelijktijdig gebruik van meerdere biocontainers in een ruimte is toegestaan als de totale brandstofdoorvoer niet groter is dan 0,5 l/uur en er voor extra ventilatie wordt gezorgd. De biocontainer mag niet op een plek met tocht geplaatst worden. De lucht in de kamer moet minstens één keer per uur worden verversd. De biocontainer moet worden geïnstalleerd in een nis van onbrandbaar materiaal of in een daarvoor bestemde omkasting van de haard.

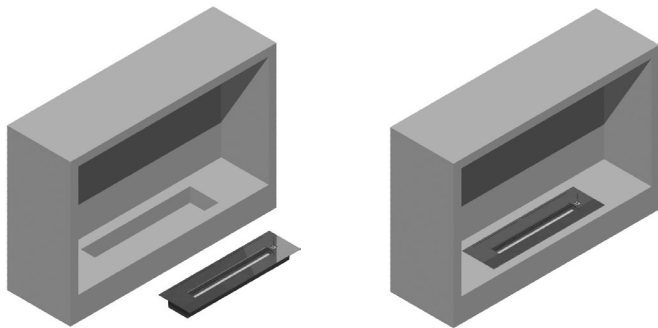


Fig. 4. Methode voor het installeren van biocontainers

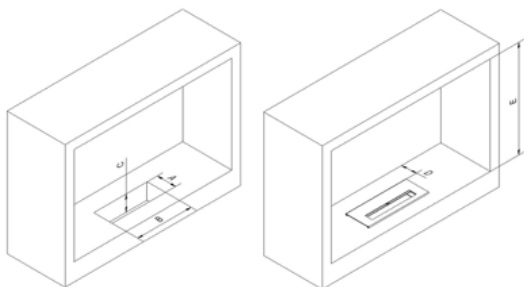


Fig. 5. Afmetingen van de uitsparing en het montagegat voor biocontainers

Tabel 2. Minimale afmetingen van de uitsparing en het montagegat voor biocontainers

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Gebruikershandleiding

De biocontainer is niet bedoeld voor continu gebruik. Het is verboden biobrandstof bij te vullen terwijl het apparaat in werking is. De biocontainer kan pas worden gevuld nadat deze volledig is afgekoeld. Brandstof die in een hete container wordt gegoten, verdampt zeer sterk, wat kan resulteren in een zeer hevige vlamontsteking (explosie) wanneer wordt geprobeerd de brandstof opnieuw te ontsteken.

AANDACHT !!! Bij aromatherapie-biocontainers kunnen aromatische oliën alleen worden toegevoegd als het apparaat is gedoofd en afgekoeld.

6.1. Oplichten in een biocontainer

AANDACHT !!! Ontsteek het apparaat niet als het heet is. Het gebruik van andere brandstof dan aangegeven in de instructies is ten strengste verboden.

Lees vóór het eerste gebruik alle hoofdstukken in deze handleiding. Controleer bij de eerste keer branden of de biocontainer goed vastzit, vooral bij gebruik bij hoge temperaturen. Een biocontainer aansteken:

Zorg ervoor dat de biocontainer uitgeschakeld en afgekoeld is. De vereiste minimale tijd tussen blussen en bijtanken en ontsteken bedraagt 1 uur.

Gebruik het bedieningselement om de schuifregelaar over de biocontainertank te verplaatsen.

Vul de biocontainertank met het juiste type brandstof (vloeistof voor BIO-DECO bio-ethanolhaarden wordt aanbevolen)

- Voor standaard biocontainers en aromatherapie biocontainers, tot maximaal 50% van hun totale capaciteit

- Bij TÜV-gecertificeerde biocontainers mag de maximale brandstofniveau-indicator niet worden overschreden.

Als er biobrandstof wordt gemorst, veeg dan de oppervlakken waarmee de vloeistof in contact is geweest onmiddellijk af met keukenpapier.

Ontsteek de biocontainer met behulp van:

- Lange haardlucifers.
- Open haard ontsteker.
- Met behulp van de schuifregelaar.

Dompel de punt van het element onder in de brandstof in de tank en steek vervolgens het natte gedeelte aan met een aansteker of een andere vuurbron (houd een veilige afstand tot de biocontainer). Breng de vlam over naar de biocontainer.

Als de vlam uitgaat na het ontsteken van de biobrandstof, probeer dan de biocontainer opnieuw aan te steken.

De vlam zal na ongeveer 15 minuten branden de juiste kleur en hoogte bereiken. De intensiteit ervan kan worden geregeld met behulp van het bedieningselement door de openingsgraad van de schuif aan te passen. De vlamhoogte moet zo worden afgesteld dat het bovenste deel van de behuizing waarin de biocontainer is geïnstalleerd niet wordt blootgesteld aan direct vuur. Houd bij het branden een veilige afstand tot de biocontainer aan van minimaal 0,5 m. Het biobrandstofverbruik is $0,2 \text{ l/u} < 0,5 \text{ l/u}$ met de schuif van de biocontainer volledig open. Om te voorkomen dat er biobrandstof wordt gemorst als het apparaat per ongeluk wordt gekanteld, mag niet meer dan 50% van de totale capaciteit in één keer in de biobrandstoftank worden gegoten.

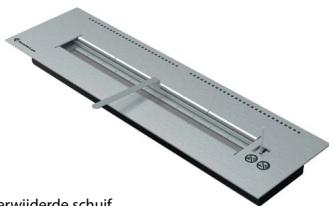


Fig. 6. Biocontainer met verwijderde schuif

6.2. Het blussen van de biocontainer

Een brandende biocontainer wordt gedoofd door de luchttoegang tot het vuur af te sluiten. Om de vlam in het apparaat te doven, sluit u de schuif die de biocontainertank afdekt met behulp van het bedieningselement. De biobrandstoftank en andere elementen van de biocontainer die worden blootgesteld aan contact met vlammen of hete lucht kunnen enkele tientallen minuten nadat de brand is geblust een hoge temperatuur behouden. Wacht voordat u het apparaat opnieuw aansteekt tot de biocontainer op kamertemperatuur is gekomen.

AANDACHT !!! Het is verboden de biocontainer te blussen met water of een andere vloeistof. Als gemorste biobrandstof ontbrandt, gebruik dan een droogpoederbrandblusser of sluit de luchttoevoer naar het vuur af met behulp van niet-ontvlambaar materiaal.



Fig. 7. Biocontainer met gesloten schuif

7. Onderhoud

Eventuele onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd aan een uitgeschakeld en gekoeld apparaat. De biocontainer dient regelmatig te worden gereinigd met een vochtige doek en niet-bijtende schoonmaakmiddelen. Het absorberende inzetstuk dat in de biocontainer wordt gebruikt, is versleten en moet elke twee jaar worden vervangen.

8. Garantie

Reeds verbrande biocontainers zijn uitgesloten van het recht op ruilen of retourneren. De fabrikant geeft vanaf het moment van aankoop van het product 2 jaar garantie op de goede werking van de bio-insert. De koper van de biocontainer is verplicht de installatie- en bedieningsinstructies te lezen. Bij een klacht dient een klachtenrapport en aankoopbewijs te worden overlegd. Het indienen van de bovengenoemde documentatie is noodzakelijk voor de beoordeling van eventuele claims. De klacht wordt binnen 14 werkdagen vanaf de datum van schriftelijke indiening in behandeling genomen. Alle aanvullende informatie is beschikbaar op de website www.kratki.com.

9. Milieubescherming

- Alle verpakkingselementen waarin de biocontainer is afgeleverd, dienen op passende wijze te worden afgevoerd.
- Als de levensduur van de biocontainer ten einde is, moet deze worden weggegooid. De gebruiker is verplicht de gebruikte biocontainer in te leveren bij een bevoegde instelling die zich bezighoudt met de recycling van dit soort apparaten.

10. Biocontainers



11. Accessoires

Schuifbedieningselement



Trechter voor het gieten van biobrandstof



Haardontsteker (Optie)



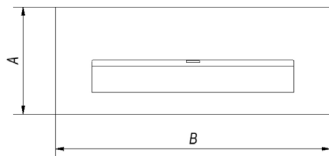
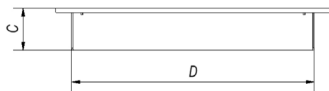
BIO-DECO biobrandstof (Optie)



Gloeivlam (optioneel)



12. Afmetingen



Tabel 3. Afmetingen biocontainers

Biocontainer	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Betekenis van pictogrammen

- Lees dit voordat u de zone voor de eerste keer start



- Het tanken van biobrandstof is verboden terwijl het apparaat in werking is



- Vul geen biobrandstof bij als het apparaat niet is afgekoeld

Kiitos luottamuksestasi ja biosäiliöimme ostamisesta. Tämä laite on luotu turvallisuuttasi ja mukavuuttasi ajatellen. Haluamme ilmaista uskomme, että olet tyytyväinen valintaasi sen suunnitteluun ja tuotantoon panostetun sitoutumisen ansiosta. Ennen asennusta ja käyttöä lue huolellisesti kaikki käyttöohjeen luvut. Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita, ota yhteyttä tekniseen osastoomme. Kaikki lisätiedot löytyvät yhtiön verkkosivuilta.

1. Esittely

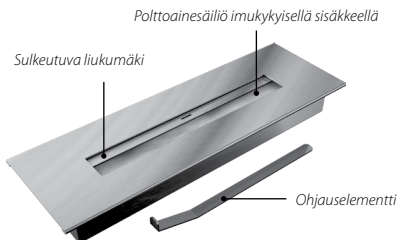
Kratki Marek Bal on tunnettu ja arvostettu biosäiliöiden ja biotakkojen valmistaja sekä Puolan että Euroopan markkinoilla. Tuotteemme on valmistettu rajoittavien standardien mukaisesti. Laadukkaimpien materiaalien käyttö tuotannossa takaa loppukäyttäjälle laitteidemme tehokkaan ja luotettavan toiminnan. Tämä käsikirja sisältää kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/ oikeaa asennusta, käyttöä ja huoltoa varten. TUV.

2. Laitteen kuvaus

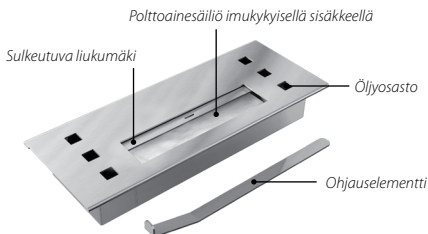
Biokontti on elementti, joka on perusta biotakkaan luomiselle, laite, jonka ansiosta voit nauttia elävän tulen visiosta ilman perinteistä takkaa. Biotakat eivät vaadi liittämistä savupiippuasennukseen. Tämän tyyppiset laitteet toimivat biopolttoaineella, jonka palaessa syntyy vain hiilidioksidiä ja vesihöyryä. Kaikki yrityksen tarjoamat biosäiliöt on varustettu imukykyisellä sisäkkeellä. Tämä ratkaisu vähentää polttoaineen kulutusta ja ennen kaikkea eliminoi polttoaineen roiskumisen vaaran myös laitteen vahingossa kallistuessa. Jotta imukykyinen sisäosa täyttää tarkoituksensa, voit kaataa biopolttoainesäiliöön 50 % sen enimmäiskapasiteetista kerralla. Jokainen biosäiliö on valmistettu haponkestävästä metallilevystä ja siinä on liukusäädin, jonka avulla laite voidaan sammuttaa. Liukua ohjataan biosäiliön mukana toimitetulla ohjauselementillä. Biosäiliöiden perusmalleja on kolmea kokoa:

- AF/PD – pitkä biosäiliö
- AF/P – lyhyt biosäiliö
- AF/PM – pieni biosäiliö

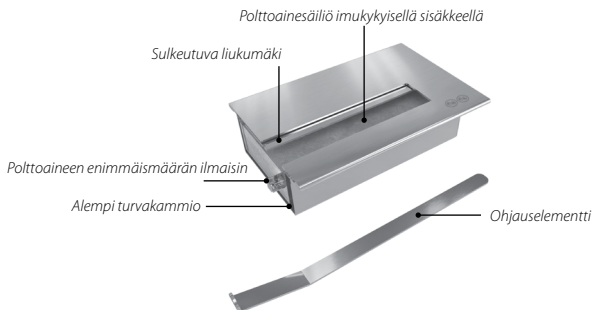
Vakioversioiden laajennus ovat biosäiliöt aromaterapialla (AF/PDA, AF/PA) ja TÜV-sertifioidut mallit (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapiabiosäiliöt on varustettu kahdella aromaattisille öljyille tarkoitetulla kammiolla. AF/PD/TUV-, AF/P/TUV-, AF/PM/TUV-laitteissa käytetään ylimääräistä turvakammiota ja säiliön enimmäistäyttömäärän ilmaisinta. Kaikissa tapauksissa biosäiliöiden toimintaperiaate ja toiminta (polttoaineen täyttö, valaistus, sammutus) on sama.



Kuva 1. Perusbiosäiliö



Kuva 2. Biosäiliö aromaterapialla



Kuva 3. TÜV-sertifioitu biosäiliö – poikkileikkaus

Taulukko 1. Biosäiliöiden enimmäiskapasiteetti

Biokontti	Suurin kapasiteetti [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

HUOMIO !!! Jotta biopolttoainetta ei läikkyisi, jos biosäiliö kallistuu vahingossa, kaada biopolttoainesäiliöön enintään 50 % sen kokonaistilavuudesta kerralla.

TÜV-sertifioituja biosäiliöitä täytettäessä polttoaineen enimmäismäärää ei saa ylittää

3. Aseta sisältö

Varmista, että sarjan osat eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana. Tarkastus on suoritettava kuriirin läsnäollessa. Ennen kuin asennat biosäiliön, tutustu kaikkiin laitteen mukana toimitettuihin elementteihin. Jos huomaat vaurioita tai puuttuvia esineitä, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Kaikki tiedot ovat saatavilla verkkosivuilla www.kratki.eu

Käyttäjää saa setissä:

- Biokontti.
- Liukusäädinelementti.

4. Turvallisuus

Biokontti tulee ottaa käyttöön vasta sen jälkeen, kun sen asennus on suoritettu näiden ohjeiden mukaisesti. Palavaa laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.

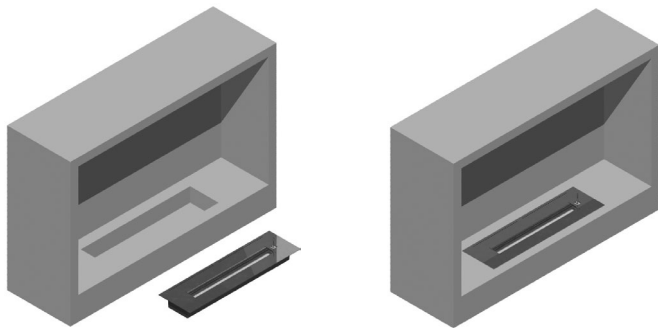
Varmistaaksesi biosäiliöiden turvallisen ja häiriöttömän käytön, lue seuraavat huomautukset:



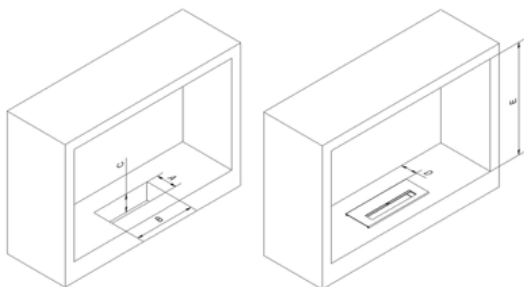
- Biokontin ostaja on velvollinen lukemaan käyttöohjeet ja asennusohjeet.
- Polttoaineen lisääminen palavaan biosäiliöön on kielletty.
- Palava biosäiliö on kuuma.
- Biopolttoainetta voi täyttää vain laitteen ollessa jäähtynyt.
- Biosäiliö voi pysyä kuumana useita kymmeniä minuutteja palon sammumisen jälkeen.
- Aikuisen tulee suorittaa valaistus kaikkia turvallisuussääntöjä noudattaen.
- Ainoa sallittu polttoaine, jota saa käyttää biosäiliössä, on bioalkoholipohjainen takkapolttoaine (biotakoihin suositellaan BIO-DECO-nestettä). Muiden materiaalien ja aineiden polttaminen biosäiliössä voi johtaa laitteen vaurioitumiseen, tulipaloon tai vakaviin palovammoihin.
- Biopolttoainetta tulee säilyttää huoneenlämmössä.
- Käyttölaitteen lähellä oleskelevia lapsia tai muita tietämättömiä henkilöitä ei saa jättää ilman valvontaa.
- Syttyviä materiaaleja ei saa sijoittaa biosäiliön lähelle.
- Biosäiliön rakenteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Laitetta ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön.
- Biosäiliöllä on vain koristeellinen tehtävä, eikä sitä voi käyttää jäähdyttimenä.
- Syttyvien materiaalien asettaminen biosäiliön päälle on kielletty.
- Palavaa biokonttia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Biokontti on tarkoitettu käytettäväksi rakennusten sisällä, ajoittain terasseilla ja parvekkeella - se varustaa suojaa epäsuotuisilta sääolosuhteilta (sade, tuuli, alhaiset lämpötilat, kosteus).
- Tulen keinotekoinen tuulettaminen puuskillla on kielletty.
- Tulen puhaltaminen on kielletty.
- Biosäiliössä käytetty imukykyinen sisäosa kuluu ja se on vaihdettava kahden vuoden välein.

5. Asennus

Laitte on asennettava ja sitä tulee käyttää voimassa olevien määräysten mukaisesti. Palontorjunta Takan toimiessa ilmasta imeytyy happea, joten laite voidaan asentaa vain tiloihin, joissa on riittävä ilmanvaihto. Biokontti tulee sijoittaa vähintään 1 metrin etäisyydelle palavista materiaaleista ja tuotteista. Ennen biokontin asennusta on varmistettava, että huoneessa, johon se sijoitetaan, on tehokas luonnollinen ilmanvaihto ja että ilmansyöttöritilät eivät ole tukossa. Biokontteja ei kannata sijoittaa tiloihin, joiden tilavuus on enintään 40 m³. Useiden biosäiliöiden samanaikainen käyttö huoneessa on sallittua, jos niiden polttoaineen kokonaismäärä ei ylitä 0,5 l/h ja lisätuuletus on järjestetty. Biokonttia ei saa sijoittaa paikkaan, jossa on vetoa. Huoneen ilmaa tulee vaihtaa vähintään kerran tunnissa. Biosäiliö tulee asentaa syttymättömästä materiaalista valmistettuun syvennykseen tai tarkoitukseen varattuun takkakoteloon.



Kuva 4. Biosäiliöiden asennusmenetelmä



Kuva 5. Biosäiliöiden syvennyksen ja kiinnitysreiän mitat

Taulukko 2. Biosäiliöiden syvennyksen ja kiinnitysreian vähimmäismitat

Biokontti	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Käyttöopas

Biokonttia ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Biopolttoaineen lisääminen laitteen ollessa käynnissä on kielletty. Biosäiliö voidaan täyttää vasta, kun se on täysin jäähtynyt. Kuumaan astiaan kaadettu polttoaine haihtuu erittäin voimakkaasti, mikä voi aiheuttaa erittäin voimakkaan liekin syttymisen (räjähdys), kun sitä yritetään sytyttää uudelleen.

HUOMIO !!! Aromaterapiabiosäiliöissä aromaattisia öljyjä voidaan lisätä vasta, kun laite on sammutettu ja jäähtynyt.

6.1. Valaistus biokontissa

HUOMIO !!! Älä sytytä laitetta, kun se on kuuma. Muun kuin ohjeessa mainitun polttoaineen käyttö on ehdottomasti kielletty.

Ennen kuin käytät ensimmäistä kertaa, lue kaikki tämän oppaan luvut. Kun poltat ensimmäistä kertaa, tarkista, että biosäiliö pysyy tiiviinä, erityisesti korkeissa lämpötiloissa käytettäessä. Biokontin sytytys:

Varmista, että biosäiliö on sammutettu ja jäähtynyt. Vaadittu vähimmäisaika sammutuksen ja tankkauksen ja sytytyksen välillä on 1 tunti.

Siirrä biosäiliösäiliön peittävää liukusäädintä ohjauselementillä.

Täytä biosäiliön säiliö sopivalla polttoaineella (nestettä suositellaan BIO-DECO-bioetanolitakoihin)

- Tavallisille biosäiliöille ja aromaterapiabiosäiliöille enintään 50 % niiden kokonaiskapasiteetista

- TÜV-sertifioituissa biosäiliöissä enimmäispolttoainetaso ilmaistuna ei saa ylittää.

Jos biopolttoainetta roiskuu, pyyhi välittömästi paperipyyhkeellä pinnat, joiden kanssa neste oli kosketuksissa.

Sytytä biosäiliö käyttämällä:

- Pitkät takkatulitikut.

- Takan sytytin.

- Liukusäätimen käyttö. Upota elementin kärki säiliössä olevaan polttoaineeseen ja sytytä sitten sen märkä osa sytyttimellä tai millä tahansa muulla lämpölä tulipalo (pidä turvallinen etäisyys biosäiliöstä). Siirrä liekki biosäiliöön.

Jos liekki sammuu biopolttoaineen sytytyksen jälkeen, yritä sytyttää biosäiliö uudelleen.

Liekki saavuttaa oikean värinsä ja korkeutensa noin 15 minuutin palamisen jälkeen. Sen voimakkuutta voidaan säätää ohjauselementillä säätämällä liukusäätimen avautumisastetta. Liekin korkeus tulee säätää siten, että kotelon yläosa, johon biosäiliö on asennettu, ei ole alttiina suoralle tulelle. Poltettaessa tulee säilyttää vähintään 0,5 m turvaetäisyys biosäiliöstä. Biopolttoaineen kulutus on $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ biosäiliön luisti täysin auki. Biopolttoaineen läikkymisen välttämiseksi, jos laite kallistuu vahingossa, biopolttoainesäiliöön ei saa kaataa enempää kuin 50 % sen kokonaistilavuudesta kerralla.



Kuva 6. Biokontti, jossa liukusäädin poistettu

6.2. Biosäiliön sammutus

Palava biokontti sammutetaan katkaisemalla ilman pääsy tulelle. Laitteen liekin sammuttamiseksi sulje biosäiliösäiliön peittävä liukusäädin ohjauselementillä. Biopolttoainesäiliö ja muut biosäiliön osat, jotka joutuvat kosketuksiin liekkien tai kuuman ilman kanssa, voivat pysyä korkealla lämpötilassa useita kymmeniä minutteja palon sammumisen jälkeen. Ennen kuin sytytät laitteen uudelleen, odota, kunnes biosäiliö saavuttaa huoneenlämpötilan.

HUOMIO !!! Biosäiliön sammuttaminen vedellä tai muulla nesteellä on kielletty. Jos läikkynyt biopolttoaine syttyy, käytä jauhesammutinta tai katkaise ilman syöttö tuleen palamattomalla materiaalilla.



Kuva 7. Suljetulla liukumäellä varustettu biosäiliö

7. Huolto

Kaikki huoltotoimenpiteet voidaan suorittaa vain sammutetulle ja jäähdytetylle laitteelle. Biosäiliö tulee puhdistaa säännöllisesti kostealla liinalla ja syövyttämättömillä puhdistusaineilla. Biosäiliössä käytetty imukykyinen sisäosa kuluu ja se on vaihdettava kahden vuoden välein.

8. Takuu

Jo poltetuilla biokonteilla ei ole vaihto- tai palautusoikeutta. Valmistaja myöntää 2 vuoden takuun bio-insertin asianmukaiselle toiminnalle tuotteen ostopäivästä alkaen. Biokontin ostaja on velvollinen lukemaan asennus- ja käyttöohjeet. Reklamaatiotapauksessa on toimitettava reklamaatioreportti ja ostotositteet. Edellä mainittujen asiakirjojen toimittaminen on tarpeen mahdollisten vaatimusten huomioon ottamiseksi. Valitus käsitellään 14 arkipäivän kuluessa sen kirjallisesta jättämisestä. Kaikki lisätiedot ovat saatavilla verkkosivuilla www.kratki.com.

9. Ympäristönsuojelu

- Kaikki pakkauselementit, joissa biosäiliö toimitettiin, tulee hävittää asianmukaisella tavalla.
- Jos biosäiliön käyttöikä on päättynyt, se tulee hävittää. Käyttäjä on velvollinen luovuttamaan käytetyn biosäiliön asianmukaiselle laitokselle, joka huolehtii tämäntyyppisten laitteiden kierrätyksestä.

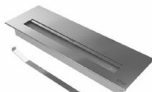
10. Biosäiliöt



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Lisävarusteet

Liukusäätimen ohjauselementti



Suppilo biopolttoaineen kaatamiseen



Takkasytytin (lisävaruste)



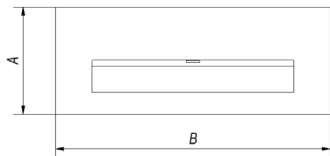
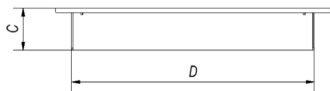
BIO-DECO biopolttoaine (lisävaruste)



Glow Flame (valinnainen)



12. Mitat



Taulukko 3. Biosäiliöiden mitat

Biokontti	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Piktogrammien merkitys

- Lue ennen vyöhykkeen käynnistämistä ensimmäistä kertaa



- Biopolttolaitteen tankkaus on kielletty laitteen ollessa käynnissä



- Älä täytä biopolttolaitetta, jos laite ei ole jäähtynyt

Tack för ditt förtroende och för ditt köp av vår biobehållare. Den här enheten skapades med din säkerhet och komfort i åtanke. Vi vill uttrycka vår övertygelse om att du kommer att vara nöjd med ditt val på grund av det engagemang som lades ner i processen för dess design och produktion. Innan installation och användning, läs noggrant alla kapitel i manualen. Om du har några frågor eller funderingar, vänligen kontakta vår tekniska avdelning. All ytterligare information finns tillgänglig på bolagets hemsida.

1. Introduktion

Kratki Marek Bal är en välkänd och respekterad tillverkare av biobehållare och bioeldstäder både på den polska och europeiska marknaden. Våra produkter är tillverkade utifrån restriktiva standarder. Användningen av material av högsta kvalitet i produktionen garanterar slutanvändaren en effektiv och pålitlig drift av våra enheter. Denna manual innehåller all information som behövs för korrekt installation, drift och underhåll av AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Beskrivning av enheten

En biobehållare är ett element som är grunden för att skapa en bio-eldstad, en anordning tack vare vilken du kan njuta av visionen av en levande eld utan att ha en traditionell eldstad. Bioeldstäder kräver ingen anslutning till skorstensinstallationen. Dessa typer av enheter drivs av biobränsle, vars förbränning endast producerar koldioxid och vattenånga. Alla biocontainrar som företaget erbjuder är utrustade med en absorberande insats. Denna lösning minskar bränsleförbrukningen och eliminerar framför allt risken för bränslespill, även vid oavsiktlig lutning av enheten. För att den absorberande insatsen ska uppfylla sitt syfte kan du hålla 50 % av dess maximala kapacitet i biobränsletanken på en gång. Varje biobehållare är gjord av syrabeständig plåt och har en skjutreglage som gör att enheten kan stängas av. Sliden styrs med hjälp av ett kontrollelement som medföljer biobehållaren. Grundmodeller av biocontainrar finns i tre storlekar:

- AF/PD – lång biobehållare
- AF/P – kort biobehållare
- AF/PM – liten biobehållare

En förlängning av standardversionerna är biobehållare med aromaterapi (AF/PDA, AF/PA) och TÜV-certifierade modeller (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapi biobehållare är utrustade med två kammare avsedda för aromatiska oljor. För AF/PD/TUV-, AF/P/TUV-, AF/PM/TUV-enheter används en extra säkerhetskammare och en maximal behållarefyllningsindikator. I alla fall är principen för drift av biobehållare och deras funktion (påfyllning av bränsle, belysning, släckning) identisk.

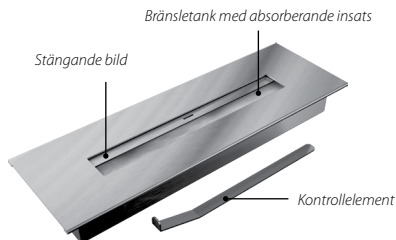


Fig. 1. Grundläggande biobehållare

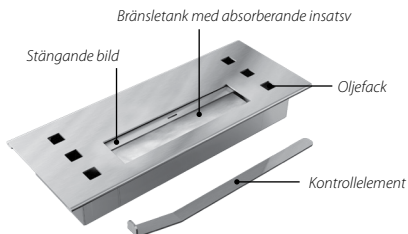


Fig. 2. Biobehållare med aromaterapi

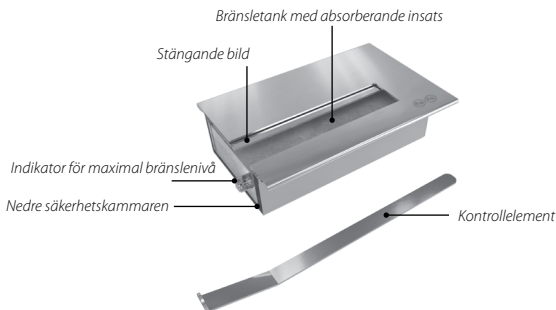


Fig. 3. TÜV-certifierad biobehållare – tvärsnitt

Tabell 1. Maximal kapacitet för biocontainrar

Biobehållare	Maximal kapacitet [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

UWAGA !!! Aby uniknąć rozlania biopaliwa w przypadku nieumyślnego przechylenia biopojemnika, jednorazowo do zbiornika na biopaliwo należy wlać nie więcej niż 50% jego całkowitej pojemności.

Vid påfyllning av TÜV-certifierade biocontainrar bör den maximala bränslenivåindikatorn inte överskridas

3. Ställ in innehållet

Se till att elementen i setet inte har skadats under transporten. Besiktningen ska utföras i närvaro av budet. Innan du installerar biobehållaren, vänligen bekanta dig med alla delar som medföljer enheten. Om du märker några skador eller saknade föremål, vänligen kontakta vår kundtjänst. All information finns på hemsidan www.kratki.eu

Användaren får i setet:

- Biobehållare.
- Skjutreglage.

4. Säkerhet

Biobehållaren bör tas i drift först efter att installationen är klar i enlighet med dessa instruktioner. En brinnande enhet kan inte lämnas obevakad.

För att garantera säkerhet och problemfri användning av biobehållare, läs följande anteckningar:



- Köparen av biobehållaren är skyldig att läsa bruks- och monteringsanvisningen.
- Det är förbjudet att fylla på bränsle i en brinnande biobehållare.
- En brinnande biobehållare är varm.
- Biobränsle kan bara fyllas på när enheten är nedkyld.
- Biobehållaren kan förbli varm i flera dussin minuter efter att branden har släckts.
- Belysning bör utföras av en vuxen, i enlighet med alla säkerhetsregler.
- Det enda tillåtna bränslet som kan användas i en biocontainer är bioalkoholbaserat eldstadsbränsle (BIO-DECO-vätska för bioeldstäder rekommenderas). Att bränna andra material och ämnen i biobehållaren kan leda till skador på enheten, brand eller allvarliga brännskador.
- Biobränsle ska förvaras i rumstemperatur.
- Barn eller andra ovetande personer som vistas i närheten av manöverenheten bör inte lämnas utan tillsyn.
- Brandfarliga material bör inte placeras nära biobehållaren.
- Det är förbjudet att göra några ändringar i biobehållarens struktur.
- Enheten är inte konstruerad för kontinuerlig drift.
- Biobehållaren har endast en dekorativ funktion och kan inte användas som radiator.
- Det är förbjudet att placera brandfarliga material på biobehållaren.
- En brinnande biobehållare kan inte lämnas utan tillsyn.
- Biobehållaren är avsedd för användning i byggnader, periodvis för användning på terrasser och balkonger - den kräver skydd mot ogynnsamma väderförhållanden (regn, vind, låga temperaturer, fukt).
- Det är förbjudet att på konstgjord väg tända elden genom att skapa vindbyar.
- Det är förbjudet att blåsa in i elden.
- Den absorberande insatsen som används i biobehållaren slits ut och bör bytas ut vartannat år.

5. Installation

Enheten måste installeras och användas i enlighet med gällande föreskrifter

Brandskydd När eldstaden är igång absorberas syre från luften, så enheten kan endast installeras i rum med tillräcklig ventilation. Biobehållaren bör placeras på minst 1 m avstånd från brandfarliga material och produkter. Innan du installerar biocontainern, se till att rummet som den ska placeras i har ett effektivt naturligt ventilationssystem och att lufttillförselgallren inte är blockerade. Det är inte tillrådligt att placera biocontainrar i rum med en volym som inte överstiger 40 m³. Samtidig drift av många biocontainrar i ett rum är tillåten om deras totala bränslegenomströmning inte överstiger 0,5 l/h och ytterligare ventilation tillhandahålls. Biobehållaren kan inte placeras på en plats där det finns drag. Luften i rummet bör bytas ut minst en gång i timmen. Biobehållaren ska installeras i ett urtag av obrännbart material eller i ett särskilt eldstadshölje.

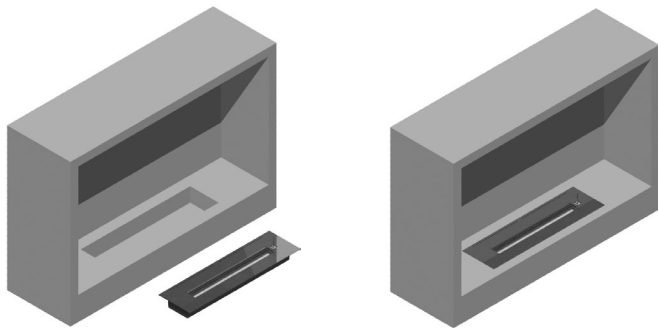


Fig. 4. Metod för att installera biocontainrar

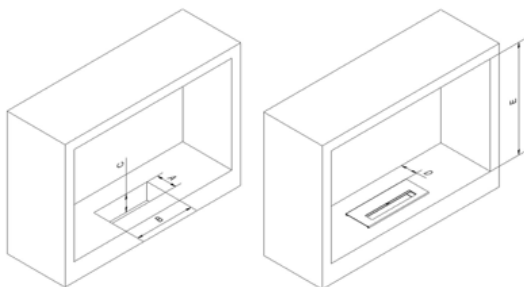


Fig. 5. Mått på urtaget och monteringshål för biocontainrar

Tabell 2. Minsta mått på urtaget och monteringshål för biocontainrar

Biobehållare	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Användarmanual

Biobehållaren är inte avsedd för kontinuerlig drift. Det är förbjudet att fylla på biobränsle medan enheten är i drift. Biobehållaren kan endast fyllas efter att den har svalnat helt. Bränsle som hålls i en het behållare avdunstar mycket kraftigt, vilket kan resultera i en mycket våldsam lågantändning (explosion) när ett försök görs att återantända den.

OBS!!! När det gäller biobehållare för aromaterapi kan aromatiska oljor endast tillsättas när enheten är släckt och nedkyld.

6.1. Lyser upp i en biocontainer

OBS!!! Tänd inte enheten när den är varm. Användning av annat bränsle än det som anges i instruktionerna är strängt förbjudet.

Innan du använder den för första gången, läs alla kapitel i denna bruksanvisning. När du bränner för första gången, vänligen kontrollera om biobehållaren förblir tät, särskilt när den används vid höga temperaturer. Så här tänder du en biobehållare:

Se till att biobehållaren är avstängd och nedkyld. Den erforderliga minsta tiden mellan släckning och påfyllning av bränsle och tändning är 1 timme.

Använd kontrollelementet för att flytta skjutreglaget som täcker biobehållaren.

Fyll biobehållartanken med lämplig typ av bränsle (vätska för BIO-DECO bioetanoleldstäder rekommenderas)

- För standardbiobehållare och aromaterapi biobehållare, upp till maximalt 50 % av deras totala kapacitet

- När det gäller TÜV-certifierade biocontainrar bör den maximala bränslenivåindikatorn inte överskridas.

Om biobränsle spills, torka omedelbart av ytorna som vätskan var i kontakt med med en pappershandduk.

Tänd biobehållaren med:

- Långa tändstickor.
- Eldstadständare.

- Använda skjutreglaget. Sänk ned spetsen av elementet i bränslet i tanken och tänd sedan dess våta del med en tändare eller någon annan brandkällor

(håll ett säkert avstånd från den biologiska farannika). Överför lågan till biobehållaren. Om lågan slocknar efter att biobränslet har antänts, försök att tända biobehållaren igen.

Lågan når sin rätta färg och höjd efter cirka 15 minuters brinnande. Dess intensitet kan kontrolleras med hjälp av kontrollelementet genom att justera skjutreglagets öppningsgrad. Flamhöjden bör justeras så att den övre delen av höljet där biobehållaren är installerad inte utsätts för direkt eld. Vid förbränning, håll ett säkert avstånd från biobehållaren på minst 0,5 m. Biobränsleförbrukningen är 0,2 l/h < 0,5 l/h med biobehållaren helt öppen. För att undvika spill av biobränsle om enheten oavsiktligt lutar, bör inte mer än 50 % av dess totala kapacitet hällas i biobränsletanken på en gång.



Fig. 6. Biobehållare med en skjutreglage borttagen

6.2. Släckning av biobehållaren

En brinnande biobehållare släcks genom att lufttillgången till elden spärras. För att släcka lågan i enheten, stäng skjutreglaget som täcker biobehållaren med hjälp av kontrollelementet. Biobränsletanken och andra delar av biobehållaren som utsätts för kontakt med lågor eller varm luft kan förbli hög i temperatur i flera dussin minuter efter att branden har släckts. Innan du tänder enheten igen, vänta tills biobehållaren når rumstemperatur.

OBS!!! Det är förbjudet att släcka biobehållaren med vatten eller annan vätska. Om utspillt biobränsle antänds, använd en brandsläckare med torrt pulver eller stäng av lufttillförseln till elden med ett icke brännbart material.



Fig. 7. Biobehållare med stängt objektglas

7. Underhåll

Eventuella underhållsaktiviteter får endast utföras på en avstängd och kyld enhet. Biobehållaren bör rengöras regelbundet med en fuktig trasa och icke-frätande rengöringsmedel. Den absorberande insatsen som används i biobehållaren slits ut och bör bytas ut vartannat år.

8. Garanti

Biobehållare som redan har bränts är undantagna från rätten att byta eller returnera. Tillverkaren ger en 2-års garanti för korrekt funktion av bioinsatsen från det ögonblick då produkten köps. Köparen av biobehållaren är skyldig att läsa installations- och bruksanvisningen. Vid reklamation ska en reklameringsrapport och köpbevis lämnas in. Inlämnande av ovannämnda dokumentation är nödvändig för prövningen av eventuella anspråk. Klagomålet kommer att behandlas inom 14 arbetsdagar från datumet för det skriftliga inlämnandet. All ytterligare information finns på webbplatsen www.kratki.com.

9. Miljöskydd

- Alla förpackningselement som biobehållaren levererades i bör kasseras på lämpligt sätt.
- Om biobehållarens livslängd har tagit slut ska den kasseras. Användaren är skyldig att lämna över den använda biobehållaren till en lämplig institution som hanterar återvinningen av denna typ av utrustning.

10. Biobehållare



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Tillbehör

Skjutreglage



Tratt för att hälla biobränsle



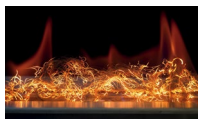
Eldstadständer (tillval)



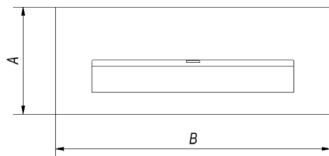
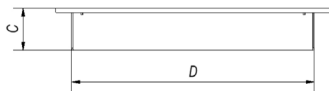
BIO-DECO biobränsle (tillval)



Glow Flame (valfritt)



12. Mått



Tabell 3. Mått på biocontainrar

Biobehållare	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Betydelse av piktogram

- Läs innan du startar zonen för första gången



- Tankning av biobränsle är förbjudet medan enheten är i drift



- Fyll inte på biobränsle om enheten inte är nedkyld

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας και την αγορά του βιοκοντέινερ μας. Αυτή η συσκευή δημιουργήθηκε με γνώμονα την ασφάλεια και την άνεσή σας. Θα θέλαμε να εκφράσουμε την πεποίθησή μας ότι θα μείνετε ικανοποιημένοι με την επιλογή σας λόγω της δέσμευσης που τέθηκε στη διαδικασία σχεδιασμού και παραγωγής του. Πριν την εγκατάσταση και τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά όλα τα κεφάλαια που περιέχονται στο εγχειρίδιο. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή απορίες, επικοινωνήστε με το τεχνικό μας τμήμα. Όλες οι πρόσθετες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της Εταιρείας.

1. Εισαγωγή

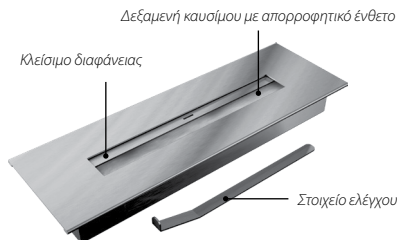
Η Kratki Marek Bal είναι ένας γνωστός και σεβαστός κατασκευαστής βιοδοχείων και βιοτζακιών τόσο στην πολωνική όσο και στην ευρωπαϊκή αγορά. Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με βάση περιοριστικά πρότυπα. Η χρήση υλικών υψηλότερης ποιότητας στην παραγωγή εγγυάται στον τελικό χρήστη την αποτελεσματική και αξιόπιστη λειτουργία των συσκευών μας. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση των AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Περιγραφή της συσκευής

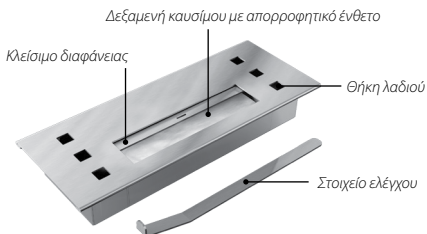
Ένα βιο-δοχείο είναι ένα στοιχείο που αποτελεί τη βάση για τη δημιουργία ενός βιο-τζακιού, μια συσκευή χάρη στην οποία μπορείτε να απολαύσετε το όραμα μιας ζωντανής φωτιάς χωρίς να έχετε ένα παραδοσιακό τζάκι. Τα βιο-τζάκια δεν απαιτούν σύνδεση με την εγκατάσταση καμινάδας. Αυτοί οι τύποι συσκευών τροφοδοτούνται από βιοκαύσιμα, η καύση των οποίων παράγει μόνο διοξείδιο του άνθρακα και υδρατμούς. Όλα τα βιοδοχεία που προσφέρει η εταιρεία είναι εξοπλισμένα με απορροφητικό ένθετο. Αυτή η λύση μειώνει την κατανάλωση καυσίμου και, κυρίως, εξαλείφει τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου, ακόμη και σε περίπτωση τυχαίας ανατροπής της συσκευής. Προκειμένου το απορροφητικό ένθετο να εκπληρώσει το σκοπό του, μπορείτε να ρίξετε το 50% της μέγιστης χωρητικότητάς του στη δεξαμενή βιοκαυσίμου ταυτόχρονα. Κάθε βιοδοχείο είναι κατασκευασμένο από λαμαρίνα ανθεκτική στα οξέα και διαθέτει ρυθμιστικό που επιτρέπει την απενεργοποίηση της συσκευής. Η αντικειμενοφόρος πλάκα ελέγχεται χρησιμοποιώντας ένα στοιχείο ελέγχου που παρέχεται με το βιοδοχείο. Τα βασικά μοντέλα βιοδοχείων διατίθενται σε τρία μεγέθη:

- AF/PD – μακρύ βιοδοχείο
- AF/P – κοντό βιοδοχείο
- AF/PM – μικρό βιοδοχείο

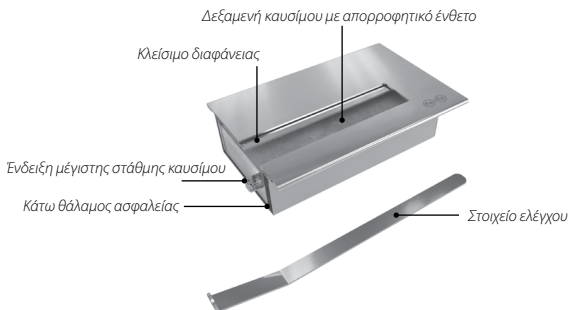
Μια επέκταση των τυπικών εκδόσεων είναι τα βιοδοχεία με αρωματοθεραπεία (AF/PDA, AF/PA) και μοντέλα με πιστοποίηση TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Τα βιοδοχεία αρωματοθεραπείας είναι εξοπλισμένα με δύο θαλάμους που προορίζονται για αρωματικά έλαια. Στην περίπτωση συσκευών AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, χρησιμοποιείται ένας πρόσθετος θάλαμος ασφαλείας και ένας δείκτης μέγιστης πλήρωσης δοχείου. Σε όλες τις περιπτώσεις, η αρχή λειτουργίας των βιοδοχείων και η λειτουργία τους (αναπλήρωση καυσίμου, φωτισμός, κατάσβεση) είναι πανομοιότυπη.



Εικ. 1. Βασικό βιοδοχείο



Εικ. 2. Βιοδοχείο με αρωματοθεραπεία



Εικ. 3. Βιοδοχείο με πιστοποίηση TÜV – διατομή

Τραπέζι 1. Πίνακας 1. Μέγιστες χωρητικότητες βιοεμπορευματοκιβωτίων

Βιοδοχείο	Maksymalna pojemność [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ΠΡΟΣΟΧΗ !!! Για να αποφύγετε τη διαρροή βιοκαυσίμου σε περίπτωση ακούσιας κλίσης του βιοκοντέινερ, ρίξτε όχι περισσότερο από το 50% της συνολικής χωρητικότητάς του στη δεξαμενή βιοκαυσίμου ταυτόχρονα.

Κατά την επαναπλήρωση βιολογικών εμπορευματοκιβωτίων με πιστοποίηση TÜV, δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση του δείκτη μέγιστης στάθμης καυσίμου

3. Ορίστε τα περιεχόμενα

Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία του σετ δεν έχουν καταστραφεί κατά τη μεταφορά. Η επιθεώρηση πρέπει να γίνει παρουσία του courier. Πριν εγκαταστήσετε το βιοκοντέινερ, εξοικειωθείτε με όλα τα στοιχεία που παρέχονται με τη συσκευή. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή λείπουν αντικείμενα, επικοινωνήστε με το γραφείο εξυπηρέτησης πελατών μας. Όλες οι πληροφορίες είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.kratki.eu

Ο χρήστης λαμβάνει στο σετ:

- Βιοδοχείο.
- Στοιχείο ελέγχου ολισθητήρα.

4. Ασφάλεια

Το βιοδοχείο θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο αφού ολοκληρωθεί η εγκατάστασή του σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Μια συσκευή που καίει δεν μπορεί να μείνει χωρίς επίβλεψη.

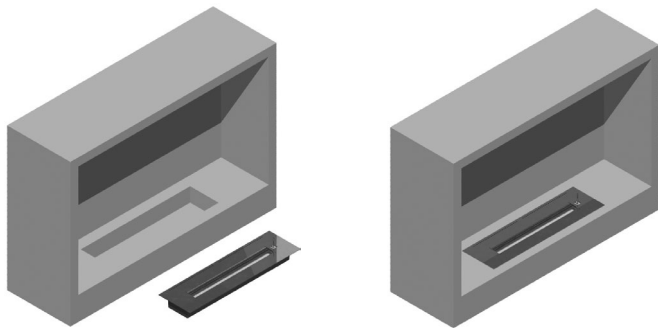
Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια και την απρόσκοπτη χρήση των βιοδοχείων, διαβάστε τις ακόλουθες σημειώσεις:



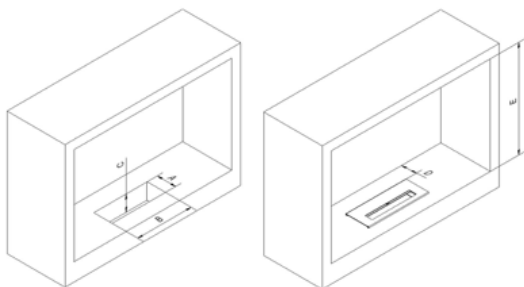
- Ο αγοραστής του βιοδοχείου υποχρεούται να διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης.
- Απαγορεύεται η προσθήκη καυσίμου σε φλεγόμενο βιοδοχείο.
- Ένα φλεγόμενο βιοδοχείο είναι ζεστό.
- Το βιοκαύσιμο μπορεί να ξαναγεμιστεί μόνο όταν η συσκευή κρυώσει.
- Το βιοδοχείο μπορεί να παραμείνει ζεστό για αρκετές δεκάδες λεπτά μετά την κατάσβεση της φωτιάς.
- Ο φωτισμός πρέπει να πραγματοποιείται από ενήλικα, τηρώντας όλους τους κανόνες ασφαλείας.
- Το μόνο επιτρεπόμενο καύσιμο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα βιο-δοχείο είναι το καύσιμο τζακιού με βάση το βιοαλκοόλ (συνιστάται υγρό BIO-DECO για βιοτζάκια). Η καύση άλλων υλικών και ουσιών στο βιοδοχείο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή, πυρκαγιά ή σοβαρά εγκαύματα.
- Τα βιοκαύσιμα πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου.
- Παιδιά ή άλλα άτομα που δεν γνωρίζουν που μένουν κοντά στη συσκευή λειτουργίας δεν πρέπει να αφήνονται χωρίς επίβλεψη.
- Δεν πρέπει να τοποθετούνται εύφλεκτα υλικά κοντά στο βιοδοχείο.
- Απαγορεύεται να γίνουν οποιεσδήποτε τροποποιήσεις στη δομή του βιοδοχείου.
- Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία.
- Το βιοδοχείο έχει μόνο διακοσμητική λειτουργία και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως καλοριφέρ.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση εύφλεκτων υλικών στο βιοδοχείο.
- Ένα φλεγόμενο βιοκοντέινερ δεν μπορεί να μείνει χωρίς επίβλεψη.
- Το βιοδοχείο προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων, περιοδικά για χρήση σε βεράντες και μπαλκόνια - απαιτεί προστασία από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, άνεμος, χαμηλές θερμοκρασίες, υγρασία).
- Απαγορεύεται το τεχνητό άναμμα της φωτιάς με τη δημιουργία ριπές.
- Απαγορεύεται το φύσημα στη φωτιά.
- Το απορροφητικό ένθετο που χρησιμοποιείται στο βιοδοχείο φθίρεται και θα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε δύο χρόνια.

5. Εγκατάσταση

Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς Πυροπροστασία. Όταν λειτουργεί το τζάκι, το οξυγόνο απορροφάται από τον αέρα, επομένως η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε δωμάτια με επαρκή αερισμό. Το βιοδοχείο πρέπει να τοποθετείται σε ελάχιστη απόσταση 1 m από εύφλεκτα υλικά και προϊόντα. Πριν εγκαταστήσετε το βιοδοχείο, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίο θα τοποθετηθεί έχει αποτελεσματικό σύστημα φυσικού αερισμού και ότι δεν είναι φραγμένες οι γρίλιες παροχής αέρα. Δεν συνιστάται η τοποθέτηση βιοδοχείων σε χώρους με όγκο που δεν υπερβαίνει τα 40 m³. Η ταυτόχρονη λειτουργία πολλών βιοεμπορευματοκιβωτίων σε ένα δωμάτιο επιτρέπεται εάν η συνολική τους απόδοση καυσίμου δεν υπερβαίνει τα 0,5 l/h και παρέχεται πρόσθετος αερισμός. Το βιοδοχείο δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε μέρος όπου υπάρχουν ρεύματα. Ο αέρας στο δωμάτιο πρέπει να αλλάζει τουλάχιστον μία φορά την ώρα. Το βιοδοχείο θα πρέπει να εγκατασταθεί σε εσοχή κατασκευασμένη από μη εύφλεκτο υλικό ή σε ειδικό περίβλημα τζακιού.



Εικ. 4. Μέθοδος εγκατάστασης βιοδοχείων



Εικ. 5. Διαστάσεις εσοχής και οπής στερέωσης για βιοδοχεία

Πίνακας 2. Ελάχιστες διαστάσεις της εσοχής και της οπής στερέωσης για βιοδοχεία

Βιοδοχείο	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Εγχειρίδιο χρήσης

Το βιοδοχείο δεν προορίζεται για συνεχή λειτουργία. Απαγορεύεται η αναπλήρωση βιοκαυσίμου ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Το βιοδοχείο μπορεί να γεμίσει μόνο αφού κρυώσει τελείως. Το καύσιμο που χύνεται σε ένα καυτό δοχείο εξατμίζεται πολύ έντονα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε πολύ βίαιη ανάφλεξη της φλόγας (έκρηξη) όταν γίνεται προσπάθεια να αναφλεγεί ξανά.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!! Στην περίπτωση των βιοδοχείων αρωματοθεραπείας, τα αρωματικά έλαια μπορούν να προστεθούν μόνο όταν η συσκευή σβήσει και κρυώσει.

6.1. Φωτισμός σε βιοκοντέινερ

ΠΡΟΣΟΧΗ !!! Μην ανάβετε τη συσκευή όταν είναι ζεστή. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση καυσίμου διαφορετικού από αυτό που ορίζεται στις οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, διαβάστε όλα τα κεφάλαια που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Όταν καίγεται για πρώτη φορά, ελέγξτε εάν το βιοδοχείο παραμένει σφιχτό, ειδικά όταν λειτουργεί σε υψηλές θερμοκρασίες. Για να ανάψετε ένα βιοδοχείο:

Βεβαιωθείτε ότι το βιοδοχείο είναι απενεργοποιημένο και κρυωμένο. Ο απαιτούμενος ελάχιστος χρόνος μεταξύ της κατάσβεσης και του ανεφοδιασμού καυσίμου και της ανάφλεξης είναι 1 ώρα. Χρησιμοποιήστε το στοιχείο ελέγχου για να μετακινήσετε το ρυθμιστικό που καλύπτει τη δεξαμενή του βιοκοντέινερ.

Γεμίστε τη δεξαμενή του βιοκοντέινερ με τον κατάλληλο τύπο καυσίμου (συνιστάται υγρό για τζάκια βιοαιθανόλης BIO-DECO)

- Για τυπικά βιοδοχεία και βιοδοχεία αρωματοθεραπείας, έως το 50% κατ' ανώτατο όριο της συνολικής χωρητικότητάς τους
- Στην περίπτωση βιοεμπορευματοκιβωτίων με πιστοποίηση TÜV, δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση του δείκτη μέγιστης στάθμης καυσίμου.

Εάν χυθεί βιοκαύσιμο, σκουπίστε αμέσως τις επιφάνειες με τις οποίες ήρθε σε επαφή το υγρό με μια χαρτοπετσέτα.

Ανάψτε το βιοδοχείο χρησιμοποιώντας:

- Μακριά σπίρτα τζακιού.
- Αναφλεκτήρας τζακιού.
- Χρήση του ρυθμιστικού. Βυθίστε την άκρη του στοιχείου στο καύσιμο στη δεξαμενή και στη

συνέχεια ανάψτε το υγρό μέρος του με έναν αναπτήρα ή οποιαδήποτε άλλη πηγή πυρκαγιάς (κρατήστε μια απόσταση ασφαλείας από το βιοδοχείο). Μεταφέρετε τη φλόγα στο βιοδοχείο.

- Εάν η φλόγα σβήσει μετά την ανάφλεξη του βιοκαυσίμου, προσπαθήστε να ανάψετε ξανά το βιοδοχείο.

Η φλόγα θα φτάσει στο σωστό χρώμα και ύψος μετά από περίπου 15 λεπτά καύσης. Η έντασή του μπορεί να ελεγχθεί χρησιμοποιώντας το στοιχείο ελέγχου ρυθμίζοντας το βαθμό ανοίγματος του ολισθητήρα. Το ύψος της φλόγας πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε το πάνω μέρος του περιβλήματος στο οποίο είναι εγκατεστημένο το βιοδοχείο να μην εκτίθεται σε άμεση φωτιά. Κατά την καύση, κρατήστε απόσταση ασφαλείας από το βιοδοχείο τουλάχιστον 0,5 m. Η κατανάλωση βιοκαυσίμου είναι 0,2 l/h < 0,5 l/h με την ολίσθηση του βιοδοχείου εντελώς ανοιχτή. Για να αποφύγετε τη διαρροή βιοκαυσίμου σε περίπτωση κατά ακούσια κλίση της συσκευής, δεν πρέπει να χύνεται ταυτόχρονα στη δεξαμενή βιοκαυσίμου περισσότερο από το 50% της συνολικής χωρητικότητάς της.



Εικ. 6. Βιοδοχείο με αφαιρούμενο ρυθμιστικό

6.2. Κατάσβεση του βιοδοχείου

Ένα φλεγόμενο βιοκοντέινερ σβήνει διακόπτοντας την πρόσβαση αέρα στη φωτιά. Για να σβήσετε τη φλόγα στη συσκευή, κλείστε το ρυθμιστικό που καλύπτει τη δεξαμενή του βιοκοντέινερ χρησιμοποιώντας το στοιχείο ελέγχου. Η δεξαμενή βιοκαυσίμου και άλλα στοιχεία του βιοκοντέινερ που εκτίθενται σε επαφή με φλόγες ή ζεστό αέρα μπορεί να παραμείνουν σε υψηλή θερμοκρασία για αρκετές δεκάδες λεπτά μετά την κατάσβεση της πυρκαγιάς. Πριν ανάψετε ξανά τη συσκευή, περιμένετε έως ότου το βιοδοχείο φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!! Απαγορεύεται η κατάσβεση του βιοδοχείου με νερό ή άλλο υγρό. Εάν το βιοκαύσιμο που χυθεί αναφλεγεί, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης ή κόψτε την παροχή αέρα στη φωτιά χρησιμοποιώντας ένα άφλεκτο υλικό.



Εικ. 7. Βιοδοχείο με κλειστή διαφάνεια

7. Συντήρηση

Τυχόν δραστηριότητες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σε απενεργοποιημένη και κρύα συσκευή. Το βιοδοχείο θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ένα υγρό πανί και μη διαβρωτικά καθαριστικά. Το απορροφητικό ένθετο που χρησιμοποιείται στο βιοδοχείο φθίρεται και θα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε δύο χρόνια.

8. Εγγύηση

Τα βιοδοχεία που έχουν ήδη καεί εξαιρούνται από το δικαίωμα ανταλλαγής ή επιστροφής. Ο κατασκευαστής παρέχει 2 χρόνια εγγύηση για τη σωστή λειτουργία του bio-insert από τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Ο αγοραστής του βιοδοχείου υποχρεούται να διαβάσει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας. Σε περίπτωση καταγγελίας, πρέπει να υποβληθεί αναφορά παραπόνων και απόδειξη αγοράς. Η υποβολή των προαναφερόμενων δικαιολογητικών είναι απαραίτητη για την εξέταση τυχόν αξιώσεων. Η καταγγελία θα εξεταστεί εντός 14 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της έγγραφης υποβολής της. Όλες οι πρόσθετες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.kratki.com.

9. Προστασία του περιβάλλοντος

- Όλα τα στοιχεία συσκευασίας στα οποία παραδόθηκε το βιοδοχείο θα πρέπει να απορρίπτονται με τον κατάλληλο τρόπο.
- Εάν η διάρκεια ζωής του βιοδοχείου έχει λήξει, θα πρέπει να απορριφθεί. Ο χρήστης υποχρεούται να παραδώσει το χρησιμοποιημένο βιοδοχείο σε αρμόδιο φορέα που ασχολείται με την ανακύκλωση αυτού του τύπου συσκευών.

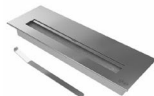
10. Βιοδοχεία



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Αξεσουάρ

Στοιχείο ελέγχου ολισθητήρα



Χωνί για την έκχυση βιοκαυσίμων



Αναφλεκτήρας τζακιού (προαιρετικό)



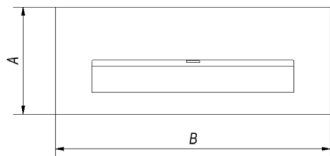
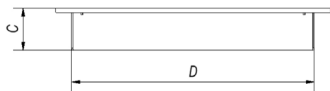
Βιοκαύσιμο BIO-DECO (προαιρετικό)



Φλόγα λάμψης
(Προαιρετικό)



12. Διαστάσεις



Πίνακας 3. Διαστάσεις βιοδοχείων

Βιοδοχείο	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Έννοια εικονογραμμάτων

- Διαβάστε πριν ξεκινήσετε τη ζώνη για πρώτη φορά



- Απαγορεύεται ο ανεφοδιασμός βιοκαυσίμου ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία



- Μην ξαναγεμίζετε βιοκαύσιμο εάν η συσκευή δεν ψύχεται

Tak for din tillid og køb af vores biocontainer. Denne enhed blev skabt med din sikkerhed og komfort i tankerne. Vi vil gerne udtrykke vores overbevisning om, at du vil være tilfreds med dit valg på grund af det engagement, der blev lagt i processen med dets design og produktion. Før installation og brug skal du omhyggeligt læse alle kapitler i manualen. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer, bedes du kontakte vores tekniske afdeling. Al yderligere information er tilgængelig på selskabets hjemmeside.

1. Introduktion

Kratki Marek Bal er en velkendt og respekteret producent af biocontainere og biopejse både på det polske og europæiske marked. Vores produkter er lavet ud fra restriktive standarder. Brugen af materialer af højeste kvalitet i produktionen garanterer slutbrugeren en effektiv og pålidelig drift af vores enheder. Denne manual indeholder alle nødvendige oplysninger for korrekt installation, betjening og vedligeholdelse af AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Beskrivelse af enheden

En bio-beholder er et element, der er grundlaget for at skabe en biopejs, en enhed, takket være hvilken du kan nyde visionen om en levende ild uden at have en traditionel pejs. Biopejse kræver ikke tilslutning til skorstensinstallationen. Disse typer enheder er drevet af biobrændstof, hvis forbrænding kun producerer kuldioxid og vanddamp. Alle biocontainere, som virksomheden tilbyder, er udstyret med en absorberende indsats. Denne løsning reducerer brændstofforbruget og eliminerer frem for alt risikoen for brændstofspild, selv i tilfælde af utilsigtet vipning af enheden. For at den absorberende indsats skal opfylde sit formål, kan du hælde 50 % af dens maksimale kapacitet i biobrændstoffranken på én gang. Hver biobeholder er lavet af syrefast metalplade og har en skyder, der gør det muligt at slukke for enheden. Objektglasset styres ved hjælp af et kontrolelement, der følger med biobeholderen. Grundlæggende modeller af biocontainere kommer i tre størrelser:

- AF/PD – lang biobeholder
- AF/P – kort biobeholder
- AF/PM – lille biobeholder

En udvidelse af standardversionerne er biocontainere med aromaterapi (AF/PDA, AF/PA) og TÜV-certificerede modeller (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapi biocontainere er udstyret med to kamre beregnet til aromatiske olier. I tilfælde af AF/PD/TUV-, AF/P/TUV-, AF/PM/TUV-enheder bruges et ekstra sikkerhedskammer og en maksimal beholderfyldningsindikator. I alle tilfælde er princippet om drift af biobeholdere og deres drift (påfyldning af brændstof, belysning, slukning) identisk.

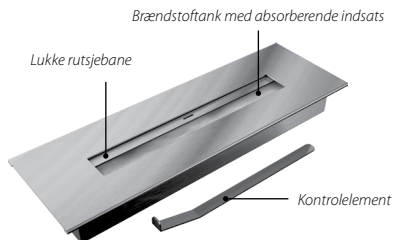


Fig. 1. Grundlæggende biobeholder

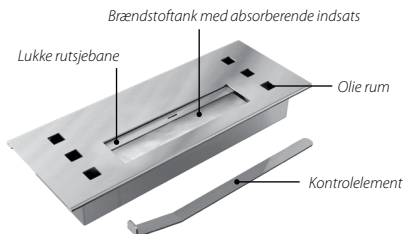


Fig. 2. Biobeholder med aromaterapi

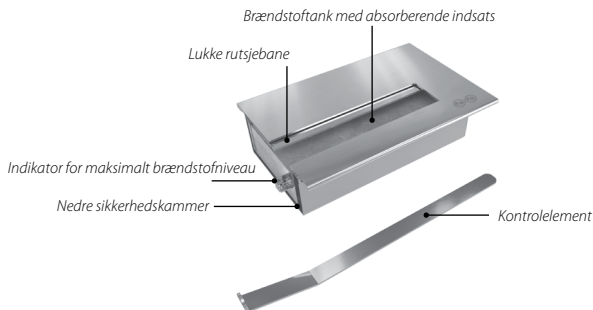


Fig. 3. TÜV-certificeret biobeholder – tværsnit

Tabel 1. Maksimal kapacitet af biocontainere

Biobeholder	Maksimal kapacitet [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

OPMÆRKSOMHED !!! For at undgå spild af biobrændstof i tilfælde af utilsigtet vipning af biobeholderen, hæld ikke mere end 50 % af dens samlede kapacitet i biobrændstoftanken på én gang.

Ved genopfyldning af TÜV-certificerede biobeholdere bør indikatoren for maksimal brændstofniveau ikke overskrides

3. Indstil indhold

Sørg for, at sættets elementer ikke er blevet beskadiget under transporten. Eftersynet skal udføres i overværelse af kureren. Før du installerer biobeholderen, skal du gøre dig bekendt med alle de elementer, der følger med enheden. Hvis du bemærker skader eller manglende varer, bedes du kontakte vores kundeservicekontor. Al information er tilgængelig på hjemmesiden www.kratki.eu
Użytkownik otrzymuje w zestawie:

- Biopojemnik.
- Element sterujący przesuwką.

4. Sikkerhed

Biobeholderen bør først tages i brug, efter at installationen er afsluttet i overensstemmelse med disse instruktioner. En brændende enhed må ikke efterlades uden opsyn.

For at sikre sikkerhed og problemfri brug af biocontainere, læs venligst følgende noter:



- Køber af biobeholderen er forpligtet til at læse betjenings- og monteringsvejledningen.
- Det er forbudt at fylde brændstof på en brændende biobeholder.
- En brændende biobeholder er varm.
- Biobrændstof kan kun påfyldes, når enheden er kølet ned.
- Biobeholderen kan forblive varm i flere dusin minutter efter ilden er slukket.
- Belysning bør udføres af en voksen, der følger alle sikkerhedsregler.
- Det eneste tilladte brændsel, der kan bruges i en biobeholder, er bio-alkoholbaseret pejsebrændsel (BIO-DECO væske til biopejse anbefales). Afbrænding af andre materialer og stoffer i biobeholderen kan resultere i beskadigelse af enheden, brand eller alvorlige forbrændinger.
- Biobrændstof skal opbevares ved stuetemperatur.
- Børn eller andre uvidende personer, der opholder sig i nærheden af betjeningsenheden, bør ikke efterlades uden opsyn.
- Brandbare materialer bør ikke placeres i nærheden af biobeholderen.
- Det er forbudt at foretage ændringer i biobeholderens struktur.
- Enheden er ikke designet til kontinuerlig drift.
- Biobeholderen har kun en dekorativ funktion og kan ikke bruges som radiator.
- Det er forbudt at placere brændbare materialer på biobeholderen.
- En brændende biobeholder må ikke efterlades uden opsyn.
- Biocontaineren er beregnet til brug inde i bygninger, periodisk til brug på terrasser og altaner - den kræver beskyttelse mod ugunstige vejrforhold (regn, vind, lave temperaturer, fugt).
- Det er forbudt kunstigt at blæse bålet til ved at skabe vindstød.
- Det er forbudt at blæse ind i ilden.
- Den absorberende indsats, der bruges i biobeholderen, slides og bør udskiftes hvert andet år.

5. Installation

Enheden skal installeres og bruges i overensstemmelse med gældende regler

Brandbeskyttelse Når pejsen er i drift, optages ilt fra luften, så enheden kan kun installeres i rum med tilstrækkelig ventilation. Biobeholderen bør placeres i en afstand på mindst 1 m fra brændbare materialer og produkter. Inden du installerer biocontaineren, skal du sikre dig, at rummet, den skal placeres i, har et effektivt naturligt ventilationssystem, og at lufttilførselsristene ikke er blokerede. Det frarådes at placere biocontainere i rum med en volumen på højst 40 m³. Samtidig drift af mange biocontainere i et rum er tilladt, hvis deres samlede brændstofgennemstrømning ikke overstiger 0,5 l/t, og der er sørget for yderligere ventilation. Biobeholderen kan ikke placeres et sted, hvor der er træk. Luften i rummet skal skiftes mindst en gang i timen. Biobeholderen skal installeres i en fordybning lavet af ikke-brændbart materiale eller i et dedikeret pejsehus.

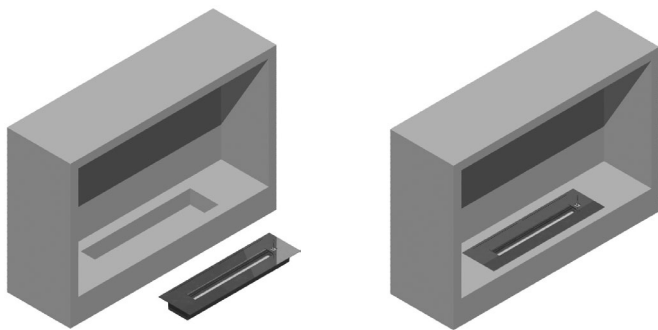


Fig. 4. Metode til installation af biocontainere

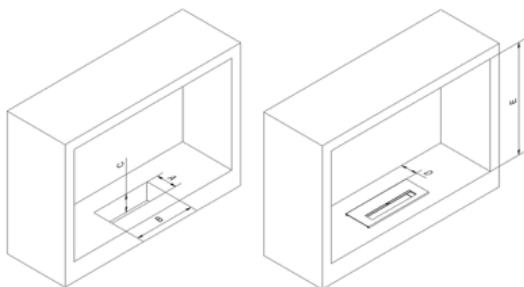


Fig. 5. Dimensioner på udsparring og monteringshul til biocontainere

Tabel 2. Minimumsmål af udsparring og monteringshul til biocontainere

Biobeholder	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Brugervejledning

Biobeholderen er ikke beregnet til kontinuerlig drift. Det er forbudt at påfylde biobrændstof, mens enheden er i drift. Biobeholderen kan først fyldes, når den er helt afkølet. Brændstof, der hældes i en varm beholder, fordampes meget kraftigt, hvilket kan resultere i en meget voldsom flammeantændelse (eksplosion), når man forsøger at genantænde den.

OPMÆRKSOMHED !!! I tilfælde af aromaterapi-biocontainere kan aromatiske olier kun tilsættes, når enheden er slukket og afkølet.

6.1. Lyser op i en biocontainer

OPMÆRKSOMHED !!! Tænd ikke enheden, når den er varm. Brug af andet brændstof end det, der er angivet i instruktionerne, er strengt forbudt.

Før du bruger den første gang, bedes du læse alle kapitlerne i denne vejledning. Når du brænder for første gang, skal du kontrollere, om biobeholderen forbliver tæt, især ved drift ved høje temperaturer. Sådan tænder du en biobeholder:

Sørg for, at biobeholderen er slukket og kølet ned. Den nødvendige minimumstid mellem slukning og påfyldning af brændstof og tænding er 1 time.

Brug kontrolelementet til at flytte skyderen, der dækker biobeholdertanken.

Fyld biobeholdertanken med den passende type brændstof (væske til BIO-DECO bioethanol pejse anbefales)

- For standard biocontainere og aromaterapi biocontainere, op til maksimalt 50 % af deres samlede kapacitet

- I tilfælde af TÜV-certificerede biocontainere bør den maksimale brændstofniveauindikator ikke overskrides.

Hvis der spildes biobrændstof, skal de overflader, som væsken var i kontakt med, straks tørres af med et papirhåndklæde.

Tænd biobeholderen ved hjælp af:

- Lange pejse tændstikker.

- Pejsetænder.

- Brug af skyderen. Nedsænk spidsen af elementet i brændstoffet i tanken, og antænd derefter dets våde del med en lighter eller en anden brandkilder (hold sikker afstand fra den biologiske farekik). Overfør flammen til biobeholderen.

Hvis flammen går ud efter at have antændt biobrændstoffet, så prøv at tænde biobeholderen igen.

Flammen vil nå sin rette farve og højde efter cirka 15 minutters brænding. Dens intensitet kan styres ved hjælp af kontrolelementet ved at justere skyderens åbningsgrad. Flammehøjden bør justeres, så den øverste del af huset, hvori biocontaineren er installeret, ikke udsættes for direkte ild. Ved afbrænding skal der holdes en sikker afstand til biobeholderen på mindst 0,5 m. Biobrændstofforbruget er $0,2 \text{ l/t} < 0,5 \text{ l/t}$ med biobeholderens skyder helt åben. For at undgå at spilde biobrændstof, hvis enheden utilsigtet vippes, bør ikke mere end 50 % af dens samlede kapacitet hældes i biobrændstoftanken på én gang.



Fig. 6. Biobeholder med en skyder fjernet

6.2. Slukning af biobeholderen

En brændende biobeholder slukkes ved at afspærre luftadgangen til bålet. For at slukke flammen i enheden skal du lukke skyderen, der dækker biobeholderen ved hjælp af kontrolelementet. Biobrændstoftanken og andre elementer i biobeholderen, der er udsat for kontakt med flammer eller varm luft, kan forblive høje i temperatur i flere dusin minutter efter ilden er slukket. Før du tænder enheden igen, skal du vente, indtil biobeholderen når stuetemperatur.

OPMÆRKSOMHED !!! Det er forbudt at slukke biobeholderen med vand eller anden væske. Hvis spildt biobrændstof antændes, skal du bruge en pulverildslukker eller afbryde lufttilførslen til ilden med et ikke-brændbart materiale.



Fig. 7. Biobeholder med lukket objektglas

7. Vedligeholdelse

Eventuelle vedligeholdelsesaktiviteter må kun udføres på en slukket og afkølet enhed. Biobeholderen bør regelmæssigt rengøres med en fugtig klud og ikke-ætsende rengøringsmidler. Den absorberende indsats, der bruges i biobeholderen, slides og bør udskiftes hvert andet år.

8. Garanti

Biobeholdere, der allerede er brændt, er udelukket fra retten til at bytte eller returnere. Producenten yder 2 års garanti for korrekt funktion af bioindsatsen fra købstidspunktet af produktet. Køber af biobeholderen er forpligtet til at læse monterings- og betjeningsvejledningen. Ved reklamation skal der indsendes klagerapport og købsbevis. Forelæggelse af ovennævnte dokumentation er nødvendig for behandling af eventuelle krav. Klagen vil blive behandlet inden for 14 hverdage fra datoen for dens skriftlige indsendelse. Al yderligere information er tilgængelig på hjemmesiden www.kratki.com.

9. Miljøbeskyttelse

- Alle emballageelementer, som biobeholderen blev leveret i, skal bortskaffes på en passende måde.
- Hvis biobeholderens levetid er udløbet, skal den bortskaffes. Brugeren er forpligtet til at aflevere den brugte biobeholder til en passende institution, der beskæftiger sig med genanvendelse af denne type udstyr.

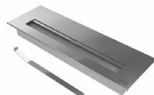
10. Biocontainere



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Tilbehør

Skyder kontrolelement



Tragt til påfyldning af biobrændstof



Pejsetænder (ekstraudstyr)



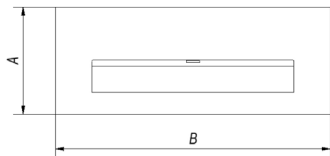
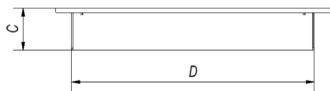
BIO-DECO biobrændstof (ekstraudstyr)



Glødende flamme (valgfrit)



12. Dimensioner



Tabel 3. Dimensioner af biocontainere

Biobeholder	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Betydning af piktogrammer

- Læs før du starter zonen første gang



- Påfyldning af biobrændstof er forbudt, mens enheden er i drift



- Påfyld ikke biobrændstof, hvis enheden ikke er kølet ned

Dėkojame, kad pasitikėjote ir įsigijote mūsų biokonteinerį. Šis prietaisas buvo sukurtas atsižvelgiant į jūsų saugumą ir patogumą. Norime išreikšti savo įsitikinimą, kad būsite patenkinti savo pasirinkimu dėl įsipareigojimo, kuris buvo įdėtas į jo projektavimo ir gamybos procesą. Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite visus vadovo skyrius. Jei turite klausimų ar rūpesčių, susisiekite su mūsų techniniu skyriumi. Visa papildoma informacija pateikiama Bendrovės interneto svetainėje.

1. Įvadas

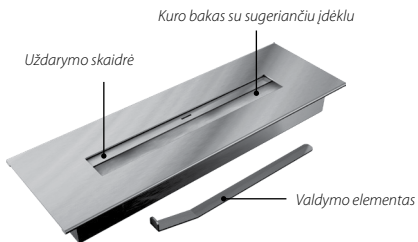
Kratki Marek Bal yra gerai žinomas ir gerbiamas biokonteinerių ir biožidinių gamintojas tiek Lenkijos, tiek Europos rinkose. Mūsų gaminiai gaminami pagal griežtus standartus. Aukščiausios kokybės medžiagų naudojimas gamyboje garantuoja galutiniam vartotojui efektyvų ir patikimą mūsų įrenginių veikimą. Šiame vadove pateikiama visa informacija, reikalinga tinkamam AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/ įrengimui, veikimui ir priežiūrai. TUV.

2. Opis urządzenia

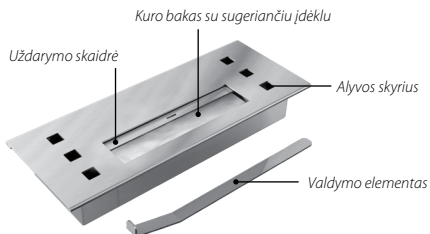
Biokonteineris – tai elementas, kuris yra biožidinio kūrimo pagrindas, prietaisas, kurio dėka galėsite mėgautis gyvos ugnies vizija neturėdami tradicinio židinio. Biožidiniams nereikia jungtis prie kamino instaliacijos. Šio tipo įrenginiai varomi biokuru, kurį deginant susidaro tik anglies dvideginis ir vandens garai. Visuose įmonės siūlomuose biokonteineriuose yra sugeriantis įdėklas. Šis sprendimas sumažina degalų sąnaudas ir, svarbiausia, pašalina kuro išsiliejimo riziką, net ir netyčia pakrypus įrenginiui. Kad sugeriantis įdėklas atliktų savo paskirtį, vienu metu į biokuro baką galite įpilti 50% didžiausios talpos. Kiekvienas biokonteineris pagamintas iš rūgštims atsparios skardos ir turi slankiklį, leidžiantį išjungti įrenginį. Slankiklis valdomas naudojant valdymo elementą, tiekiamą kartu su biokonteineriu. Pagrindiniai biokonteinerių modeliai yra trijų dydžių:

- AF/PD – ilgas biokonteineris
- AF/P – trumpas biokonteineris
- AF/PM – mažas biokonteineris

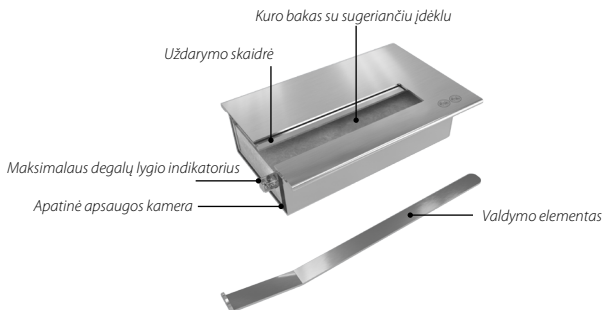
Standartinių versijų pratęsimas – biokonteineriai su aromaterapija (AF/PDA, AF/PA) ir TÜV sertifikuoti modeliai (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapiniuose biokonteineriuose įrengtos dvi kameros, skirtos aromatiniams aliejams. AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV įrenginių atveju naudojama papildoma saugos kamera ir maksimalaus talpyklos užpildymo indikatorius. Visais atvejais biokonteinerių veikimo principas ir jų veikimas (kuro papildymas, apšvietimas, gesinimas) yra identiški.



1 pav. Pagrindinis biokonteineris



Rys. 2. Biopojemnik z aromaterapią



3 pav. TÜV sertifikuotas biokonteineris – skerspjuvis

1 lentelė. Didžiausios biokonteinerių talpos

Biokonteineris	Didžiausia talpa [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

DĖMESIO!!! Kad biokuras neišsiliėtų netyčia pakrypus biokonteineriui, vienu metu į biokuro baką pilkite ne daugiau kaip 50% visos jo talpos.

Pildant TUV sertifikuotus biologinius konteinerius, negalima viršyti maksimalaus kuro lygio indikatoriaus

3. Zawartość zestawu

Įsitikinkite, kad transportavimo metu komplekto elementai nebuvo pažeisti. Patikrinimas turi būti atliktas dalyvaujant kurjeriui. Prieš montuodami biokonteinerį, susipažinkite su visais su prietaisu pateiktais elementais. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar trūkstamų daiktų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi. Visą informaciją rasite svetainėje www.kratki.eu

Rinkinyje vartotojas gauna:

- Biokonteineris.
- Slankiklio valdymo elementas.

4. Saugumas

Biokonteineris turėtų būti pradėtas eksploatuoti tik užbaigus jo montavimą pagal šias instrukcijas. Degančio prietaiso negalima palikti be priežiūros.

Norėdami užtikrinti saugumą ir be problemų naudojant biokonteinerius, perskaitykite šias pastabas:

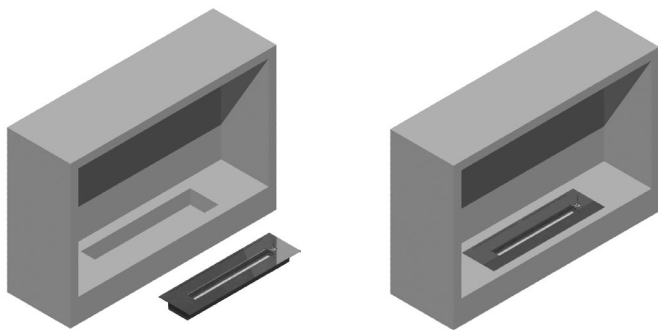


- Biokonteinerio pirkėjas privalo susipažinti su naudojimo ir montavimo instrukcija.
- Draudžiama pilti kuro į degantį biokonteinerį.
- Degantis biokonteineris karštas.
- Biokurą galima papildyti tik prietaisui atvėsus.
- Biokonteineris gali išlikti karštas keliasdešimt minučių po gaisro užgesimo.
- Apšvietimą turėtų atlikti suaugęs asmuo, laikydamasis visų saugos taisyklių.
- Vienintelis leistinas kuras, kurį galima naudoti biokonteinerėje, yra bioalkoholio pagrindu pagamintas židinių kuras (rekomenduojamas skystis BIO-DECO biožidiniams). Kitų medžiagų ir medžiagų deginimas biokonteineryje gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba stiprius nudegimus.
- Biokuras turi būti laikomas kambario temperatūroje.
- Vaikai ar kiti nežinantys asmenys, esantys šalia veikiančio įrenginio, neturėtų būti palikti be priežiūros.
- Prie biokonteinerio negalima dėti degių medžiagų.
- Draudžiama daryti bet kokius biokonteinerio struktūros pakeitimus.
- Prietaisas nėra skirtas nuolatiniam darbui.
- Biokonteineris atlieka tik dekoratyvinę funkciją ir negali būti naudojamas kaip radiatorius.
- Draudžiama ant biokonteinerio dėti degių medžiagų.
- Degančio biokonteinerio negalima palikti be priežiūros.
- Biokonteineris skirtas naudoti pastatų viduje, periodiškai naudoti terasose ir balkonuose – reikalinga apsauga nuo nepalankių oro sąlygų (lietaus, vėjo, žemos temperatūros, drėgmės).
- Draudžiama dirbtinai kurstyti ugnį sukuriant gūsius.
- Pūsti į ugnį draudžiama.
- Biokonteineryje naudojamas sugeriantis įdėklas susidėvi ir jį reikia keisti kas dvejus metus.

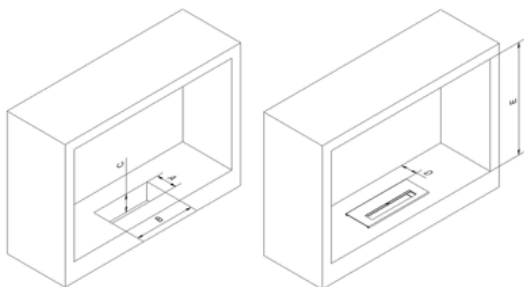
5. Montavimas

Prietaisas turi būti sumontuotas ir naudojamas pagal galiojančias taisykles

Apsauga nuo ugnies Kai židiny veikia, deguonis yra absorbuojamas iš oro, todėl įrenginį galima montuoti tik patalpose, kuriose yra tinkama ventiliacija. Biokonteineris turi būti dedamas mažiausiai 1 m atstumu nuo degių medžiagų ir produktų. Prieš montuodami biokonteinerį, įsitikinkite, kad patalpoje, kurioje jis bus pastatytas, yra efektyvi natūralaus vėdinimo sistema, neužsikimštos oro padavimo grotelės. Biokonteinerių nepartartina dėti patalpose, kurių tūris ne didesnis kaip 40 m³. Vienu metu patalpoje leidžiama eksploatuoti daug biokonteinerių, jeigu jų bendras kuro pralaidumas neviršija 0,5 l/h ir yra įrengtas papildomas vėdinimas. Biokonteinerio negalima statyti ten, kur yra skersvėjų. Orą patalpoje reikia keisti bent kartą per valandą. Biokonteineris turi būti įrengtas įduboje iš nedegios medžiagos arba tam skirtame židinio korpuse.



4 pav. Biokonteinerių įrengimo būdas



5 pav. Biokonteinerių įdubos ir tvirtinimo angos matmenys

2 lentelė. Minimalūs biokonteinerių įdubos ir tvirtinimo angos matmenys

Biokonteineris	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Vartotojo vadovas

Biokonteineris neskirtas nuolatiniam darbui. Draudžiama papildyti biokurą įrenginiui veikiant. Biokonteinerį galima užpildyti tik jam visiškai atvėsus. Degalai, pilami į karštą indą, labai stipriai išgaruoja, o tai gali sukelti labai smarkų liepsnos užsidegimą (sprogimą), kai bandoma jį vėl uždegti.

DĖMESIO!!! Aromaterapijos biokonteinerių atveju aromatiniai aliejai gali būti pilami tik tada, kai prietaisas užgesinamas ir atvėsinaamas.

6.1. Apšvietimas biokonteineryje

DĖMESIO!!! Neuždegkite prietaiso, kai jis karštas. Griežtai draudžiama naudoti kurą, kuris nėra nurodytas instrukcijose.

Prieš naudodami pirmą kartą, perskaitykite visus šio vadovo skyrius. Deginant pirmą kartą, patikrinkite, ar biokonteineris išlieka sandarus, ypač dirbant aukštoje temperatūroje. Norėdami uždegti biokonteinerį:

Įsitikinkite, kad biokonteineris išjungtas ir atvėsęs. Minimalus laikas tarp gesinimo ir degalų papildymo iki uždegimo yra 1 valanda.

Valdymo elementu perkeltkite biokonteinerio baką dengiantį slankiklį.

Pripildykite biokonteinerio baką atitinkamo kuro (rekomenduojamas skystis bioetanolio židiniams BIO-DECO)

- Standartiniais biokonteineriams ir aromaterapiniams biokonteineriams – ne daugiau kaip 50 % jų bendros talpos

- TÜV sertifikuotų biokonteinerių atveju maksimalaus kuro lygio indikatorius viršyti negalima.

Jei biodegalai išsiliejo, paviršius, su kuriais lietė skystis, nedelsdami nuvalykite popieriniu rankšluosčiu.

Uždegkite biokonteinerį naudodami:

- Ilgos židinio degtukai.

- Židinio uždegiklis.

- Naudojant slankiklį. Įmerkite elemento galą į bake esantį kurą, tada uždekte šlapia jo dalį naudodami žiebtuvėlį ar bet kurį kitą ugnies šaltinį (laikytis saugaus atstumo nuo biokonteinerio). Perkeltkite liepsną į biokonteinerį.

Jei uždegus biokūrą liepsna užgęsta, pabandykite dar kartą uždegti biokonteinerį.

Liepsna pasieks reikiamą spalvą ir aukštį po maždaug 15 minučių degimo. Jo intensyvumą galima valdyti naudojant valdymo elementą, reguliuojant slankiklio atidarymo laipsnį. Liepsnos aukštis turi būti sureguliuotas taip, kad viršutinė korpuso dalis, kurioje sumontuotas biokonteineris, nebūtų veikiamas tiesioginės ugnies. Deginant reikia laikytis saugaus atstumo nuo biokonteinerio ne mažesnio kaip 0,5 m. Biokuro sąnaudos yra $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$, kai biokonteinerio sklendė visiškai atidaryta. Kad prietaisas netyčia pakryptų, kad neišsiliėtų biokuras, į biokuro baką vienu metu negalima pilti daugiau kaip 50 % viso jo talpos.



6 pav. Biokonteineris su nuimtu slankikliu

6.2. Biokonteinerio gesinimas

Degantis biokonteineris gesinamas nutraukiant oro prieigą prie ugnies. Norėdami užgesinti liepsną įrenginyje, valdymo elementu uždarykite biokonteinerio baką dengiantį slankiklį. Biokuro bakas ir kiti biokonteinerio elementai, veikiami liepsnos ar karšto oro, po gaisro užgesimo gali išlikti aukšta temperatūra keliasdešimt minučių. Prieš pakartotinai uždegdami įrenginį palaukite, kol biokonteineris pasieks kambario temperatūrą.

DĖMESIO!!! Draudžiama biokonteinerį gesinti vandeniu ar kitu skysčiu. Jei išsiliėjęs biokuras užsiliepsnoja, naudokite miltelinį gesintuvą arba nedegia medžiaga nutraukite oro tiekimą į ugnį.



7 pav. Biokonteineris su uždaru stikleliu

7. Priežiūra

Bet kokius techninės priežiūros darbus galima atlikti tik išjungtame ir atvėsintame įrenginyje. Biokonteinerį reikia reguliariai valyti drėgna šluoste ir nerūdijančiomis valymo priemonėmis. Biokonteinerįje naudojamas sugeriantis įdėklas susidėvi ir jį reikia keisti kas dvejus metus.

8. Garantija

Biokonteineriams, kurie jau buvo sudeginti, keitimo ar grąžinimo teisė netaikoma. Gamintojas suteikia 2 metų garantiją tinkamam bio-įdėklo veikimui nuo prekės įsigijimo momento. Biokonteinerio pirkėjas privalo perskaityti montavimo ir naudojimo instrukciją. Esant skundai, turi būti pateikta skundo ataskaita ir pirkimo įrodymas. Aukščiau paminėtų dokumentų pateikimas yra būtinas nagrinėjant bet kokiais pretenzijas. Skundas bus išnagrinėtas per 14 darbo dienų nuo jo pateikimo raštu dienos. Visą papildomą informaciją rasite svetainėje www.kratki.com.

9. Aplinkos apsauga

- Visi pakuotės elementai, kuriuose buvo pristatytas biokonteineris, turi būti tinkamai sunaikinti.
- Jei biokonteinerio eksploatavimo laikas baigėsi, jį reikia utilizuoti. Naudotojas privalo panaudotą biokonteinerį perduoti atitinkamai institucijai, užsiimančiai tokio tipo prietaisų perdirbimu.

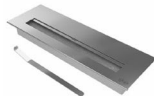
10. Biokonteineriai



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Priedai

Slankiklio valdymo elementas



Piltuvus biokurui pilti



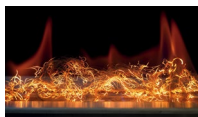
Židinio uždegiklis (pasirinktinai)



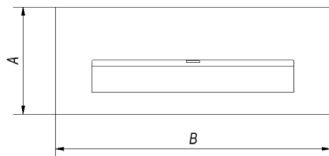
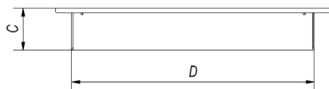
BIO-DECO biokuras (pasirinktinai)



Glow Flame (neprivaloma)



12. Matmenys



3 lentelė. Biokonteinerių matmenys

Biopojemnik	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Piktogramų reikšmė



- Perskaitykite prieš pradėdami zoną pirmą kartą



- Prietaisui veikiant draudžiama pilti biokurą



- Nepildykite biokuro, jei prietaisas neatvėsęs

Paldies par uzticību un mūsu biokonteinera iegādi. Šī ierīce tika radīta, domājot par jūsu drošību un komfortu. Mēs vēlamies paust pārliecību, ka jūs būsiat apmierināti ar savu izvēli, pateicoties apņemšanai, kas tika nodota tā projektēšanas un ražošanas procesā. Pirms uzstādīšanas un lietošanas uzmanīgi izlasiet visas rokasgrāmatā esošās nodaļas. Ja jums ir kādi jautājumi vai neskaidrības, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko nodaļu. Visa papildu informācija ir pieejama Sabiedrības tīmekļa vietnē.

1. Ievads

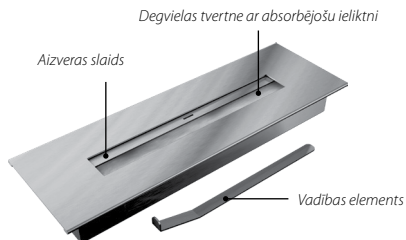
Kratki Marek Bal ir labi pazīstams un cienīts biokonteineru un biokamīnu ražotājs gan Polijas, gan Eiropas tirgū. Mūsu produkti ir izgatavoti, pamatojoties uz ierobežojošiem standartiem. Augstākās kvalitātes materiālu izmantošana ražošanā garantē gala lietotājam efektīvu un uzticamu mūsu ierīču darbību. Šajā rokasgrāmatā ir visa informācija, kas nepieciešama pareizai AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/ uzstādīšanai, darbībai un apkopei. TUV.

2. Ierīces apraksts

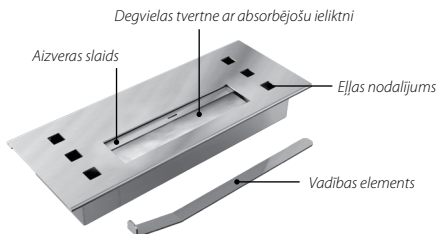
Biokonteiners ir elements, kas ir pamats biokamīna izveidei, ierīce, kurai pateicoties var baudīt dzīvas uguns vīziju bez tradicionālā kamīna. Biokamīniem nav nepieciešams savienojums ar skursteņa instalāciju. Šāda veida ierīces tiek darbinātas ar biodegvielu, kuras sadegšanas rezultātā rodas tikai oglekļa dioksīds un ūdens tvaiki. Visi uzņēmuma piedāvātie biokonteineri ir aprīkoti ar absorbējošu ieliktni. Šis risinājums samazina degvielas patēriņu un, galvenais, novērš degvielas izliešanas risku pat nejaušas ierīces saskrāpēšanas gadījumā. Lai absorbējošais ieliktnis pildītu savu mērķi, vienā reizē biodegvielas tvertne var ieliet 50% no tā maksimālās ietilpības. Katrs biokonteiners ir izgatavots no skābes izturīgas lokšņu metāla, un tam ir slidnis, kas ļauj ierīci izslēgt. Slīdkalniņš tiek vadīts, izmantojot vadības elementu, kas piegādāts kopā ar biokonteineru. Biokonteineru pamata modeļiem ir trīs izmēri:

- AF/PD – garš biokonteiners
- AF/P – īss biokonteiners
- AF/PM – mazs biokonteiners

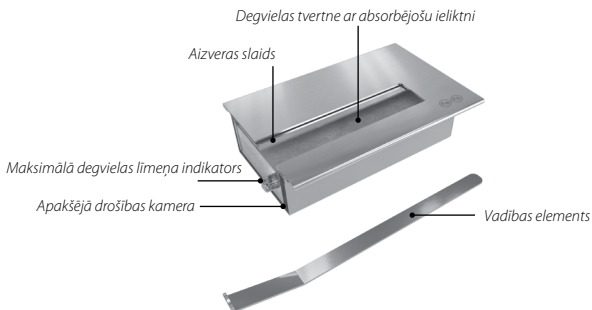
Standarta versiju paplašinājums ir biokonteineri ar aromterapiju (AF/PDA, AF/PA) un TÜV sertificēti modeļi (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromterapijas biokonteineri ir aprīkoti ar divām kamerām, kas paredzētas aromātiskajām eļļām. AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV ierīču gadījumā tiek izmantota papildu drošības kamera un maksimālā konteinera uzpildes indikators. Visos gadījumos biokonteineru darbības princips un to darbība (degvielas uzpilde, apgaismojums, dzēšana) ir identisks.



1. att. Pamata biokonteiners



2. att. Biokonteiners ar aromterapiju



3. att. TÜV sertificēts biokonteiners – šķērsgriezums

Taķīpa 1. Maksimālās biokonteineru ietilpības

Biokonteiners	Maksimālā ietilpība [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

UZMANĪBU!!! Lai izvairītos no biodegvielas izliešanas, netišas biokonteinera sasvēršanās gadījumā, vienā reizē biodegvielas tvertnē ielejiet ne vairāk kā 50% no tā kopējās ietilpības.

Uzpildot TÜV sertificētos bioloģiskos konteinerus, nedrīkst pārsniegt maksimālā degvielas līmeņa indikatoru

3. Iestatiet saturu

Lūdzu, pārliecinieties, vai komplekta elementi transportēšanas laikā nav bojāti. Pārbaude jāveic kurjera klātbūtnē. Pirms biokonteinera uzstādīšanas, lūdzu, iepazīstieties ar visiem ierīces komplektācijā iekļautajiem elementiem. Ja pamanāt bojājumus vai trūkstošu priekšmetu, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas biroju. Visa informācija pieejama mājaslapā www.kratki.eu

Lietotājs komplektā saņem:

- Biokonteiners.
- Slidņa vadības elements.

4. Drošība

Biokonteiners ir jānodod ekspluatācijā tikai pēc tam, kad tā uzstādīšana ir pabeigta saskaņā ar šiem norādījumiem. Dedzinošu ierīci nevar atstāt bez uzraudzības.

Lai nodrošinātu biokonteineru drošu un netraucētu lietošanu, lūdzu, izlasiet šīs piezīmes:

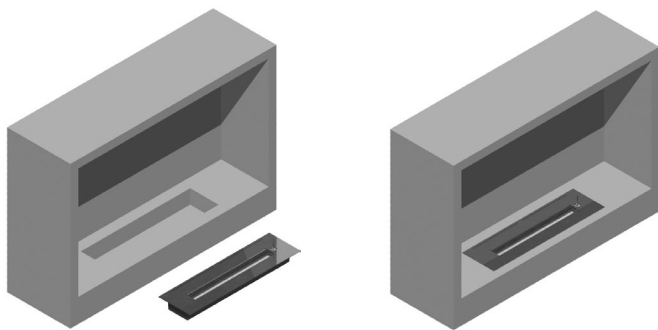


- Biokonteinera pircējam ir pienākums iepazīties ar lietošanas un uzstādīšanas instrukciju.
- Aizliegts pieliet degvielu degošam biokonteineram.
- Degošs biokonteiners ir karsts.
- Biodegvielu var uzpildīt tikai tad, kad ierīce ir atdzisusi.
- Biokonteiners var palikt karsts vairākus desmitus minūšu pēc ugunsgrēka nodzēšanas.
- Apgaisojums jāveic pieaugušajam, ievērojot visus drošības noteikumus.
- Vienīgā atļautā degviela, ko var izmantot biokonteinerā, ir kaminu degviela uz biospirta bāzes (ieteicams šķidrums BIO-DECO biokamīniem). Citu materiālu un vielu dedzināšana biokonteinerā var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai smagus apdegumus.
- Biodegviela jāuzglabā istabas temperatūrā.
- Nedrīkst atstāt bez uzraudzības bērnus vai citas nezinošas personas, kas uzturas darbināmās ierīces tuvumā.
- Uzliesmojošus materiālus nedrīkst novietot biokonteinera tuvumā.
- Aizliegts veikt jebkādas izmaiņas biokonteinera struktūrā.
- Ierīce nav paredzēta nepārtrauktai darbībai.
- Biokonteineram ir tikai dekoratīva funkcija, un to nevar izmantot kā radiatoru.
- Uz biokonteinera ir aizliegts novietot viegli uzliesmojošus materiālus.
- Degošu biokonteineru nevar atstāt bez uzraudzības.
- Biokonteiners paredzēts lietošanai ēku iekšienē, periodiski izmantošanai uz terasēm un balkoniem – nepieciešama aizsardzība pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem (lietus, vējš, zema temperatūra, mitrums).
- Aizliegts mākslīgi vēdināt uguni, radot brāzmas.
- Pūtišana uguni ir aizliegta.
- Biokonteinerā izmantotais absorbējošais ieliktnis nolietojas un ir jānomaina ik pēc diviem gadiem.

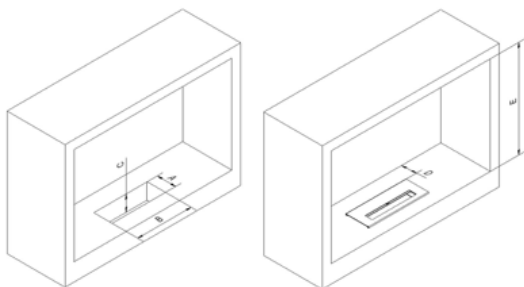
5. Uzstādīšana

Ierīce jāuzstāda un jāizmanto saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem

Uguns aizsardzība Kaminam darbojoties, no gaisa tiek absorbēts skābeklis, tāpēc ierīci var uzstādīt tikai telpās ar atbilstošu ventilāciju. Biokonteiners jānovieto vismaz 1 m attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem un produktiem. Pirms biokonteinera uzstādīšanas jāpārlicinās, vai telpā, kurā tas tiks novietots, ir izveidota efektīva dabiskā ventilācijas sistēma un nav bloķētas gaisa padeves restes. Biokonteineru nav vēlams izvietot telpās, kuru tilpums nepārsniedz 40 m³. Daudzu biokonteineru vienlaicīga darbība telpā pieļaujama, ja to kopējā degvielas caurlaidspēja nepārsniedz 0,5 l/h un tiek nodrošināta papildu ventilācija. Biokonteineru nevar novietot vietā, kur ir caurvēja. Gaisa telpā jāmaina vismaz reizi stundā. Biokonteiners jāuzstāda padziļinājumā, kas izgatavots no neuzliesmojoša materiāla, vai tam paredzētā kamina korpusā.



4. att. Biokonteineru uzstādīšanas metode



5. att. Biokonteineru padziļinājuma un montāžas atveres izmēri

2. tabula. Biokonteineru padziļinājuma un montāžas atveres minimālie izmēri

Biokonteiners	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Lietotāja rokasgrāmata

Biokonteiners nav paredzēts nepārtrauktai darbībai. Aizliegts uzpildīt biodegvielu, kamēr ierīce darbojas. Biokonteineru var piepildīt tikai pēc tam, kad tas ir pilnībā atdzisis. Karstā traukā ielietā degviela ļoti spēcīgi iztvaiko, kas var izraisīt ļoti spēcīgu liesmas aizdegšanos (sprādzienus), kad to mēģina atkārtoti aizdedzināt.

UZMANĪBU!!! Aromterapijas biokonteineru gadījumā aromātiskās eļļas var pievienot tikai tad, kad ierīce ir nodzēsta un atdzisusi.

6.1. Iedegšanās biokonteinerā

UZMANĪBU!!! Neaizdedziniet ierīci, kad tā ir karsta. Ir stingri aizliegts izmantot degvielu, kas atšķiras no instrukcijā norādītās.

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, izlasiet visas šīs rokasgrāmatas nodaļas. Dedzinot pirmo reizi, lūdzu, pārbaudiet, vai biokonteiners paliek cieši noslēgts, īpaši, ja tas darbojas augstā temperatūrā. Lai aizdedzinātu biokonteineru:

Pārliecinieties, vai biokonteiners ir izslēgts un atdzisis. Nepieciešamais minimālais laiks starp dzēšanu un degvielas uzpildīšanu un aizdegšanos ir 1 stunda.

Izmantojiet vadības elementu, lai pārvietotu slidni, kas pārklāj biokonteinera tvertni.

Piepildiet biokonteinera tvertni ar atbilstoša veida degvielu (ieteicams šķidrums BIO-DECO bioetanolam kamīniem)

- Standarta biokonteineriem un aromterapijas biokonteineriem maksimāli līdz 50% no to kopējās ietilpības

- TÜV sertificētu biokonteineru gadījumā nedrīkst pārsniegt maksimālā degvielas līmeņa indikatoru. Ja biodegviela ir izlijusi, nekavējoties noslaukiet virsmas, ar kurām šķidrums bija saskarē ar papīra dvieļiem.

Aizdedziet biokonteineru, izmantojot:

- Garie kamīna sērkokļi.

- Kamīna aizdedzinātājs.

- Izmantojot slidņa vadību. Iegremdējiet elementa galu tvertnē esošajā degvielā, pēc tam aizdedziet tā mitro daļu, izmantojot šķiltavu vai jebkuru citiem uguns avotiem (ievērojiet drošu attālumu no biokonteinera). Pārnēs liesmu uz biokonteineru.

Ja pēc biodegvielas aizdedzināšanas liesma nodziest, mēģiniet vēlreiz aizdedzināt biotvertni.

Liesma sasniegs pareizo krāsu un augstumu pēc aptuveni 15 minūšu degšanas. Tās intensitāti var kontrolēt, izmantojot vadības elementu, regulējot slīdņa atvēršanas pakāpi. Liesmas augstums jāneregulē tā, lai korpusa augšdaļa, kurā ir uzstādīts biokonteiners, nebūtu pakļauta tiešai uguns iedarbībai. Dēdzinot ievērot drošu attālumu no biokonteinera vismaz 0,5 m Biodegvielas patēriņš ir $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ ar pilnībā atvērtu biokonteinera aizbidni. Lai izvairītos no biodegvielas izliešanas, ja ierīce tiek netīši savērta, biodegvielas tvertne vienā reizē jāielej ne vairāk kā 50 % no tās kopējās ietilpības.



6. att. Biokonteiners ar noņemtu slīdni

6.2. Biokonteinera dzēšana

Degošs biokonteiners tiek dzēsts, slēdzot gaisa piekļuvi ugunsuram. Lai nodzēstu liesmu ierīcē, aizveriet slīdni, kas pārklāj biokonteinera tvertni, izmantojot vadības elementu. Biodegvielas tvertne un citi biokonteinera elementi, kas pakļauti saskarei ar liesmām vai karstu gaisu, pēc ugunsgrēka dzēšanas var saglabāties augsta temperatūra vairākus desmitus minūšu. Pirms ierīces atkārtotas aizdedzināšanas pagaidiet, līdz biokonteiners sasniedz istabas temperatūru.

UZMANĪBU!!! Aizliegts dzēst biokonteineru ar ūdeni vai citu šķidrumu. Ja izlijusi biodegviela aizdegas, izmantojiet sausā pulvera ugunsdzēsamo aparātu vai pārtrauciet gaisa padevi ugunij, izmantojot neuzliesmojošu materiālu.



7. att. Biokonteiners ar slēgtu slaidi

7. Apkope

Jebkādas apkopes darbības drīkst veikt tikai izslēgtai un atdzesētai ierīcei. Biokonteiners regulāri jātīra ar mitru drānu un nekodīgiem tīrīšanas līdzekļiem. Biokonteinerā izmantotais absorbējošais ieliktnis noliektos un ir jānomaina ik pēc diviem gadiem.

8. Garantija

Biokonteineri, kas jau ir sadedzināti, tiek izslēgti no maiņas vai atgriešanas tiesībām. Ražotājs nodrošina 2 gadu garantiju bioieliktņa pareizai darbībai no preces iegādes brīža. Biokonteinera pircējam ir pienākums iepazīties ar uzstādīšanas un lietošanas instrukciju. Sūdzības gadījumā jāiesniedz sūdzības protokols un pirkuma apliecinājums. Iepriekš minētās dokumentācijas iesniegšana ir nepieciešama jebkuru pretenziju izskatīšanai. Sūdzība tiks izskatīta 14 darba dienu laikā no tās rakstiskas iesniegšanas dienas. Visa papildu informācija ir pieejama vietnē www.kratki.com.

9. Vides aizsardzība

- Visi iepakojuma elementi, kuros tika piegādāts biokonteiners, ir jāznīcina atbilstošā veidā.
- Ja biokonteinera kalpošanas laiks ir beidzies, tas ir jāznīcina. Lietotājam ir pienākums izlietoto biokonteineru nodot atbilstošā iestādē, kas nodarbojas ar šāda veida ierīču pārstrādi.

10. Biokonteineri



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Piederumi

Slidņa vadības elements



Piltuve biodegvielas ieliešanai



Kamīna aizdedze (opcija)



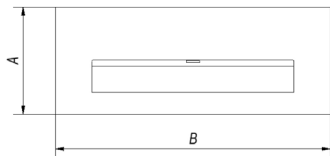
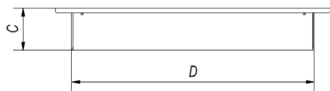
BIO-DECO biodegviela (opcija)



Glow Flame (pēc izvēles)



12. Izmēri



3. tabula. Biokonteineru izmēri

Biokonteiners	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Znaczenie piktogramów



- Izlasiet pirms pirmās zonas palaišanas



- Biodegvielas uzpilde ir aizliegta, kamēr ierīce darbojas



- Neuzpildiet biodegvielu, ja ierīce nav atdzisusi

Täname teid usalduse ja meie biokonteineri ostmise eest. See seade on loodud teie turvalisust ja mugavust silmas pidades. Tahame väljendada oma veendumust, et jääte oma valikuga rahule tänu pühendumusele, mis selle projekteerimis- ja tootmisprotsessi pandi. Enne paigaldamist ja kasutamist lugege hoolikalt läbi kõik kasutusjuhendis olevad peatükid. Kui teil on küsimusi või muresid, võtke ühendust meie tehnilise osakonnaga. Kogu lisateave on saadaval ettevõtte veebisaidil.

1. Sissejuhatus

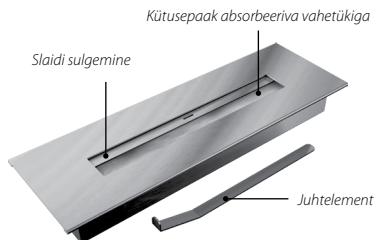
Kratki Marek Bal on tuntud ja tunnustatud biokonteinerite ja biokaminatootja nii Poola kui ka Euroopa turul. Meie tooted on valmistatud rangete standardite alusel. Kõrgeima kvaliteediga materjalide kasutamine tootmises tagab lõppkasutajale meie seadmete tõhusa ja usaldusväärse töö. See juhend sisaldab kogu teavet, mis on vajalik AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/õige paigaldamiseks, kasutamiseks ja hooldamiseks. TUV.

2. Seadme kirjeldus

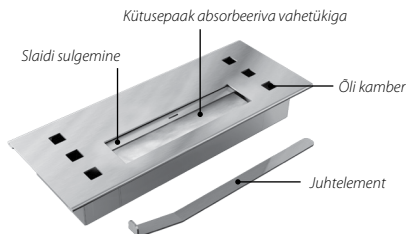
Biokonteiner on element, mis on aluseks biokamina loomisel, seade, tänu millele saad nautida nägemust elavast tulest ilma traditsioonilist kaminat omamata. Biokaminad ei vaja ühendamist korstna paigaldusega. Seda tüüpi seadmed töötavad biokütusel, mille põlemisel tekib ainult süsihappegaas ja veeaur. Kõik ettevõtte pakutavad biokonteinerid on varustatud absorbendiga. See lahendus vähendab kütusekulu ja ennekõike välistab kütuse mahavalgumise ohu isegi seadme juhusliku kallutamise korral. Et imav sisetükk oma eesmärgi täidaks, võite biokütuse paaki korraga valada 50% selle maksimaalsest mahust. Iga biokonteiner on valmistatud happekindlast plekist ja sellel on liugur, mis võimaldab seadme välja lülitada. Liumägi juhitakse biomahutiga kaasas oleva juhtelemendi abil. Biokonteinerite põhimudeleid on kolmes suurus:

- AF/PD – pikk biokonteiner
- AF/P – lühike biokonteiner
- AF/PM – väike biokonteiner

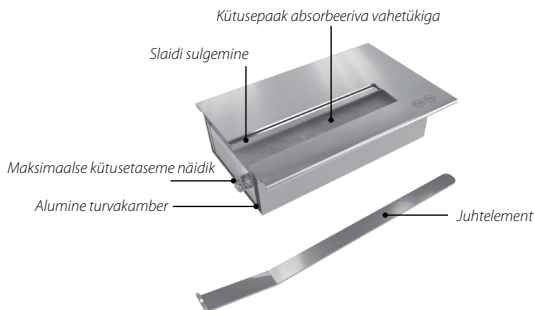
Standardversioonide laienduseks on aroomiteraapiaga biokonteinerid (AF/PDA, AF/PA) ja TÜV-sertifikaadiga mudelid (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aroomiteraapia biokonteinerid on varustatud kahe kambriga, mis on mõeldud aromaatsetele õlidele. AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV seadmete puhul kasutatakse täiendavat turvakambrit ja maksimaalse mahuti täitmise indikaatorit. Kõikidel juhtudel on biokonteinerite tööpõhimõte ja nende tööpõhimõte (kütuse täitmine, valgustus, kustutamine) identsed.



Joonis 1. Põhiline biokonteiner



Joonis 2. Aroomiteraapiaga biokonteiner



Joon 3. TÜV-sertifikaadiga biokonteiner – ristlõige

Tabel 1. Biokonteinerite maksimaalsed mahud

Biokonteiner	Maksimaalne kandevõime [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

TÄHELEPANU!!! Vältimaks biokütuse mahavalgumist biomahuti tahtmatu kallutamise korral, valage biokütuse paaki mitte rohkem kui 50% selle kogumahust korraga.

TÜV-sertifikaadiga biokonteinerite täitmisel ei tohiks ületada maksimaalset kütusetaseme näitu

3. Määrake sisu

Palun veenduge, et komplekti elemendid ei oleks transportimisel viga saanud. Ülevaatus tuleb läbi viia kulleri juuresolekul. Enne biokonteineri paigaldamist tutvuge kõigi seadmega kaasas olevate elementidega. Kui märkate kahjustusi või puuduvaid esemeid, võtke ühendust meie klienditeenindusega. Kogu info on saadaval kodulehel www.kratki.eu

Kasutaja saab komplektis:

- Biokonteiner.
- liuguri juhtelement.

4. Turvalisus

Biokonteiner tuleks kasutusele võtta alles pärast selle paigaldamist vastavalt käesolevatele juhistele. Põlevat seadet ei saa jätta järelevalveta.

Biokonteinerite ohutuse ja tõrgeteta kasutamise tagamiseks lugege palun järgmisi märkusi:

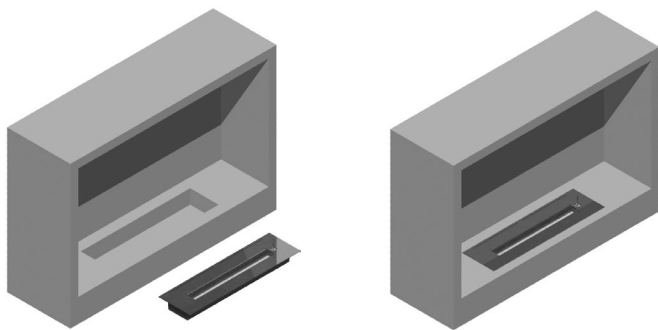


- Biokonteineri ostja on kohustatud tutvuma kasutus- ja paigaldusjuhendiga.
- Põlevasse biokonteinerisse on kütuse lisamine keelatud.
- Põlev biokonteiner on kuum.
- Biokütust saab uuesti täita ainult siis, kui seade on maha jahtunud.
- Biokonteiner võib pärast tulekahju kustutamist kuumaks jääda mitukümmend minutit.
- Valgustuse peaks teostama täiskasvanu, järgides kõiki ohutuseeskirju.
- Ainus lubatud kütus, mida saab kasutada biomahutis, on bioalkoholil põhinev kaminakütus (soovitav on biokamine vedelik BIO-DECO). Muude materjalide ja ainete põletamine biomahutis võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või tõsiseid põletushaavu.
- Biokütust tuleb hoida toatemperatuuril.
- Lapsi või teisi teadmata isikuid, kes viibivad töötava seadme läheduses, ei tohi jätta järelevalveta.
- Tuleohtlikke materjale ei tohi asetada biomahuti lähedusse.
- Biomahuti struktuuris on keelatud teha muudatusi.
- Seade ei ole mõeldud pidevaks tööks.
- Biokonteineril on ainult dekoratiivne funktsioon ja seda ei saa kasutada radiaatorina.
- Biokonteinerile on keelatud asetada tuleohtlikke materjale.
- Põlevat biokonteinerit ei saa jätta järelevalveta.
- Biokonteiner on mõeldud kasutamiseks hoonete sees, perioodiliselt kasutamiseks terrassidel ja rõdudel – vajab kaitset ebasoodsate ilmastikutingimuste eest (vihm, tuul, madalad temperatuurid, niiskus).
- Tule kunstlik puhumine tuuleilide tekitamisega on keelatud.
- Lõkke puhumine on keelatud.
- Biokonteineris kasutatav imav vahetükk kulub ja seda tuleks vahetada iga kahe aasta tagant.

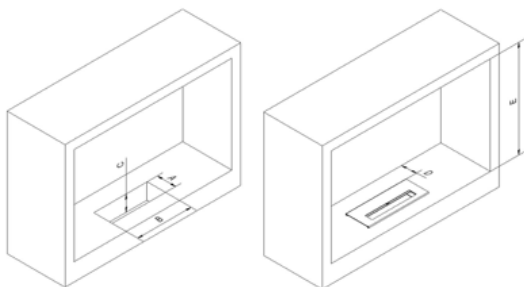
5. Paigaldamine

Seade tuleb paigaldada ja kasutada vastavalt kehtivatele eeskirjadele

Tulekaitse Kamina töötamisel imendub õhust hapnik, mistõttu saab seadet paigaldada vaid piisava ventilatsiooniga ruumidesse. Biokonteiner tuleks paigutada süttivatest materjalidest ja toodetest vähemalt 1 m kaugusele. Enne biokonteineri paigaldamist tuleb veenduda, et ruumis, kuhu see paigutatakse, on tõhus loomulik ventilatsioonisüsteem ja õhuvarustusrestid ei oleks ummistunud. Biokonteinereid ei ole soovitatav paigutada ruumidesse, mille maht ei ületa 40 m³. Paljude biokonteinerite samaaegne töötamine ruumis on lubatud juhul, kui nende kütuse summaarne läbilaskevõime ei ületa 0,5 l/h ja on tagatud lisaventilatsioon. Biokonteinerit ei saa panna kohta, kus on tuuletõmbus. Ruumi õhku tuleks vahetada vähemalt kord tunnis. Biokonteiner tuleks paigaldada mittesüttivast materjalist süvendisse või selleks ette nähtud kaminakorpusesse.



Joonis 4. Biokonteinerite paigaldamise meetod



Joonis 5. Biokonteinerite süvendi ja kinnitusava mõõtmed

Tabel 2. Biokonteinerite süveni ja kinnitusava minimaalsed mõõtmed

Biokonteiner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Kasutusjuhend

Biokonteiner ei ole mõeldud pidevaks tööks. Biokütuse täitmine seadme töötamise ajal on keelatud. Biokonteinerit saab täita alles pärast selle täielikku jahtumist. Kuuma anumasse valatud kütus aurustub väga tugevalt, mis võib uuesti süütamise katsel põhjustada väga ägeda leegi süttimise (plahvatus).

TÄHELEPANU!!! Aroomiteraapia biokonteinerite puhul saab aroomaateid õlisid lisada alles siis, kui seade on kustutatud ja maha jahtunud.

6.1. Süütamine biokonteineris

TÄHELEPANU!!! Ärge süütage seadet, kui see on kuum. Muude kui juhendis märgitud kütuse kasutamine on rangelt keelatud.

Enne esmakordset kasutamist lugege palun läbi kõik selle juhendi peatükid. Esmakordsel põletamisel kontrollige, kas biokonteiner jääb tihedaks, eriti kõrgetel temperatuuridel töötades. Biokonteineri süütamiseks tehke järgmist.

Veenduge, et biokonteiner oleks välja lülitatud ja maha jahtunud. Nõutav minimaalne aeg kustutamise ja tankimise ning süütamise vahel on 1 tund.

Biokonteineri paaki katva liuguri liigutamiseks kasutage juhtelementi.

Täitke biokonteineri paak sobivat tüüpi kütusega (soovitav on vedelik BIO-DECO bioetanoolkaminatide jaoks)

- Standardsete biomahutite ja aroomiteraapia biomahutite puhul maksimaalselt 50% nende kogumahust

- TÜV-sertifikaadiga biokonteinerite puhul ei tohiks ületada maksimaalset kütusetaseme indikaatorit.

Kui biokütust lekitab, pühkige koheselt paberrätikuga pinnad, millega vedelik kokku puutus.

Süütage biokonteiner, kasutades:

- Pikad kaminatidud.

- Kaminasüütaseade.

- Kasutades liugurit. Kastke elemendi ots paagis olevasse kütusesse, seejärel süütage selle märg osa välgumihkli või mõne muu abil.

tuleallikas (hoidke biokonteinerist ohutus kauguses). Viige leek biomahutisse.

Kui leek kustub pärast biokütuse süütamist, proovige biomahuti uuesti süüdata.

Leek saavutab oma õige värvi ja kõrguse pärast umbes 15-minutilist põlemist. Selle intensiivsust saab reguleerida juhtelemendiga, reguleerides liuguri avanemisastet. Leegi kõrgus tuleks reguleerida nii, et korpuse ülemine osa, millesse biokonteiner on paigaldatud, ei puutuks kokku otsese tulega. Põletamisel hoidke biomahutist ohutult kaugust vähemalt 0,5 m. Biokütuse kulu on $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ täielikult avatud biomahuti liuguriga. Biokütuse mahavalgumise vältimiseks seadme tahtmatu kallutamise korral ei tohi biokütuse paaki korraga valada rohkem kui 50% selle kogumahust.



Joonis 6. Biokonteiner eemaldatud liuguriga

6.2. Biokonteineri kustutamine

Põlev biokonteiner kustutatakse, katkestades õhu juurdepääsu tulele. Seadmes leegi kustutamiseks sulgege juhtelemendi abil biokonteineri paaki kattev liugur. Biokütuse paak ja muud biomahuti elemendid, mis puutuvad kokku leegi või kuuma õhuga, võivad pärast tulekahju kustutamist püsida kõrgel temperatuuril veel mitukümmend minutit. Enne seadme uuesti süütamist oodake, kuni biokonteiner saavutab toatemperatuuri.

UWAGA !!! Zabrania się wygaszania biopojemnika za pomocą wody lub innego płynu. W przypadku zapłonu rozlanego biopaliwa należy użyć gaśnicy proszkowej lub odciąć dopływ powietrza do ognia za pomocą niepalnego materiału.



Joonis 7. Kinnise liumäega biokonteiner

7. Hooldus

Kõiki hooldustöid tohib teha ainult väljalülitatud ja jahutatud seadmel. Biokonteinerit tuleks regulaarselt puhastada niiske lapi ja mittesöövitavate puhastusvahenditega. Biokonteineris kasutatav imav vahetükk kulub ja seda tuleks vahetada iga kahe aasta tagant.

8. Garantii

Juba põletatud biokonteinerid on vahetus- või tagastamisõigusest välja jäetud. Tootja annab 2-aastase garantii bio-inserdi nõuetekohaseks tööks alates toote ostmise hetkest. Biokonteineri ostja on kohustatud tutvuma paigaldus- ja kasutusjuhendiga. Pretensiooni korral tuleb esitada pretensiooniprotokoll ja ostutõend. Eespool nimetatud dokumentide esitamine on vajalik pretensioonide läbivaatamiseks. Kaebust vaadatakse läbi 14 tööpäeva jooksul alates selle kirjaliku esitamise kuupäevast. Kogu lisateave on saadaval veebilehel www.kratki.com.

9. Keskkonnakaitse

- Kõik pakendielemendid, milles biokonteiner tarniti, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.
- Kui biomahuti eluiga on lõppenud, tuleb see utiliseerida. Kasutaja on kohustatud kasutatud biomahuti üle andma vastavasse seda tüüpi seadmete taaskasutamisega tegelevasse asutusse.

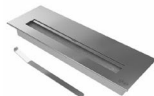
10. Biokonteinerid



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Aksessuaarid

Liuguri juhtelement



Lejek do nalewania biopaliwa



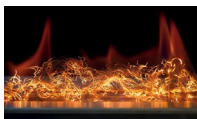
Kaminasüüte (valikuline)



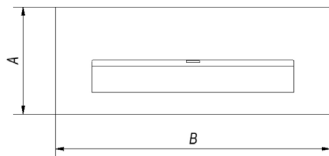
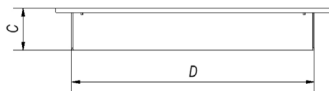
BIO-DECO biokütus (valikuline)



Glow Flame (valikuline)



12. Mõõtmed



Tabel 3. Biokonteinerite mõõtmed

Biokonteiner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Piktogrammide tähendus

- Lugege enne tsooni esmakordset käivitamist



- Seadme töötamise ajal on biokütuse tankimine keelatud



- Ärge täitke biokütust, kui seade pole maha jahtunud

Go raibh maith agat as do mhuinín agus ár mbith-choimeádán a cheannach. Cruthaíodh an gléas seo le do shábháilteacht agus do chompord i gcuimhne. Ba mhaith linn ár gcreideamh a chur in iúl go mbeidh tú sásta le do rogha mar gheall ar an tiomantas a cuireadh isteach sa phróiseas deartha agus táirgthe. Sula suiteáil agus úsáid, léigh go cúramach na caibidlí go léir atá sa lámhleabhar. Má tá aon cheist nó imní ort, téigh i dteagmháil lenár roinn theicniúil. Tá gach eolas breise ar fáil ar shuíomh Gréasáin na Cuideachta.

1. Réamhrá

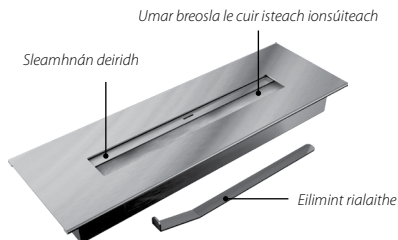
Is monaróir aitheanta agus meas ar bith-choimeádán agus bith-teallaigh ar mhargaí na Polainne agus na hEorpa é Kratki Marek Bal. Déantar ár gcuid táirgí a dhéanamh bunaithe ar chaighdeáin sriantacha. Cinntíonn úsáid na n-ábhar is airde cáilíochta i dtáirgeadh oibriú éifeachtach agus iontaoifa ár bhfeistí don úsáideoir deiridh. Tá gach faisnéis sa lámhleabhar seo atá riachtanach chun AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/ a shuiteáil, a oibriú agus a chothabháil i gceart. TÜV.

2. Opis urządzenia

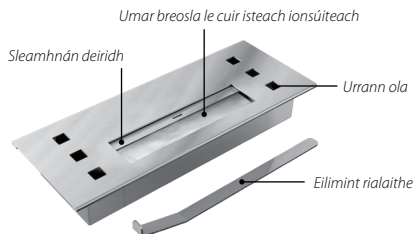
Is gné é bith-choimeádán atá mar bhunús chun bith-tine a chruthú, gléas a bhuíochas sin is féidir leat taitneamh a bhaint as fis tine beo gan teallach traidisiúnta a bheith agat. Ní gá bith-teallaigh a nascadh leis an suiteáil simléir. Tá na cineálacha feistí seo á gcumhachtú ag bithbhreosla, agus ní tháirgeann a dhó ach dé-ocsaíd charbóin agus gal uisce. Tá cuir isteach ionsúiteach feistithe ar gach bith-choimeádán a thairgeann an chuideachta. Laghdaíonn an réiteach seo idiú breosla agus, thar aon rud eile, cuireann sé deireadh leis an mbaol doirteadh breosla, fiú i gcás tilting thimpiste an fheiste. Chun an t-ionchur ionsúiteach a chuspóir a chomhlíonadh, is féidir leat 50% dá chumas uasta a dhoirteadh isteach san umar bithbhreosla ag aon am amháin. Tá gach bith-choimeádán déanta as leathán-mhiotal aigéad-resistant agus tá sleamhnán ann a ligeann don fheiste a mhúchadh. Déantar an sleamhnán a rialú ag baint úsáide as eilimint rialaithe a sholáthraítear leis an mbithchoimeádán. Tagann samhlacha bunúsacha bithchoimeádán i dt trí mhéid:

- AF/PD – bithchoimeádán fada
- AF/P – bithchoimeádán gearr
- AF/PM – bith-choimeádán beag

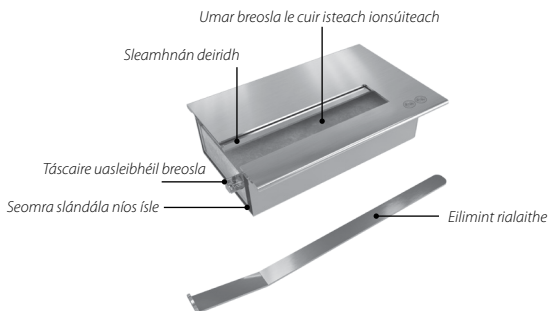
Is síneadh ar na leaganacha caighdeánacha ná bithchoimeádán le samhlacha cumhartheiripe (AF/PDA, AF/PA) agus samhlacha TÜV deimhnithe (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Tá dhá sheomra atá beartaithe le haghaidh olaí aramatacha feistithe le bithchoimeádán aromatherapy. I gcás feistí AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, úsáidtear seomra sábháilteachta breise agus táscaire um líonadh coimeádán uasta. I ngach cás, tá príonsabal oibriú bithchoimeádán agus a n-oibriú (breosla athlonta, soilsiú, múchadh) comhionann.



Fíor 1. Bunchoimeádán



Fíor 2. Bith-choimeádán le cumhartheiripe



Fíor 3. Bithchoimeádán atá deimhnithe ag TÜV – trasghearradh

Tábla 1. Toilleadh uasta bithchoimeádáin

Bithchoimeádán	Acmhainn uasta [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

Aird!!! Chun doirteadh bithbhreosla a sheachaint i gcás an bithchoimeádán a chlaonadh go neamhaireach, doirt nach mó ná 50% dá chumas iomlán isteach san umar bithbhreosla ag aon am amháin.

Agus bithchoimeádáin atá deimhnithe ag TÜV á n-athlíonadh, níor cheart an táscaire leibhéal breosla uasta a shárú

3. Ábhar a shocrú

Cinntigh, le do thoil, nach ndearnadh damáiste d’eilimintí an tacair le linn iompair. Ní mór an t-ini-úchadh a dhéanamh i láthair an chúiréireachta. Sula ndéantar an bith-choimeádán a shuiteáil, cuir eolas ar na heilimintí go léir a sholáthraítear leis an bhfeiste. Má thugann tú aon damáiste nó rudaí ar iarraidh faoi deara, déan teagmháil lenár n-oifig seirbhísí do chustaiméirí le do thoil. Tá gach eolas ar fáil ar an suíomh Gréasáin www.kratki.eu

Faigheann an t-úsáideoir sa tacar:

- Bithchoimeádán.
- Eilimint rialaithe sleamhnáin.

4. Slándáil

**Níor cheart an bithchoimeádán a chur i ngníomh ach amháin tar éis é a shuiteáil de réir na dtre-
oracha seo. Ní féidir gléas dóite a fhágáil gan duine ina aire.**

Chun sábháilteacht bithchoimeádáin agus úsáid saor ó thrioblóid a chinntiú, léigh na nótaí seo a le-
anas le do thoil:

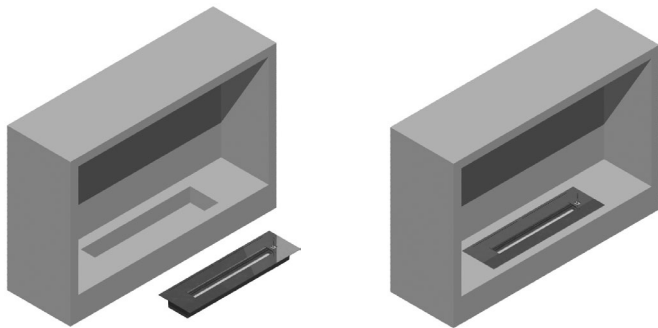


- Tá sé de dhualgas ar cheannaitheoir an bhithchoimeádáin na treoracha oibriúcháin agus suiteála a léamh.
- Tá sé toirmisceithe breosla a chur le bithchoimeádán a dhó.
- Tá bith-choimeádán dó te.
- Ní féidir bithbhreosla a athlónadh ach amháin nuair a fhuaitear an gléas.
- Féadfaidh an bithchoimeádán fanacht te ar feadh cúpla dosae nóiméad tar éis an tine a mhúchadh.
- Ba chóir do dhuine fásta an soilsiú a dhéanamh, de réir na rialacha sábháilteachta go léir.
- Is é an t-aon bhreosla ceadaithe is féidir a úsáid i mbithchoimeádán ná breosla teallach atá bunaithe ar bith-alcól (moltar leacht BIO-DECO do bhith-teallaigh). D'fhéadfadh damáiste don fheiste, dóiteán nó dóiteán trom a bheith mar thoradh ar ábhair agus substaintí eile a dhó sa bhithchoimeádán.
- Ba chóir bithbhreosla a stóráil ag teocht an tseomra.
- Níor cheart leanaí nó daoine nach eol dóibh a fhanann in aice leis an bhfeiste oibriúcháin a fhágáil gan mhaireacht.
- Níor cheart ábhair inadhainte a chur in aice leis an mbith-choimeádán.
- Tá sé toirmisceithe aon mhodhnuithe a dhéanamh ar struchtúr an bhithchoimeádáin.
- Níl an gléas deartha le haghaidh oibriú leanúnach.
- Níl ach feidhm mhaisiúcháin ag an mbith-choimeádán agus ní féidir é a úsáid mar radaitheoir.
- Tá sé toirmisceithe ábhair inadhainte a chur ar an mbithchoimeádán.
- Ní féidir bith-choimeádán ar lasadh a fhágáil gan duine ina aire.
- Tá an bith-choimeádán beartaithe le húsáid taobh istigh d'fhoirgnimh, go tréimhsiúil le húsáid ar ardáin agus balcóiní - éilíonn sé cosaint i gcoinne coinníollacha aimsire neamhfhabhrach (báisteach, gaoth, teocht íseal, taise).
- Tá sé toirmisceithe an tine a luchtú go saorga trí shéideáin a chruthú.
- Tá sé toirmisceithe séideadh isteach sa tine.
- Caitheann an t-iontán ionsúiteach a úsáidtear sa bhithchoimeádán agus ba chóir é a athsholáthar gach dhá bhliain.

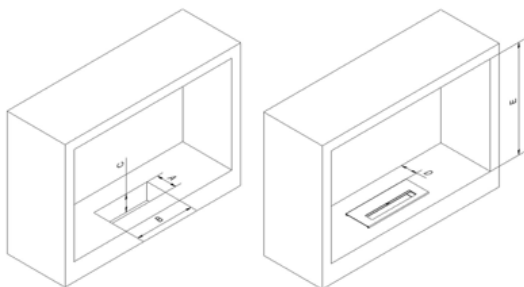
5. Suiteáil

Ní mór an gléas a shuiteáil agus a úsáid de réir na rialachán is infheidhme

Cosaint dóiteáin Nuair a oibríonn an teallach, déantar ocsaigin a ionsú ón aer, mar sin ní féidir an gléas a shuiteáil ach amháin i seomraí le aeráil leordhóthanach. Ba cheart an bithchoimeádán a chur ar a laghad 1 m ó ábhair agus táirgí inadhainte. Sula ndéantar an bith-choimeádán a shuiteáil, déan cinnte go bhfuil córas aerála nádúrtha éifeachtach ag an seomra ina gcuirfeá é agus nach gcuirtear bac ar na greillí soláthair aer. Ceadaítear go leor bithchoimeádáin a oibriú go comhuaineach i seomra mura sáraíonn a dtréchar breosla iomlán 0.5 l/h agus má chuirtear aeráil bhreise ar fáil. Ní féidir an bithchoimeádán a chur in áit a bhfuil dréachtaí ann. Ba chóir an t-aer sa seomra a athrú uair sa uair ar a laghad. Ba cheart an bith-choimeádán a shuiteáil i gcuas atá déanta as ábhar neamh-inadhainte nó i gcás teallach tiomnaithe.



Fíor 4. An modh chun bithchoimeádáin a shuiteáil



Fíor 5. Toisí an chuas agus an poll gléasta le haghaidh bithchoimeádáin

Tábla 2. Toisí íosta an chuasáin agus an poll gléasta le haghaidh bithchoimeádáin

Bithchoimeádán	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Lámhleabhar úsáideora

Níl an bithchoimeádán beartaithe le haghaidh oibriú leanúnach. Tá sé toirmiscithe bithbhreosla a athlónadh agus an gléas ag oibriú. Ní féidir an bithchoimeádán a líonadh ach amháin tar éis dó fuarú go hiomlán. Galaíonn breosla a dhoirtear isteach i gcoimeádán te go láidir, rud a d'fhéadfadh adhainte lasrach (pléascadh) an-fhoréigean a bheith mar thoradh air nuair a dhéantar iarracht é a dhaint arís.

Aird!!! I gcás bithchoimeádáin aromatherapy, ní féidir olaí aramatacha a chur leis ach amháin nuair a dhéantar an gléas a mhúchadh agus a fhuaraithe síos.

6.1. Soilsiú suas i bithchoimeádán

Aird!!! Ná las an gléas nuair a bhíonn sé te. Tá cosc dian ar bhreosla seachas an breosla a shonraítear sna treoracha a úsáid.

Sula n-úsáideann tú den chéad uair, léigh gach caibidil atá sa lámhleabhar seo le do thoil. Nuair a dhóitear an chéad uair, seiceáil le do thoil an bhfuil an bithchoimeádán fós daingean, go háirithe nuair a bhíonn sé ag feidmiú ag teocht ard. Chun bithchoimeádán a lasadh:

Déan cinnte go bhfuil an bith-choimeádán múchta agus fuaraithe síos. Is é 1 uair an t-íosmhéid ama a theastaíonn idir múchadh agus athbhreoslaithe agus dhaint.

Bain úsáid as an eilimint rialaithe chun an sleamhnán a chlúdaíonn an umar bithchoimeádáin a bhogadh.

Líon an umar bithchoimeádáin leis an gcineál breosla cuí (moltar leacht le haghaidh teallaigh bithe-atánóil BIO-DECO)

- I gcás bithchoimeádáin chaighdeánacha agus bithchoimeádáin cumhartheiripe, suas le 50 % dá n-acmhainn iomlán

- I gcás bithchoimeádáin atá deimhnithe ag TÜV, níor cheart an táscaire uasleibhéil breosla a shárú. Má dhéantar bithbhreosla a dhoirteadh, wipe láithreach na dromchlaí a raibh an leacht i dteagmháil le tuáille páipéir.

Ignite an bithchoimeádán ag baint úsáide as:

- Cluichí teallach fada.

- Igniter teallach.

- Ag baint úsáide as an rialú sleamhnáin. Tum barr na heiliminte isteach sa bhreosla áitiúil

sar umar, agus ansin a chuid fliuch a dhaint le níos éadroime nó le haon fhoinsé dóiteáin eile (coinne-

áil achar sábháilte ón mbith-choimeádán). Aistrigh an lasair go dtí an bithchoimeádán. Má théann an lasair amach tar éis an bithbhreosla a adhaint, déan iarracht an bith-choimeádán a lasadh arís.

Sroichfidh an lasair a dath agus a airde cuí tar éis thart ar 15 nóiméad dó. Is féidir a dhéine a rialú ag baint úsáide as an eilimint rialaithe trí chéim oscailt an sleamhnáin a choigeartú. Ba cheart an airde lasair a choigeartú ionas nach mbeidh an chuid uachtarach den tithíocht ina bhfuil an bithchoimeádán suiteáilte faoi lé dóiteáin dhíreach. Nuair a dhó, coinnigh achar sábháilte 0.5 m ar a laghad ón mbith-choimeádán Is é $0.2 \text{ l/h} < 0.5 \text{ l/h}$ an tomhaltas bithbhreosla agus an sleamhnán bithchoimeádán oscailte go hiomlán. Chun doirteadh bithbhreosla a sheachaint má chlaontar an gléas go neamhaireach, níor cheart níos mó ná 50 % dá thoilleadh iomlán a dhoirteadh isteach san umar bithbhreosla ag aon am amháin.



Fíor 6. Baineadh bith-choimeádán le sleamhnán

6.2. An bithchoimeádán a mhúchadh

Múchtar bithchoimeádán a dhó trí rochtain aeriú an tine a ghearradh amach. Chun an lasair sa fheiste a mhúchadh, dún an sleamhnán a chlúdaíonn an umar bithchoimeádán ag baint úsáide as an eilimint rialaithe. Féadfaidh an umar bithbhreosla agus gnéithe eile den bhithchoimeádán a nochtar do theagmháil le lasracha nó le haer te fanacht ard i dteocht ar feadh cúpla dosaen nóiméad tar éis an tine a mhúchadh. Sula ndéantar an gléas a athadhaint, fan go dtí go sroicheann an bithchoimeádán teocht an tseomra.

Aird!!! Tá sé toirmiscthe an bith-choimeádán a mhúchadh le huisce nó le leacht eile. Má dhéantar bithbhreosla a dhoirteadh, bain úsáid as múchtóir dóiteáin púdair tirim nó gearr as an soláthar aeriú don tine ag baint úsáide as ábhar neamh-inadhainte.



Fíor 7. Bith-choimeádán le sleamhnán dúnta

7. Cothabháil

Ní féidir aon ghníomhaíochtaí cothabhála a dhéanamh ach amháin ar fheiste múchta agus fuaraithe. Ba chóir an bith-choimeádán a ghlanadh go rialta le héadach tais agus le gníomhairí glantacháin neamh-chreimneach. Caitheann an t-iontán ionsúiteach a úsáidtear sa bithchoimeádán agus ba chóir é a athsholáthar gach dhá bhliain.

8. Barántas

Tá bith-choimeádáin atá dóite cheana féin eisiata ón gceart chun malartú nó filleadh. Soláthraíonn an monaróir barántas 2 bhliain d'oiibriú ceart an bith-ionsáigh ón nóiméad a cheannaítear an táirge. Tá sé de dhualgas ar cheannaitheoir an bithchoimeádáin na teoracha suiteála agus oibriúcháin a léamh. I gcás gearáin, ní mór tuarascáil ghearáin agus cruthúnas ceannaigh a chur isteach. Is gá na doiciméid thuasluaite a chur isteach chun aon éileamh a bhreithniú. Déanfar an gearán a mheas laistigh de 14 lá gnó ó dháta a aighneachta scríofa. Tá gach eolas breise ar fáil ar an suíomh Gréasáin www.kratki.com.

9. Cosaint an chomhshaoil

- Ba cheart na heilimintí pacáistithe go léir inar seachadadh an bithchoimeádán a dhiúscairt ar bhealach iomchuí.
- Má tá saol an bithchoimeádáin tagtha chun críche, ba cheart é a dhiúscairt. Tá sé de dhualgas ar an úsáideoir an bith-choimeádán úsáidte a thabhairt ar láimh d'institiúid chuí a dhéileálann le hathchúr-sáil a dhéanamh ar fheistí den chineál seo.

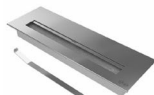
10. Bithchoimeádáin



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Gabhálais

Eilimint rialaithe sleamhnáin



Tonnadóir le haghaidh bithbhreosla a dhoirteadh



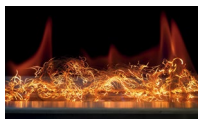
Adhainte teallach (Rogha)



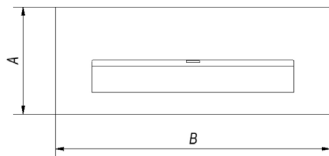
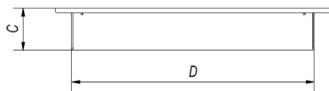
Bithbhreosla BIO-DECO (Rogha)



Lasair Glow (Roghnach)



12. Toisí



Tábla 3. Toisí bithchoimeádáin

Bithchoimeádán	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. An bhrí atá le pictéagraim

- Léigh roimh úsáid don chéad uaire



- Tá cosc ar bhitbhreosla a athbhreoslaithe fad is atá an fheiste ag oibriú



- Ná athlón bithbhreosla mura bhfuil an gléas fuaraithe síos

Takk for tilliten og kjøpet av biobeholderen vår. Denne enheten ble laget med tanke på din sikkerhet og komfort. Vi vil gjerne uttrykke vår tro på at du vil være fornøyd med valget ditt på grunn av engasjementet som ble lagt ned i prosessen med design og produksjon. Før installasjon og bruk, les nøye alle kapitlene i håndboken. Hvis du har spørsmål eller bekymringer, vennligst kontakt vår tekniske avdeling. All tilleggsinformasjon er tilgjengelig på selskapets hjemmeside.

1. Introduksjon

Kratki Marek Bal er en velkjent og respektert produsent av biobeholdere og biopeiser både på det polske og europeiske markedet. Våre produkter er laget basert på restriktive standarder. Bruken av materialer av høyeste kvalitet i produksjonen garanterer sluttbrukeren effektiv og pålitelig drift av enhetene våre. Denne håndboken inneholder all informasjon som er nødvendig for riktig installasjon, drift og vedlikehold av AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Beskrivelse av enheten

En biobeholder er et element som er grunnlaget for å lage en biopeis, en enhet takket være at du kan nyte synet av en levende ild uten å ha en tradisjonell peis. Biopeiser krever ikke tilkobling til skorsteinsinstallasjonen. Disse typer enheter drives av biodrivstoff, hvis forbrenning produserer bare karbondioksid og vanndamp. Alle biobeholdere som tilbys av selskapet er utstyrt med en absorberende innsats. Denne løsningen reduserer drivstofforbruket og eliminerer fremfor alt risikoen for drivstoffsøl, selv ved utilsiktet vipping av enheten. For at den absorberende innsatsen skal oppfylle formålet, kan du helle 50 % av dens maksimale kapasitet i biodrivstofftanken på en gang. Hver biobeholder er laget av syrefast metallplate og har en skyveknapp som gjør at enheten kan slås av. Sliden styres ved hjelp av et kontrollelement som følger med biobeholderen. Grunnleggende modeller av biocontainere kommer i tre størrelser:

- AF/PD – lang biobeholder
- AF/P – kort biobeholder
- AF/PM – liten biobeholder

En utvidelse av standardversjonene er biobeholdere med aromaterapi (AF/PDA, AF/PA) og TÜV-sertifiserte modeller (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Aromaterapi biobeholdere er utstyrt med to kamre beregnet for aromatiske oljer. For AF/PD/TUV-, AF/P/TUV-, AF/PM/TUV-enheter brukes et ekstra sikkerhetskammer og en maksimal beholderfyllingsindikator. I alle tilfeller er prinsippet om drift av biobeholdere og deres drift (påfylling av drivstoff, belysning, slokking) identisk.

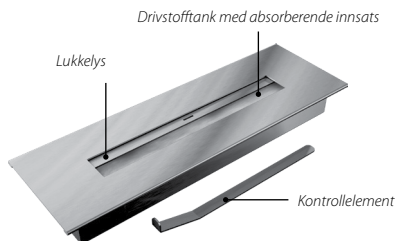


Fig. 1. Grunnleggende biobeholder

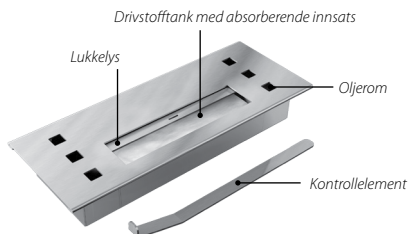


Fig. 2. Biobeholder med aromaterapi

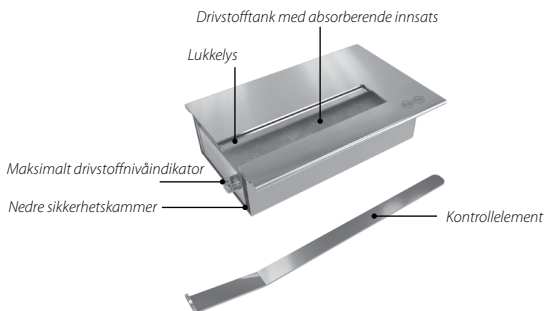


Fig. 3. TÜV-sertifisert biobeholder – tverrsnitt

Tabell 1. Maksimal kapasitet på biocontainere

Biobeholder	Maksimal kapasitet [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

MERK FØLGENDE !!! For å unngå søl av biodrivstoff ved utilsiktet vipping av biobeholderen, hell ikke mer enn 50 % av dens totale kapasitet i biodrivstofftanken på en gang.

Ved etterfylling av TÜV-sertifiserte biobeholdere bør indikatoren for maksimalt drivstoffnivå ikke overskrides

3. Still inn innhold

Pass på at elementene i settet ikke har blitt skadet under transport. Inspeksjonen skal utføres i nærvær av budet. Før du installerer biobeholderen, vennligst gjør deg kjent med alle elementene som følger med enheten. Hvis du oppdager skader eller mangler, ta kontakt med vårt kundeservicekontor. All informasjon er tilgjengelig på nettsiden www.kratki.eu

Brukeren mottar i settet:

- Biobeholder.
- Skyvekontrollelement.

4. Sikkerhet

Biobeholderen skal først settes i drift etter at installasjonen er fullført i henhold til disse instruksjonene. En brennende enhet kan ikke etterlates uten tilsyn.

For å sikre sikkerhet og problemfri bruk av biobeholdere, vennligst les følgende merknader:



- Kjøper av biobeholderen er forpliktet til å lese bruks- og monteringsanvisningen.
- Det er forbudt å fylle drivstoff på en brennende biobeholder.
- En brennende biobeholder er varm.
- Biodrivstoff kan bare etterfylles når enheten er avkjølt.
- Biobeholderen kan forbli varm i flere dusin minutter etter at brannen er slukket.
- Belysning bør utføres av en voksen, og følger alle sikkerhetsregler.
- Det eneste tillatte brenselet som kan brukes i en biobeholder er bioalkoholbasert peisbrensel (BIO-DECO væske for biopeiser anbefales). Brenning av andre materialer og stoffer i biobeholderen kan føre til skade på enheten, brann eller alvorlige brannskader.
- Biodrivstoff bør oppbevares i romtemperatur.
- Barn eller andre uvitende personer som oppholder seg i nærheten av betjeningsenheten bør ikke etterlates uten tilsyn.
- Brannfarlige materialer bør ikke plasseres i nærheten av biobeholderen.
- Det er forbudt å gjøre endringer i strukturen til biobeholderen.
- Enheten er ikke konstruert for kontinuerlig drift.
- Biobeholderen har kun en dekorativ funksjon og kan ikke brukes som radiator.
- Det er forbudt å plassere brennbare materialer på biobeholderen.
- En brennende biobeholder kan ikke stå uten tilsyn.
- Biobeholderen er beregnet for bruk inne i bygninger, med jevne mellomrom for bruk på terrasser og balkonger - den krever beskyttelse mot ugunstige værforhold (regn, vind, lave temperaturer, fuktighet).
- Det er forbudt å kunstig blåse opp bålet ved å lage vindkast.
- Å blåse inn i ilden er forbudt.
- Den absorberende innsatsen som brukes i biobeholderen slites ut og bør skiftes hvert annet år.

5. Installasjon

Enheten må installeres og brukes i henhold til gjeldende forskrifter

Brannvern Når peisen er i drift, absorberes oksygen fra luften, så enheten kan kun installeres i rom med tilstrekkelig ventilasjon. Biobeholderen bør plasseres i en avstand på minimum 1 m fra brennbare materialer og produkter. Før du installerer biobeholderen, sørg for at rommet den skal plasseres i har et effektivt naturlig ventilasjonssystem og at lufttilførselsristene ikke er blokkert. Det er ikke tilrådelig å plassere biobeholdere i rom med et volum som ikke overstiger 40 m³. Samtidig drift av mange biobeholdere i et rom er tillatt dersom deres totale drivstoffgjennomstrømning ikke overstiger 0,5 l/t og det er gitt ekstra ventilasjon. Biobeholderen kan ikke plasseres på et sted hvor det er trekk. Luften i rommet bør skiftes minst en gang i timen. Biobeholderen skal installeres i en fordypning laget av ikke-brennbart materiale eller i et dedikert peishus.

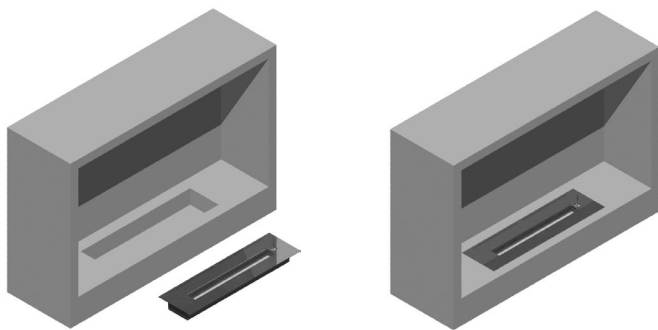


Fig. 4. Metode for installasjon av biocontainere

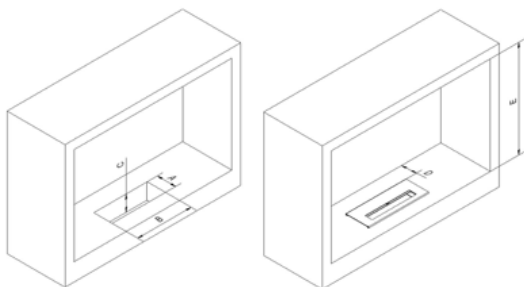


Fig. 5. Mål på utsparing og monteringshull for biocontainere

Tabell 2. Minimumsmål på utsparing og monteringshull for biocontainere

Biobeholder	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Brukerhåndbok

Biobeholderen er ikke beregnet for kontinuerlig drift. Det er forbudt å fylle på biodrivstoff mens enheten er i drift. Biobeholderen kan bare fylles etter at den er helt avkjølt. Drivstoff som helles i en varm beholder fordampes veldig kraftig, noe som kan resultere i en svært voldsom flammantenning (eksplosjon) når det gjøres forsøk på å tenne den på nytt.

MERK FØLGENDE !!! Når det gjelder aromaterapi-biobeholdere, kan aromatiske oljer kun tilsettes når enheten er slukket og avkjølt.

6.1. Lyser opp i en biobeholder

MERK FØLGENDE !!! Ikke tenn enheten når den er varm. Bruk av annet drivstoff enn det som er spesifisert i instruksjonene er strengt forbudt.

Før du bruker den for første gang, vennligst les alle kapitlene i denne håndboken. Når du brenner for første gang, sjekk om biobeholderen forblir tett, spesielt når den brukes ved høye temperaturer. For å tenne en biobeholder:

Sørg for at biobeholderen er slått av og avkjølt. Nødvendig minimumstid mellom slokking og etterfylling av drivstoff og tenning er 1 time.

Bruk kontrollelementet til å flytte glideren som dekker biobeholdertanken.

Fyll biobeholdertanken med riktig type drivstoff (væske for BIO-DECO bioetanolpeiser anbefales)

- For standard biocontainere og aromaterapi biocontainere, opptil maksimalt 50 % av deres totale kapasitet

- Når det gjelder TÜV-sertifiserte biobeholdere, bør indikatoren for maksimalt drivstoffnivå ikke overskrides.

Hvis biodrivstoff søles, tørk umiddelbart overflatene som væsken var i kontakt med med et papirhåndkle.

Tenn biobeholderen ved å bruke:

- Lange peis fyrstikker.

- Peistenner.

- Bruk glidebryteren. Senk tuppen av elementet i drivstoffet i tanken, og tenn deretter den våte delen med en lighter eller en annen

brannkilde (hold trygg avstand fra biobeholderen). Overfør flammen til biobeholderen. Hvis flammen slukker etter å ha antent biodrivstoffet, prøv å tenne biobeholderen igjen.

Flammen vil nå sin riktige farge og høyde etter ca. 15 minutters brenning. Intensiteten kan kontrolleres ved hjelp av kontrollelementet ved å justere skyveåpningsgraden. Flammehøyden bør justeres slik at den øvre delen av huset som biobeholderen er installert i ikke utsettes for direkte brann. Ved brenning, hold en sikker avstand fra biobeholderen på minst 0,5 m. Biodrivstofforbruket er $0,2 \text{ l/t} < 0,5 \text{ l/t}$ med biobeholderen helt åpen. For å unngå søl av biodrivstoff hvis enheten utilsiktet vippes, bør ikke mer enn 50 % av dens totale kapasitet helles i biodrivstofftanken på en gang.



Fig. 6. Biobeholder med en glider fjernet

6.2. Slukking av biobeholderen

En brennende biobeholder slukkes ved å kutte lufttilgangen til brannen. For å slukke flammen i enheten, lukk skyveren som dekker biobeholdertanken ved hjelp av kontrollelementet. Biodrivstofftanken og andre elementer i biobeholderen som er utsatt for kontakt med flammer eller varm luft, kan forbli høye i temperatur i flere dusin minutter etter at brannen er slukket. Før du tenner enheten på nytt, vent til biobeholderen når romtemperatur.

MERK FØLGENDE !!! Det er forbudt å slukke biobeholderen med vann eller annen væske. Hvis biodrivstoffsøl antennes, bruk et tørt brannslukningsapparat eller kutt lufttilførselen til brannen med et ikke-brennbart materiale.



Fig. 7. Biobeholder med lukket objektglass

7. Vedlikehold

Eventuelle vedlikeholdsaktiviteter kan kun utføres på en avslått og avkjølt enhet. Biobeholderen bør rengjøres regelmessig med en fuktig klut og ikke-etsende rengjøringsmidler. Den absorberende innsatsen som brukes i biobeholderen slites ut og bør skiftes hvert annet år.

8. Garanti

Biobeholdere som allerede er brent er ekskludert fra retten til å bytte eller returnere. Produsenten gir en 2-års garanti for riktig drift av bioinnsatsen fra det øyeblikket produktet ble kjøpt. Kjøper av biobeholderen er forpliktet til å lese installasjons- og bruksanvisningen. Ved klage skal det leveres klagerapport og kjøpsbevis. Innsending av ovennevnte dokumentasjon er nødvendig for behandling av eventuelle krav. Klagen vil bli vurdert innen 14 virkedager fra datoen for den skriftlige innsendingen. All tilleggsinformasjon er tilgjengelig på nettstedet www.kratki.com.

9. Miljøvern

- Alle emballasjeelementer som biobeholderen ble levert i, bør deponeres på forsvarlig måte.
- Hvis levetiden til biobeholderen har gått ut, bør den kasseres. Brukeren er forpliktet til å overlevere den brukte biobeholderen til en egnet institusjon som tar seg av resirkulering av denne typen utstyr.

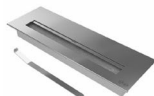
10. Biocontainere



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Tilbehør

Skyvekontrollelement



Trakt for å helle biodrivstoff



Peistenner (ekstrautstyr)



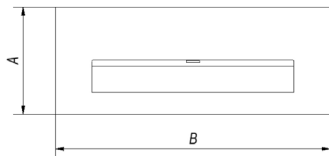
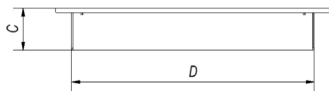
BIO-DECO biodrivstoff (ekstrautstyr)



Glødende flamme (valgfritt)



12. Dimensjoner



Tabell 3. Dimensjoner på biocontainere

Biobeholder	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Betydning av piktogrammer

- Les før du starter sonen for første gang



- Tanking av biodrivstoff er forbudt mens enheten er i drift



- Ikke fyll på biodrivstoff hvis enheten ikke er avkjølt

Grazzi għall-fiduċja tiegħek u x-xiri tal-bijokontenitur tagħna. Dan l-apparat inħoloq bis-sigurtà u l-kumdità tiegħek f'moħħu. Nixtiequ nesprimu t-twemmin tagħna li inti tkun sodisfatt bl-għażla tiegħek minhabba l-impenn li tpoġġa fil-proċess tad-disinn u l-produzzjoni tiegħu. Qabel l-installazzjoni u l-użu, aqra bir-reqqa l-kapitoli kollha li jinsabu fil-manwal. Jekk għandek xi mistoqsijiet jew tħassib, jekk jogħġbok ikkuntattja lid-dipartiment tekniku tagħna. L-informazzjoni addizzjonali kollha hija disponibbli fuq il-websajt tal-Kumpanija.

1. Introduzzjoni

Kratki Marek Bal huwa manifattur magħruf u rispettat tal-bijo-kontenituri u bijo-fuklari kemm fis-suq Pollakk kif ukoll Ewropew. Il-prodotti tagħna huma magħmula bbażati fuq standards restrittivi. L-użu tal-materjali tal-ogħla kwalità fil-produzzjoni jiggarantixxi lill-utent aħħari l-operat effiċjenti u affidabbli tal-apparat tagħna. Dan il-manwal fih l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni xierqa ta' AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Deskrizzjoni tal-apparat

Bio-container huwa element li huwa l-baži għall-ħolqien ta' bio-nar, apparat li bis-saħħa tiegħu tista' tgawdi l-viżjoni ta' nar ħaj mingħajr ma jkollok nar tradizzjonali. Il-bio-fuklari ma jehtigux konnessjoni mal-installazzjoni taċ-ċmieni. Dawn it-tipi ta' apparati huma mħaddma bil-bijofjuwil, li l-kombustjoni tiegħu tipproduċi biss dijossidu tal-karbonju u fwar tal-ilma. Il-bijokontenituri kollha offruti mill-kumpanija huma mghammra b'insert assorbenti. Din is-soluzzjoni tnaqqas il-konsum tal-fjuwil u, fuq kolloxx, telimina r-riskju ta' tixrid tal-fjuwil, anke fil-każ ta' inklinazzjoni aċċidentali tal-apparat. Biex l-inserzjoni assorbenti twettaq l-iskop tagħha, tista' tferra' 50% tal-kapaċità massima tagħha fit-tank tal-bijofjuwil f'hin wiehied. Kull bijokontenitur huwa magħmul minn folja tal-metall reżistenti għall-aċidu u għandu slider li jippermetti li l-apparat jintefa. Il-pjastra hija kkontrollata bl-użu ta' element ta' kontroll fornut mal-bijokontenitur. Mudelli bażiċi ta' bijokontenituri jiġu fi tliet daqsijiet:

- AF/PD – bijokontenitur twil
- AF/P – bijokontenitur qasir
- AF/PM – bijokontenitur żgħir

Estensjoni tal-verżjonijiet standard huma bijokontenituri b'aromaterapija (AF/PDA, AF/PA) u mudelli ċċertifikati mit-TÜV (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Il-bijokontenituri tal-aromaterapija huma mghammra b'żewġ kmamar maħsuba għal żjut aromatiċi. Fil-każ ta' apparati AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV, jintużaw kamra tas-sikurezza addizzjonali u indikatur massimu tal-mili tal-kontenitur. Fil-każijiet kollha, il-prinċipju tat-tħaddim tal-bijokontenituri u t-tħaddim tagħhom (mili mill-ġdid tal-fjuwil, dawl, tifi) huwa identiku.

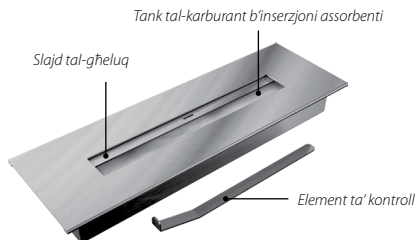


Fig. 1. Biocontainer bażiku

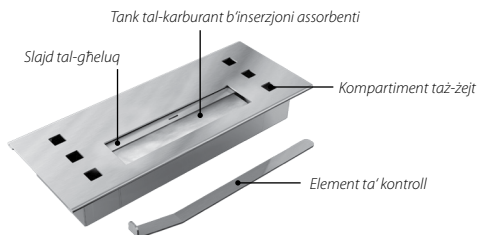


Fig. 2. Bijokontenitur bl-aromaterapija

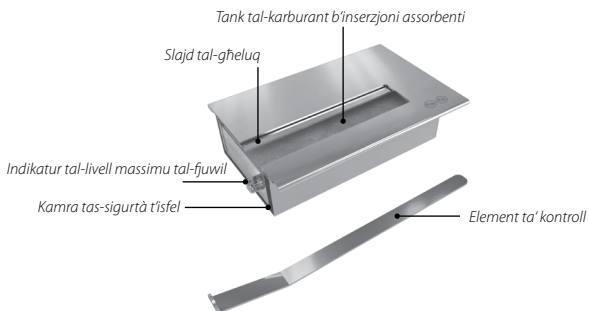


Fig. 3. Biocontainer iċċertifikat mit-TÜV – cross-section

Tabella 1. Kapacitajiet massimi tal-bijokontenituri

Bijokontenitur	Kapaċità massima [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

ATTENZJONI !!! Biex tevita t-tixrid tal-bijokarburant fil-każ ta, inklinazzjoni involontarja tal-bijokontenitur, ferra mhux aktar minn 50% tal-kapaċità totali tiegħu fit-tank tal-bijokarburant f'hin wiehied.

Meta timla mill-ġdid bijo-kontenituri ċċertifikati mit-TÜV, l-indikatur tal-livell massimu tal-fjuwil m'għandux jinqabeż

3. Issettja l-kontenut

Jekk jogħġbok kun żgur li l-elementi tas-sett ma jkunux ġew imhassra waqt it-trasport. L-ispezzjoni għandha ssir fil-preżenza tal-kurrier. Qabel ma tinstalla l-bijokontenitur, jekk jogħġbok iffamiljarizza ruħek mal-elementi kollha fornuti mal-apparat. Jekk tinnota xi ħsara jew oġġetti nieqsa, jekk jogħġbok ikkuntattja l-uffiċċju tas-servizz tal-konsumatur tagħna. L-informazzjoni kollha hija disponibbli fuq il-websajt www.kratki.eu

L-utent jirċievi fis-sett:

- Bijokontenitur.
- Element ta, kontroll slider.

4. Sigurtà

Il-bijokontenitur għandu jithaddem biss wara li titlesta l-installazzjoni tiegħu skont dawn l-istruzzjonijiet. Apparat tal-ħruq ma jistax jithalla waħdu.

Biex tiżgura s-sikurezza u l-użu mingħajr problemi tal-bijokontenituri, jekk jogħġbok aqra n-noti li ġejjin:



- Ix-xerrej tal-bijokontenitur huwa obligat jaqra l-istruzzjonijiet tat-tħaddim u tal-installazzjoni.
- Huwa pprojbit li żżid karburant ma, bijokontenitur li jahraq.
- Biocontainer jahraq huwa shun.
- Il-bijokarburant jista' jerġa' jimtela biss meta l-apparat jitkessaħ.
- Il-bijokontenitur jista, jibqa shun għal diversi għexieren ta' minuti wara li n-nar jintefa.
- Id-dawl għandu jsir minn adult, billi jsegwi r-regoli kollha tas-sigurtà.
- L-uniku fjuwil permess li jista, jintuza f'bijokontenitur huwa fjuwil tan-nar ibbażat fuq il-bijo-alkoħol (likwidu BIO-DECO għal bijo-fuklari huwa rakkomandat). Il-hruq ta' materjali u sustanzi oħra fil-bijokontenitur jista' jirriżulta fi ħsara lill-apparat, nar jew hruq gravi.
- Il-bijokarburant għandu jinħażen f'temperatura ambjentali.
- Tfal jew persuni oħra mhux konxji li joqogħdu hdejn l-apparat operattiv m'għandhomx jithallew mingħajr sorveljanza.
- Materjali li jaqbdu m'għandhomx jitqiegħdu hdejn il-bijokontenitur.
- Huwa pprojbit li ssir xi modifika fl-istruttura tal-bijokontenitur.
- L-apparat mhuwiex iddisinjat għal tħaddim kontinwu.
- Il-bijokontenitur għandu biss funzjoni dekorattiva u ma jistax jintuza bħala radjatur.
- Huwa pprojbit li jitqiegħdu materjali li jaqbdu fuq il-bijokontenitur.
- Biocontainer li jahraq ma jistax jithalla waħdu.
- Il-bijokontenitur huwa maħsub għall-użu ġewwa bini, perjodikament għall-użu fuq terrazzi u gallarji - jeħtieġ protezzjoni kontra kundizzjonijiet tat-temp mhux favorevoli (xita, riħ, temperaturi baxxi, umdità).
- Huwa pprojbit li tixgħel in-nar b'mod artifiċjali billi toħloq buffuri.
- Infih fin-nar huwa pprojbit.
- L-inserit assorbenti użat fil-bijokontenitur jintlibes u għandu jiġi sostitwit kull sentejn.

5. Installazzjoni

L-apparat għandu jiġi installat u użat skont ir-regolamenti applikabbli

Protezzjoni min-nar Meta topera n-nar, l-ossigenu jiġi assorbit mill-arja, għalhekk l-apparat jista, jiġi installat biss fi kmamar b'ventilazzjoni adegwata. Il-bijokontenitur għandu jitqiegħed f'distanza minima ta' 1 m minn materjali u prodotti li jaqbdu. Qabel ma tinstalla l-bijocontainer, kun żgur li l-kamra li fiha se jitqiegħed għandha sistema ta, ventilazzjoni naturali effiċjenti u li l-gradilja tal-provvista tal-arja ma jkunx imblukkati. Mhuwiex rakkomandabbli li jitqiegħdu biocontainers fi kmamar b'volum li ma jaqbix l-40 m³. It-tħaddim simultanju ta, ħafna bijokontenituri f'kamra huwa permess jekk il-fluss totali tal-fjuwil tagħhom ma jaqbix 0.5 l/h u tiġi pprovduta ventilazzjoni addizzjonali. Il-bijokontenitur ma jistax jitqiegħed f'post fejn ikun hemm abbozzi. L-arja fil-kamra għandha tinbidel mill-inqas darba fis-siegħa. Il-bijokontenitur għandu jiġi installat f'riċess magħmul minn materjal li ma jaqbadx jew f'kisi apposta għall-nar.

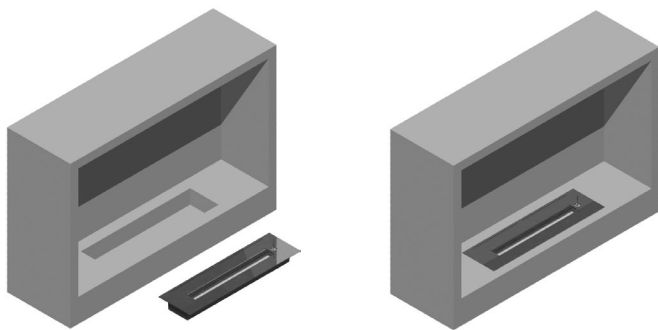


Fig. 4. Metodu ta' installazzjoni ta' bijokontenituri

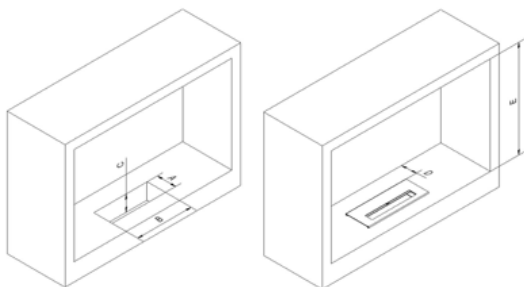


Fig. 5. Dimensjonijiet tar-riċess u toqba tal-immuntar għall-bijokontenituri

Tabella 2. Dimensjonijiet minimi tar-riċess u t-toqba tal-immuntar għall-bijokontenituri

Bijokontenitur	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Manwal għall-utent

Il-bijokontenitur mhux maħsub għal thaddim kontinwu. Huwa pprojbit li timtela mill-ġdid il-bijokarburant waqt li l-apparat ikun qed jaħdem. Il-bijokontenitur jista' jimtela biss wara li jkun jibred kompletament. Il-fjuwil imferra' f'kontenitur jaħraq jevapora b'mod qawwi ħafna, li jista' jirriżulta fi fjamma (splużjoni) vjolenti ħafna meta jsir tentattiv biex jerga' jitqabbad.

ATTENZJONI !!! Fil-każ tal-bijokontenituri tal-aromaterapija, iż-żjut aromatiċi jistgħu jiżdiedu biss meta l-apparat jintefa u jitmekessah.

6.1. Tixgħel f'bijokontenitur

ATTENZJONI !!! Tqabbadx l-apparat meta jkun shun. L-użu ta' fjuwil minbarra dak speċifikat fl-istruzzjonijiet huwa strettament ipprojbit.

Qabel ma tuża għall-ewwel darba, jekk jogħġbok aqra l-kapitoli kollha li jinsabu f'dan il-manwal. Meta tinħaraq għall-ewwel darba, jekk jogħġbok iċċekkja jekk il-bijokontenitur jibqax issikkat, speċjalment meta jaħdem f'temperaturi għoljin. Biex tixgħel bijokontenitur:

Kun żgur li l-bijokontenitur ikun mitfi u mkessah. Il-hin minimu mehtieg bejn it-tifi u l-fjuwil mill-ġdid u t-tqabbid huwa siegħa.

Uża l-element ta' kontroll biex iċċaqlaq is-slider li jkopri t-tank tal-bijokontenitur.

Imla t-tank tal-bijokontenitur bit-tip xieraq ta' karburant (likwidu għal fuklari tal-bijoetanolo BIO-DECO huwa rakkomandat)

- Għal bijokontenituri standard u bijokontenituri ta' aromaterapija, sa massimu ta' 50% tal-kapaċità totali tagħhom

- Fil-każ ta' bijokontenituri ċertifikati mit-TÜV, l-indikatur tal-livell massimu tal-fjuwil m'għandux jinqabeż.

Jekk il-bijokarburant ikun imxerred, imsaħ immedjatament l-uċuħ li magħhom il-likwidu kien f'kun-tatt ma xugaman tal-karti.

Ixgħel il-bijokontenitur billi tuża:

- Logħbiet twal tan-nar.

- Igniter tan-nar.

- Bl-użu tal-kontroll slider. Għaddas il-ponta tal-element fil-karburant fit-tank, imbagħad qabbad il-parti mxarba tiegħu billi tuża lajter jew kwalunkwe

sors tan-nar (żomm distanza sigura mill-bijokontenitur). Ittrasferixxi l-fjamma għall-bijokontenitur.

Jekk il-fjamma tintefa wara li taqbad il-bijokarburant, ipprova erġa' jixgħel il-bijokontenitur.

Il-fjamma tilhaq il-kulur u l-ġholi xierqa tagħha wara madwar 15-il minuta ta' f'ruq. L-intensità tagħha tista, tiġi kkontrollata billi tuża l-element ta' kontroll billi taġġusta l-grad tal-ftuħ tas-slaider. L-ġholi tal-fjamma għandu jiġi aġġustat sabiex il-parti ta' fuq tad-djar li fiha huwa installat il-bijokontenitur ma tkunx esposta għal nar dirett. Meta tinharaq, żomm distanza sigura mill-bijokontenitur ta' mill-inqas 0.5 m. Il-konsum tal-bijokarburant huwa $0.2 \text{ l/h} < 0.5 \text{ l/h}$ bil-pjastra tal-bijokontenitur miftuħ kompletament. Biex jiġi evitat it-tixrid tal-bijofjuwil jekk l-apparat ikun inklinat involontarjament, mhux aktar minn 50 % tal-kapaċità totali tiegħu għandha titferra fit-tank tal-bijofjuwil f'hin wiehed.



Fig. 6. Biocontainer bi slider imneħhi

6.2. It-tifi tal-bijokontenitur

Biocontainer li jahraq jintefa billi jinqata, l-aċċess għall-arja għan-nar. Biex titfi l-fjamma fl-apparat, aghlaq is-slaider li jkopri t-tank tal-bijokontenitur billi tuża l-element ta' kontroll. It-tank tal-bijokarburant u elementi oħra tal-bijokontenitur esposti għal kuntatt ma, fjammi jew arja shuna jistgħu jibqgħu għoljin fit-temperatura għal diversi għexieren ta' minuti wara li n-nar jintefa. Qabel ma terġa, tqabba l-apparat, stenna sakemm il-bijokontenitur jilhaq it-temperatura tal-kamra.

ATTENZJONI !!! Huwa pprojbit li titfi l-bijokontenitur bl-ilma jew likwidu iehor. Jekk il-bijokarburant imxerred jaqbad, uża tifi tan-nar tat-trab niexef jew aqta, l-provvista ta' l-arja għan-nar billi tuża materjal li ma jaqbadx.



Fig. 7. Biocontainer bi slide magħluqa

7. Manutenzjoni

Kwalunkwe attività ta' manutenzjoni tista' ssir biss fuq apparat mitfi u mkessaħ. Il-bijokontenitur għandu jtnaddaf regolarment b'ċaruta niedja u agenti tat-tindif mhux korrużivi. L-inserit assorbenti użat fil-bijokontenitur jintlibes u għandu jiġi sostitwit kull sentejn.

8. Garanzija

Biocontainers li diġà ġew maħruqa huma esklużi mid-dritt għall-iskambju jew ir-ritorn. Il-manifattur jipprovdni garanzija ta, 2 snin għat-tħaddim tajjeb tal-bijo-insert mill-mument tax-xiri tal-prodott. Ix-xerrej tal-bijokontenitur huwa obbligat jaqra l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni u tat-tħaddim. F'każ ta' ilment, għandhom jiġu sottomessi rapport ta' lment u prova tax-xiri. Is-sottomissjoni tad-dokumentazzjoni msemmija hawn fuq hija meħtieġa għall-konsiderazzjoni ta' kwalunkwe pretensjoni. L-ilment jiġi kkunsidrat fi żmien 14-il jum tax-xogħol mid-data tas-sottomissjoni bil-miktub tiegħu. L-informazzjoni addizzjonali kollha hija disponibbli fuq il-websajt www.kratki.com.

9. Protezzjoni ambjentali

- L-elementi kollha tal-ippakkjar li fihom ġie kkonsenjat il-bijokontenitur għandhom jintremew b'mod xieraq.
- Jekk il-hajja tal-bijokontenitur tkun waslet fi tmiemha, għandu jintrema. L-utent huwa obbligat li jgħaddi l-bijokontenitur użat lil istituzzjoni xierqa li tittratta r-riċiklaġġ ta' dan it-tip ta' apparat.

10. Bijokontenituri



AF/PD



AF/PDA



AF/PD/TUV



AF/P



AF/PA



AF/P/TUV



AF/PM



AF/PM/TUV

11. Aċċessorji

Element ta, kontroll slider



Lembut għat-tferriġ tal-bijofjuwil



Igniter tan-nar (Għażla)



Bijofjuwil BIO-DECO (Għażla)



Fjammi Glow (Mhux obbligatorju)



12. Dimensjonijiet

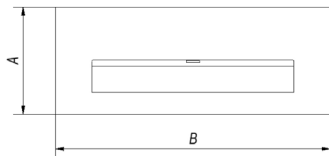
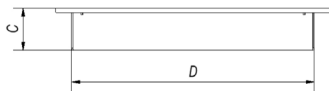


Tabella 3. Dimensjonijiet tal-bijokontenituri

Bijokontenitur	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Tifsira ta' pittogrammi

- Aqra qabel ma tibda ż-żona għall-ewwel darba



- Il-forniment tal-fjuwil tal-bijofjuwil huwa pprojbit waqt li l-apparat ikun qed jahdem



- Erga' timla l-bijofjuwil jekk l-apparat ma jitmexx

Hvala vam na poverenju i kupovini našeg bio-smeštaja. Ovaj uređaj je napravljen sa ciljem vaše sigurnosti i udobnosti. Verujemo da ćete biti zadovoljni svojim izborom zbog posvećenosti koja je uložena u njegov dizajn i proizvodnju. Pre nego što počnete sa montažom i korišćenjem, pažljivo se upoznajte sa svim poglavljima u uputstvu. Ako imate bilo kakvih pitanja ili nedoumica, molimo vas da kontaktirate našu tehničku službu. Sve dodatne informacije dostupne su na internet stranici kompanije.

1. Uvod

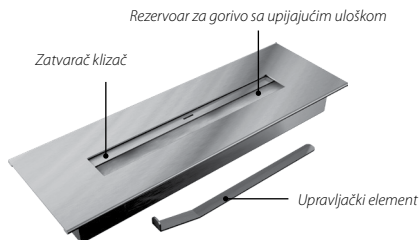
Kratki Marek Bal je poznat i cenjen proizvođač bio-posuda i bio-pločastih kamina kako na poljskom, tako i na evropskom tržištu. Naši proizvodi se prave u skladu sa strogo propisanim standardima. Korišćenje materijala najvišeg kvaliteta u proizvodnji garantuje krajnjem korisniku pouzdan i efikasan rad naših uređaja. U ovom uputstvu su sadržane sve informacije potrebne za pravilnu montažu, upotrebu i održavanje bio-posuda AF/PD, AF/PDA, AF/PD/TUV, AF/P, AF/PA, AF/P/TUV, AF/PM, AF/PM/TUV.

2. Opis uređaja

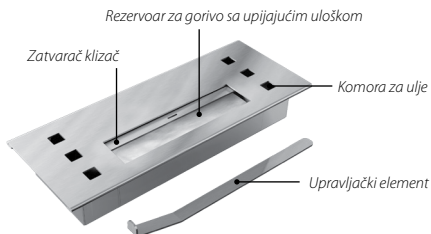
Biotenk je element koji predstavlja osnovu za pravljenje biokamina, odnosno uređaja zahvaljujući kojem možete uživati u prizoru živog plamena bez klasičnog kamina. Biokamini ne zahtevaju priključivanje na dimnjak. Ovakvi uređaji se pokreću biogorivom, čije sagorevanje proizvodi samo ugljen-dioksid i vodenu paru. Svi biotenci u ponudi kompanije opremljeni su upijajućim umetkom. Ovo rešenje smanjuje potrošnju goriva, a pre svega eliminiše rizik od prosipanja čak i u slučaju slučajnog naginjanja uređaja. Da bi upijajući umetnik ispunio svoju funkciju, u rezervoar za biogorivo može se sipati jednokratno 50% njegove maksimalne zapremine. Svaki biotenk je izrađen od otpornog čelika i ima kliznu štapu koja omogućava gašenje uređaja. Upravljanje kliznom štapom vrši se pomoću upravljačkog elementa koji dolazi uz biotenk. Osnovni modeli biotenska dostupni su u tri veličine:

- AF/PD – dugi biokontejner
- AF/P – kratak biokontejner
- AF/PM – mali biokontejner

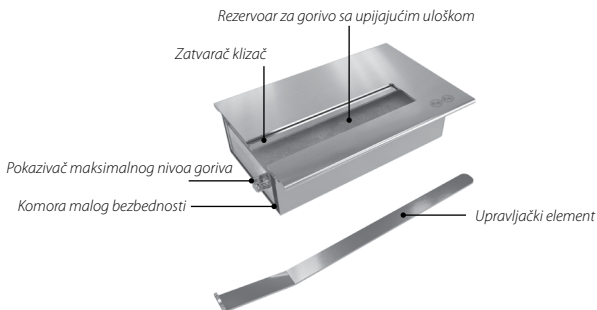
Proširenje standardnih verzija su biokontejneri sa aromaterapijom (AF/PDA, AF/PA), kao i modeli koji imaju TÜV sertifikat (AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV). Biokontejneri sa aromaterapijom imaju dve komore namenjene za aromatična ulja. Kod uređaja AF/PD/TUV, AF/P/TUV, AF/PM/TUV primenjena je dodatna sigurnosna komora i indikator maksimalnog punjenja kontejnera. U svim slučajevima, princip rada biokontejnera i njihova upotreba (dopunjavanje goriva, paljenje, gašenje) je identična.



Sl. 1. Osnovni bio-kontejner



Slika 2. Bio-kontejner sa aromaterapijom



Slika 3. Bio-sud sa TÜV sertifikatom – presecanje

Tabela 1. Maksimalni kapaciteti bio-kanti

Biorazlazni kontejner	Maksimalni kapacitet [l]
AF/PD	1,8
AF/PDA	1,2
AF/PD/TUV	0,75
AF/P	1,2
AF/PA	0,8
AF/P/TUV	0,5
AF/PM	0,4
AF/PM/TUV	0,2

PAŽNJA!!! Da bi se izbeglo prosipanje biogoriva u slučaju slučajnog prevrtanja rezervoara za biogorivo, u rezervoar treba uliti najviše 50% njegove ukupne zapremine.

Prilikom dopunjavanja biokomponenti sa TÜV sertifikatom ne treba prelaziti maksimalni nivo goriva

3. Sadržaj paketa

Molimo vas da se uverite da delovi kompleta nisu oštećeni tokom transporta. Provera treba da se obavi u prisustvu kurira. Pre nego što pristupite instalaciji biokontejnera, molimo vas da se upoznate sa svim elementima koji su isporučeni sa uređajem. Ako primetite bilo kakva oštećenja ili nedostatke, kontaktirajte našu korisničku službu. Sve informacije su dostupne na veb stranici www.kratki.eu

Korisnik dobija u kompletu:

- Biokontejner.
- Kontrolni element klizača.

4. Bezbednost

Biokontejner treba uključiti tek nakon što je njegova instalacija završena u skladu sa ovim uputstvom. Uređaj koji gori ne sme ostati bez nadzora.

Da biste osigurali bezbednost i jednostavno korišćenje biokontejnera, molimo vas da se upoznate sa sledećim napomenama:

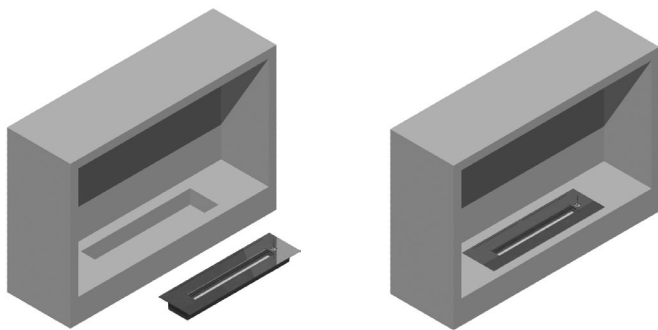


- Kupac biotankova je dužan da se upozna sa uputstvom za upotrebu i montažu.
- Zabranjeno je dodavanje goriva u biotank koji gori.
- Biotank koji gori je vruć.
- Dopunjavanje biogoriva može se obaviti samo kada je uređaj ohlađen.
- Biotank može još neko vreme biti vruć nakon gašenja vatre.
- Paljenje bi trebalo da obavi odrasla osoba, poštujući sva pravila bezbednosti.
- Jedino dozvoljeno gorivo koje se može koristiti u bio-posudi je gorivo za kamine na bazi bio-al-kohola (preporučuje se tečnost za bio-kamine BIO-DECO). Paljenje drugih materijala i supstanci u bio-posudi može dovesti do oštećenja uređaja, požara ili teških opekotina.
- Biogorivo treba čuvati na sobnoj temperaturi.
- Deca ili druge osobe koje nisu svesne opasnosti ne bi smele boraviti u blizini uređaja dok radi bez nadzora.
- U blizini bio-posude ne smeju se postavljati zapaljivi materijali.
- Zabranjeno je unositi bilo kakve izmene u konstrukciju bio-posude.
- Uređaj nije predviđen za stalni rad.
- Bio-posuda ima samo dekorativnu funkciju i ne može se koristiti kao grejalica.
- Zabranjeno je stavljati zapaljive materijale u biokontejner.
- Biokontejner koji gori ne sme ostati bez nadzora.
- Biokontejner je namenjen za upotrebu unutar zgrada, povremeno na terasama i balkonima – zahteva zaštitu od nepovoljnih vremenskih uslova (kiša, vetar, niske temperature, vlaga).
- Zabranjeno je veštački podsticanje vatre pravljenjem naleta vazduha.
- Duvanje u vatru je zabranjeno.
- Upijajući umetak koji se koristi u biokontejneru troši se i treba ga zameniti jednom u dve godine.

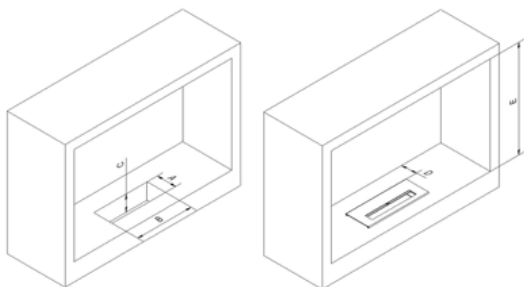
5. Instalacija

Uređaj treba instalirati i koristiti u skladu sa važećim propisima o zaštiti od požara. Tokom rada kamina iz vazduha se apsorbuje kiseonik, zato uređaj može biti instaliran samo u prostorijama sa odgovarajućom ventilacijom. Bioničko postrojenje treba postaviti na najmanje 1 m udaljenosti od lako zapaljivih materijala i proizvoda. Pre instalacije bioničkog postrojenja, treba se uveriti da prostorija u kojoj će biti smešteno ima ispravan sistem prirodne ventilacije i da ventilacione rešetke nisu zatvorene. Nije preporučljivo postavljati bionička postrojenja u prostorijama čiji zapremin ne prelazi 40 m³. U prostoriji je dozvoljeno istovremeno korišćenje više bioničkih postrojenja, ako njihova ukupna potrošnja goriva ne prelazi 0,5 l/h i obezbeđena je dodatna ventilacija.

Biokontejner ne sme biti postavljen na mesto gde ima promaje. Ventilacija u prostoriji treba da se obavlja najmanje jednom na sat. Biokontejner treba postaviti u nišu napravljenu od negorivog materijala ili u posebnu kućište za kamin.



Slika 4. Način montaže bio-posuda



Sl. 5. Dimenzije niše i montažnog otvora za biokontejnere

Tabela 2. Minimalne dimenzije niše i montažnog otvora za bio-kontejnere

Biorazlazni kontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	115	415	60	30	450
AF/PDA	115	415	60	30	450
AF/PD/TUV	115	415	60	30	450
AF/P	104	304	60	40	450
AF/PA	104	304	60	40	450
AF/P/TUV	104	304	60	40	450
AF/PM	74	204	60	50	350
AF/PM/TUV	74	204	60	50	350

6. Uputstvo za upotrebu

Biometalna posuda nije namenjena za stalni rad. Zabranjeno je dopunjavanje biogoriva dok uređaj radi. Posudu za biogorivo može se napuniti samo kada je potpuno ohlađena. Gorivo uliveno u vruću posudu veoma brzo isparava, što pri pokušaju ponovnog paljenja može izazvati vrlo naglo planuće plamena (eksplozija).

PAŽNJA!!! U slučaju posuda za biogorivo sa aromaterapijom, eterična ulja se mogu dodavati samo kada je uređaj ugašen i ohlađen.

6.1. Paljenje u posudi za biogorivo

PAŽNJA!!! Ne paliti uređaj dok je vruć. Korišćenje goriva drugačijeg od onog navedenog u uputstvu strogo je zabranjeno.

Pre prvog pokretanja, treba se upoznati sa svim poglavljima sadržanim u ovom uputstvu. Tokom prvog paljenja, obratite pažnju da li biotenk zadržava nepropustljivost, posebno kada radi na visokoj temperaturi. Da biste zapalili u biotenuku:

Proverite da li je bioteni ugašen i ohlađen. Minimalno vreme između gašenja i ponovnog dopunjavanja goriva i paljenja je 1 sat.

Pomerite klizni poklopac koji prekriva rezervoar biotenska pomoću kontrolnog elementa.

Nalijte rezervoar biotenska odgovarajućim tipom goriva (preporučuje se tečnost za biokamine BIO-DECO)

- U slučaju standardnih biotenska i biotenska sa aromaterapijom, maksimalno do 50% njihove ukupne zapremine

- U slučaju bio-kontejnera sa TÜV sertifikatom, ne sme se prevazilaziti maksimalni nivo goriva.
- Ako je došlo do prosipanja bio-goriva, odmah obriši papirnim ubrusom površine sa kojima je tečnost došla u kontakt.
- Zapaljivanje u bio-kontejneru izvrši pomoću:
 - Dugih kamin šibica.
 - Kamin upaljača.
 - Pomoću kliznog kontrolnog elementa. Potopi vrh elementa u gorivo koje se nalazi u rezervoaru,

a zatim zapali njegovu vlažnu deo upaljačem ili bilo kojim drugim izvorom vatre (održi bezbednu udaljenost od bio-kontejnera). Plamen prenesi na bio-kontejner.

- Ako plamen ugasne nakon paljenja bio-goriva, ponovi pokušaj paljenja bio-kontejnera.

Prava boja i visina plamena dostižu se nakon otprilike 15 minuta sagorevanja. Njegovu intenzitet možete kontrolisati pomoću kontrolnog elementa, podešavanjem stepena otvaranja klizača. Visinu plamena treba prilagoditi tako da gornji deo kućišta u kojem je ugrađen bio-bokal ne bude izložen direktnom dejstvu vatre. Tokom sagorevanja, treba održavati sigurnu udaljenost od bio-bokala od najmanje 0,5 m. Potrošnja bio-goriva iznosi $0,2 \text{ l/h} < 0,5 \text{ l/h}$ pri maksimalno otvorenom klizaču bio-bokala. Da biste izbegli prosipanje bio-goriva u slučaju nenamernog naginjanja uređaja, u rezervoar za bio-gorivo treba sipati najviše 50% njegove ukupne zapremine odjednom.



Slika 6. Bio-kontejner sa pomerenom kliznom trakom

6.2. Gašenje bio-kontejnera

Gorući biokontejner se gasi tako što se preseče dovod vazduha do vatre. Da biste ugasili plamen u uređaju, treba da zatvorite kliznu zavesu koja pokriva rezervoar biokontejnera pomoću kontrolnog elementa. Rezervoar za bio-gorivo i drugi delovi biokontejnera koji su u kontaktu sa plamenom ili vrućim vazduhom mogu ostati vrući još nekoliko desetina minuta nakon gašenja vatre. Pre ponovnog paljenja uređaja, sačekajte da biokontejner dostigne sobnu temperaturu.

PAŽNJA!!! Zabranjeno je gasiti bio-kontejner vodom ili bilo kojom drugom tečnošću. U slučaju paljenja prosutog bio-goriva, treba koristiti prah gasilicu ili prekinuti dovod vazduha do vatre pomoću nezapaljivog materijala.



Slika 7. Bioposuda sa zatvorenim kliznim poklopcem

7. Održavanje

Sve održavajuće radnje mogu se obavljati samo na isključenom i ohlađenom uređaju. Biokontejner bi trebalo redovno čistiti vlažnom krpom uz dodatak sredstava za čišćenje koja nisu korozivna. Upijajući ulošak koji se koristi u biokontejneru troši se i treba ga menjati na svake dve godine.

8. Garancija

Biokontejneri u kojima je već bilo paljenja isključeni su iz prava na zamenu ili povraćaj. Proizvođač daje 2 godine garancije za ispravno funkcionisanje bio-uloška od trenutka kupovine proizvoda. Kupac biokontejnera je dužan da se upozna sa uputstvom za montažu i korišćenje. U slučaju podnošenja reklamacije, potrebno je priložiti reklamacioni zapisnik i dokaz o kupovini. Podnošenje pomenute dokumentacije je neophodno za razmatranje svih zahteva. Razmatranje reklamacije će biti izvršeno u roku od 14 radnih dana od datuma njenog pismenog podnošenja. Sve dodatne informacije dostupne su na web stranici www.kratki.com.

9. Zaštita životne sredine

- Svi elementi ambalaže u kojima je dostavljen biokontejner treba da budu odloženi na način odgovarajući njihovoj vrsti.
- Kada biokontejner više ne može da se koristi, potrebno ga je zbrinuti. Korisnik je dužan da isporuči iskorišćeni biokontejner odgovarajućoj instituciji koja se bavi reciklažom ovakvih uređaja.

10. Biokontejneri



11. Dodaci

Kontrolni element klizača



Levak za točenje biogoriva



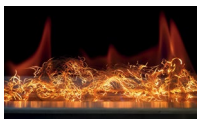
Upaljač za kamin (Opcija)



Biogorivo BIO-DECO



Sjaj plamena (Opcija)



12. Dimenzije

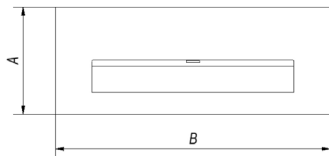
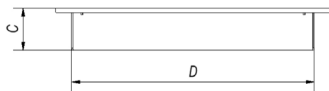


Tabela 3. Dimenzije bio-kontejnera

Biokontejner	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
AF/PD	148	451	52	411	111
AF/PDA	148	451	52	411	111
AF/PD/TUV	148	451	52	411	111
AF/P	132	340	52	300	100
AF/PA	132	340	52	300	100
AF/P/TUV	132	340	52	300	100
AF/PM	90,5	220	52	200	70
AF/PM/TUV	90,5	220	52	200	70

12. Značenje piktograma

- Pročitaj pre prvog pokretanja



- Raspored dopunjavanja biogoriva tokom rada uređaja



- Ne dopunjavaj biogorivo ako uređaj nije ohlađen

Marek Bal

ul. Gombrowicza 4, Wsola
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00

www.kratki.com

www.facebook.com/kratkipl

www.youtube.com/kratkipl

www.instagram.com/kratkipl



EAC

V04/AP/17/07/2026